叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 迦太基女王狄多的悲剧(the Tragedy Of Dido Queene Of Carthage) 000001

2. 迦太基女王狄多的悲剧(the Tragedy Of Dido Queene Of Carthage) 000002

3. 迦太基女王狄多的悲剧(the Tragedy Of Dido Queene Of Carthage) 000003

4. 迦太基女王狄多的悲剧(the Tragedy Of Dido Queene Of Carthage) 000004

5. 迦太基女王狄多的悲剧(the Tragedy Of Dido Queene Of Carthage) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

迦太基女王狄多的悲剧(The Tragedy of Dido Queene of Carthage)

[prə'du:st]	[baɪ]	[kler]	['bu:θbi]	,	[kler]	['ɛli:ət]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˌɑ:n'laɪn]
Produced	**by**	**Clare**	**Boothby**	**,**	**Clare**	**Elliott**	**and**	**the**	**Online**
生产	经过	克莱尔	布斯比	,	克莱尔	埃利奥特	和	这	在线的

由克莱尔·布斯比、克莱尔·艾略特和网络制作

[dɪ'strɪbju:tɪd]	[p'ru:fri:dɪŋ]	[ti:m]	[æt; ət][ˌeɪtʃˌti:'ti:'pi:'ɛs]	:	/	/	[ˌdʌblju: dʌblju: 'dʌblju:]	.	.	[net]
Distributed	**Proofreading**	**Team**	**at**	**https**	**:**	**/**	**/**	**www**	**.**	**pgdp**	**.**	**net**
分布式	校对	团队	在	https	:	/	/	万维网	.	国内生产总值	.	网

分布式校对团队，网址：https://www.pgdp.net

[ðə; ði]	['tu:dər]	[fæk'sɪməli]	['tɛksts]
The	**Tudor**	**Facsimile**	**Texts**
这	都铎王朝	传真	文本

都铎王朝的影印文本

[ðə; ði]	['trædʒədi]	[ʌv; əv]
The	**Tragedy**	**of**
这	悲剧	的

悲剧

['daɪdoʊ]	[kwi:n]	[ʌv; əv]	['kɑ:rθɪdʒ]
Dido	**Queen**	**of**	**Carthage**
蒂朵	女王	的	迦太基

迦太基女王狄多

['rɪt(ə)n]	[baɪ]
Written	**by**
书面	经过

作者：

['krɪstəfər]	['ma:ləu]	[ænd; ənd]	['tɔməs]	NASH1594
CHRISTOPHER	**MARLOWE**	**and**	**THOMAS**	**NASH1594**
克里斯托弗	马洛	和	托马斯	NASH1594

克里斯托弗·马洛和托马斯·纳什1594

[deɪt]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	[ðə; ði]	['ɜ:rliɪst]	[noʊn]	[ɪ'dɪʃn]	...	.	-
Date	**of**	**this**	**the**	**earliest**	**known**	**edition**	**...**	**.**	**1594**
日期	的	这	这	最早	已知	版	...	.	-

已知最早版本的日期为.....1594年

[	[bɔd'li:ən]	]
[	**Bodleian**	**]**
[	博德利图书馆	]

[博德利图书馆]

[ˌri:prə'dju:st]	[ɪn]	[fæk'sɪməli]	...	.	-
Reproduced	**in**	**Facsimile**	**...**	**.**	**1914**
复制品	在	传真	...	.	-

1914年原件影印本.....

[ðə; ði]	['tu:dər]	[fæk'sɪməli]	['tɛksts]
The	**Tudor**	**Facsimile**	**Texts**
这	都铎王朝	传真	文本

都铎王朝的影印文本

['ʌndər] [ðə; ði][ˌsu:pər'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd] ['edɪtərʃɪp] [ʌv; əv][dʒɑ:n][es] . ['fɑ:rmər]

Under	the	Supervision	and	Editorship	of	JOHN	S	.	FARMER
在下面	这	监督	和	编辑部	的	约翰	S	.	农民

在约翰·S·法默的监督和编辑下

[ðə; ði]['trædʒədi][ʌv; əv]

The	Tragedy	of
这	悲剧	的

悲剧

['daɪdoʊ] [kwi:n] [ʌv; əv] ['kɑ:rθɪdʒ]

Dido	Queen	of	Carthage
蒂朵	女王	的	迦太基

迦太基女王狄多

['rɪt(ə)n] [baɪ]

Written	by
书面	经过

作者：

['krɪstəfər] ['ma:ləu] [ænd; ənd] ['tɔməs] NASH1594

CHRISTOPHER	MARLOWE	and	THOMAS	NASH1594
克里斯托弗	马洛	和	托马斯	NASH1594

克里斯托弗·马洛和托马斯·纳什1594

['ɪʃu:d] [fɔ:r; fər][səb'skraɪbɚz][baɪ][ðə; ði]['edɪtər][ʌv; əv]

Issued	for	Subscribers	by	the	Editor	of
发布	为了	订阅者	经过	这	编辑	的

由编辑发布，供订阅用户使用

[ðə; ði] ['tu:dər] [fæk'sɪməli] ['tɛksts]

THE	TUDOR	FACSIMILE	TEXTS
这	都铎王朝	传真	文本

都铎王朝的摹本文本

[məkmksɪv]

MCMXIV
1914年

1914年

[ðə; ði]['trædʒədi][ʌv; əv]

The	Tragedy	of
这	悲剧	的

悲剧

['daɪdoʊ] [kwi:n] [ʌv; əv] ['kɑ:rθɪdʒ]

Dido	Queen	of	Carthage
蒂朵	女王	的	迦太基

迦太基女王狄多

['rɪt(ə)n] [baɪ] ['krɪstəfər] ['ma:ləu] [ænd; ənd] ['tɔməs] NASH1594

Written	by	CHRISTOPHER	MARLOWE	and	THOMAS	NASH1594
书面	经过	克里斯托弗	马洛	和	托马斯	NASH1594

作者：克里斯托弗·马洛和托马斯·纳什1594

[ðɪs] [pleɪ] [ɪz] [fæk'sɪməli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɔdli] ['kɑ:pi] .

This	play	is	facsimiled	from	the	Bodley	copy	.
这	玩	是	复制品	从	这	博德利	复制	.

本剧本是根据博德利藏本复制的。

['ʌðər] [ɪg'zæmpəlz] ([sez] [sɜːr]['saidni] [liː] , [bʌt; bət] [ˌʌnrɪ'kɔːrdɪd] [baɪ][greg]) [ɑːr; ər][æt; ət]

Other	examples	(	says	Sir	Sidney	Lee	,	but	unrecorded	by	Greg	)	are	at
其他	示例	(	说道	先生	西德尼	李	,	但	未记录的	经过	格雷格	)	是	在

['bridʒˌwɔtə] [haʊs] [ænd; ənd][æt; ət] ['tʃætˌswɜːθ] ;

Bridgewater	House	and	at	Chatsworth	;
布里奇沃特	房子	和	在	查茨沃斯	;

（西德尼·李爵士说，但格雷格没有记录）其他例子在布里奇沃特庄园和查茨沃斯庄园；

[ðə; ði] ['devənʃə] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [pleɪz] [hæz; həz]['riːs(ə)ntli] [bɪn] [dɪ'spoʊzd][ʌv; əv][tuː; tə][æn; ən]

the	Devonshire	Collection	of	Plays	has	recently	been	disposed	of	to	an
这	德文郡	收藏	的	演出	有	最近	到过	处置	的	到	一个

[ə'merɪkən] [kə'lektər] .

American	collector	.
美国人	集电极	.

德文郡戏剧收藏最近被出售给了一位美国收藏家。

[fɔːr; fər] ['ʌðər] [ænd; ənd] [ˌbɪbliə'græfɪkl] ['diːteɪlz] [siː] [diː] . [en] . [biː] . [aɪ][hæv; həv][ɪn'kluːdɪd][ɪn] [ðɪs]

For	other	and	bibliographical	details	see	D	.	N	.	B	.	I	have	included	in	this
为了	其他	和	书目	细节	看	D	.	N	.	B	.	我	有	包括	在	这

[fæk'sɪməli][ðə; ði][peɪdʒ][ʌv; əv]['mænjuskrɪpt][ɪn][ðə; ði] ['bɔdli] [ɪg'zæmp(ə)l] [ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

facsimile	the	page	of	manuscript	in	the	Bodley	example	inasmuch	as	it
传真	这	页	的	手稿	在	这	博德利	例子	因此	作为	它

[kən'teɪnz] ['mætər] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði]['stuːd(ə)nt] .

contains	matter	of	interest	to	the	student	.
包含	事情	的	兴趣	到	这	学生	.

有关其他和书目详情，请参阅 DNB。我已将博德利示例中的手稿页面包含在此影印本中，因为它包含学生感兴趣的内容。

[ðə; ði] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['klærəndən] [pres] , ['ɑːksfərd]

The	reproduction	from	the	original	was	made	by	The	Clarendon	Press	,	Oxford
这	生殖	从	这	原来的	曾是	制成	经过	这	克拉伦登	按	,	牛津

.

:

.

原作的复制品由牛津克拉伦登出版社制作。

[dʒɑːn][es] . ['fɑːrmər] .

JOHN	S	.	FARMER	.
约翰	S	.	农民	.

约翰·S·法默。

[[-] [noʊt] : [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['pærəˌgræf] [hæv; həv] [bɪn] [træn'skraɪbd][frʌm; frəm][ə; eɪ]

[	Transcriber's	Note	:	The	following	paragraphs	have	been	transcribed	from	a
[	转录员的	笔记	:	这	下列的	段落	有	到过	转录	从	一个

[ˌhænd'rɪt(ə)n] [peɪdʒ] .

handwritten	page	.
手写	页	.

【转录者注：以下段落是根据手写稿转录的。】

[sʌm; səm][tekst][ɪz][ɪ'ledʒəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ]['æstərɪsks] [wer]

Some	text	is	illegible	,	and	this	has	been	marked	with	asterisks	where
一些	文本	是	无法辨认	,	和	这	有	到过	标记	和	星号	在哪里

[ə'proʊpriət] .]

appropriate	.	]
合适的	.	]

部分文字难以辨认，已在适当位置用星号标记。

[ðə; ði]['trædʒədi][ʌv; əv]['daɪdoʊ][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['skɛrsɪst] [pleɪz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] .

The	tragedy	of	Dido	is	one	of	the	scarcest	plays	in	the	English	language	.
这	悲剧	的	蒂朵	是	一	的	这	最稀有	演出	在	这	英语	语言	.

《狄多》这部悲剧是英语世界中最稀有的戏剧之一。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][bʌt; bət] [tuː] ['kɑːpiz] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi][ɪk'stænt] ;
There **are** **but** **two** **copies** **known** **to** **be** **extant** **;**
那里 是 但 二 副本 已知 到 是 现存 ;

目前已知仅存两份副本;

[ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] D^r [raɪt] [ænd; ənd] M^r [riːd] .
in **the** **possession** **of** **D^r** **Wright** **and** **M^r** **Reed** **.**
在 这 拥有 的 D^r 赖特 和 M^r 芦苇 .

由 D^r Wright 和 M^r Reed 持有。

M^r ['wɔːtn] [spiːks] [ɪn][hɪz; ɪz][hɪst] . [ʌv; əv][ˌiː en 'dʒiː] .
M^r **Warton** **speaks** **in** **his** **Hist** **.** **of** **Eng** **.**
M^r 沃顿 说话 在 他的 历史 . 的 英文 .

沃顿先生在他的《英国史》中说道:

['poʊət] ([ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Poet **(** **III** **.**
诗人 (三、 .

诗人（III.

[piː] . -) [ʌv; əv][æn; ən]['elədʒi] ['biːɪŋ] ['priːfɪkst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['maːləu] ;
p **.** **435** **)** **of** **an** **Elegy** **being** **prefixed** **to** **it** **on** **the** **death** **of** **Marlowe** **;**
p . -) 的 一个 挽歌 存在 前缀 到 它 在 这 死亡 的 马洛 ;

第 435 页）马洛去世时，在其前面附上了一首挽歌;

[bʌt; bət][noʊ] [sʌtʃ] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['kɑːpiz] .
but **no** **such** **is** **found** **in** **either** **of** **those** **copies** **.**
但 不 这样的 是 成立 在 任何一个 的 那些 副本 .

但这两份副本中都没有找到这样的内容。

[ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][maɪ][in'kwaiəriz][ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd] [ˌem 'iː][baɪ] ['letər] ,
In **answer** **to** **my** **inquiries** **on** **this** **subject** **he** **informed** **me** **by** **letter** **,**
在 回答 到 我的 查询 在 这 主题 他 知情的 我 经过 信 ,

我曾就此事询问他，他回信回复说:

[[krɔːst] - [aʊt][tekst]] [ðæt][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪ] [wʌz; wəz][ɪn] ['ɔzˌbɔrnz] ['kætəlɔːg] [ɪn][ðə; ði]
[**crossed** **-** **out** **text** **]** **that** **a** **copy** **of** **this** **play** **was** **in** **Osborne's** **catalogue** **in** **the**
[交叉 - 出去 文本] 那 一个 复制 的 这 玩 曾是 在 奥斯本的 目录 在 这
[jɪr] - ,
year **1754** **,**
年 - ,

[划掉的文字] 这部剧本的副本在1754年奥斯本的目录中出现过，

[ðæt] [hiː; hi] [ðen] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] ([tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [ʌv; əv] M^r - [bʊks]
that **he** **then** **saw** **it** **in** **his** **shop** **(** **together** **with** **several** **of** **M^r** **Oldys's** **books**
那 他 然后 锯 它 在 他的 店铺 (一起 和 一些 的 M^r - 图书
[ðæt] ['ɔzˌbɔrn] [hæd; həd] ['pəːtʃəst]) ,
that **Osborne** **had** **purchased** **)** **,**
那 奥斯本 有 购买) ,

然后他在自己的店里看到了这本书（以及奥斯本购买的几本奥尔迪斯先生的书），

\+ [ðæt] [ðə; ði]['elədʒi][ɪn] ['kwestʃən] — " [ɑːn] ['mɑːrloʊz] [ʌn'taɪmli] [deθ] " [wʌz; wəz] [in'səːtid]
+ **that** **the** **elegy** **in** **question** **—** **"** **on** **Marlowe's** **untimely** **death** **"** **was** **inserted**
\+ 那 这 挽歌 在 问题 — " 在 马洛的 不合时宜 死亡 " 曾是 插入
[ɪ'miːdiətli] ['æftər][ðə; ði]['taɪt(ə)l][peɪdʒ] ;
immediately **after** **the** **title** **page** **;**
立即地 后 这 标题 页 ;

此外，还有一首挽歌——“悼念马洛英年早逝”——紧接在扉页之后;

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['menʃ(ə)nd] [ə; eɪ] [pleɪ] [ʌv; əv] ['mɑːrloʊz] [ɪn'taɪtld] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [gaɪz] [ænd; ənd] [fɔːr]
that **it** **mentioned** **a** **play** **of** **Marlowe's** **entitled** **The** **Duke** **of** **Guise** **and** **four**
那 它 提及 一个 玩 的 马洛的 标题 这 公爵 的 伪装 和 四
['ʌðər] ;
others **;**
其他的 ;

文中提到了马洛的戏剧《伪装公爵》以及其他四部作品；

[bʌt; bət] ['weðər] [pər'tɪkjələrli] [baɪ] [neɪm] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌrekə'lekt] .
but **whether** **particularly** **by** **name** **,** **he** **could** **not** **recollect** **.**
但 无论 特别 经过 姓名 , 他 可以 不是 追忆 .

但他记不清是否具体叫出了名字。

[ʌn'lʌkɪli] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['pɜːrtʃəs] [ðɪs] [rer] [piːs] , + [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [gɑːd] [noʊz] [wer] .
Unluckily **he** **did** **not** **purchase** **this** **rare** **piece** **,** **+** **it** **is** **now** **God** **knows** **where** **.**
不幸的是 他 做过 不是 购买 这 稀有的 片 , + 它 是 现在 上帝 知道 在哪里 .

可惜他没能买到这件珍品，现在它也不知道去了哪里。

['bɪʃəp] ['tænər] ['laɪkwaɪz] ['menʃənz] [ðɪs] ['elədʒi][ɪn][soʊ] [pər'tɪkjələr] [ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [hiː; hi]
Bishop **Tanner** **likewise** **mentions** **this** **elegy** **in** **so** **particular** **a** **manner** **that** **he**
主教 皮匠 同样地 提及 这 挽歌 在 所以 特别的 一个 方式 那 他
[mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
must **have** **seen** **it** **.**
必须 有 已见 它 .

坦纳主教也以如此特别的方式提到了这首挽歌，他一定是亲眼见过它。

" - ([krɪstɑːfɝ-əs]) , ['kwɑːndəm][ɪn][ˌækə'diːmiə] - - [ə'lʌmnəs] ;
" **Marlovius** **(** **Christopherus** **)** **,** **quondam** **in** **academia** **Cantabrigiensi** **musarum** **alumnus** **;**
" - (克里斯托弗) , quondam 在 学术界 - - 校友 ;
['poʊstiə]['æktər] - ; - ['poʊ'iːtə] - [trædʒɪkəs] ,
postea **actor** **scenicus** **;** **deinde** **poeta** **dramaticus** **tragicus** **,**
波斯蒂亚 演员 - ; - 诗人 - 悲剧 ,

"马洛维乌斯（克里斯托弗鲁斯），前坎塔布里吉恩斯穆萨鲁姆学术界校友；后戏剧演员；悲剧诗人，

[pɔsːz] [ɪn'fɪriər] ['skripsit] - [trədʒiːdiːəz] , [ˌɛs'siː] . ['tæməlein] . - ['trædʒədi] [ʌv; əv]['daɪdoʊ] [kwiːn]
paucis **inferior** **Scripsit** **plurimas** **tragedias** **,** **sc** **.** **Tamerlane** **.** **-** **Tragedie** **of** **Dido** **Queen**
少 下 脚本 - 悲剧 , 斯 . 帖木儿 . - 悲剧 的 蒂朵 女王
[ʌv; əv] ['kɑːrθɪdʒ] .
of **Carthage** **.**
的 迦太基 .

贫乏的 Scripsit plurimas tragedias，sc。帖木儿。-迦太基女王狄多的悲剧。

[ˌpiː 'ɑːr] .
Pr **.**
普尔 .

教授

[kʌm] ['dʒent(ə)l] [gænəmd] .
Come **gentle** **Ganymed** **.**
来 温和的 木卫三 .

温柔的伽倪墨得斯，请你来吧。

[hæŋk] - + - [ðoʊ] .
Hanc **perfecit** **+** **edidit** **Tho** **.**
汉克 - + - 虽然 .

Hanc perfecit + edidit Tho。

[næʃ] [lɑːnd] . - .
Nash **Lond** **.** **1594** **.**
纳什 伦敦 . - .

纳什伦敦。1594年。

4^to . — - [ɪn] - [æd] - ['pɑːrtɛm] - [et] ['lændri] ['mʌltə] [ɪn] -
4^to . — Petrarius in praefatione ad Secundam partem Herois et Leandri multa in Marlovii
4^to . — - 在 - 广告 - 部分 - 等 利安德里 穆尔塔 在 -

\- - ;
commendationem adfert ;
\- - ;

4^to.—Petrarius in praefatione ad Secundampartem Herois et Leandri multa in Marlovii commamentationem adfert;

[hɑːk]['iːtiːˌæm]['fæˌsɪt][ðoʊ] .
hoc etiam facit Tho .
hoc 埃蒂亚姆 事实 虽然 .

hoc etiam facit Tho。

[næʃ] [ɪn]['kɑːrmaɪn][ɪliːdʒɑːkoʊ] - - - [ɪn] - [krɪstɔp] .
Nash in Carmine Elegiaco Tragidiae Didonis praefiso in obitum Christop .
纳什 在 胭脂红 埃莱贾科 - - - 在 - 克里斯托普 .

纳什在《胭脂红哀歌悲剧》中为克里斯托普写下了讣告。

\- , ['uːbi] ['kwɔtjuə] ['iːˌdʒʌs] - - ['fæˌsɪt] , ['nɛk][nɑːn][et] [ɔːl'tɪrɪəs] [diː]['duːtʃɪ]
Marlovii , ubi quatuor ejus tragidiarum mentionem facit , nec non et alterius de duce
\- , 育碧 四重奏 ejus - - 事实 , nec 非 等 另类 德 引言
\- .
Guisio .
\- .

Marlovii，ubi quatuor ejus tragidiarum提及事实，nec non et alterius de duce Guisio。

" [bɪb] .
" Bib .
" 围兜 .

“围兜。

['brɪtn] . - .
Britan . 1740 .
英国 . - .

英国.1740.

[aɪ] [sə'spekt] M^r ['wɔːtn] [hæd; həd][noʊ] ['ʌðər] [ə'θɔːrəti] [ðæn; ðən] [ðɪs] [fɔːr; fər] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [pleɪ]
I suspect M^r Warton had no other authority than this for saying that this play
我 怀疑 M^r 沃顿 有 不 其他 权威 比 这 为了 说 那 这 玩
[wʌz; wəz] [left] [ɪm'pɜːrfɪkt] [baɪ] ['maːləu] ,
was left imperfect by Marlowe ,
曾是 左边 不完善 经过 马洛 ,

我怀疑沃顿先生除了这个之外，没有其他依据来断言马洛的这部剧作并不完美。

[ænd; ənd] [kəm'pliːtɪd] + ['pʌblɪʃt] [baɪ] [næʃ] ;
and completed + published by Nashe ;
和 完全的 + 已发布 经过 纳什 ;

由 Nashe 完成并出版;

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [ə'pɪr] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['taɪt(ə)l][peɪdʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['rɪt(ə)n] [ɪn]
for it does not appear from the title page that it was not written in
为了 它 做 不是 出现 从 这 标题 页 那 它 曾是 不是 书面 在
[kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][baɪ][hɪm; ɪm] +
conjunction by him +
连词 经过 他 +

因为从扉页来看，这本书似乎并非由他与他人合著。

['maːləu] [ɪn][ðə; ðɪ]['laɪftaɪm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['fɔːrmər] .
Marlowe in the lifetime of the former .
马洛 在 这 寿命 的 这 以前的 .

马洛在前者的在世时期。

[pər'hæps] - ['elədʒi] [maɪt] [ˌæsər'teɪn] [ðɪs] [pɔɪnt] .
Perhaps Nashe's Elegy might ascertain this point .
也许 - 挽歌 可能 探明 这 观点 .

或许纳什的挽歌可以证实这一点。

['tænər] [hæd; həd] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [noʊ] [ə'θɔːrəti] [bʌt; bət] [fɪlɪpsəz] , [fɔːr; fər] ['kɔːlɪŋ] ['maːləu] [æn; ən] ['æktər] .
Tanner had , I believe , no authority but Philipses , for calling Marlowe an actor .
皮匠 有 , 我 相信 , 不 权威 但 飞利浦 , 为了 呼叫 马洛 一个 演员 .

我认为，坦纳除了菲利普斯之外，没有任何权威可以称马洛为演员。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] ['lætn] [pleɪ] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]['daɪdoʊ] , ['rɪt(ə)n] [baɪ]
There was an old Latin play on the subject of Dido , written by
那里 曾是 一个 老的 拉丁 玩 在 这 主题 的 蒂朵 , 书面 经过

有一部古老的拉丁戏剧，讲述的是狄多的故事，作者是……

[dʒɑːn] ['ɹaɪtˌwaɪz] [ænd; ənd] [pleɪd] [bɪ'fɔːr] ['kɑːrdɪnl] ['wulzi] + [ə'gen] [bɪ'fɔːr]
John Rightwise and played before Cardinal Wolsey + again before
约翰 正确 和 玩 前 红衣主教 沃尔西 + 再次 前

约翰·赖特怀斯曾在沃尔西枢机主教之前演奏，之后又再次演奏。

[kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [ɪn] - .
Queen Elizabeth in 1564 .
女王 伊丽莎白 在 - .

伊丽莎白女王于1564年。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ] [ə'nʌðər] ['lætn] [pleɪ] [ɑːn] [ðɪs]
There is also another Latin play on this
那里 是 还 其他 拉丁 玩 在 这

还有另一个关于这个的拉丁语版本。

['sʌbdʒekt]['daɪdoʊ] , [trə'dʒiːdiə]['noʊvə][soʊ] ['kwɔtjuə] ['praɪ, 'priː] * ['aɪˌbʌs] * * * * * * * * * * * * * * * * * * *
subject Dido , tragedia nova so quatuor pri * ibus * * * * * * * * * * * * * * * * * * *
主题 蒂朵 , 悲剧 新星 所以 四重奏 pri * 巴士 * * * * * * * * * * * * * * * * * * *

主题 Dido，悲剧 nova so quatuor pri*ibus *******************

[vɝdʒɪli] - ['æntwɜːrp][ed] , - .
Virgilii disampla Antwerp ed , 1559 .
维吉尔 - 安特卫普 编辑 , - .

Virgilii disampla 安特卫普编辑，1559 年。

[ðə; ði]['trædʒədi][ʌv; əv]['daɪdoʊ] [kwiːn] [ʌv; əv] ['kɑːrθɪdʒ] :
THE Tragedie of Dido Queene of Carthage :
这 悲剧 的 蒂朵 奎恩 的 迦太基 :

迦太基女王狄多的悲剧：

[pleɪd] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['tʃæpəl] .
Played by the Children of her Maiesties Chappell .
玩 经过 这 孩子们 的 她 五月 查佩尔 .

由她夫人教堂的孩子们演奏。

['rɪt(ə)n] [baɪ] ['krɪstəfər] ['maːləu] , [ænd; ənd] ['tɔməs] [næʃ] .
Written by Christopher Marlowe , and Thomas Nash .
书面 经过 克里斯托弗 马洛 , 和 托马斯 纳什 .

由克里斯托弗·马洛和托马斯·纳什撰写。

[dʒent] .
Gent .
根特 .

先生。

['æktər]
Actors
演员

演员

[ɪuːpətɜ˞] .
Iupiter .
尤皮特 .

尤皮特。

[æ'skeinjəs] .
Ascanius .
阿斯卡尼乌斯 .

阿斯卡尼乌斯。

- .
Ganimed .
- .

动画。

['daɪdoʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

['viːnəs] .
Venus .
金星 .

金星。

['ʌnə] . ['kjuːpɪd] .
Anna . **Cupid** .
安娜 . 丘比特 .

安娜。丘比特。

[ə'keɪtz] .
Achates .
阿卡特斯 .

阿卡特斯。

['aɪ'juːnoʊ] .
Iuno .
伊诺 .

伊诺。

[ˌɪ'laɪəˌniːəs] .
Ilioneus .
伊利奥纽斯 .

伊利奥纽斯。

- .
Mercurie .
- .

水星。

['jɑːrbəs] .
Iarbas .
伊尔巴斯 .

伊尔巴斯。

['hɜ:rmi:z] .
Hermes .
爱马仕 .

爱马仕。

- .
Cloanthes .
- .

Cloanthes。

[ə'ni:əs] .
AEneas .
埃涅阿斯 .

埃涅阿斯。

[sɜ:r'dʒɛstəs] .
Sergestus .
塞尔格斯图斯 .

塞尔格斯图斯。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : (['dekəreɪtɪv]) " [baɪ] [pi:s] ['plenti] , [baɪ] [wɪsdoʊm] [pi:s] "]
[Illustration : (Decorative) " BY PEACE PLENTY , BY WISDOME PEACE "]
[插图 : (装饰性的) " 经过 和平 很多 , 经过 智慧 和平 "]

[插图：（装饰性）“以和平富足，以智慧和平”]

[æt; ət] ['lʌndən] ,
AT LONDON ,
在 伦敦 ,

在伦敦，

['prɪntɪd] , [baɪ][ðə; ði] - ['ɔ:rwɪn] , [fɔ:r; fər] ['tɔməs] - , [ænd; ənd][ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi]
Printed , by the Widdowe Orwin , for Thomas Woodcocke , and are to be
打印 , 经过 这 - 奥尔温 , 为了 托马斯 - , 和 是 到 是
[sɒld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ʃɑ:p] ,
solde at his shop ,
已售出 在 他的 店铺 ,

由寡妇奥尔温为托马斯·伍德科克印刷，并在他的商店出售。

[ɪn] ['pɔlz] [tʃɜ:rtʃ] - [jɪrd] , [æt; ət][ðə; ði]['sɪgneɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] ['bɪr] . - .
in Paules Church - yeard , at the signe of the blacke Beare . 1594 .
在 保勒斯 教会 - 一年 , 在 这 标志 的 这 布莱克 比尔 . - .

在圣保罗教堂墓地，黑熊标志处。1594 年。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : (['dekəreɪtɪv])]
[Illustration : (Decorative)]
[插图 : (装饰性的)]

【插图：（装饰性）】

[ðə; ði]['trædʒədi][ʌv; əv]['daɪdoʊ] [kwi:n] [ʌv; əv] ['kɑ:rθɪdʒ] .
The Tragedie of Dido Queene of Carthage .
这 悲剧 的 蒂朵 奎恩 的 迦太基 .

迦太基女王狄多的悲剧。

[hɪr] [ðə; ði] - [drɔ:] , [ðer; ðər][ɪz] [dɪ'skʌvərd] [ɪu:pətɚ] ['dænd(ə)l] - [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:]
Here the Curtaines draw , there is discovered Iupiter dandling Ganimed upon his knee
这里 这 - 画 , 那里 是 发现 尤皮特 摆弄 - 之上 他的 膝盖
, [ænd; ənd]['mɜ:rkjəri] ['laɪɪŋ] .
, and Mercury lying asleepe .
, 和 汞 说谎 睡着了 .

帷幕拉开，只见朱庇特膝上抱着伽尼墨得斯，墨丘利则睡着了。

[ˌaɪ'juː'piː] .
Iup **.**
iup .

Iup。

[kʌm] ['dʒent(ə)l] - [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [aɪ] [luː] [ðiː] [wel] , [seɪ] ['aɪ'juːnoʊ] [wʌt]
Come **gentle** **Ganimed** **and** **play** **with** **me** **,** **I** **loue** **thee** **well** **,** **say** **Iuno** **what**
来 温和的 - 和 玩 和 我 , 我 路易 你 出色地 , 说 伊诺 什么
[ʃiː; ʃi] [wɪl] .
she **will** **.**
她 将要 .

来吧，温柔的加尼梅德，和我一起玩耍吧，我爱你，伊诺想说什么就说什么吧。

[gæn] .
Gan **.**
甘 .

甘。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] ['betər] [fɔːr; fər][jʊr; jər] - [luː] ,
I **am** **much** **better** **for** **your** **worthles** **loue** **,**
我 是 很多 更好的 为了 你的 - 路易 ,

我比你那毫无价值的爱好多了，

[ðæt] [wɪl] [nɑːt] [ʃiːld] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][hɜːr; hər] - [bloʊz] :
That **will** **not** **shield** **me** **from** **her** **shrewith** **blowes** **:**
那 将要 不是 盾 我 从 她 - 打击 :

但这并不能保护我免受她严厉的打击：

[tuː; tə] [deɪ] [wen] [æz; əz][aɪ]['faɪld]['ɪntuː][jʊr; jər] [kʌps] ,
To **day** **when** **as** **I** **fild** **into** **your** **cups** **,**
到 天 什么时候 作为 我 菲尔德 进入 你的 杯子 ,

今天，当我将酒斟入你的杯中时，

[ænd; ənd][held][ðə; ði] [kloʊθ] [ʌv; əv] ['plezəns] [waɪlz] [juː; jʊ] - ,
And **held** **the** **cloath** **of** **pleasance** **whiles** **you** **dranke** **,**
和 握住 这 衣服 的 愉悦 当 你 - ,

你饮酒时，我为你披上了愉悦的外衣。

[ʃiː; ʃi] [ˌem 'iː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ræp][fɔːr; fər] [ðæt] [aɪ] ['spɪld] ,
She **reacht** **me** **such** **a** **rap** **for** **that** **I** **spilde** **,**
她 到达 我 这样的 一个 说唱 为了 那 我 斯皮尔德 ,

她因此对我进行了一番抨击，我为此感到羞愧。

[æz; əz] [meɪd] [ðə; ði] [blaʊd] [rʌn] ['daʊn] [ə'baʊt] [maɪn] [ɪrz] .
As **made** **the** **bloud** **run** **downe** **about** **mine** **eares** **.**
作为 制成 这 血 跑步 唐恩 关于 矿 耳朵 .

鲜血顺着我的耳朵流了下来。

[ˌaɪ'juː'piː] .
Iup **.**
iup .

Iup。

[wʌt] ?
What **?**
什么 ?

什么?

[dɛəz] [ʃiː; ʃi] [straɪk] [ðə; ði] ['dɑːrlɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [θɔːts] ?
dares **she** **strike** **the** **darling** **of** **my** **thoughts** **?**
敢于 她 罢工 这 亲爱的 的 我的 想法 ?

她竟敢伤害我心中的挚爱?

[baɪ] - ['saʊl] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɜːrθ] ['θrɛtnɪŋ] ['ɛə] ,
By Saturnes soule , and this earth threatning aire ,
经过 - 灵魂 , 和 这 地球 威胁 空气 ,

以土星的灵魂，以及这威胁地球的空气，

[ðæt] ['ʃeɪkən] - , [meɪks] ['neɪtʃɚz] ['bɪldɪŋz] [kweɪk] ,
That shaken thrise , makes Natures buildings quake ,
那 摇晃 - , 制作 自然 建筑物 地震 ,

那震颤的隆隆声，令大自然的建筑物都为之震动。

[aɪ] [vaʊ] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][bʌt; bət][wʌns] - [ɑːn] [ðiː] [mɔːr] ,
I vow , if she but once frowne on thee more ,
我 发誓 , 如果 她 但 一次 - 在 你 更多的 ,

我发誓，如果她再对你皱一次眉头，

[tuː; tə] [hæŋ] [hɜːr; hər] ['miːtiər] [laɪk][twɪkst] [haʊən] [ænd; ənd] [ɜːrθ] ,
To hang her meteor like twixt heauen and earth ,
到 悬挂 她 流星 喜欢 中间 豪恩 和 地球 ,

让她的流星像天地间悬挂着，

[ænd; ənd][baɪnd][hɜːr; hər][hænd][ænd; ənd] ['fʊt] [wɪð; wɪθ]['goʊldən] ['kɔrdz] ,
And bind her hand and foote with golden cordes ,
和 绑定 她 手 和 脚 和 金的 绳索 ,

用金绳捆住她的手脚，

[æz; əz][wʌns][aɪ][dɪd][fɔːr; fər] [hɑːmɪŋ] ['həːkjuliːz] .
As once I did for harming Hercules .
作为 一次 我 做过 为了 伤害 赫拉克勒斯 .

就像我曾经为伤害赫拉克勒斯所做的那样。

[gæn] .
Gan .
甘 .

甘。

[maɪt]
Might
可能

可能

[aɪ][bʌt; bət] [siː] [ðæt] - [spɔːrt][ə; eɪ] ['fʊt] ,
I but see that pretie sport a foote ,
我 但 看 那 - 运动 一个 脚 ,

但我看到那只漂亮的脚，

[oʊ] [haʊ] [wʊd] [aɪ][wɪð; wɪθ] ['helən] ['brʌðər] [læf] ,
O how would I with Helens brother laugh ,
哦 如何 会 我 和 海伦斯 兄弟 笑 ,

哦，如果我和海伦的哥哥在一起，我会多么开心啊！

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði][gɔdz][tuː; tə] ['wʌndər] [æt; ət][ðə; ði] [geɪm] :
And bring the Gods to wonder at the game :
和 带来 这 神 到 想知道 在 这 游戏 :

让众神也为之惊叹：

[swiːt] [ɪuːpətɚ] , [ɪf] [er] [aɪ] - [ðaɪn] [aɪ] ,
Sweet Iupiter , if ere I pleasde thine eye ,
甜的 尤皮特 , 如果 埃雷 我 - 你的 眼睛 ,

甜美的尤皮特，如果我能取悦你的目光，

[ɔːr] [siːmd] ['lese 'fer] ['wɔld] [ɪn][wɪð; wɪθ] [ɛgəlz] [wɪŋz] ,
Or seemed faire walde in with Egles wings ,
或者 似乎 公平 瓦尔德 在 和 鹰 翅膀 ,

或者看起来像是带着鹰的翅膀公平地走进来，

[greɪs] [maɪ] - ['bjuːtiə] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [buːn] ,
Grace my immortall beautie with this boone ,
优雅 我的 - 美女 和 这 布恩 ,

请赐予我永恒的美人这份恩惠。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [spend] [maɪ] [taɪm] [ɪn] [ðaɪ] [braɪt] ['ɑːrmz] .
And I will spend my time in thy bright armes .
和 我 将要 花费 我的 时间 在 你的 明亮的 武器 .

我将永远沉浸在你温暖的怀抱中。

[ˌaɪ'juː'piː] .
Iup .
iup .

Iup。

[wʌt] [ɪst] [swiːt]
What ist sweet wagge
什么 是 甜的 马车

什么是甜马车

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'naɪ] [ðaɪ] [juːθ] ?
I should deny thy youth ?
我 应该 否定 你的 青年 ?

我怎能否认你的青春?

[huːz] [feɪs] [rɪ'flekts] [sʌtʃ] ['pleʒər] [tuː; tə] [maɪn] [aɪz] ,
Whose face reflects such pleasure to mine eyes ,
谁 脸 反映 这样的 乐趣 到 矿 眼睛 ,

他的脸上洋溢着如此愉悦的神情，令我赏心悦目。

[æz; əz] [aɪ] - [wɪð; wɪθ] [ðaɪ] ['faɪər] [dɑːtɪŋ] [biːmz] ,
As I exhal'd with thy fire darting beames ,
作为 我 - 和 你的 火 飞镖 光束 ,

当我呼出气息，伴随着你炽热的光束，

[haʊ] [ɔːft] ['bæk] [ðə; ðɪ] ['hɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [naɪt] .
Haue oft driuen backe the horses of the night .
豪厄 经常 德里恩 巴克 这 马匹 的 这 夜晚 .

Haue oft driuen backe the horses of the night.

[wen] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [haʊ] [ðiː] [frʌm; frəm] [maɪ] [saɪt] :
When as they would haue hal'd thee from my sight :
什么时候 作为 他们 会 豪厄 半 你 从 我的 视线 :

当他们想要将你从我的视线中带走时:

[sɪt] [ɑːn] [maɪ] [niː] , [ænd; ənd] [kɔːl] [fɔːr; fər] [ðaɪ] ['kɑːntent] ,
Sit on my knee , and call for thy content ,
坐 在 我的 膝盖 , 和 称呼 为了 你的 内容 ,

坐在我的膝上，呼求你的满足，

- [praʊd] [feɪt] , [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ðɪ] [θrɛd] [ʌv; əv] [taɪm] ,
Controule proud Fate , and cut the thred of time ,
- 自豪的 命运 , 和 切 这 线 的 时间 ,

掌控骄傲的命运，斩断时间的丝线，

[waɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [gɔdz] [æt; ət] [ðaɪ] ,
Why are not all the Gods at thy commaund ,
为什么 是 不是 全部 这 神 在 你的 公章 ,

为何众神不都听从你的命令?

[ænd; ənd] [haʊən] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [ðə; ðɪ] [baʊndz] [ʌv; əv] [ðaɪ] [dɪ'laɪt] ?
And heauen and earth the bounds of thy delight ?
和 豪恩 和 地球 这 界限 的 你的 喜 ?

天地之界，岂止是你的喜乐?

['vʌlkən] [ʃæl; ʃəl] [dɔns] [tu:; tə] [meɪk] [ði:] ['læfɪŋ] [spɔ:rt] ,
Vulcan **shall** **daunce** **to** **make** **thee** **laughing** **sport** **,**
火神 将 舞曲 到 制作 你 笑 运动 ,

伏尔甘将翩翩起舞，逗你开心。

[ænd; ənd][maɪ][naɪn] ['dɔtɜ-z] [sɪŋ] [wen] [ðaʊ] [ɑ:rt][sæd] ,
And **my** **nine** **Daughters** **sing** **when** **thou** **art** **sad** **,**
和 我的 九 女儿们 唱歌 什么时候 你 艺术 伤心 ,

当你悲伤时，我的九个女儿会为你歌唱。

[frʌm; frəm] - [bɜ:rd][ail,il,əl] [plʌk] [hɜ:r; hər] ['spɑ:tɪd] [praɪd] ,
From **Iunos** **bird** **Ile** **pluck** **her** **spotted** **pride** **,**
从 - 鸟 伊尔岛 采摘 她 斑 自豪 ,

从伊乌诺斯鸟身上摘取她斑驳的骄傲，

[tu:; tə] [meɪk] [ði:] [hweə'wɪð] [tu:; tə] ['ku:l] [ðaɪ] [feɪs] ,
To **make** **thee** **fannes** **wherewith** **to** **coole** **thy** **face** **,**
到 制作 你 范尼斯 以及 到 酷 你的 脸 ,

为你制作扇子，用来拂拭你的脸庞，

[ænd; ənd] ['vi:nəs] - [ʃæl; ʃəl] [ʃed] [ðer; ðər] ['daʊn] ,
And **Venus** **Swannes** **shall** **shed** **their** **siluer** **downe** **,**
和 金星 - 将 棚 他们的 银 唐恩 ,

而维纳斯天鹅将会褪去它们银色的绒毛，

[tu:; tə] ['swi:tn] [aʊt][ðə; ði] ['slʌmbəz] [ʌv; əv][ðaɪ][bed] :
To **sweeten** **out** **the** **slumbers** **of** **thy** **bed** **:**
到 甜味 出去 这 睡眠 的 你的 床 :

让你的睡眠更加香甜：

['hɜ:rmi:z][noʊ] [mɔ:r] [ʃæl; ʃəl] [ʃoʊ] [ðə; ði][wɜ:rld][hɪz; ɪz] [wɪŋz] ,
Hermes **no** **more** **shall** **shew** **the** **world** **his** **wings** **,**
爱马仕 不 更多的 将 展示 这 世界 他的 翅膀 ,

赫尔墨斯将不再向世人展示他的翅膀。

[ɪf] [ðæt] [ðaɪ] ['fænsi:][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɛðɜ-z] [dwel] ,
If **that** **thy** **fancie** **in** **his** **feathers** **dwell** **,**
如果 那 你的 范西 在 他的 羽毛 住 ,

如果你的幻想寄托在他的羽毛上，

[bʌt; bət][æz; əz] [ðɪs] [wʌn][ail,il,əl] ['ti:r] [ðem; ðəm][ɔ:l][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
But **as** **this** **one** **Ile** **teare** **them** **all** **from** **him** **,**
但 作为 这 一 伊尔岛 眼泪 他们 全部 从 他 ,

但当这一刻到来时，我将他们全部从他身上夺走。

[doʊ] [ðaʊ] [bʌt; bət] [seɪ] [ðer; ðər] ['kʌlər] ['pli:zɪθ] [ˌem 'i:] :
Doe **thou** **but** **say** **their** **colour** **pleaseth** **me** **:**
牝鹿 你 但 说 他们的 颜色 请 我 :

你只需说我喜欢它们的颜色：

[hoʊld] [hɪr] [maɪ]['lɪt(ə)l] [lu:] [ði:z] [lɪŋkt] ['dʒɛmz] ,
Hold **here** **my** **little** **loue** **these** **linked** **gems** **,**
抓住 这里 我的 小的 路易 这些 链接 宝石 ,

亲爱的，请把这些珍贵的宝石放在我身边。

[maɪ]['aɪ'ju:noʊ] [wer] [ˌvi:'pi:ɒn][hɜ:r; hər] ['mærɪdʒ] [deɪ] ,
My **Iuno** **ware** **vpon** **her** **marriage** **day** **,**
我的 伊诺 仓库 vpon 她 婚姻 天 ,

我的 Iuno 在她的结婚当天穿着，

[pʊt] [ðaʊ] [ə'baʊt] [ðaɪ] [nɛk] [maɪ] [oʊn] [swi:t] [hɑ:rt] ,
Put **thou** **about** **thy** **necke** **my** **owne** **sweet** **heart** **,**
放 你 关于 你的 领口 我的 拥有 甜的 心 ,

把我的甜心戴在你的脖子上，

[ænd; ənd] [trɪk] [ðaɪ] ['ɑːrmz] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [θeft] .

And	tricke	thy	armes	and	shoulders	with	my	theft	.
和	特里克	你的	武器	和	肩膀	和	我的	盗窃	.

用我的偷窃来欺骗你的手臂和肩膀。

[gæn] .

Gan	.
甘	.

甘。

[aɪ] [wʊd] [haʊ] [ə; eɪ] - [fɔːr; fər] [maɪn] [ɪr] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [faɪn] - [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] [maɪ] [hæt] ,

I	would	haue	a	iewell	for	mine	eare	,	And	a	fine	brouch	to	put	in	my	hat	,
我	会	豪厄	一个	-	为了	矿	耳朵	,	和	一个	美好的	-	到	放	在	我的	帽子	,

我想要一只耳环戴在耳朵上，还有一枚漂亮的胸针别在帽子上。

[ænd; ənd] [ðen] [ail,il,əl] - [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [æn; ən] ['hʌndrəd] [taɪmz] .

And	then	Ile	hugge	with	you	an	hundred	times	.
和	然后	伊尔岛	-	和	你	一个	百	时代	.

然后我会拥抱你一百次。

[ˌaɪ'juː'piː] .

Iup	.
iup	.

Iup。

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [haʊ] - , [ɪf] [ðaʊ] [wɪlt] [biː; bi] [maɪ] [luː] .

And	shall	haue	Ganimed	,	if	thou	wilt	be	my	loue	.
和	将	豪厄	-	,	如果	你	枯萎	是	我的	路易	.

如果你愿意成为我的爱人，我将拥有魔法。

['entər] ['viːnəs] .

Enter	Venus	.
进入	金星	.

进入金星。

['viːnəs] .

Venus	.
金星	.

金星。

[aɪ] [ðɪs] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [sɪt] [tɒɪ] [ðer; ðər] ,

I	this	is	it	,	you	can	sit	toying	there	,
我	这	是	它	,	你	能	坐	玩具	那里	,

就这样吧，你可以坐在那里玩了。

[ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['fiːmeɪl] ['wɑːntən] [bɔɪ] ,

And	playing	with	that	female	wanton	boy	,
和	玩耍	和	那	女性	放肆	男生	,

和那个放荡的女男孩玩耍，

[waɪlz] [maɪ] [ə'niːəs] ['wɔndəz] [ɑːn] [ðə; ði] ['siːz] ,

Whiles	my	AEneas	wanders	on	the	Seas	,
当	我的	埃涅阿斯	漫游	在	这	海域	,

当我的埃涅阿斯在海上漂泊时，

[ænd; ənd] [rests] [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə] - [praɪd] .

And	rests	a	pray	to	euery	billowes	pride	.
和	休息	一个	祈祷	到	euery	-	自豪	.

并向每朵骄傲的波涛祈祷。

['aɪ'juːnoʊ] , [fɔːls] ['aɪ'juːnoʊ] [ɪn] [hɜːr; hər] ['tʃæriːəts] ['pɑːmpi] ,

Iuno	,	false	Iuno	in	her	Chariots	pompe	,
伊诺	,	错误的	伊诺	在	她	战车	庞贝	,

Iuno，虚假的 Iuno 在她的战车庞培，

[drɔn] [θruː] [ðə; ði] [baɪ] - [ʌv; əv]['bɔriæs] [bruːd] ,
Drawne through the heauens by Steedes of Boreas brood ,
德鲁内 通过 这 天堂 经过 - 的 北风 幼虫 ,

被北风之神博雷亚斯的骏马牵引着穿过天堂，

[meɪd] ['hiːbi][tuː; tə][də'rekt][hɜːr; hər] -
Made Hebe to direct her ayrie wheeles
制成 赫柏 到 直接的 她 艾瑞 -

让希伯指挥她的空中车轮

['ɪntuː][ðə; ði] [waɪndi] ['kʌntriː] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
Into the windie countrie of the clowdes ,
进入 这 温迪 国家 的 这 - ,

进入云雾缭绕的风乡，

[wer] ['faɪndɪŋ]['iːəuləs] - [wɪð; wɪθ] ['stɔrmz] ,
Where finding AEolus intrencht with stormes ,
在哪里 寻找 风神 - 和 暴风雨 ,

哪里能找到与风暴相伴的埃俄罗斯海沟?

[ænd; ənd] ['gɑːrdɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['goʊsts] ,
And guarded with a thousand grislie ghosts ,
和 守卫 和 一个 千 格里斯利 鬼魂 ,

并由上千个可怕的鬼魂守护着，

[ʃiː; ʃi] ['hʌmbli] [dɪd] [bɪ'siːtʃ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [beɪn] ,
She humbly did beseech him for our bane ,
她 谦卑地 做过 恳求 他 为了 我们的 祸根 ,

她谦卑地恳求他为我们带来灾祸，

[ænd; ənd] - [hɪm; ɪm] [draʊn] [maɪ] [sɑːn] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [treɪn] .
And charg'd him drowne my sonne with all his traine .
和 - 他 溺水 我的 儿子 和 全部 他的 训练 .

并指控他淹死了我的儿子和他的所有随从。

[ðen] [gæn][ðə; ði]['wɪndz, 'waɪndz] [b'reɪk] [oʊp][ðer; ðər]['breɪz(ə)n] ,
Then gan the windes breake ope their brazen doores ,
然后 甘 这 风 打破 开放 他们的 厚颜无耻 门 ,

然后，狂风吹开了它们铜门，

[ænd; ənd][ɔːl][iː'əuliə][tuː; tə][biː; bi][ˌviː 'piː][ɪn] ['ɑːrmz] :
And all AEolia to be vp in armes :
和 全部 风神 到 是 副总裁 在 武器 :

所有AEolia都将担任武装副总统:

['puːr] [trɔɪ] [mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi] [sækt] [ˌviː'piːɒn][ðə; ði] [siː] ,
Poore Troy must now be sackt vpon the Sea ,
贫穷 特洛伊 必须 现在 是 麻袋 vpon 这 海 ,

可怜的特洛伊城现在肯定在海上被攻陷了。

[ænd; ənd]['neptjuːnˌneptuːn] - [biː; bi] - [men][ʌv; əv] [wɑːr] ,
And Neptunes waues be enuious men of warre ,
和 海王星 - 是 - 男人 的 战争 ,

海王星是嫉妒的好战之人，

['iːpjuːs] [hɔːrs] [tuː; tə] ['etnə] [hɪl] - ,
Epeus horse to AEtnas hill transformd ,
埃佩乌斯 马 到 安泰保险 爬坡道 - ,

艾佩斯马到埃特纳斯山变身，

[prɪ'perd] [stændz][tuː; tə] - [ðer; ðər] - ['wɔlz] ,
Prepared stands to wracke their woodden walles ,
准备 站立 到 - 他们的 - 沃勒斯 ,

准备好的阵地将摧毁他们的木墙，

[ænd; ənd]['i:əuləs][laɪk][ˌægə'memnən] [saʊndz]

And	AEolus	like	Agamemnon	sounds
和	风神	喜欢	阿伽门农	声音

埃俄罗斯听起来像阿伽门农

[ðə; ðɪ]['sɝ:dʒəz, 'sɝ:dʒɪz] , [hɪz; ɪz] [fɪrs] ['soʊldʒərz][tu:; tə][ðə; ðɪ] :

The	surges	,	his	fierce	souldiers	to	the	spoyle	:
这	涌动	,	他的	凶猛的	士兵	到	这	斯波伊尔	:

浪潮涌动，他那些凶猛的士兵们冲向了劫掠者:

[si:] [haʊ] [ðə; ðɪ] [naɪt] [ju(:)'lisi:z] - [laɪk] [kʌmz] [fɔ:rθ] ,

See	how	the	night	Ulysses	-	like	comes	forth	,
看	如何	这	夜晚	尤利西斯	-	喜欢	来	前进	,

看看夜晚是如何像尤利西斯一样降临的，

[ænd; ənd] [ˌɪntə'septs] [ðə; ðɪ] [deɪ] [æz; əz]['doʊˌlɑ:n]['ə:st] :

And	intercepts	the	day	as	Dolon	erst	:
和	拦截	这	天	作为	多隆	最初	:

并截获了多隆的这一天:

[eɪ] [ˌem 'i:] !

Ay	me	!
哎	我	!

哎呀，是我!

[ðə; ðɪ] - [laɪk] ['ri:səs] - ,

the	Starres	supprisde	like	Rhesus	Steedes	,
这	明星	-	喜欢	恒河猴	-	,

像Rhesus Steedes这样的Starres suprisde，

[ɑ:r; ər] [drɔn] [baɪ] [dɑ:rknz] [fɔ:rθ] [ə'stri:.əs] [tents] .

Are	drawne	by	darknes	forth	Astraeus	tents	.
是	绘制	经过	黑暗	前进	阿斯特拉厄斯	帐篷	.

被黑暗吸引而出，阿斯特拉俄斯的帐篷。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][doʊ][tu:; tə] [saʊ] [ði:] [maɪ] [swi:t] [bɔɪ] ?

What	shall	I	doe	to	saue	thee	my	sweet	boy	?
什么	将	我	雌鹿	到	saue	你	我的	甜的	男生	?

我该怎么做才能救你，我的宝贝孩子?

[wen] [æz; əz][ðə; ðɪ] - [doʊ] [θret] ['aʊər; ɑ:r] [krɪstəl] [wɜ:rld] ,

When	as	the	waues	doe	threat	our	Chrystall	world	,
什么时候	作为	这	-	雌鹿	威胁	我们的	克里斯特尔	世界	,

当世界真的威胁到我们的水晶世界时，

[ænd; ənd] ['protɪʊs] ['reɪzɪŋ] ['hɪlz] [ʌv; əv] [flaʊdz] [ɑ:n] [haɪ] ,

And	Proteus	raising	hils	of	flouds	on	high	,
和	普罗透斯	提高	希尔斯	的	洪水	在	高的	,

普罗透斯在高处掀起滔天洪水，

[ã'tã] [er] [lɔ:ŋ] [tu:; tə][spɔ:rt][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ðɪ][skaɪ] .

Entends	ere	long	to	sport	him	in	the	skie	.
含义	埃雷	长的	到	运动	他	在	这	天空	.

很快就能在天空中看到他了。

[fɔ:ls] [ɪu:pətɝ] , - [ðaʊ] ['vɜ:rtʃu:][soʊ] ?

False	Iupiter	,	rewardst	thou	vertue	so	?
错误的	尤皮特	,	-	你	美德	所以	?

虚假的伊皮特，你竟如此奖赏美德?

[wʌt] ?

What	?
什么	?

什么?

[ɪz][nɑːt] [ɪgˈzempt][frʌm; frəm][woʊ] ?
is not pietie exempt from woe ?
是 不是 虔诚 豁免 从 悲哀 ?

虔诚难道不能免于苦难吗?

[ðen] [daɪ] [əˈniːəs] [ɪn] [ðaɪn] [ˈɪnəsns] ,
Then dye AEneas in thine innocence ,
然后 染料 埃涅阿斯 在 你的 无辜 ,

然后，用你的纯真染红埃涅阿斯。

[sɪns] [ðæt] [rɪˈlɪdʒən] [hæθ] [noʊ] [ˈrɛkəmˌpɛns] .
Since that religion hath no recompence .
自从 那 宗教 有 不 补偿 .

因为那种宗教没有回报。

[ˌaɪˈjuːˈpiː] .
Iup .
iup .

Iup。

[ˈkɑːntent] [ðiː] [ˌsɪθəˈriə] [ɪn][ðaɪ] [ker] ,
Content thee Cytherea in thy care ,
内容 你 西瑟蕾亚 在 你的 关心 ,

愿你安息于你的照料之下，西忒里亚。

[sɪns] [ðaɪ] [əˈniːəs] [wɑːndrɪŋ] [feɪt] [ɪz] [fɜːrm] ,
Since thy AEneas wandring fate is firme ,
自从 你的 埃涅阿斯 漫游 命运 是 坚固 ,

既然你那漂泊不定的命运已然注定，

[huːz] [lɪmz][ʃæl; ʃəl] [ˈʃɔːrtli] [meɪk] [rɪˈpoʊz] ,
Whose wearie lims shall shortly make repose ,
谁 疲惫 界限 将 不久 制作 休息 ,

疲惫的双腿即将得到安息，

[ɪn] [ðoʊz] [ˈlese ˈfer] [ˈwɔlz] [aɪ] [promɪst] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [jɔːr] :
In those faire walles I promist him of yore :
在 那些 公平 沃勒斯 我 承诺 他 的 昔时 :

在那些美丽的城墙里，我向他许诺昔日的美好:

[bʌt; bət][fɜːrst][ɪn] [blaʊd] [mʌst; məst][hɪz; ɪz] [gʊd] [ˈfɔːrtʃən] [bʌd] ,
But first in bloud must his good fortune bud ,
但 第一的 在 血 必须 他的 好的 财富 芽 ,

但首先，他的好运必须以鲜血孕育。

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi][biː; bi][ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv] [ˈtɜːnəs] [ˈtaʊn] ,
Before he be the Lord of Turnus towne ,
前 他 是 这 主 的 图尔努斯 城镇 ,

在他成为图尔努斯镇的领主之前，

[ɔːr] [fɔːrs] [hɜːr; hər] [smaɪl] [ðæt] - [hæθ] :
Or force her smile that hetherto hath frownd :
或者 力量 她 微笑 那 - 有 皱眉 :

或者强迫她露出原本紧皱的眉头:

[θriː] [ˈwɪntɚz] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈrʊtil] [wɑːr] ,
Three winters shall he with the Rutiles warre ,
三 冬天 将 他 和 这 金红石 战争 ,

他将与金红石族交战三个冬天，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end] [səbˈduː] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] ,
And in the end subdue them with his sword ,
和 在 这 结尾 征服 他们 和 他的 剑 ,

最后他用剑制服了他们。

[ænd; ənd] [fʊl] [θriː] ['sʌmɝrz] ['laɪkwaɪz] [ʃæl; ʃəl] [hiː; hi] [weɪst] ,
And **full** **three** **Sommers** **likewise** **shall** **he** **waste** **,**
和 满的 三 萨默斯 同样地 将 他 浪费 ,

他将浪费整整三个夏天，

[ɪn] - [ðoʊz] [fɪrs] [bɑːr'beriən] [mɪnds] :
In **mannaging** **those** **fierce** **barbarian** **mindes** **:**
在 - 那些 凶猛的 野蛮人 明德斯 :

在驾驭那些凶猛野蛮的思想时：

[wɪtʃ] [wʌns] [pɜ-fɔrmd] , ['puːr] [trɔɪ] [soʊ] [lɔːŋ] ,
Which **once** **performd** **,** **poore** **Troy** **so** **long** **suppress** **t** **,**
哪个 一次 执行 , 贫穷 特洛伊 所以 长的 镇压 ,

一旦演出过，可怜的特洛伊就一直被压迫着，

[frʌm; frəm] [fɔːrθ] [hɜːr; hər] ['æʃɪz] [ʃæl; ʃəl] [hɜːr; hər] [hed] ,
From **forth** **her** **ashes** **shall** **aduance** **her** **head** **,**
从 前进 她 灰烬 将 青少年 她 头 ,

她的骨灰将化作她的头颅，

[ænd; ənd] ['flɜːrɪʃ] [wʌns] [ə'gɛn] [ðæt] ['əːst][wʌz; wəz] [ded] :
And **flourish** **once** **againe** **that** **erst** **was** **dead** **:**
和 繁荣 一次 再次 那 最初 曾是 死的 :

曾经消亡的事物将再次繁荣昌盛：

[bʌt; bət] [braɪt] [æ'skeinjəs] ['bjuːtiːz] ['betər] [wɜːrk] ,
But **bright** **Ascanius** **beauties** **better** **worke** **,**
但 明亮的 阿斯卡尼乌斯 美女 更好的 工作 ,

但光彩照人的阿斯卡尼乌斯美女们最好还是好好工作。

[huː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌni] - [wʌn]['reɪdiənt] [ʃeɪp] ,
Who **with** **the** **Sunne** **deuides** **one** **radiant** **shape** **,**
WHO 和 这 太阳 - 一 辐射状 形状 ,

谁与太阳形成一个光辉灿烂的形状，

[ʃæl; ʃəl] [bɪld] [hɪz; ɪz] [θroʊn] [ə'mɪdst] [ðoʊz] - ['taʊərz] ,
Shall **build** **his** **throne** **amidst** **those** **starrie** **towers** **,**
将 建造 他的 王座 在……之中 那些 - 塔楼 ,

他将在那星光璀璨的塔楼之间建造他的王座，

[ðæt] [ɜːrθ] - [bɔːrn] ['ætləs] - :
That **earth** **-** **borne** **Atlas** **groning** **vnderprops** **:**
那 地球 - 出生 阿特拉斯 格罗宁 - :

那座地球承载的阿特拉斯拱起的支撑物：

[noʊ] [baʊndz] [bʌt; bət] [haʊən] [ʃæl; ʃəl] [baʊnd] [hɪz; ɪz] - ,
No **bounds** **but** **heauen** **shall** **bound** **his** **Emperie** **,**
不 界限 但 豪恩 将 边界 他的 - ,

唯有天堂才能约束他的帝国。

[huːz] ['æʒə; -ʒj(ʊ)ə; 'eɪ-] [geɪts] [in'tʃeist] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [neɪm] ,
Whose **azured** **gates** **enchased** **with** **his** **name** **,**
谁 天蓝色 大门 加固 和 他的 姓名 ,

衪那刻着他名字的蔚蓝大门，

[ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hɔːlt][hɜːr; hər] [greɪ] - ,
Shall **make** **the** **morning** **halt** **her** **gray** **vprise** **,**
将 制作 这 早晨 停止 她 灰色的 - ,

让清晨停止她灰色的呻吟，

[tuː; tə] [fiːd] [hɜːr; hər] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] - [feɪm] .
To **feede** **her** **eyes** **with** **his** **engrauen** **fame** **.**
到 喂食 她 眼睛 和 他的 - 名声 .

让她用他那令人难忘的名声来满足她的好奇心。

[ðʌs] [ɪn] ['staʊt] ['hektər] [reɪs] [θriː] ['hʌndrəd] [jɪrz] ,
Thus in stoute Hectors race three hundred yeares ,
因此 在 斯托特 赫克托 种族 三 百 年 ,

因此，在赫克托耳的比赛中，持续了三百年。

[ðə; ði] [rə'meɪn] ['septər] ['rɔɪəl] [ʃæl; ʃəl] [rɪmeɪn] ,
The Romane Scepter royall shall remaine ,
这 罗曼 权杖 皇家 将 剩余 ,

罗马权杖将继续保持王权。

[tɪl] [ðæt] [ə; eɪ]['prɪnsɪs; 'prɪnses] [priːst] - [baɪ][mɑːrz] ,
Till that a Princesse priest conceau'd by Mars ,
直到 那 一个 公主 牧师 - 经过 火星 ,

直到那位被战神玛尔斯所爱慕的公主祭司

[ʃæl; ʃəl] [tuː; tə] [dɪgnəti] [ə; eɪ] ['dʌbəl] [bɜːrθ] ,
Shall yeeld to dignitie a dubble birth ,
将 屈服 到 尊严 一个 双倍 出生 ,

应向双重出身的尊贵让步，

[huː] [wɪl] ['iːtərˌnɪʃ] [trɔɪ] [ɪn][ðer; ðər] [ə'tempts] .
Who will eternish Troy in their attempts .
WHO 将要 永恒 特洛伊 在 他们的 尝试 .

谁将使他们的尝试永垂不朽?

['viːnəs] .
Venus .
金星 .

金星。

[haʊ] [meɪ] [aɪ] [krɛdət] [ðiːz] [ðaɪ] ['flætərɪŋ] ['tɜrmiːz] ,
How may I credite these thy flattering termes ,
如何 可能 我 信用 这些 你的 奉承 术语 ,

我该如何感谢你这些奉承的言辞呢?

[wen] [jet] [bəuθ] [siː] [ænd; ənd][sændz] [bɪ'set] [ðer; ðər] [ʃɪps] ,
When yet both sea and sands beset their ships ,
什么时候 然而 两个都 海 和 沙子 围困 他们的 船舶 ,

当大海和沙滩同时包围着他们的船只时，

[ænd; ənd][ˌpiː 'eɪtʃ] [[oʊ]] [bʌs] [æz; əz][ɪn]['stɪdʒiən] [puːl] , -
And Ph [oe] bus as in stygian pooles , refraines
和 菲尔 [oe] 公共汽车 作为 在 冥河 普尔斯 , -

和 Ph[oe]bus 一样，在冥河池中，克制

[tuː; tə] [teɪnt] [hɪz; ɪz] ['tresɪz] [ɪn][ðə; ði] - [meɪn] ?
To taint his tresses in the Tyrrhen maine ?
到 污点 他的 头发 在 这 - 缅因州 ?

在第勒尼安海域玷污他的头发?

[ˌaɪ'juː'piː] .
Iup .
iup .

Iup。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] ['ɔːrdər][fɔːr; fər] [ðæt] ['prez(ə)ntli] : ['hɜːrmiːz] [ə'weɪk] , [ænd; ənd] [heɪst] [tuː; tə]
I will take order for that presently : Hermes awake , and haste to
我 将要 拿 命令 为了 那 目前 : 爱马仕 醒 , 和 匆忙 到
['neptjuːnˌ'neptuːn] ['riːˌɑːm] ,
Neptunes realme ,
海王星 realme ,

我马上下令：赫尔墨斯醒来，急速前往海王星的国度!

[ˌwerˈæz] [ðə; ði] [wɪnd] - [gɑːd] [ˈwɔːrɪŋ] [naʊ] [wɪð; wɪθ] [feɪt] , [bɪˈsiːdʒ] [ðə; ði] [ɔfsprɪŋ] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr]

Whereas	the	Wind	-	god	warring	now	with	Fate	,	Besiege	the	ofspring	of	our
然而	这	风	-	上帝	战争	现在	和	命运	,	围攻	这	春天	的	我们的

['kɪŋli] ['lɔinis] ,

kingly	loynes	,
王者	洛伊恩斯	,

风神如今与命运交战，围攻我们王室子嗣，

[tʃɑːrdʒ] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [tɜːrn] [hɪz; ɪz] ['stɔːrmi] ['paʊɚz] , [ænd; ənd] ['fetər] [ðem; ðəm] [ɪn]

Charge	him	from	me	to	turne	his	stormie	powers	,	And	fetter	them	in
收费	他	从	我	到	转弯	他的	风暴	权力	,	和	束缚	他们	在

['vʌlkən] - [bræs] ,

Vulcans	sturdie	brasse	,
火神	-	黄铜	,

我命令他收敛他那风暴般的力量，并用瓦肯人坚固的黄铜将其束缚起来。

[ðæt] [dəːst] [ðʌs] ['praʊdli] [rɔːŋ] ['aʊər; ɑːr] [piːs] .

That	durst	thus	proudly	wrong	our	kinsmans	peace	.
那	杜斯特	因此	自豪地	错误的	我们的	金斯曼斯	和平	.

竟敢如此肆无忌惮地破坏我们同胞的和平。

['viːnəs] [ˌferˈwel] , [ðaɪ] [sɑːn] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['aʊər; ɑːr] [ker] : [kʌm] - , [wiː; wi] [mʌst; məst] [əˈbaʊt]

Venus	farewell	,	thy	sonne	shall	be	our	care	:	Come	Ganimed	,	we	must	about
金星	告别	,	你的	儿子	将	是	我们的	关心	:	来	-	,	我们	必须	关于

[ðɪs] [giːr] .

this	geare	.
这	齿轮	.

维纳斯再见了，你的儿子将由我们照顾：来吧，加尼梅德，我们必须处理这件事情。

['eksiʌnt] [ɪuːpətɚ] [kʌm] - .

Exeunt	Iupiter	cum	Ganimed	.
退场	尤皮特	精液	-	.

Iupiter 和 Ganimed 一起退出。

['viːnəs] .

Venus	.
金星	.

金星。

[dɪsˈkwaɪət] ['siːz] [leɪ] ['daʊn] [jʊr; jər] ['swelɪŋ] [luks] ,

Disquiet	Seas	lay	downe	your	swelling	lookes	,
忧虑	海域	躺	唐恩	你的	肿胀	看起来	,

不安的海洋，请放下你汹涌的目光。

[ænd; ənd] [kɔːrt] [əˈniːəs] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] - [tʃɪr] ,

And	court	AEneas	with	your	calmie	cheere	,
和	法庭	埃涅阿斯	和	你的	-	干杯！	,

用你平静的笑容去追求埃涅阿斯吧。

[huːz] - ['bɜːrd(ə)n] [wel] [maɪt] [meɪk] [juː; jʊ] [praʊd] ,

Whose	beautious	burden	well	might	make	you	proude	,
谁	-	负担	出色地	可能	制作	你	骄傲	,

那份美好的负担或许会让你感到自豪，

[hæd; həd] [nɑːt] [ðə; ði] - [wɪð; wɪθ] [hel] - [bɔːrn] - ,

Had	not	the	heauens	conceau'd	with	hel	-	borne	clowdes	,
有	不是	这	天堂	-	和	帮助	-	出生	-	,

若非天堂之子与地狱之子们结盟，

[veɪld] [hɪz; ɪz] ['glɔːri] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] [vjuː] ,

Vaild	his	resplendant	glorie	from	your	view	,
有效	他的	辉煌的	荣耀	从	你的	看法	,

从你的视角欣赏他辉煌的光辉，

[fɔːr; fər][maɪ] [seɪk] [pɪ'tiː] [hɪm; ɪm] [oʊ'siənəs] ,

For	my	sake	pitie	him	Oceanus	,
为了	我的	清酒	可怜	他	海洋	,

看在我的份上，可怜他吧，俄刻阿诺斯。

[ðæt] ['əːst] - [waɪl] ['ɪʃuːd] [frʌm; frəm] [ðaɪ] - ['lɔinis] ,

That	erst	-	while	issued	from	thy	watrie	loynes	,
那	最初	-	尽管	发布	从	你的	-	洛伊恩斯	,

那先前从你的水库中流出的东西，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [maɪ] ['biːɪŋ] [frʌm; frəm] [ðaɪ] - [frɔːθ] :

And	had	my	being	from	thy	bubling	froth	:
和	有	我的	存在	从	你的	-	泡沫	:

我的生命源于你翻腾的泡沫:

['traɪtn] [aɪ] [noʊ] [hæθ] ['faɪld] [hɪz; ɪz] - [wɪð; wɪθ] [trɔɪ] ,

Triton	I	know	hath	fild	his	trumpe	with	Troy	,
海神特里同	我	知道	有	菲尔德	他的	-	和	特洛伊	,

我知道特里同已将他的号角装满了特洛伊的战利品。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [wɪl] [teɪk] [pɪ'tiː] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ,

And	therefore	will	take	pitie	on	his	toyle	,
和	所以	将要	拿	可怜	在	他的	玩具	,

因此，他会怜悯他的玩具。

[ænd; ənd] [kɔːl] [bəuθ] ['θetis; 'θiː-] [ænd; ənd] - ,

And	call	both	Thetis	and	Cimodoae	,
和	称呼	两个都	忒提斯	和	-	,

并呼唤忒提斯和西莫多埃，

[tuː; tə] ['sʌkər] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðɪs] - .

To	succour	him	in	this	extremitie	.
到	救助	他	在	这	-	.

帮助他渡过难关。

['entər] [ə'niːəs] [wɪð; wɪθ] [æ'skeinjəs] , [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [mɔːr] .

Enter	AEneas	with	Ascanius	,	with	one	or	two	more	.
进入	埃涅阿斯	和	阿斯卡尼乌斯	,	和	一	或者	二	更多的	.

埃涅阿斯带着阿斯卡尼乌斯，可能还有一两个人一起进来。

[wʌt] ?

What	?
什么	?

什么?

[doʊ] [aɪ] [siː] [maɪ] [sɑːn] [naʊ] [kʌm] [ɑːn] :

doe	I	see	my	sonne	now	come	on	shoare	:
雌鹿	我	看	我的	儿子	现在	来	在	肖尔	:

doe 我看到我的儿子现在过来 shoare:

['viːnəs] , [haʊ] [ɑːrt] [ðaʊ] [kɑːmpəst] [wɪð; wɪθ] ['kɑːntent] ,

Venus	,	how	art	thou	compast	with	content	,
金星	,	如何	艺术	你	康帕斯	和	内容	,

维纳斯啊，你多么满足啊!

[ðə; ði] [waɪl] [ðaɪn] [aɪz] [ə'trækt] [ðer; ðər] [sɔːt] [fɔːr; fər] - :

The	while	thine	eyes	attract	their	sought	for	ioyes	:
这	尽管	你的	眼睛	吸引	他们的	寻求	为了	-	:

当你的双眼吸引着他们所寻求的目光时:

[greɪt] [ɪuːpətɚ] , [stɪl] - [meɪst] [ðaʊ] [biː; bi] ,

Great	Iupiter	,	still	honourd	maist	thou	be	,
伟大的	尤皮特	,	仍然	-	梅斯特	你	是	,

伟大的尤皮特，你依然受人尊敬，

[fɔːr; fər] [ðɪs] [soʊ] ['frendli] [eɪd] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] ['niːd] .

For	this	so	friendly	ayde	in	time	of	neede	.
为了	这	所以	友好的	艾德	在	时间	的	需要	.

感谢这位在危难之际伸出援手的友善之人。

[hɪr] [ɪn] [ðɪs] [bʊʃ] [dɪs'gaɪzd] [wɪl] [aɪ] [stænd] ,

Here	in	this	bush	disguised	will	I	stand	,
这里	在	这	衬套	伪装	将要	我	站立	,

我将伪装起来，站在这里，藏身于这片灌木丛中。

[waɪlz] [maɪ] [ə'niːəs] [s'pendz] [hɪmsɛlf] [ɪn] [pleints] ,

Whiles	my	AEneas	spends	himselfe	in	plaints	,
当	我的	埃涅阿斯	花费	他自己	在	投诉	,

当我的埃涅阿斯沉浸在哀叹之中时，

[ænd; ənd] [haʊən] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] - [ə'kweints] .

And	heauen	and	earth	with	his	vnrest	acquaints	.
和	豪恩	和	地球	和	他的	-	熟人	.

还有天堂和大地，以及他最亲密的伙伴们。

[eɪ'ɛn] .

AEn	.
安	.

AEn。

[juː; jʊ] [ʌv; əv] [ker] , [kəm'pænjənz] [ʌv; əv] [maɪ] [kɔːrs] ,

You	sonnes	of	care	,	companions	of	my	course	,
你	儿子们	的	关心	,	同伴	的	我的	课程	,

你们这些忧虑之子，我路上的伙伴们，

- [ˌmɪs'fɔːrtʃən] ['fɒloʊz] ['vɜːrsəs] [baɪ] [siː] ,

Priams	misfortune	followes	vs	by	sea	,
-	不幸	跟随	对比	经过	海	,

普里阿摩斯的厄运紧随其后，从海上而来。

[ænd; ənd] ['helən] [reɪp] [dʌθ; dəθ] [hɔːnt] [ðiː] [æt; ət] [ðə; ði] - .

And	Helens	rape	doth	haunt	thee	at	the	heeles	.
和	海伦斯	强奸	确实	出没	你	在	这	-	.

海伦的强奸案如影随形，萦绕在你心头。

[haʊ] ['meni] ['deindʒəz] [haʊ] [wiː; wi] [aʊɚ] [pæst] ?

How	many	dangers	haue	we	ouer	past	?
如何	许多	危险	豪厄	我们	我们的	过去的	?

我们已经克服了多少危险?

[bəuθ] ['bɑːkiŋ] ['sɪlə] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['saʊndɪŋ] ['rɑːks] ,

Both	barking	Scilla	,	and	the	sounding	Rocks	,
两个都	叫声	席拉	,	和	这	听起来	岩石	,

既有吠叫的蓝铃花，也有发出声响的岩石，

[ðə; ði] ['saɪklɑːps] - , [ænd; ənd] [grɪm] - [siːeɪt]

The	Cyclops	shelues	,	and	grim	Ceranias	seate
这	独眼巨人	-	,	和	严峻	-	座位

独眼巨人的舍卢斯，以及阴森的塞拉尼亚斯的座位

[haʊ] [juː; jʊ] - , [ænd; ənd] [jet] [rɪmeɪn] !

Haue	you	oregone	,	and	yet	remaine	aliue	!
豪厄	你	-	,	和	然而	剩余	aliue	!

你已离去，却依然活着!

[plʌk] [ˌviː 'piː] [jʊr; jər] ['hɑːrts] , [sɪns] [feɪt] [stɪl] [rests] ['aʊər; ɑːr] [frend] ,

Pluck	vp	your	hearts	,	since	fate	still	rests	our	friend	,
采摘	副总裁	你的	心	,	自从	命运	仍然	休息	我们的	朋友	,

摘下你们的心，因为命运仍掌握在我们手中，我们的朋友。

[ænd; ənd] [meɪ] [ðoʊz] [gʊd] [rɪ'tɜːrn] ,
And **chaunging** **heauens** **may** **those** **good** **daies** **returne** **,**
和 变化 天堂 可能 那些 好的 天 返回 ,

愿那些美好的日子重返人间。

[wɪtʃ] - [dɪd] [vɔːnt] [ɪn] [ɔːl] [hɜːr; hər] [praɪd] .
Which **Pergama** **did** **vaunt** **in** **all** **her** **pride** **.**
哪个 - 做过 夸 在 全部 她 自豪 .

帕加玛为此感到无比自豪。

['ɑːtʃə] .
Acha **.**
啊哈 .

阿查。

- [prɪns] [ʌv; əv] [trɔɪ] , [ðaʊ] ['oʊnli] [ɑːrt] ['aʊər; ɑːr] [gɑːd] ,
Braue **Prince** **of** **Troy** **,** **thou** **onely** **art** **our** **God** **,**
- 王子 的 特洛伊 , 你 仅 艺术 我们的 上帝 ,

特洛伊王子布劳厄，你才是我们唯一的神。

[ðæt] [baɪ] [ðaɪ] [vɝːtʃuːz] ['friːɪst] ['vɜːrsəs] [frʌm; frəm] [ə'nɔɪ] ,
That **by** **thy** **vertues** **freest** **vs** **from** **annoy** **,**
那 经过 你的 美德 自由 对比 从 烦人 ,

愿你的美德使你免受烦恼，

[ænd; ənd] [meɪks] ['aʊər; ɑːr] [hoʊps] - [tuː; tə] ['kʌnɪŋ] - :
And **makes** **our** **hopes** **suruiue** **to** **cunning** **ioyes** **:**
和 制作 我们的 希望 - 到 狡猾 - :

并使我们的希望变成狡猾的喜悦：

[doʊ] [ðaʊ] [bʌt; bət] [smaɪl] , [ænd; ənd] - [haʊən] [wɪl] ['klɪr] ,
Doe **thou** **but** **smile** **,** **and** **clowdie** **heauen** **will** **cleare** **,**
牝鹿 你 但 微笑 , 和 - 豪恩 将要 清晰 ,

你只要微笑，阴天就会散去。

[huːz] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [dɪsɛndɪθ] [frʌm; frəm] [ðaɪ] - :
Whose **night** **and** **day** **descendeth** **from** **thy** **browes** **:**
谁 夜晚 和 天 下降 从 你的 - :

你的眉宇间，昼夜交替：

[ðoʊ] [wiː; wi] [biː; bi] [naʊ] [ɪn] [ɪk'striːm] [mɪzɝi] ,
Though **we** **be** **now** **in** **extreame** **miserie** **,**
尽管 我们 是 现在 在 极端 痛苦 ,

虽然我们现在身处极度痛苦之中，

[ænd; ənd] [rest] [ðə; ði] [mæp] [ʌv; əv] [weðə'biːtn] [woʊ] :
And **rest** **the** **map** **of** **weatherbeaten** **woe** **:**
和 休息 这 地图 的 饱经风霜 悲哀 :

而这幅饱经风霜的悲惨地图就此搁置：

[jet] [ʃæl; ʃəl] [ðə; ði] [eɪdʒd] ['sʌni] [ʃed] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz] ['ɛə] ,
Yet **shall** **the** **aged** **Sunne** **shed** **forth** **his** **aire** **,**
然而 将 这 老年人 太阳 棚 前进 他的 空气 ,

然而，古老的太阳仍将散发光芒。

[tuː; tə] [meɪk] ['vɜːrsəs] ['ʌntuː] ['aʊər; ɑːr] ['fɔːrmər] ,
To **make** **vs** **liue** **vnto** **our** **former** **heate** **,**
到 制作 对比 刘 vnto 我们的 以前的 加热 ,

为了使我们回到以前的热情，

[ænd; ənd] [biːst] [ðə; ði] ['fɔrəst] [dʌθ; dəθ] [send] [fɔːrθ] ,
And **euery** **beast** **the** **forrest** **doth** **send** **forth** **,**
和 euery 兽 这 森林 确实 发送 前进 ,

森林中每一种野兽都会出现，

[bɪ'kwiːð] [hɜːr; hər] [jʌŋ] [wʌnz][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [skæntid] [fuːd] .

Bequeath	her	young	ones	to	our	scanted	foode	.
遗赠	她	年轻的	一个	到	我们的	扫描	食物	.

将她的幼崽留给我们匮乏的食物。

['æskə] .

Asca	.
阿斯卡	.

阿斯卡。

['fɑːðər] [aɪ][feɪnt] , [gʊd] ['fɑːðər] [ˌem 'iː] [miːeɪt] .

Father	I	faint	,	good	father	giue	me	meate	.
父亲	我	头晕的	,	好的	父亲	giue	我	肉	.

父亲，我昏厥了，好父亲，请赐给我肉。

[eɪ'ɛn] .

AEn	.
安	.

AEn。

[ə'læs] [swiːt] [bɔɪ] , [ðaʊ] [mʌst; məst][biː; bi] [stɪl] [ə; eɪ] [waɪl] ,

Alas	sweet	boy	,	thou	must	be	still	a	while	,
唉	甜的	男生	,	你	必须	是	仍然	一个	尽管	,

唉，可爱的孩子，你还得安静一会儿。

[tɪl] [wiː; wi] [haʊ] ['faɪər][tuː; tə] [drɛs] [ðə; ði] [miːeɪt] [wiː; wi] :

Till	we	haue	fire	to	dresse	the	meate	we	kild	:
直到	我们	豪厄	火	到	连衣裙	这	肉	我们	基尔德	:

直到我们有火来烹煮我们宰杀的肉:

['dʒent(ə)l] [ə'keɪtz] , [riːtʃ] [ðə; ði] ['tɪndər] ['bɑːks] ,

Gentle	Achates	,	reach	the	Tinder	boxe	,
温和的	阿卡特斯	,	抵达	这	Tinder	盒子	,

温柔的阿卡特斯，拿到火绒盒，

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪər][tuː; tə] ['wɔːrmi] ['vɜːrsəs][wɪð; wɪθ] ,

That	we	may	make	a	fire	to	warme	vs	with	,
那	我们	可能	制作	一个	火	到	温暖	对比	和	,

我们可以生火取暖，而不是用来取暖。

[ænd; ənd] [rɔst] ['aʊər; ɑːr] [nuː] [faʊnd] ['vɪtlz] [ɑːn] [ðɪs] .

And	rost	our	new	found	victuals	on	this	shoare	.
和	烤肉	我们的	新的	成立	食物	在	这	肖尔	.

然后把我们新发现的食物烤熟，放在这片沙滩上。

['viːnəs] .

Venus	.
金星	.

金星。

[siː] [wʌt] [streɪndʒ][aːts] [faɪndz] [aʊt] , [haʊ] - [maɪ] [swiːt] [ə'niːəs] [ɑːrt] [ðaʊ] ?

See	what	strange	arts	necessitie	findes	out	,	How	neere	my	sweet	AEneas	art	thou	driuen	?
看	什么	奇怪的	艺术	必要性	发现	出去	,	如何	-	我的	甜的	埃涅阿斯	艺术	你	德里恩	?

看看这奇特的艺术需要发现了什么，我的甜美埃涅阿斯，你离我有多近?

[eɪ'ɛn] .

AEn	.
安	.

AEn。

[hoʊld] , [teɪk] [ðɪs] ['kænd(ə)l][ænd; ənd][^əui] [laɪt] [ə; eɪ]['faɪər] ,

Hold	,	take	this	candle	and	goe	light	a	fire	,
抓住	,	拿	这	蜡烛	和	去	光	一个	火	,

拿着这根蜡烛去生火。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [haʊ] [loʊz] [ænd; ənd] ['wɪndfɔːl] ['boʊz] [ɪ'naʊ] - [tuː; tə] [ðiːz] [wʊdz] , [tuː; tə] [rɔst]

You	shall	haue	leaues	and	windfall	bowes	enow	Neere	to	these	woods	,	to	rost
你	将	豪厄	联盟	和	意外之财	鲍斯	足够	-	到	这些	树林	,	到	烤肉

[jʊr; jər] [miːeɪt] [wɪ'θɔːl] :

your	meate	withall	:
你的	肉	以及所有	:

你将拥有足够的树叶和落叶，就在这片树林附近，用来烤肉：

[æ'skeinjəs] , [^əui][ænd; ənd] [driː] [ðaɪ] [drentʃt] [lɪmz] , [waɪlz] [aɪ][wɪð; wɪθ][maɪ] [ə'keɪtz] - [ə'brɔːd]

Ascanius	,	goe	and	drie	thy	drenched	lims	,	Whiles	I	with	my	Achates	roaue	abroad
阿斯卡尼乌斯	,	去	和	干	你的	湿透了	界限	,	当	我	和	我的	阿卡特斯	-	国外

,

,

,

阿斯卡尼乌斯，去晾干你湿透的四肢吧，而我将与我的阿卡特斯一起在外漫游。

[tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [koʊst] [ðə; ði] [wɪnd] [hæθ] ['vɜːrsəs][ɑːn] , [ɔːr] ['weðər] [men] [ɔːr] [biːsts]

To	know	what	coast	the	winde	hath	driuen	vs	on	,	Or	whether	men	or	beasts
到	知道	什么	海岸	这	温德	有	德里恩	对比	在	,	或者	无论	男人	或者	野兽

[ɪnhæbaət][ˌaɪ 'tiː] .

inhabite	it	.
居住者	它	.

想知道风把我们吹到哪片海岸，或者那里是否有人或野兽居住。

['ɑːtʃə] .

Acha	.
啊哈	.

阿查。

[ðə; ði] ['ɛr] [ɪz] ['plez(ə)nt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɔɪl] [moʊst] [fɪt]

The	ayre	is	pleasant	,	and	the	soyle	most	fit
这	艾尔	是	令人愉快的	,	和	这	大豆	最多	合身

空气宜人，土壤也十分适宜。

[fɔːr; fər] ['sɪtiz] , [ænd; ənd] [sə'saiətiz] [sə'pɔrts] :

For	Cities	,	and	societies	supports	:
为了	城市	,	和	社会	支持	:

对于城市和社会而言，支持：

[jet] [mʌtʃ] [aɪ] - [ðæt] [aɪ] ['kænɑːt] [faɪnd] ,

Yet	much	I	maruell	that	I	cannot	finde	,
然而	很多	我	-	那	我	不能	找到	,

然而，我还有许多未找到的奇迹。

[noʊ] [steps] [ʌv; əv] [men] [ɪm'prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

No	steps	of	men	imprinted	in	the	earth	.
不	步骤	的	男人	印记	在	这	地球	.

大地上没有留下任何人类的足迹。

['viːnəs] .

Venus	.
金星	.

金星。

[naʊ] [ɪz] [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [pleɪ] [maɪ] [pɑːrt] :

Now	is	the	time	for	me	to	play	my	part	:
现在	是	这	时间	为了	我	到	玩	我的	部分	:

现在轮到我发挥作用了：

[hoʊ] ['jɔŋ] [men] , [sɔː] [juː; jʊ] [æz; əz] [juː; jʊ] [keɪm]

Hoe	yong	men	,	saw	you	as	you	came
锄	永	男人	,	锯	你	作为	你	来了

和永男儿，看见你来了

['eni] [ʌv; əv][ɔ:l][maɪ] ['sɪstər] [wɑ:ndrɪŋ] [hɪr] ?
Any of all my Sisters wandring here ?
任何 的 全部 我的 姐妹 漫游 这里 ?

姐妹们，有谁在这里吗?

[ə; eɪ] - ['gɜ:rdɪd][tu:; tə][hɜ:r; hər][saɪd] ,
Hauing a quiuer girded to her side ,
豪因 一个 - 加固 到 她 边 ,

她腰间系着一支箭袋，

[ænd; ənd] [kloʊðd] [ɪn][ə; eɪ] ['spɑ:tɪd] ['lepədz] [skɪn] .
And cloathed in a spotted Leopards skin .
和 穿着衣服 在 一个 斑 豹子 皮肤 .

身披斑点豹皮。

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

[aɪ] ['ni:ðər] [sɔ:] [nɔ:r] [hɜ:rd] [ʌv; əv] ['eni] [sʌtʃ] :
I neither saw nor heard of any such :
我 两者都不 锯 也不 听到 的 任何 这样的 :

我既没有见过也没有听说过这样的事:

[bʌt; bət] [wʌt] [meɪ] [aɪ]['lese 'fer]['vɜ:rdʒɪn][kɔ:l][jʊr; jər] [neɪm] ?
But what may I faire Virgin call your name ?
但 什么 可能 我 公平 处女 称呼 你的 姓名 ?

但我该如何称呼你，美丽的维珍呢?

[hu:z] [luks] [set] [fɔ:rθ] [noʊ] [fɒ:m] [tu:; tə] [vju:] ,
Whose lookes set forth no mortall forme to view ,
谁 看起来 放 前进 不 凡人 为我 到 看法 ,

其容貌绝非凡人所能企及，

[nɔ:r] [spi:tʃ] - [ɔ:t] [hju:'mɛn] [ɪn] [ðaɪ] [bɜ:rθ] ,
Nor speech bewraies ought humaine in thy birth ,
也不 演讲 - 应该 人类 在 你的 出生 ,

言语不应玷污你与生俱来的人类本性，

[ðaʊ] [ɑ:rt][ə; eɪ] [ðæt] - ['aʊər; ɑ:r] [aɪz] ,
Thou art a Goddesse that delud'st our eyes ,
你 艺术 一个 女神 那 - 我们的 眼睛 ,

你是迷惑我们双眼的女神，

[ænd; ənd] - [ðaɪ] ['bju:tiə] [ɪn] [ðɪs] - [ʃeɪp] ;
And shrowdes thy beautie in this borrowd shape ;
和 - 你的 美女 在 这 - 形状 ;

你借来的身躯掩盖了你的美貌;

[bʌt; bət] ['weðər] [ðaʊ] [ðə; ði] [braɪt] ['sɪstər][bi:; bi] ,
But whether thou the Sunnes bright Sister be ,
但 无论 你 这 太阳 明亮的 姐姐 是 ,

但无论你是否是太阳明亮的姐妹，

[ɔ:r][wʌn][ʌv; əv] [tʃæst] [daɪ'ænə] ['feloʊ] ,
Or one of chast Dianas fellow Nimphs ,
或者 一 的 贞洁 戴安娜 同伴 仙女 ,

或者，她是狄安娜的贞洁同伴仙女之一。

['hæpi] [ɪn][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ɔ:l]['kɑ:ntent] ,
Liue happie in the height of all content ,
刘 快乐 在 这 高度 的 全部 内容 ,

Liue 非常开心，沉浸在极致的满足感中。

[ænd; ənd] ['laɪtn] ['aʊər; ɑːr] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wʌn] [buːn] ,

And	lighten	our	extreames	with	this	one	boone	,
和	减轻	我们的	极端	和	这	一	布恩	,

用这一项恩惠来减轻我们的痛苦吧。

[æz; əz][tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [juː 'es] [wʌt] [gʊd] [haʊən]

As	to	instruct	us	vnder	what	good	heauen
作为	到	指示	我们	下	什么	好的	豪恩

至于指示我们什么好的天堂

[wiː; wi] [briːð] [æz; əz] [naʊ] , [ænd; ənd] [wʌt] [ðɪs] [wɜːrld][ɪz] - ,

We	breathe	as	now	,	and	what	this	world	is	calde	,
我们	呼吸	作为	现在	,	和	什么	这	世界	是	-	,

我们像现在这样呼吸，而这个世界是温暖的，

[ɑːn] [wɪtʃ] [baɪ] ['tempɪsts] ['fjʊri] [wiː; wi][ɑːr; ər][kæst] ,

On	which	by	tempests	furie	we	are	cast	,
在	哪个	经过	暴风雨	愤怒	我们	是	投掷	,

我们被狂风暴雨抛掷于此，

[tel] ['vɜːrsəs] , [oʊ] [tel] ['vɜːrsəs] [ðæt] [ɑːr; ər] ['ɪgnərənt] ,

Tell	vs	,	O	tell	vs	that	are	ignorant	,
告诉	对比	,	哦	告诉	对比	那	是	无知	,

告诉，O 告诉那些无知的人，

[ænd; ənd] [ðɪs] [raɪt] [hænd][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ðaɪ] ['ɔːltəz] [kræk]

And	this	right	hand	shall	make	thy	Altars	crack
和	这	正确的	手	将	制作	你的	祭坛	裂缝

这只右手必使你的祭坛裂开

[wɪð; wɪθ] [maʊnteɪn] [hiːps] [ʌv; əv] ['mɪlk] [waɪt] - .

With	mountaine	heapes	of	milke	white	Sacrifize	.
和	山脉	堆积	的	牛奶	白色的	-	.

用如山般堆积的乳白色祭品。

['viːnəs] .

Venus	.
金星	.

金星。

[sʌtʃ] ['ɑːnər] , ['streɪndʒər] , [doʊ][aɪ][nɑːt] [ə'fekt] :

Such	honour	,	stranger	,	doe	I	not	affect	:
这样的	荣誉	,	陌生人	,	雌鹿	我	不是	影响	:

陌生人，我并不追求这种荣誉：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ˌviːˌɛs'iː][fɔːr; fər][tjʊrən] [tuː; tə] ['wɪəri]

It	is	the	vse	for	Turen	maides	to	weare
它	是	这	比斯	为了	图伦	女仆	到	我们是

这是图伦少女们要穿的衣服

[ðer; ðər] ['boʊ] [ænd; ənd] - [ɪn] [ðɪs] ['mɑːdɪst][sɔːrt] ,

Their	bowe	and	quiuer	in	this	modest	sort	,
他们的	弓	和	-	在	这	谦虚的	种类	,

他们这种简朴的弓箭，

[ænd; ənd] [swiːt] [ɪn]['pɜːrp(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [nɑːns] ,

And	suite	themselues	in	purple	for	the	nonce	,
和	套房	他们自己	在	紫色的	为了	这	nonce	,

他们暂时都穿着紫色西装。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [trɪp] [mɔːr] ['laɪtli] [ɔːr] [ðə; ði] - ,

That	they	may	trip	more	lightly	ore	the	lawndes	,
那	他们	可能	旅行	更多的	轻轻	矿石	这	-	,

这样他们就能更轻松地在草坪上行走了。

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [tʌskt] [bɔ:r] [ɪn] [tʃeɪs] .
And ouertake the tusked Bore in chase .
和 - 这 长着獠牙的 钻孔 在 追赶 .

追赶并制服了长着獠牙的野猪。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði][lænd] [wer'ʌv] [ðaʊ] ['du(:)ist][ɪn'kwaɪər] ,
But for the land whereof thou doest enquire ,
但 为了 这 土地 其中 你 不会 查询 ,

至于你所询问的那片土地，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['kɪŋˌdoʊm] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] ,
It is the punick kingdome rich and strong ,
它 是 这 普尼克 王国 富有的 和 强的 ,

这是富饶而强大的腓尼基王国。

- [ɑ:n] - ['steɪtli] ['taʊn] ,
Adioyning on Agenors stately towne ,
- 在 - 庄严 城镇 ,

在阿杰诺尔庄严的小镇上进行阿迪奥宁

[ðə; ði] ['kɪŋli] [si:eɪt] [ʌv; əv] [sʌðɚn] ['li:bjə] ,
The kingly seate of Southerne Libia ,
这 王者 座位 的 南方 利比亚 ,

利比亚南部王室所在地

[ˌwer'æz] [saɪ'doʊniən]['daɪdoʊ] [ru:lz] [æz; əz] [kwi:n] .
Whereas Sidonian Dido rules as Queene .
然而 西多尼亚 蒂朵 规则 作为 奎恩 .

而西顿的狄多则以女王的身份统治。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ðæt] ['æsˌki:][ʌv; əv][ˌem 'i:] [ði:z] [θɪŋz] ?
But what are you that aske of me these things ?
但 什么 是 你 那 问 的 我 这些 事物 ?

你凭什么要求我做这些事?

[wens] [meɪ] [ju:; jʊ] [kʌm] , [ɔ:r] ['wɪðər] [wɪl] [ju:; jʊ][^əui] ?
Whence may you come , or whither will you goe ?
何处 可能 你 来 , 或者 往哪里去 将要 你 去 ?

你从哪里来？你将往哪里去?

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

[ʌv; əv] [trɔɪ] [ˌeɪ 'em][aɪ] , [ə'ni:əs] [ɪz][maɪ] [neɪm] ,
Of Troy am I , AEneas is my name ,
的 特洛伊 是 我 , 埃涅阿斯 是 我的 姓名 ,

我是特洛伊人，我的名字是埃涅阿斯。

[hu:] [baɪ] [wɑ:r] [frʌm; frəm] [fɔ:rθ] [maɪ] [wɜ:rld] ,
Who driuen by warre from forth my natiue world ,
WHO 德里恩 经过 战争 从 前进 我的 纳蒂尤 世界 ,

谁因战争而离开我的故乡世界，

[pʊt] [seɪlz] [tu:; tə] [si:] [tu:; tə] [si:k] [aʊt] ['ɪtəli] ;
Put sailes to sea to seeke out Italy ;
放 帆 到 海 到 寻找 出去 意大利 ;

扬帆出海，寻找意大利;

[ænd; ənd][maɪ] [dɪ'sent] [frʌm; frəm] ['septərd] [aɪ'oʊv] ,
And my diuine descent from sceptred Iove ,
和 我的 每日 下降 从 权杖 iove ,

而我，神圣的血统，源自权杖之爱，

[wɪð; wɪθ] - [ʃɪps] [aɪ] [plau] [ðə; ði] ['diːpiː] ,

With	twise	twelue	Phrigian	ships	I	plowed	the	deepe	,
和	两	十二	-	船舶	我	犁过的	这	深	,

我率领两艘弗里吉亚船，驶向深海。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðæt] [wei] [maɪ] ['mʌðər] ['viːnəs] [led] :

And	made	that	way	my	mother	Venus	led	:
和	制成	那	方式	我的	母亲	金星	引领	:

于是，我的母亲维纳斯就走上了这条路：

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] [skers] [doʊ] ['æŋkər] [seɪf] ,

But	of	them	all	scarce	seuen	doe	anchor	safe	,
但	的	他们	全部	稀少	塞恩	雌鹿	锚	安全的	,

但其中稀有的七只母鹿锚是安全的，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [soʊ] [ænd; ənd] - [baɪ][ðə; ði] - ,

And	they	so	wrackt	and	weltred	by	the	waues	,
和	他们	所以	破碎	和	-	经过	这	-	,

他们被瓦乌斯人折磨得遍体鳞伤，

[æz; əz] [taɪd] [tilts] [twɪkst][ðer; ðər][oʊˈkeɪən][saɪdz] :

As	euery	tide	tilts	twixt	their	oken	sides	:
作为	euery	潮	倾斜	中间	他们的	奥肯	侧面	:

当潮水在它们两侧倾斜时：

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] - [ʌv; əv][ðer; ðər] [loʊd] ,

And	all	of	them	vnburdened	of	their	loade	,
和	全部	的	他们	-	的	他们的	加载	,

他们都背负着沉重的负担，

[ɑːr; ər] - [wɪð; wɪθ] - - [weɪt] .

Are	ballassed	with	billowes	watrie	weight	.
是	-	和	-	-	重量	.

船体上压有波纹水配重。

[bʌt; bət] - [aɪ] , [gɑːd][wɑːtˌwʌt] , ['puːr] [ænd; ənd] - ,

But	haples	I	,	God	wot	,	poore	and	vnknowne	,
但	-	我	,	上帝	什么	,	贫穷	和	-	,

但可惜我，上帝作证，贫穷且无名，

[doʊ] [treɪs] [ðiːz] - [dɪˈzɜːrts] [ɔːl] - ,

Doe	trace	these	Libian	deserts	all	despisde	,
牝鹿	痕迹	这些	-	沙漠	全部	-	,

Doe 追踪这些利比亚沙漠，全都蔑视，

- [fɔːrθ] ['jʊrəp] [ænd; ənd][waɪd]['eɪʒə; 'eɪʃə][bəuθ] ,

Exild	forth	Europe	and	wide	Asia	both	,
-	前进	欧洲	和	宽的	亚洲	两个都	,

流放欧洲和广阔的亚洲，

[ænd; ənd] [haʊ] [nɑːt]['eni] - [bʌt; bət] [haʊən] .

And	haue	not	any	couerture	but	heauen	.
和	豪厄	不是	任何	-	但	豪恩	.

而且没有任何时装，只有天堂。

['viːnəs] .

Venus	.
金星	.

金星。

['fɔːrtʃən] [hæθ] - [ðiː] [wʌt] [er] [ðaʊ] [biː; bi] ,

Fortune	hath	fauord	thee	what	ere	thou	be	,
财富	有	-	你	什么	埃雷	你	是	,

命运早已决定了你现在的样子。

[ɪn] ['sendɪŋ] [ðiː] ['ʌntuː] [ðɪs] ['kɜːrtiəs] [koʊst] :
In sending thee vnto this curteous Coast :
在 发送 你 vnto 这 礼貌 海岸 :

送你到这片美丽的海岸:

[ə; eɪ][gɔdz] [neɪm] [ɑːn][ænd; ənd][hæst] [ðiː] [tuː; tə][ðə; ðiː] [kɔːrt] ,
A Gods name on and hast thee to the Court ,
一个 神 姓名 在 和 哈斯特 你 到 这 法庭 ,

奉神之名，将你带到法庭。

[wer] ['daɪdoʊ] [wɪl] [jiː; ji][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [smaɪlz] :
Where Dido will receiue ye with her smiles :
在哪里 蒂朵 将要 接收 是的 和 她 微笑 :

狄多将以微笑迎接你们:

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðaɪ] [ʃɪps] [wɪtʃ] [ðaʊ] [sə'pəʊz] [lɔːst] ,
And for thy ships which thou supposest lost ,
和 为了 你的 船舶 哪个 你 假设 丢失的 ,

至于你认为已经沉没的船只，

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [hæθ] [ɪn][ðə; ðiː] [stɔːrm] ,
Not one of them hath perisht in the storme ,
不是 一 的 他们 有 灭亡 在 这 风暴 ,

风暴中，他们无一丧生。

[bʌt; bət][ɑːr; ər] - [seɪf] [nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [hens] :
But are ariued safe not farre from hence :
但 是 - 安全的 不是 法尔 从 因此 :

但离这里不远，已经安全了:

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [loʊ] [ðiː] [tuː; tə][ðaɪ] ['fɔːtʃənz] [lɑːt] ,
And so I leaue thee to thy fortunes lot ,
和 所以 我 联盟 你 到 你的 财富 很多 ,

所以，我把你留给你的命运吧。

['wɪʃɪŋ] [gʊd] ['lʌk] ['ʌntuː][ðaɪ] [wɑːndrɪŋ] [steps] .
Wishing good lucke vnto thy wandring steps .
祝 好的 运气 vnto 你的 漫游 步骤 .

祝你一路顺风。

['eksɪt] .
Exit .
出口 .

出口。

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

[ə'keɪtz] , [tɪz][maɪ] ['mʌðər] [ðæt] [ɪz][fled] ,
Achates , tis my mother that is fled ,
阿卡特斯 , 的 我的 母亲 那 是 逃亡 ,

阿卡特斯，是我的母亲逃走了，

[aɪ] [noʊ] [hɜːr; hər][baɪ][ðə; ðiː] - [ʌv; əv][hɜːr; hər] :
I know her by the mouings of her feete :
我 知道 她 经过 这 - 的 她 脚 :

我通过她脚上的印记认出她:

[steɪ] ['dʒent(ə)l] ['viːnəs] , ['flaɪ] [nɑːt][frʌm; frəm][ðaɪ] [sɑːn] ,
Stay gentle Venus , flye not from thy sonne ,
停留 温和的 金星 , 飞 不是 从 你的 儿子 ,

温柔的维纳斯，不要离开你的儿子。

[tuː] [kruːəl] , [waɪ] [wɪlt] [ðaʊ] [fər'seɪk] [ˌem 'iː] [ðʌs] ?
Too cruell , why wilt thou forsake me thus ?
也 残酷 , 为什么 枯萎 你 背叛 我 因此 ?

太残忍了，你为何要这样抛弃我?

[ɔːr][ɪn] [ðiːz] [ʃeɪdz] - [maɪn] [aɪ] [soʊ][ɔːft] ?
Or in these shades deceiu'st mine eye so oft ?
或者 在 这些 色调 - 矿 眼睛 所以 经常 ?

或者，这些阴影常常欺骗我的眼睛?

[waɪ] [tɔːkiː] [wiː; wi][nɑːt] [tə'geðər] [hænd][ɪn][hænd] ?
Why talke we not together hand in hand ?
为什么 谈话 我们 不是 一起 手 在 手 ?

为什么我们不手牵手在一起呢?

[ænd; ənd] [tel] ['aʊər; ɑːr] [ɪn] [mɔːr] [fə'mɪliər] ['tɜrmiːz] :
And tell our griefes in more familiar termes :
和 告诉 我们的 悲伤 在 更多的 熟悉的 术语 :

用更通俗易懂的方式诉说我们的悲伤:

[bʌt; bət] [ðaʊ] [ɑːrt] [gɔːn] [ænd; ənd] - [ˌem 'iː] [hɪr] [ə'loʊn] ,
But thou art gone and leau'st me here alone ,
但 你 艺术 已消失 和 - 我 这里 独自的 ,

但你已经离开，留下我独自一人在这里。

[tuː; tə] [dʌl] [ðə; ði] ['ɛr] [wɪð; wɪθ][maɪ] - .
To dull the ayre with my discoursiue moane .
到 乏味的 这 艾尔 和 我的 - 莫恩 .

用我的长篇大论来消磨空气。

['eksɪt] .
Exit .
出口 .

出口。

['entər] - , [ænd; ənd] - .
Enter Illioneus , and Cloanthes .
进入 - , 和 - .

伊利奥纽斯和克洛安西斯上。

- .
Illio .
- .

伊利奥。

['fɑːloʊ] [jiː; ji] , ['fɑːloʊ] [ðɪs] - [lɔːrd] , [ænd; ənd] [pleɪn] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['sʌmi] [ʌv; əv]
Follow ye Troians , follow this braue Lord , And plaine to him the summe of
跟随 是的 特洛伊人 , 跟随 这 - 主 , 和 平原 到 他 这 夏天 的
[jʊr; jər] - .
your distresse .
你的 - .

特洛伊人啊，跟随这位威严的主吧，向他倾诉你们的苦难。

['aɪ'ɑːr] .
Iar .
iar .

伊尔。

[waɪ] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ɔːr] ['werfɔːr] [doʊ][juː; jʊ] [soʊ] ?
Why , what are you , or wherefore doe you sewe ?
为什么 , 什么 是 你 , 或者 因此 雌鹿 你 缝纫 ?

你是什么人？或者说，你为什么缝纫?

- .
Illio .
- .

伊利奥。

[retʃiz] [ʌv; əv] [trɔɪ] , - [ʌv; əv][ðə; ði]['wɪndz, 'waɪndz] ,
Wretches of Troy , enuied of the windes ,
可怜虫 的 特洛伊 , - 的 这 风 ,

特洛伊的苦难者，厌倦了风雨，

[ðæt] - [sʌtʃ] [æt; ət][jʊr; jər] ['ɔnəz] ,
That craue such fauour at your honors feete ,
那 - 这样的 福尔 在 你的 荣誉 脚 ,

那份对您尊贵的恩情，

[æz; əz] ['puːr] [dɪ'strest] [mɪzɘ-i] [meɪ] [pliːd] :
As poore distressed miserie may pleade :
作为 贫穷 苦恼 痛苦 可能 恳求 :

可怜的、痛苦的、悲惨的人可能会这样哀求：

[saʊ] , [saʊ] , [oʊ] [saʊ] ['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] [frʌm; frəm] [kruːəl]['faɪər] ,
Saue , saue , O saue our ships from cruell fire ,
saue , saue , 哦 saue 我们的 船舶 从 残酷 火 ,

救救我们，救救我们，救救我们的船只，免遭残酷的烈火焚烧！

[ðæt] [doʊ] - [ðə; ði] ['wuːndz] [ʌv; əv] ['θaʊz(ə)nd] - ,
That doe complaine the wounds of thousand waues ,
那 雌鹿 - 这 伤口 的 千 - ,

那只母鹿抱怨着千百次的伤痛，

[ænd; ənd] [sper] ['aʊər; ɑːr] - [huːm] [spaɪt] [pə'sjuːz] .
And spare our liues whom euery spite pursues .
和 空闲的 我们的 - 谁 euery 尽管如此 追寻 .

请饶恕那些被各种恶意纠缠的生命。

[wiː; wi] [kʌm] [nɑːt][wiː; wi][tuː; tə] [rɔːŋ] [jʊr; jər] - [gɔdz] ,
We come not we to wrong your Libian Gods ,
我们 来 不是 我们 到 错误的 你的 - 神 ,

我们并非前来冒犯你们利比亚的神灵，

[ɔːr] [stiːl] [jʊr; jər] [haʊʃoʊld] ['leɪˌriːz][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ʃrainz] :
Or steale your houshold lares from their shrines :
或者 偷窃 你的 家庭 拉雷斯 从 他们的 神社 :

或者从他们的神龛里偷走你家的神像：

['aʊər; ɑːr][hændz][ɑːr; ər][nɑːt] [priːpɑːrd] [tuː; tə] - ,
Our hands are not prepar'd to lawles spoyle ,
我们的 双手 是 不是 准备好了 到 - 斯波伊尔 ,

我们不愿参与非法活动。

[nɔːr] [ɑːrmd] [tuː; tə] [ə'fend] [ɪn] ['eni] [kaɪnd] :
Nor armed to offend in any kind :
也不 武装 到 得罪 在 任何 种类 :

不携带任何攻击性武器：

[sʌtʃ] [fɔːrs] [ɪz] [fɑːr] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] - [θɔːts] ,
Such force is farre from our vnweaponed thoughts ,
这样的 力量 是 法尔 从 我们的 - 想法 ,

这种力量远远超出了我们非武器化的想法。

[huːz] ['feɪdɪŋ] [wiːl] [ʌv; əv] [vɪk'tɔːri] - ,
Whose fading weale of victorie forsooke ,
谁 褪色 威尔 的 胜利 - ,

维多利亚·福苏克逐渐衰落的财富，

[fə'bidz] [ɔ:l] [hoʊp] [tu:; tə] ['hɑ:rbər] - ['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] .

Forbids	all	hope	to	harbour	neere	our	hearts	.
禁止	全部	希望	到	港口	-	我们的	心	.

禁止我们心中怀有任何希望。

['aɪ'ɑ:r] .

Iar	.
iar	.

伊尔。

[bʌt; bət] [tel] [ˌem 'i:] , [ɪf] [ju:; jʊ] [bi:; bi] , ['ʌntu:] [wʌt] [fru:tfəl] ['kwɔ:rtərz] [wɜ:r; wər] [ji:; ji] [baʊnd] ,

But	tell	me	Troians	,	Troians	if	you	be	,	Vnto	what	fruitfull	quarters	were	ye	bound	,
但	告诉	我	特洛伊人	,	特洛伊人	如果	你	是	,	vnto	什么	富有成效的	四分之一	是	是的	边界	,

但特洛伊人啊，如果你真是特洛伊人，请告诉我，你们被掳到何等富饶之地?

[bɪ'fɔ:r] [ðæt] ['bɔriæs] ['bʌkld] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [seɪlz] ?

Before	that	Boreas	buckled	with	your	sailes	?
前	那	北风	弯曲	和	你的	帆	?

在那之前，北风之神是否曾用你的帆将其折断?

- .

Cloan	.
-	.

克洛安。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [pleɪs] [hɛ'spɪəriə] - [baɪ] ['vɜ:rsəs] ,

There	is	a	place	Hesperia	term'd	by	vs	,
那里	是	一个	地方	赫斯珀里亚	-	经过	对比	,

有一个地方叫赫斯珀里亚，由vs命名，

[æn; ən] ['eɪnʃənt] ['empaɪər] , ['feɪməs] [fɔ:r; fər] ['ɑ:rmz] ,

An	ancient	Empire	,	famoused	for	armes	,
一个	古老的	帝国	,	著名的	为了	武器	,

一个以武器闻名的古老帝国，

[ænd; ənd] ['fɜ:rtl] [ɪn] ['lese 'fer] ['sɪri:z] ['fɜ:roʊd] [welθ] ,

And	fertile	in	faire	Ceres	furrowed	wealth	,
和	沃	在	公平	谷神星	沟壑	财富	,

而美丽的谷神星则孕育了丰饶的财富，

[wɪtʃ] [naʊ] [wi:; wi] [kɔ:l] [i'tɑ:ljɑ:] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,

Which	now	we	call	Italia	of	his	name	,
哪个	现在	我们	称呼	意大利	的	他的	姓名	,

现在我们称意大利为他的名字。

[ðæt] [ɪn] [sʌtʃ] [pi:s] [lɔ:ŋ] [taɪm] [dɪd] [ru:l] [ðə; ði] [seɪm] :

That	in	such	peace	long	time	did	rule	the	same	:
那	在	这样的	和平	长的	时间	做过	规则	这	相同的	:

在这样的和平时期，统治者们长期保持不变:

['ðɪðər] [meɪd] [wi:; wi] ,

Thither	made	we	,
那里	制成	我们	,

我们去了那里，

[wen] ['sʌd(ə)nli] - [ə'raiən; ɔ:-] [roʊz] ,

When	suddenly	gloomie	Orion	rose	,
什么时候	突然	-	猎户座	玫瑰	,

当阴郁的猎户座突然升起时，

[ænd; ənd][led]['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃæloʊ] [sændz] ,

And	led	our	ships	into	the	shallow	sands	,
和	引领	我们的	船舶	进入	这	浅的	沙子	,

并将我们的船只引向浅滩，

[ˌwerˈæz] [ðə; ði] [sʌðɘn] [wɪnd] [wɪð; wɪθ] ['brækɪʃ] [breθ] ,

Whereas	the	Southerne	winde	with	brackish	breath	,
然而	这	南方	温德	和	微咸的	气息	,

而南方的风带着咸涩的气息，

- [ðem; ðəm][ɔːl] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] - - :

Disperst	them	all	amongst	the	wrackfull	Rockes	:
-	他们	全部	在	这	-	-	:

将它们全部散布在波涛汹涌的岩石之间：

[frʌm; frəm] [ðens] [ə; eɪ] [ʌv; əv]['vɜːrsəs] - [tuː; tə][lænd] ,

From	thence	a	fewe	of	vs	escapt	to	land	,
从	因此	一个	少数	的	对比	-	到	土地	,

随后，少数人逃到了陆地上。

[ðə; ði] [rest] [wiː; wi] [fɪr] [ɑːr; ər] - [ɪn][ðə; ði] [flaʊdz] .

The	rest	we	feare	are	foulded	in	the	flouds	.
这	休息	我们	恐惧	是	-	在	这	洪水	.

我们担心其余的都被洪水淹没了。

['aɪˈɑːr] .

Iar	.
iar	.

伊尔。

- [men][æt; ət]['ɑːrmz] , [əˈbændən] - , [sɪns] ['kɑːrθɪdʒ] [tuː; tə]

Braue	men	at	armes	,	abandon	fruitles	feares	,	Since	Carthage	knowes	to	entertaine
-	男人	在	武器	,	放弃	-	恐惧	,	自从	迦太基	知道	到	娱乐

- .

distresse	.
-	.

英勇的战士们，抛开无谓的恐惧吧，因为迦太基懂得如何应对苦难。

[sɜːrg] .

Serg	.
塞尔格	.

塞尔吉

[aɪ][bʌt; bət][ðə; ði] ['bɑːrbərəs] [sɔːrt][doʊ] [θret] ['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] ,

I	but	the	barbarous	sort	doe	threat	our	ships	,
我	但	这	野蛮	种类	雌鹿	威胁	我们的	船舶	,

但那些野蛮之徒确实威胁着我们的船只，

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt][let]['vɜːrsəs] [lɑːdʒ] [ˌviːˈpiːɒn][ðə; ði][sændz] :

And	will	not	let	vs	lodge	vpon	the	sands	:
和	将要	不是	让	对比	小屋	vpon	这	沙子	:

并且不会让我们停留在沙滩上：

[ɪn] ['mʌltitjuːdz] [ðeɪ] ['ʌntuː][ðə; ði] ,

In	multitudes	they	swarme	vnto	the	shoare	,
在	众多	他们	蜂群	vnto	这	肖尔	,

它们成群结队地涌向海滩，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [ɜːrθ] ['ɪntərdɪkt]['aʊər; ɑːr] .

And	from	the	first	earth	interdict	our	feete	.
和	从	这	第一的	地球	禁令	我们的	脚	.

从第一块土地开始，就禁止我们行走。

['aɪ'ɑːr] .
Iar .
iar .

伊尔。

[maɪ] ['self] [wɪl] [siː] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɑːt] ['trʌb(ə)l] [jiː; ji] ,
My selfe will see they shall not trouble ye ,
我的 自 将要 看 他们 将 不是 麻烦 是的 ,

我必亲自确保他们不会骚扰你们。

[jʊr; jər][men][ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl]['bæŋkwɪt][ɪn]['aʊər; ɑːr] [kɔːrt] ,
Your men and you shall banquet in our Court ,
你的 男人 和 你 将 宴会 在 我们的 法庭 ,

您和您的部下将在我们的宫廷中赴宴，

[ænd; ənd] ['trɔɪən] [biː; bi][æz; əz] ['welkəm] [hɪr] ,
And euery Troian be as welcome here ,
和 euery 特洛伊人 是 作为 欢迎 这里 ,

愿所有特洛伊人都受到这里的欢迎。

[æz; əz][ɪuːpətɝ][tuː; tə] - - [haʊs] :
As Iupiter to sillie Vausis house :
作为 尤皮特 到 - - 房子 :

作为 Iupiter 到 sillie Vausis 家:

[kʌm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ail,il,əl] [brɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][maɪ] [kwiːn] ,
Come in with me , Ile bring you to my Queene ,
来 在 和 我 , 伊尔岛 带来 你 到 我的 奎恩 ,

跟我进来，我将带你去见我的女王。

[huː] [ʃæl; ʃəl][kən'fɜːrmiː][maɪ][wɜːrdz][wɪð; wɪθ] ['fɜːrðər] ['diːdɪz] .
Who shall confirme my words with further deedes .
WHO 将 确认 我的 字 和 更远 契约 .

谁能用实际行动来证实我的话?

[sɜːrg] .
Serg .
塞尔格 .

塞尔吉

['dʒent(ə)l][lɔːrd][fɔːr; fər] [sʌtʃ] - [fɔːr; fər] [greɪs] ,
Thankes gentle Lord for such vnlookt for grace ,
谢谢。 温和的 主 为了 这样的 - 为了 优雅 ,

感谢慈悲的主赐予我如此恩典，

[maɪt] [wiː; wi][bʌt; bət][wʌns] [mɔːr] [siː] [ə'niːəs] [feɪs] ,
Might we but once more see AEneas face ,
可能 我们 但 一次 更多的 看 埃涅阿斯 脸 ,

我们能否再见埃涅阿斯一面?

[ðen] [wʊd] [wiː; wi][hoʊp][tuː; tə][kwaɪt] [sʌtʃ] ['frendli] ['tɜːrnz] ,
Then would we hope to quite such friendly turnes ,
然后 会 我们 希望 到 相当 这样的 友好的 转弯 ,

那么，我们是否希望这种友好的转变能够彻底实现呢?

[æz; əz][ʃæl; ʃəl] - [ðə; ði] ['wʌndər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [spiːtʃ] .
As shall surpasse the wonder of our speech .
作为 将 - 这 想知道 的 我们的 演讲 .

这将超越我们言语的奇妙。

['æktəs][ˌtuː'tuː] .
Actus 2 .
行为 2 .

Actus 2.

['entər] [ə'niːəs] , [ə'keɪtz] , [ænd; ənd][æ'skeinjəs] .

Enter	**AEneas**	**,**	**Achates**	**,**	**and**	**Ascanius**	**.**
进入	埃涅阿斯	,	阿卡特斯	,	和	阿斯卡尼乌斯	.

埃涅阿斯、阿卡特斯、阿斯卡尼乌斯上。

[eɪ'ɛn] .

AEn	**.**
安	.

AEn。

[wer] [ˌeɪ 'em][aɪ] [naʊ] ?

Where	**am**	**I**	**now**	**?**
在哪里	是	我	现在	?

我现在在哪里?

[ðiːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kɑːrθɪdʒ] ['wɔlz] .

these	**should**	**be**	**Carthage**	**walles**	**.**
这些	应该	是	迦太基	沃勒斯	.

这些应该是迦太基城墙。

['ɑːtʃə] .

Acha	**.**
啊哈	.

阿查。

[waɪ] [stændz][maɪ] [swiːt] [ə'niːəs] [ðʌs] - ?

Why	**stands**	**my**	**sweete**	**AEneas**	**thus**	**amazde**	**?**
为什么	站立	我的	甜	埃涅阿斯	因此	-	?

我亲爱的埃涅阿斯为何如此惊奇?

[eɪ'ɛn] .

AEn	**.**
安	.

AEn。

[oʊ][maɪ] [ə'keɪtz] , ['θiːbən]['naiəubi] ,

O	**my**	**Achates**	**,**	**Theban**	**Niobe**	**,**
哦	我的	阿卡特斯	,	底比斯	尼俄柏	,

我的阿喀忒斯啊，底比斯的尼俄柏啊!

[huː] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [deθ] [wept] [aʊt] [laɪf][ænd; ənd] [breθ] ,

Who	**for**	**her**	**sonnes**	**death**	**wept**	**out**	**life**	**and**	**breath**	**,**
WHO	为了	她	儿子们	死亡	哭泣	出去	生活	和	气息	,

她为儿子的死痛哭流涕，生命和气息都流尽了。

[ænd; ənd] [driː] [wɪð; wɪθ] [griːf] [wʌz; wəz][tɜːrnd]['ɪntuː][ə; eɪ] [stoʊn] ,

And	**drie**	**with**	**griefe**	**was**	**turnd**	**into**	**a**	**stone**	**,**
和	干	和	悲伤	曾是	转弯	进入	一个	石头	,

悲伤使他变成了石头。

[hæd; həd][nɑːt] [sʌtʃ] ['pæʃnz] [ɪn][hɜːr; hər] [hed] [æz; əz][aɪ] .

Had	**not**	**such**	**passions**	**in**	**her**	**head**	**as**	**I**	**.**
有	不是	这样的	激情	在	她	头	作为	我	.

她不像我一样满脑子都是激情。

[ˌem 'iː] [θɪŋks] [ðæt] ['taʊn] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [trɔɪ] , [jɑːn]['aɪdə] [hɪl] ,

Me	**thinkes**	**that**	**towne**	**there**	**should**	**be**	**Troy**	**,**	**yon**	**Idas**	**hill**	**,**
我	思考	那	城镇	那里	应该	是	特洛伊	,	远	伊达斯	爬坡道	,

我觉得那边的城镇应该是特洛伊，就在艾达斯山那边。

[ðer; ðər] - [striːm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hɪəz] - ,

There	**Zanthus**	**streame**	**,**	**because**	**here's**	**Priamus**	**,**
那里	-	流媒体	,	因为	这里是	-	,

那里有赞图斯溪流，因为这里有普里阿摩斯。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] , [ðen] [aɪ] [daɪ] .

And	**when**	**I**	**know**	**it**	**is**	**not**	**,**	**then**	**I**	**dye**	**.**
和	什么时候	我	知道	它	是	不是	,	然后	我	染料	.

当我知道并非如此时，我便会死去。

[ɑːx] .

Ach	**.**
ach	.

啊。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ˈhjuːmər][ɪz] [əˈkeɪtz] [tuː; tə] ,

And	**in**	**this**	**humor**	**is**	**Achates**	**to**	**,**
和	在	这	幽默	是	阿卡特斯	到	,

而阿喀忒斯也以这种幽默感著称。

[aɪ][ˈkænɑːt] [tʃuːz] [bʌt; bət][fɔːl][ˌviːˈpiːɒn][maɪ] [niːz] ,

I	**cannot**	**choose**	**but**	**fall**	**vpon**	**my**	**knees**	**,**
我	不能	选择	但	落下	vpon	我的	膝盖	,

我无法选择，只能跪倒在地。

[ænd; ənd] [ˈkɪs] [hɪz; ɪz][hænd] : [oʊ] [wer] [ɪz][ˈhekjəbə] ,

And	**kisse**	**his**	**hand**	**:**	**O**	**where**	**is**	**Hecuba**	**,**
和	吻	他的	手	:	哦	在哪里	是	赫库柏	,

亲吻他的手：哦，赫卡柏在哪里？

[hɪr] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][wɔːnt][tuː; tə][sɪt] , [bʌt; bət] - ['ɛr]

Here	**she**	**was**	**wont**	**to**	**sit**	**,**	**but**	**sauing**	**ayre**
这里	她	曾是	惯于	到	坐	,	但	-	艾尔

她常坐在这里，但正在喝空气

[ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [hɪr] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [bʌt; bət][stoʊn] ?

Is	**nothing**	**here**	**,**	**and**	**what**	**is**	**this**	**but**	**stone**	**?**
是	没有什么	这里	,	和	什么	是	这	但	石头	?

这里什么都没有，这不就是石头吗?

[eɪˈɛn] .

AEn	**.**
安	.

AEn。

[oʊ] [jet] [ðɪs] [stoʊn] [dʌθ; dəθ] [meɪk] [əˈniːəs] ,

O	**yet**	**this**	**stone**	**doth**	**make**	**AEneas**	**weepe**	**,**
哦	然而	这	石头	确实	制作	埃涅阿斯	哭泣	,

然而，这块石头却令埃涅阿斯哭泣。

[ænd; ənd] [wʊd] [maɪ] [prerz] ([æz; əz] - [dɪd])

And	**would**	**my**	**prayers**	**(**	**as**	**Pigmalions**	**did**	**)**
和	会	我的	祈祷	(	作为	-	做过	)

而我的祈祷（就像皮格马利翁们所做的那样）

[kʊd; kəd] [ˌaɪ ˈtiː][laɪf] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt]

Could	**giue**	**it**	**life**	**,**	**that**	**vnder**	**his**	**conduct**
可以	giue	它	生活	,	那	下	他的	执行

他的行为可以赋予它生命。

[wiː; wi] [maɪt] ['seɪl] ['bæk] [tuː; tə] [trɔɪ] [ænd; ənd][biː; bi] -

We	**might**	**saile**	**backe**	**to**	**Troy**	**and**	**be**	**reuengde**
我们	可能	赛尔	巴克	到	特洛伊	和	是	-

我们或许可以扬帆返回特洛伊，重聚。

[ɑːn] [ðiːz] [hɑːrd][hɑːrtəd] ['griːʃn] ; [wɪtʃ] -

On	**these**	**hard**	**harted**	**Grecians**	**;**	**which**	**reioyce**
在	这些	难的	心痛	希腊人	;	哪个	-

在这些铁石心肠的希腊人身上；这 reioyce

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [naʊ] [ɪz] [left] [ʌv; əv] - :
That nothing now is left of Priamus :
那 没有什么 现在 是 左边 的 - :

普里阿摩斯如今已荡然无存:

[oʊ] - [ɪz] [left] [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [hiː; hi] ,
O Priamus is left and this is he ,
哦 - 是 左边 和 这 是 他 ,

哦，普里阿摩斯只剩下他了，这就是他。

[kʌm] , [kʌm] [əbʊrd] , [pər'suː] [ðə; ði] ['heɪtfəl] - .
Come , come abourd , pursue the hatefull Greekes .
来 , 来 出境 , 追求 这 可恨的 - .

来吧，上船，追击可恨的希腊人。

['ɑːtʃə] .
Acha .
啊哈 .

阿查。

[wʌt] [miːnz] [ə'niːəs] ?
What means AEneas ?
什么 方法 埃涅阿斯 ?

AEneas是什么意思?

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

['keɪtz] [ðoʊ] [maɪn] [aɪz] [seɪ] [ðɪs] [ɪz] [stoʊn] , [jet] [θɪŋks] [maɪ] ['mɪndi] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] - :
Achates though mine eyes say this is stone , Yet thinkes my minde that this is Priamus :
阿卡特斯 尽管 矿 眼睛 说 这 是 石头 , 然而 思考 我的 明德 那 这 是 - :

阿卡忒斯，虽然我的眼睛告诉我这是石头，但我的头脑却认为这是普里阿摩斯:

[ænd; ənd] [wen] [maɪ] - [hɑːrt] [saɪz] [ænd; ənd] [seɪz] [noʊ] ,
And when my grieued heart sighes and sayes no ,
和 什么时候 我的 - 心 叹息 和 赛耶斯 不 ,

当我悲伤的心叹息着说"不"的时候，

[ðen] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [liːp] [aʊt] [tuː; tə] ['praɪəm] [laɪf] :
Then would it leape out to giue Priam life :
然后 会 它 跳跃 出去 到 giue 普里阿姆 生活 :

然后它会跃出水面，赋予普里阿摩斯生命:

[oʊ] [wɜːr; wər] [aɪ] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] [soʊ] [ðaʊ] [maɪtst] [biː; bi] .
O were I not at all so thou mightst be .
哦 是 我 不是 在 全部 所以 你 威力 是 .

若我根本不存在，你或许也会如此。

['keɪtz] , [siː] [kɪŋ] ['praɪəm] [wægz] [hɪz; ɪz] [hænd] , [hiː; hi] [ɪz] , [trɔɪ] [ɪz] [nɑːt] - .
Achates , see King Priam wags his hand , He is aliue , Troy is not ouercome .
阿卡特斯 , 看 国王 普里阿姆 摇尾巴 他的 手 , 他 是 aliue , 特洛伊 是 不是 - .

阿卡忒斯啊，看啊，普里阿摩斯王挥舞着他的手，他还活着，特洛伊城还没有陷落。

[ɑːx] .
Ach .
ach .

啊。

[ðaɪ] [maɪnd] [ə'niːəs] [ðæt] [wʊd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] [dɪ'luːdz] [ðaɪ] [aɪ] [saɪt] , - [ɪz] [ded] .
Thy mind AEneas that would haue it so Deludes thy eye sight , Priamus is dead .
你的 头脑 埃涅阿斯 那 会 豪厄 它 所以 妄想 你的 眼睛 视线 , - 是 死的 .

埃涅阿斯啊，你那想要拥有它的心智蒙蔽了你的双眼，普里阿摩斯已经死了。

[eɪˈɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

[ɑː] [trɔɪ] [ɪz] [sækt] , [ænd; ənd] - [ɪz] [ded] ,
Ah **Troy** **is** **sackt** **,** **and** **Priamus** **is** **dead** **,**
啊 特洛伊 是 麻袋 , 和 - 是 死的 ,

特洛伊被洗劫了，普里阿摩斯死了，

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['puːr] [əˈniːəs] [biː; bi] ?
And **why** **should** **poore** **AEneas** **be** **aliue** **?**
和 为什么 应该 贫穷 埃涅阿斯 是 aliue ?

可怜的埃涅阿斯为何要活下来?

['æskə] .
Asca .
阿斯卡 .

阿斯卡。

[swiːt] ['fɑːðər] [loʊ] [tuː; tə] , [ðɪs] [ɪz][nɑːt][hiː; hi] :
Sweete **father** **leaue** **to** **weepe** **,** **this** **is** **not** **he** **:**
甜 父亲 联盟 到 哭泣 , 这 是 不是 他 :

亲爱的父亲，让我哭泣吧，这不是他:

[fɔːr; fər][wɜːr; wər][ˌaɪ ˈtiː]['praɪəm][hiː; hi] [wʊd] [smaɪl][ɑːn][ˌem ˈiː] .
For **were** **it** **Priam** **he** **would** **smile** **on** **me** **.**
为了 是 它 普里阿姆 他 会 微笑 在 我 .

如果他是普里阿摩斯，他一定会对我微笑。

['ɑːtʃə] .
Acha .
啊哈 .

阿查。

[əˈniːəs] [siː] [hɪr] [kʌm] [ðə; ði] ['sɪtəznz] , [loʊ] [tuː; tə] [ləˈment] [lest] [ðeɪ] [læf] [æt; ət]['aʊər; ɑːr]
AEneas **see** **here** **come** **the** **Citizens** **,** **Leaue** **to** **lament** **lest** **they** **laugh** **at** **our**
埃涅阿斯 看 这里 来 这 公民 , 利奥 到 哀叹 免得 他们 笑 在 我们的
.
feares .
恐惧 .

埃涅阿斯看到市民们来了，莱厄哀叹，以免他们嘲笑我们的恐惧。

['entər][kloʊˈænθəs] , [sɜːrˈdʒɛstəs] , - .
Enter **Cloanthus** **,** **Sergestus** **,** **Illioneus** **.**
进入 Cloanthus , 塞尔格斯图斯 , - .

克洛安瑟斯、塞吉斯托斯、伊利奥纽斯上。

[eɪˈɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

[lɔːds] [ʌv; əv] [ðɪs] ['taʊn] , [ɔːr] - [staɪl]
Lords **of** **this** **towne** **,** **or** **whatsoeuer** **stile**
领主 的 这 城镇 , 或者 - 风格

这座城镇的领主，或者其他什么风格

[biˈlɔŋz] ['ʌntuː][jʊr; jər] [neɪm] , [ˌvaʊtʃˈseɪf] [ʌv; əv] [ruːθ]
Belongs **vnto** **your** **name** **,** **vouchsafe** **of** **ruth**
属于 vnto 你的 姓名 , vouchsafe 的 露丝

属于你的名字，露丝的担保

[tuː; tə] [tel] ['vɜːrsəs] [huː] [in'hæbits] [ðɪs] ['lese 'fer] ['taʊn] ,

To	**tell**	**vs**	**who**	**inhabits**	**this**	**faire**	**towne**	**,**
到	告诉	对比	WHO	居住地	这	公平	城镇	,

讲述这座美丽小镇的居民是谁，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [huː] - [ðem; ðəm] :

What	**kind**	**of**	**people**	**,**	**and**	**who**	**gouernes**	**them**	**:**
什么	种类	的	人们	,	和	WHO	-	他们	:

是什么样的人，又是谁来管理他们?

[fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər][st'reɪndʒəz] [ɑːn] [ðɪs] [ʃɔːr] ,

For	**we**	**are**	**strangers**	**driuen**	**on**	**this**	**shore**	**,**
为了	我们	是	陌生人	德里恩	在	这	支撑	,

因为我们都是这岸边的陌生人，

[ænd; ənd] ['skersli] [noʊ] [wɪ'ðɪn] [wʌt] [klaɪm] [wiː; wi][ɑːr; ər] .

And	**scarcely**	**know**	**within**	**what**	**Clime**	**we**	**are**	**.**
和	几乎	知道	之内	什么	气候	我们	是	.

我们几乎不知道自己身处何种气候带。

- .

Illio	**.**
-	.

伊利奥。

[aɪ] [hɪr] [ə'niːəs] [vɔɪs] , [bʌt; bət] [siː] [hɪm; ɪm][nɑːt] , [fɔːr; fər] [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [kæn; kən][biː; bi]

I	**heare**	**AEneas**	**voyce**	**,**	**but**	**see**	**him**	**not**	**,**	**For**	**none**	**of**	**these**	**can**	**be**
我	听着	埃涅阿斯	沃伊斯	,	但	看	他	不是	,	为了	没有任何	的	这些	能	是

['aʊər; ɑːr]['dʒɛnərəli] .

our	**Generall**	**.**
我们的	一般	.

我听见埃涅阿斯的声音，却不见他的身影，因为这些人中没有一个能成为我们的将军。

['ɑːtʃə] .

Acha	**.**
啊哈	.

阿查。

[laɪk] - ['spiːks] [ðɪs] ['noʊb(ə)l][mæn] , [bʌt; bət] - [goʊz][nɑːt][ɪn] [sʌtʃ] [roʊbz] .

Like	**Illioneus**	**speakes**	**this**	**Noble**	**man**	**,**	**But**	**Illioneus**	**goes**	**not**	**in**	**such**	**robes**	**.**
喜欢	-	说话	这	高贵	男人	,	但	-	去	不是	在	这样的	长袍	.

这位高贵的人说话就像伊利奥纽斯一样，但伊利奥纽斯不会穿这样的长袍。

[sɜːrg] .

Serg	**.**
塞尔格	.

塞尔吉

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'keɪtz] , [ɔːr][aɪ] - .

You	**are**	**Achates**	**,**	**or**	**I**	**deciu'd**	**.**
你	是	阿卡特斯	,	或者	我	-	.

你是阿卡特斯，或者我决定了。

['ɑːtʃə] .

Acha	**.**
啊哈	.

阿查。

[ə'niːəs] [siː] [sɜːr'dʒɛstəs][ɔːr][hɪz; ɪz] [goʊst] .

AEneas	**see**	**Sergestus**	**or**	**his**	**ghost**	**.**
埃涅阿斯	看	塞尔格斯图斯	或者	他的	鬼	.

埃涅阿斯看到了塞尔格斯图斯或者他的鬼魂。

- .
Illio .
- .

伊利奥。

[hiː; hi] ['miːnz] [ə'niːəs] , [let]['vɜːrsəs] ['kɪs] [hɪz; ɪz] .
He meanes AEneas , let vs kisse his feete .
他 意思是 埃涅阿斯 , 让 对比 吻 他的 脚 .

他指的是埃涅阿斯，让我们亲吻他的脚。

- .
Cloan .
- .

克洛安。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr] [kæp'teɪn] , [siː] [æ'skeinjəs] .
It is our Captaine , see Ascanius .
它 是 我们的 船长 , 看 阿斯卡尼乌斯 .

是我们的船长，请看阿斯卡尼乌斯。

[sɜːrg] .
Serg .
塞尔格 .

塞尔吉

[lɔːŋ] [ə'niːəs] [ænd; ənd][æ'skeinjəs] .
Liue long AEneas and Ascanius .
刘 长的 埃涅阿斯 和 阿斯卡尼乌斯 .

留厄长埃涅阿斯和阿斯卡尼乌斯。

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

[ə'keɪtz] , ['spiːk] , [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] - .
Achates , speake , for I am ouerioyed .
阿卡特斯 , 说话 , 为了 我 是 - .

阿卡特斯，说吧，我很高兴。

['ɑːtʃə] .
Acha .
啊哈 .

阿查。

[oʊ] - , [ɑːrt] [ðaʊ] [jet] ?
O Illioneus , art thou yet aliue ?
哦 - , 艺术 你 然而 aliue ?

哦，伊利奥纽斯，你还活着吗?

- .
Illio .
- .

伊利奥。

[blest] [biː; bi][ðə; ði][taɪm][aɪ] [siː] [ə'keɪtz] [feɪs] .
Blest be the time I see Achates face .
祝福 是 这 时间 我 看 阿卡特斯 脸 .

能见到阿卡特斯的容颜，我感到无比幸福。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

迦太基女王狄多的悲剧(The Tragedy of Dido Queene of Carthage)

- .
Cloan .
- .

克洛安。

[waɪ] ['tɜːrnz] [ə'niːəs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] - [frendz] ?
Why **turnes** **AEneas** **from** **his** **trustie** **friends** **?**
为什么 转弯 埃涅阿斯 从 他的 - 朋友们 ?

埃涅阿斯为何背叛了他信任的朋友?

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

[sɜːr'dʒɛstəs] , - [ænd; ənd][ðə; ði][rest] ,
Sergestus , **Illioneus** **and** **the** **rest** ,
塞尔格斯图斯 , - 和 这 休息 ,

塞吉斯托斯、伊利奥纽斯和其他人，

[jʊr; jər] [saɪt] - [ˌem 'iː] , [oʊ] [wʌt] ['destiniz]
Your **sight** **amazde** **me** , **O** **what** **destinies**
你的 视线 - 我 , 哦 什么 命运

你的景象令我惊叹，哦，多么奇妙的命运!

[haʊ] [brɔːt] [maɪ] [swiːt] [kəm'pænjənz] [ɪn] [sʌtʃ] [plaɪt] ?
Haue **brought** **my** **sweete** **companions** **in** **such** **plight** **?**
豪厄 带来 我的 甜 同伴 在 这样的 困境 ?

豪厄竟然把我的可爱伙伴们带到这种困境中?

[oʊ] [tel] [ˌem 'iː] , [fɔːr; fər][aɪ] [lɔːŋ] [tuː; tə][biː; bi] - .
O **tell** **me** , **for** **I** **long** **to** **be** **resolu'd** .
哦 告诉 我 , 为了 我 长的 到 是 - .

请告诉我，我渴望下定决心。

- .
Illio .
- .

伊利奥。

[ə'niːəs] , [ðiːz] [ɑːr; ər] ['kɑːrθɪdʒ] ['wɔlz] ,
Louely **AEneas** , **these** **are** **Carthage** **walles** ,
卢埃利 埃涅阿斯 , 这些 是 迦太基 沃勒斯 ,

路易·埃涅阿斯，这些是迦太基城墙。

[ænd; ənd] [hɪr] [kwiːn] ['daɪdoʊ] - - ['kraʊn] ,
And **here** **Queene** **Dido** **weares** **th'imperiall** **Crowne** ,
和 这里 奎恩 蒂朵 - - 皇冠 ,

而女王狄多则戴着帝王皇冠。

[huː] [fɔːr; fər] [trɔɪz] [seɪk] [hæθ] - ['vɜːrsəs][ɔːl] ,
Who **for** **Troyes** **sake** **hath** **entertaind** **vs** **all** ,
WHO 为了 特鲁瓦 清酒 有 - 对比 全部 ,

谁为了特鲁瓦的缘故招待了我们所有人?

[ænd; ənd][klæd]['vɜːrsəs][ɪn] [ðiːz] - [roʊbz][wiː; wi] ['wɪəri] .

And	clad	vs	in	these	wealthie	robes	we	weare	.
和	覆膜	对比	在	这些	-	长袍	我们	我们是	.

我们身着这些华贵的长袍。

[ɔːft] [hæθ] [ʃiː; ʃi][æskt]['vɜːrsəs] [huːm] [wiː; wi] - ,

Oft	hath	she	askt	vs	vnder	whom	we	seru'd	,
经常	有	她	问	对比	下	谁	我们	-	,

她常常问我们，我们侍奉的是谁，

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][toʊld][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi] [wʊd] [fɔːr; fər] [griːf] ,

And	when	we	told	her	she	would	weepe	for	griefe	,
和	什么时候	我们	讲述	她	她	会	哭泣	为了	悲伤	,

当我们告诉她她会因悲伤而哭泣时，

['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [siː] [hæd; həd] ['swɑːloʊd] [ˌviː 'piː][ðaɪ] [ʃɪps] ,

Thinking	the	sea	had	swallowed	vp	thy	ships	,
思维	这	海	有	吞咽	副总裁	你的	船舶	,

以为大海吞噬了你的船只，

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [siːz] [ðiː] [haʊ] [wɪl] [ʃiː; ʃi] - ?

And	now	she	sees	thee	how	will	she	reioyce	?
和	现在	她	看到	你	如何	将要	她	-	?

现在她看见了你，她会作何反应?

[sɜːrg] .

Serg	.
塞尔格	.

塞尔吉

[siː] [wer] [hɜːr; hər] - [pæ'seɪ] [θruː] [ðə; ði][hɔːl] ['berɪŋ] [ə; eɪ]['bæŋkɪt] , ['daɪdoʊ][ɪz][nɑːt] [fɑːr] .

See	where	her	seruitors	passe	through	the	hall	Bearing	a	banket	,	Dido	is	not	farre	.
看	在哪里	她	-	过去	通过	这	大厅	轴承	一个	银行	,	蒂朵	是	不是	法尔	.

看看她的侍从们是如何提着小凳穿过大厅的，狄多离得并不远。

- .

Illio	.
-	.

伊利奥。

[luk] [wer] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] : [əˈniːəs] [vjuːd] [hɜːr; hər] [wel] .

Looke	where	she	comes	:	AEneas	viewd	her	well	.
看	在哪里	她	来	:	埃涅阿斯	已查看	她	出色地	.

瞧瞧她来自哪里：埃涅阿斯对她印象深刻。

[eɪˈɛn] .

AEn	.
安	.

AEn。

[wel] [meɪ] [aɪ] [vjuː] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [siːz] [nɑːt][ˌem 'iː] .

Well	may	I	view	her	,	but	she	sees	not	me	.
出色地	可能	我	看法	她	,	但	她	看到	不是	我	.

我可以欣赏她，但她却看不到我。

['entər]['daɪdoʊ][ænd; ənd][hɜːr; hər] [treɪn] .

Enter	Dido	and	her	traine	.
进入	蒂朵	和	她	训练	.

迪多和她的学员登场了。

['daɪdoʊ] .

Dido	.
蒂朵	.

蒂朵。

[wʌt] ['streɪndʒər][ɑːrt] [ðaʊ] [ðæt] ['duː)ist] [aɪ] [ˌem 'iː] [ðʌs] ?

What	**stranger**	**art**	**thou**	**that**	**doest**	**eye**	**me**	**thus**	**?**
什么	陌生人	艺术	你	那	不会	眼睛	我	因此	?

你究竟是何等陌生人，竟如此打量我?

[eɪ'ɛn] .

AEn	.
安	.

AEn。

['sʌmtaɪm] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['trɔɪən] [kwiːn] : [bʌt; bət] [trɔɪ] [ɪz][nɑːt] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [seɪ] [aɪ]

Sometime	**I**	**was**	**a**	**Troian**	**mightie**	**Queene**	**:**	**But**	**Troy**	**is**	**not**	**,**	**what**	**shall**	**I**	**say**	**I**
有时	我	曾是	一个	特洛伊人	强大的	奎恩	:	但	特洛伊	是	不是	,	什么	将	我	说	我

[ˌeɪ 'em] ?

am	**?**
是	?

我曾是特洛伊的强大女王：但特洛伊已不复存在，那我该如何称呼自己呢?

- .

Illio	.
-	.

伊利奥。

['daɪdoʊ] , [tɪz]['aʊər; ɑːr]['dʒɛnərəli] : ['wɔːrlaɪk] [ə'niːəs] .

Renowmed	**Dido**	**,**	**tis**	**our**	**Generall**	**:**	**warlike**	**AEneas**	**.**
著名的	蒂朵	,	的	我们的	一般	:	好战	埃涅阿斯	.

著名的狄多，我们的将军：好战的埃涅阿斯。

['daɪdoʊ] .

Dido	.
蒂朵	.

蒂朵。

['wɔːrlaɪk] [ə'niːəs] , [ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] [beɪs] [roʊbz] ?

Warlike	**AEneas**	**,**	**and**	**in**	**these**	**base**	**robes**	**?**
好战	埃涅阿斯	,	和	在	这些	根据	长袍	?

好战的埃涅阿斯，竟然穿着这身简陋的长袍?

[^əui] [fetʃ] [ðə; ði]['gɑːrmənt] [wɪtʃ] - [wer] : - [prɪns] , ['welkəm] [tuː; tə] ['kɑːrθɪdʒ]

Goe	**fetch**	**the**	**garment**	**which**	**Sicheus**	**ware**	**:**	**Braue**	**Prince**	**,**	**welcome**	**to**	**Carthage**
戈	拿来	这	服装	哪个	-	仓库	:	-	王子	,	欢迎	到	迦太基

[ænd; ənd][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

and	**to**	**me**	**,**
和	到	我	,

去取西切乌斯穿的衣服：布劳王子，欢迎来到迦太基，也欢迎来到我身边。

[bəuθ] ['hæpi] [ðæt] [ə'niːəs] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [gest] : [sɪt][ɪn] [ðɪs] [tʃɛr] [ænd; ənd]['bæŋkwɪt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Both	**happie**	**that**	**AEneas**	**is**	**our**	**guest**	**:**	**Sit**	**in**	**this**	**chaire**	**and**	**banquet**	**with**	**a**
两个都	快乐	那	埃涅阿斯	是	我们的	客人	:	坐	在	这	椅子	和	宴会	和	一个

[kwiːn] ,

Queene	**,**
奎恩	,

两人都很高兴埃涅阿斯是我们的客人：请坐下，与女王共进晚餐。

[ə'niːəs] [ɪz] [ə'niːəs] , [wɜːr; wər][hiː; hi][klæd][ɪn] - [æz; əz][bæd][æz; əz]['juːər]['ɪrəs] [wer] .

AEneas	**is**	**AEneas**	**,**	**were**	**he**	**clad**	**In**	**weedes**	**as**	**bad**	**as**	**euer**	**Irus**	**ware**	**.**
埃涅阿斯	是	埃涅阿斯	,	是	他	覆膜	在	-	作为	坏的	作为	欧尔	伊鲁斯	仓库	.

埃涅阿斯就是埃涅阿斯，即便他身穿像伊鲁斯人那样糟糕的杂草。

[eɪˈɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

[ðɪs] [ɪz][noʊ] [siːeɪt] [fɔːr; fər][wʌn] [ðæts] - ,
This is no seate for one thats comfortles ,
这 是 不 座位 为了 一 那是 - ,

这可不是个舒服的座位。

[meɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [pliːz] [jʊr; jər] [greɪs] [tuː; tə][let] [əˈniːəs] [weit] :
May it please your grace to let AEneas waite :
可能 它 请 你的 优雅 到 让 埃涅阿斯 韦特 :

恳请您容许埃涅阿斯稍等片刻:

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [maɪ][bɜːrθ][biː; bi] [greɪt] , [maɪ] [ˈfɔːtʃənz] [miːn] ,
For though my birth be great , my fortunes meane ,
为了 尽管 我的 出生 是 伟大的 , 我的 财富 意思是 ,

虽然我出身高贵，但我的命运却很卑微，

[tuː] [miːn] [tuː; tə][biː; bi][kəmˈpænjən][tuː; tə][ə; eɪ] [kwiːn] .
Too meane to be companion to a Queene .
也 意思是 到 是 伴侣 到 一个 奎恩 .

心胸太窄，不配做女王的伴侣。

[ˈdaɪdoʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[ðaɪ] [ˈfɔːrtʃən] [meɪ] [biː; bi] [ˈgreɪtər] [ðen] [ðaɪ] [bɜːrθ] ,
Thy fortune may be greater then thy birth ,
你的 财富 可能 是 更大的 然后 你的 出生 ,

你的命运或许比你的出身更辉煌，

[sɪt] [ˈdaʊn] [əˈniːəs] , [sɪt][ɪn][ˈdaɪdoʊz] [pleɪs] ,
Sit downe AEneas , sit in Didos place ,
坐 唐恩 埃涅阿斯 , 坐 在 迪多斯 地方 ,

埃涅阿斯，坐下，坐在狄多的位置上。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [biː; bi][ðaɪ] [sɑːn] [æz; əz][aɪ] [səˈpoʊz] ,
And if this be thy sonne as I suppose ,
和 如果 这 是 你的 儿子 作为 我 认为 ,

如果这真是你的儿子，正如我所猜测的那样，

[hɪr] [let][hɪm; ɪm][sɪt] , [biː; bi] [ˈmɛri] [tʃaɪld] .
Here let him sit , be merrie louely child .
这里 让 他 坐 , 是 快乐的 卢埃利 孩子 .

让他坐下，做个快乐可爱的孩子。

[eɪˈɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

[ðɪs] [pleɪs] - [ˌem ˈiː][nɑːt] , [oʊ][ˈpɑːrd(ə)n][ˌem ˈiː] .
This place beseemes me not , O pardon me .
这 地方 - 我 不是 , 哦 赦免 我 .

恕我直言，此地不合我的心意。

[ˈdaɪdoʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[ail,il,əl] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][soʊ] , [əˈniːəs] [biː; bi]['kɑːntent] .
Ile haue it so , AEneas be content .
伊尔岛 豪厄 它 所以 , 埃涅阿斯 是 内容 .

Ile haue it so, AEneas be content.

['æskə] .
Asca .
阿斯卡 .

阿斯卡。

['mædəm] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ] ['mʌðər] .
Madame , you shall be my mother .
夫人 , 你 将 是 我的 母亲 .

夫人，您将成为我的母亲。

['daɪdoʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [wɪl] [swiːt] [tʃaɪld] : [biː; bi] ['mɛri] [mæn] , [hɪrz] [tuː; tə][ðaɪ] ['betər] ['fɔːrtʃən]
And so I will sweete child : be merrie man , Heres to thy better fortune
和 所以 我 将要 甜 孩子 : 是 快乐的 男人 , 这里 到 你的 更好的 财富
[ænd; ənd] [gʊd] .
and good starres .
和 好的 明星 .

所以，我亲爱的孩子：做一个快乐的人吧，祝你好运连连，星光璀璨。

[eɪˈɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

[ɪn][ɔːl] - [aɪ] [θæŋk] [jʊr; jər] [greɪs] .
In all humilitie I thanke your grace .
在 全部 - 我 谢谢 你的 优雅 .

我怀着无比谦卑之心感谢您的恩典。

['daɪdoʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[rɪˈmembər] [huː] [ðaʊ] [ɑːrt] , ['spiːk] [laɪk] [ðaɪ] ['self] , - [biˈlɔŋz] [tuː; tə] ['kɑːmən] ['gruːmz] .
Remember who thou art , speake like thy selfe , Humilitie belongs to common groomes .
记住 WHO 你 艺术 , 说话 喜欢 你的 自 , - 属于 到 常见的 新郎 .

记住你是谁，说话要像你自己，谦卑是庸才的特权。

[eɪˈɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

[ænd; ənd] [huː] [soʊ] ['mɪzrəb(ə)l] [æz; əz] [əˈniːəs] [ɪz] ?
And who so miserable as AEneas is ?
和 WHO 所以 悲惨的 作为 埃涅阿斯 是 ?

谁会像埃涅阿斯那样悲惨呢?

['daɪdoʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[laɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ˈdaɪdoʊz][hændz][tuː; tə] [meɪk] [ðiː] [blest] , [ðen] [biː; bi] [əˈʃʊrd] [ðaʊ] [ɑːrt][nɑːt]

Lyes	it	in	Didos	hands	to	make	thee	blest	,	Then	be	assured	thou	art	not
碱液	它	在	迪多斯	双手	到	制作	你	祝福	,	然后	是	保证	你	艺术	不是

[ˈmɪzrəb(ə)l] .

miserable	.
悲惨的	.

它掌握在狄多手中，能让你获得祝福，那么你就可以放心，你不会感到痛苦。

[eɪˈɛn] .

AEn	.
安	.

AEn。

[oʊ]

O
哦

哦

- , [oʊ] [trɔɪ] , [oʊ][ˈhekjəbə] !

Priamus	,	O	Troy	,	oh	Hecuba	!
-	,	哦	特洛伊	,	哦	赫库柏	!

普里阿摩斯，哦，特洛伊，哦，赫卡柏！

[ˈdaɪdoʊ] .

Dido	.
蒂朵	.

蒂朵。

[meɪ] [aɪ] - [ðiː] [tuː; tə] [ˈdɪskɔːrs] [æt; ət][lɑːrdʒ] ,

May	I	entreate	thee	to	discourse	at	large	,
可能	我	-	你	到	话语	在	大的	,

请允许我畅所欲言。

[ænd; ənd] [ˈtruːliː] [tuː; tə] [haʊ] [trɔɪ] [wʌz; wəz] - :

And	truely	to	how	Troy	was	ouercome	:
和	确实	到	如何	特洛伊	曾是	-	:

而这确实也说明了特洛伊是如何被战胜的：

[fɔːr; fər] [ˈmeni] [teɪlz; ˈteɪˌliz][^əui][ʌv; əv] [ðæt] [ˈsɪtiz] [fɔːl] ,

For	many	tales	goe	of	that	Cities	fall	,
为了	许多	故事	去	的	那	城市	落下	,

关于那些城市陷落的故事有很多，

[ænd; ənd] [ˈskersli] [doʊ] [əˈgriː] [ˌviːˈpiːɒn][wʌn] [pɔɪnt] :

And	scarcely	doe	agree	vpon	one	poynt	:
和	几乎	雌鹿	同意	vpon	一	波因特	:

双方几乎没有一个共同点：

[sʌm; səm] [seɪ] [ænˈtiːnə] [dɪd] [bɪˈtreɪ] [ðə; ði] [ˈtaʊn] ,

Some	say	Antenor	did	betray	the	towne	,
一些	说	安特诺尔	做过	背叛	这	城镇	,

有人说安特诺尔背叛了小镇。

[ˈʌðər] [rɪˈpɔːrt] [twʌz] - - :

Others	report	twas	Sinons	periurie	:
其他的	报告	那是	-	-	:

其他人报告说这是 Sinons periurie：

[bʌt; bət][ɔːl][ɪn] [ðɪs] [ðæt] [trɔɪ] [ɪz] - ,

But	all	in	this	that	Troy	is	ouercome	,
但	全部	在	这	那	特洛伊	是	-	,

但特洛伊最终克服了这一切。

[ænd; ənd]['praɪəm] [ded] , [jet] [haʊ] [wi:; wi] [hɪr] [noʊ] [nu:z] .

And	Priam	dead	,	yet	how	we	heare	no	newes	.
和	普里阿姆	死的	,	然而	如何	我们	听着	不	新闻	.

普里阿摩斯死了，可是我们却一点消息也没有。

[eɪ'ɛn] .

AEn	.
安	.

AEn。

[ə; eɪ] [teɪl] [bɪdz]['daɪdoʊ][tu:; tə] - ,

A	wofull	tale	bids	Dido	to	vnfould	,
一个	糟糕的	故事	出价	蒂朵	到	-	,

一个悲惨的故事让狄多陷入困境，

[hu:z] ['mɛmə,ri] [laɪk] [peɪl] ['dɛθs] ['stoʊni] [meɪs] ,

Whose	memorie	like	pale	deaths	stony	mace	,
谁	记忆	喜欢	苍白	死亡人数	石质的	锤	,

他的记忆如同苍白的死亡石杖，

[bi:eɪts] [fɔ:rθ] [maɪ] ['sensɪz] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['trʌbld] ['saʊl] ,

Beates	forth	my	senses	from	this	troubled	soule	,
节拍	前进	我的	感官	从	这	麻烦	灵魂	,

它唤醒了我这颗饱受折磨的灵魂的感官，

[ænd; ənd] [meɪks] [ə'ni:əs] [sɪŋk] [æt; ət]['daɪdoʊz] .

And	makes	AEneas	sinke	at	Didos	feete	.
和	制作	埃涅阿斯	沉克	在	迪多斯	脚	.

并让埃涅阿斯沉沦在狄多的脚下。

['daɪdoʊ] .

Dido	.
蒂朵	.

蒂朵。

[wʌt] [feɪnts] [ə'ni:əs] [tu:; tə] [rɪ'membər] [trɔɪ] ?

What	faints	AEneas	to	remember	Troy	?
什么	晕倒	埃涅阿斯	到	记住	特洛伊	?

什么事会让埃涅阿斯忘记特洛伊?

[ɪn] [hu:z] [dɪ'fens] [hi:; hi] [fɔ:t] [soʊ] ['væliəntli] : [luk] [ˌvi: 'pi:][ænd; ənd] ['spi:k] .

In	whose	defence	he	fought	so	valiantly	:	Looke	vp	and	speake	.
在	谁	防御	他	战斗	所以	英勇地	:	看	副总裁	和	说话	.

他英勇地捍卫了谁：看，说。

[eɪ'ɛn] .

AEn	.
安	.

AEn。

[ðen] ['spi:k] [ə'ni:əs] [wɪð; wɪθ] [ə'kɪli:z] [tʌŋ] ,

Then	speake	AEneas	with	Achilles	tongue	,
然后	说话	埃涅阿斯	和	阿喀琉斯	舌头	,

然后让埃涅阿斯用阿喀琉斯的舌头说话，

[ænd; ənd]['daɪdoʊ][ænd; ənd][ju:; jʊ]['kɑ: θə'dʒiniən] -

And	Dido	and	you	Carthaginian	Peeres
和	蒂朵	和	你	迦太基	-

还有狄多和你们迦太基贵族

[hɪr] [ˌem 'i:] , [bʌt; bət] [jet] [wɪð; wɪθ] - [hɑ:rʃ] [ɪrz] ,

Heare	me	,	but	yet	with	Mirmidons	harsh	eares	,
听着	我	,	但	然而	和	-	残酷的	耳朵	,

请听我说，但米尔米顿的耳朵却很刺耳。

['deɪli] - [tuː; tə] ['brɔɪlz] [ænd; ənd] ['mæsəkər] ,
Daily inur'd to broyles and Massacres ,
日常的 - 到 布罗伊尔斯 和 大屠杀 ,

每天都对屠杀和屠杀麻木不仁，

[lest] [juː; jʊ][biː; bi] - [tuː] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ][maɪ][sæd] [teɪl] .
Lest you be mou'd too much with my sad tale .
免得 你 是 - 也 很多 和 我的 伤心 故事 .

免得我的悲伤故事让你太过伤感。

[ðə; ði] ['griːʃn] ['soʊldʒərz]['taɪərd][wɪð; wɪθ][ten] [jɪrz] [wɑːr] ;
The Grecian souldiers tired with ten yeares warre ;
这 希腊 士兵 疲劳的 和 十 年 战争 ;

希腊士兵们已经厌倦了十年的战争；

[bɪ'gæn][tuː; tə]['kraɪ] , [let]['vɜːrsəs]['ʌntuː]['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] ,
Began to crye , let vs vnto our ships ,
开始 到 哭泣 , 让 对比 vnto 我们的 船舶 ,

开始哭泣，让我们上船，

[trɔɪ] [ɪz] - , [waɪ] [steɪ] [wiː; wi] [hɪr] ?
Troy is inuincible , why stay we here ?
特洛伊 是 - , 为什么 停留 我们 这里 ?

特洛伊是无敌的，我们为什么要留在这里?

[wɪð; wɪθ] [huːz] - ['biːɪŋ] - ,
With whose outcryes Atrides being apal'd ,
和 谁 - 骑行 存在 - ,

阿特里德斯被他们的呼喊声吓了一跳，

['sʌmənd] [ðə; ði] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['prɪnsli] [tent] ,
Summoned the Captaines to his princely tent ,
被召唤 这 船长 到 他的 王子 帐篷 ,

他召集各位将领到他那豪华的帐篷里，

[huː] ['lʊkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [wiː; wi] [gaʊ] ,
Who looking on the scarres we Troians gaue ,
WHO 寻找 在 这 疤痕 我们 特洛伊人 高 ,

谁会看着我们特洛伊人身上的伤疤呢?

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðer; ðər][men] - ,
Seeing the number of their men decreast ,
看到 这 数字 的 他们的 男人 - ,

眼见己方人数减少，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [wiːk] [ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv] [hɑːrt] ,
And the remainder weake and out of heart ,
和 这 余 弱 和 出去 的 心 ,

其余的人则意志消沉，精疲力竭。

[gaʊ] [ˌviː 'piː][ðer; ðər] [vɔɪsɪz] [tuː; tə] [dɪs'lɑːdʒ] [ðə; ði]['kæmpi] ,
Gaue vp their voyces to dislodge the Campe ,
高 副总裁 他们的 声音 到 松动 这 坎佩 ,

Gaue vp 他们的声音是为了驱逐 Campe，

[ænd; ənd][soʊ][ɪn] [truːps] [ɔːl] [tuː; tə] ['tenədɔs] :
And so in troopes all marcht to Tenedos :
和 所以 在 部队 全部 三月 到 特内多斯 :

于是，所有军队都向特内多斯进军：

[wer] [wen] [ðeɪ] [keɪm] , - [ɑːn][ðə; ði][sænd]
Where when they came , Vlysses on the sand
在哪里 什么时候 他们 来了 , - 在 这 沙

他们来的时候，弗吕塞斯在沙滩上

- [wɪð; wɪθ] ['hʌni] [wɜːrdz][tuː; tə] [tɜːrn] [ðem; ðəm] ['bæk] :

Assayd	**with**	**honey**	**words**	**to**	**turne**	**them**	**backe**	**:**
-	和	蜂蜜	字	到	转弯	他们	巴克	:

用甜言蜜语哄骗他们回来:

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][spoʊk][tuː; tə]['fɜːrðər][hɪz; ɪz] ,

And	**as**	**he**	**spoke**	**to**	**further**	**his**	**entent**	**,**
和	作为	他	辐	到	更远	他的	协议	,

当他继续阐述他的协议时,

[ðə; ði]['wɪndz, 'waɪndz][dɪd] [hjuːdʒ] - [tuː; tə][ðə; ði] ,

The	**windes**	**did**	**driue**	**huge**	**billowes**	**to**	**the**	**shoare**	**,**
这	风	做过	干涸	巨大的	-	到	这	肖尔	,

狂风掀起巨浪涌向海滩。

[ænd; ənd] [haʊən] [wʌz; wəz] - [wɪð; wɪθ] [tem'pestʃuəs] - :

And	**heauen**	**was**	**darkned**	**with**	**tempestuous**	**clowdes**	**:**
和	豪恩	曾是	-	和	暴风雨般的	-	:

天堂被狂风暴雨笼罩:

[ðen] [hiː; hi] - [ðə; ði][gɔdz] [wʊd] [haʊ] [ðem; ðəm] [steɪ] ,

Then	**he**	**alleag'd**	**the**	**Gods**	**would**	**haue**	**them**	**stay**	**,**
然后	他	-	这	神	会	豪厄	他们	停留	,

然后他声称神明会让他们留下来。

[ænd; ənd] [prɑːfəsiːd] [trɔɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] - :

And	**prophecied**	**Troy**	**should**	**be**	**ouercome**	**:**
和	预言	特洛伊	应该	是	-	:

并预言特洛伊必将被攻陷:

[ænd; ənd] [hiː; hi] - [fɔːls] ['saɪˌnɑːn] [fɔːrθ] ,

And	**therewithall**	**he**	**calde**	**false**	**Sinon**	**forth**	**,**
和	以及	他	-	错误的	诗乃	前进	,

于是，他便将假西农召了出来。

[ə; eɪ][mæn][kəm'pækt][ʌv; əv][krɑːft][ænd; ənd] - ,

A	**man**	**compact**	**of**	**craft**	**and**	**periurie**	**,**
一个	男人	袖珍的	的	工艺	和	-	,

一个精通技艺和周遭环境的人,

[huːz] [tɪk] [tʌŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv]['hɜːrmiːz] [paɪp] ,

Whose	**ticing**	**tongue**	**was**	**made**	**of**	**Hermes**	**pipe**	**,**
谁	滴答声	舌头	曾是	制成	的	爱马仕	管道	,

谁的舌头是用爱马仕烟斗做的?

[tuː; tə] [fɔːrs] [æn; ən] ['hʌndrəd] [wɑːtʃfəl] [aɪz] [tuː; tə] :

To	**force**	**an**	**hundred**	**watchfull**	**eyes**	**to**	**sleepe**	**:**
到	力量	一个	百	警惕	眼睛	到	睡眠	:

让一百双警惕的眼睛沉睡:

[ænd; ənd][hɪm; ɪm]['iːpjuːs] [meɪd] [ðə; ði] [hɔːrs] ,

And	**him**	**Epeus**	**hauing**	**made**	**the**	**horse**	**,**
和	他	埃佩乌斯	豪因	制成	这	马	,

而他，以佩乌斯，造了那匹马。

[wɪð; wɪθ]['sækrifaisɪŋ] [riːðz] [ˌviː'piːɒn][hɪz; ɪz] [hed] ,

With	**sacrificing**	**wreathes**	**vpon**	**his**	**head**	**,**
和	牺牲	花圈	vpon	他的	头	,

他头上戴着祭祀用的花环,

- [sent][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] - ['taʊn] :

Vlysses	**sent**	**to**	**our**	**vnhappie**	**towne**	**:**
-	发送	到	我们的	-	城镇	:

Vlysses 发送到我们幸福的小镇:

[huː] - [ɪn][ðə; ði]['maɪər][ʌv; əv] - ['bæŋks] ,
Who groueling in the mire of Zanthus bankes ,
WHO - 在 这 沼泽 的 - 班克斯 ,

谁在赞图斯河岸的泥沼中呻吟，

[hɪz; ɪz][hændz] [baʊnd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd][bəuθ][hɪz; ɪz] [aɪz]
His hands bound at his back , and both his eyes
他的 双手 边界 在 他的 后退 , 和 两个都 他的 眼睛

他的双手被反绑在背后，双眼也睁不开。

[tɜːrnd] [ˌviː 'piː][tuː; tə] [haʊən] [æz; əz][wʌn] - [tuː; tə] [daɪ] ,
Turnd vp to heauen as one resolu'd to dye ,
转弯 副总裁 到 豪恩 作为 一 - 到 染料 ,

Turnd vp 到 heauen 就像一个人决心染色一样，

['aʊər; ɑːr] - ['ʃepərd] [heɪld] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [geɪts] ,
Our Phrigian shepherd haled within the gates ,
我们的 - 牧羊人 被洗礼 之内 这 大门 ,

我们的弗里吉亚牧羊人进入了城门，

[ænd; ənd] [brɔːt] ['ʌntuː][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] - :
And brought vnto the Court of Priamus :
和 带来 vnto 这 法庭 的 - :

并将他带到普里阿摩斯的法庭：

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][viːsɛd]['ækʃ(ə)n][soʊ] [pɪtəfəl] ,
To whom he vsed action so pitifull ,
到 谁 他 对比 行动 所以 可怜的 ,

他所采取的行动如此可悲，

[luks] [soʊ] - , [vaʊz] [soʊ] ['fɔːrsəbl] ,
Lookes so remorcefull , vowes so forcible ,
看起来 所以 - , 誓言 所以 强制的 ,

神情如此懊悔，誓言如此坚定，

[æz; əz] [ðə; ði][oʊld][mæn] - ,
As therewithall the old man ouercome ,
作为 以及 这 老的 男人 - ,

就这样，老人克服了所有困难。

[kɪst] [hɪm; ɪm] , [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] - [hɪz; ɪz]['bændz] ,
Kist him , imbrast him , and vnloosde his bands ,
基斯特 他 , 伊姆布拉斯特 他 , 和 - 他的 乐队 ,

Kist him, imbrast him, and vnloosde his bands,

[ænd; ənd] [ðen] , [oʊ]['daɪdoʊ]['pɑːrd(ə)n][ˌem 'iː] .
And then , O Dido pardon me .
和 然后 , 哦 蒂朵 赦免 我 .

然后，哦，狄多，请原谅我。

['daɪdoʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[neɪ] [loʊ] [nɑːt] [hɪr] , - [ˌem 'iː][ʌv; əv][ðə; ði] [rest] .
Nay leaue not here , resolue me of the rest .
不 联盟 不是 这里 , - 我 的 这 休息 .

Nay leaue 不在这里，请告诉我其余的事情。

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

[oʊ] - [wɜːrdz][ʌv; əv] [ðæt] [beɪs] - ,
O th'inchaunting words of that base slaue ,
哦 - 字 的 那 根据 - ,

哦，那卑鄙的奴隶的那些令人胆寒的话语，

[meɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [θɪŋk] ['iːpjuːs][paɪn] - [triː] [hɔːrs]
Made him to thinke Epeus pine - tree Horse
制成 他 到 思考 埃佩乌斯 松树 - 树 马

让他想到了埃佩斯松树马

[ə; eɪ] - - - [ræθ] :
A sacrifize t'appease Mineruas wrath :
一个 - - - 愤怒 :

献祭以平息米涅鲁阿斯的愤怒:

[ðə; ði] ['ræðər] [fɔːr; fər] [ðæt] [wʌn][leiˈɔkəuɔn]
The rather for that one Laocoon
这 相当 为了 那 一 老孔

更确切地说，是拉奥孔

['breɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['spiːr] [ˌviː'piːɒn][hɪz; ɪz] ['hɑːloʊ] [brest] ,
Breaking a speare vpon his hollow breast ,
打破 一个 斯皮尔 vpon 他的 空洞的 胸部 ,

将长矛折断在他空洞的胸膛上，

[wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [tuː] [wɪŋd] ['sɜːpənts] [stʌŋ] [tuː; tə] [deθ] .
Was with two winged Serpents stung to death .
曾是 和 二 有翅膀的 蛇 被蜇了 到 死亡 .

被两条有翅膀的蛇蜇死。

[hwer'æt] [ə'gæst] , [wiː; wi][wɜːr; wər] [kə'mɑːndid] [streɪt]
Whereat agast , we were commanded straight
哪里 阿加斯特 , 我们 是 命令 直的

然而，我们却被命令直行

[wɪð; wɪθ] - [tuː; tə] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [trɔɪ] .
With reuerence to draw it into Troy .
和 - 到 画 它 进入 特洛伊 .

以引申为引申到特洛伊。

[ɪn] [wɪtʃ] - [wɜːrk] [wʌz; wəz][aɪ] - ,
In which vnhappie worke was I employd ,
在 哪个 - 工作 曾是 我 - ,

我受雇于哪家幸福工作单位?

[ðiːz] [hændz][dɪd] [hɛlp] [tuː; tə] [heɪl] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [geɪts] ,
These hands did helpe to hale it to the gates ,
这些 双手 做过 帮助 到 哈尔 它 到 这 大门 ,

这些双手确实帮忙把它拖到了大门前。

[θruː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt]['entər] [twʌz] [soʊ][hjuːdʒ] .
Through which it could not enter twas so huge .
通过 哪个 它 可以 不是 进入 那是 所以 巨大的 .

它太大了，根本无法进入。

[oʊ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ['nɔɪɜ˞] [ɛntɜ˞d] , [trɔɪ] [hæd; həd] [stʊd] .
O had it neuer entred , Troy had stood .
哦 有 它 诺伊尔 已输入 , 特洛伊 有 站立 .

如果从未有人进入，特洛伊城就会屹立不倒。

[bʌt; bət] - [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt][ʌv; əv] [dɪˈleɪ] ,
But Priamus impatient of delay ,
但 - 不耐烦 的 延迟 ,

但普里阿摩斯对拖延不耐烦，

- [ə; eɪ] [waɪd] [briːtʃ] [ɪn] [ðæt] - [wɔːl] ,
Inforst a wide breach in that rampierd wall ,
- 一个 宽的 违反 在 那 - 墙 ,

在那道坚固的城墙上凿出一个大缺口，

[wɪtʃ] ['θaʊz(ə)nd] ['bætərɪŋ] [ræmz] [kʊd; kəd] ['nɔɪɝ] [pɪrs] ,
Which thousand battering Rams could neuer pierce ,
哪个 千 殴打 公羊 可以 诺伊尔 刺穿 ,

哪怕一千辆攻城槌也无法刺穿它。

[ænd; ənd] [soʊ] [keɪm] [ɪn] [ðɪs] [feɪtɔl] ['ɪnstrəmənt] :
And so came in this fatall instrument :
和 所以 来了 在 这 致命的 乐器 :

于是，这件致命的工具出现了：

[æt; ət] [huːz] [ə'kɜːrsɪd] [æz; əz] - ,
At whose accursed feete as ouerioyed ,
在 谁 被诅咒的 脚 作为 - ,

在那些该死的脚下，我被.....

[wiː; wi] [bæŋ'ket] [tɪl] - [wɪð; wɪθ] [waɪn] ,
We banquetted till ouercome with wine ,
我们 宴会 直到 - 和 葡萄酒 ,

我们宴饮美酒，直到尽兴而归。

[sʌm; səm] - , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['saʊndli] [slept] .
Some surfetted , and others soundly slept .
一些 - , 和 其他的 稳固地 睡着了 .

有些人冲浪了，有些人则睡得很香。

[wɪtʃ] ['saɪˌnɑːn] ['vjuːɪŋ] , - [ðə; ði] ['griːkiʃ]
Which Sinon viewing , causde the Greekish spyes
哪个 诗乃 观看 , - 这 希腊式 间谍

西农的观看，导致了希腊间谍的出现

[tuː; tə] [hæst] [tuː; tə] ['tenədɔs] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] ['kæmpi] :
To hast to Tenedos and tell the Campe :
到 哈斯特 到 特内多斯 和 告诉 这 坎佩 :

必须前往特内多斯，告诉坎佩：

[ðen] [hiː; hi] - [ðə; ði] [hɔːrs] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli]
Then he vnlockt the Horse , and suddenly
然后 他 - 这 马 , 和 突然

然后他锁住了马，突然

[frʌm; frəm] [aʊt] [hɪz; ɪz] - , [ˌniːɔp'tɔləməs]
From out his entrailes , Neoptolemus
从 出去 他的 - , 新眼托勒姆斯

从他的内脏里出来，涅奥普托勒摩斯

['setɪŋ] [hɪz; ɪz] ['spiːr] [ˌviː'piːɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , [lept] [fɔːrθ] ,
Setting his speare vpon the ground , leapt forth ,
环境 他的 斯皮尔 vpon 这 地面 , 跳跃 前进 ,

他将长矛放在地上，纵身跃起。

[ænd; ənd] ['æftər] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['griːʃn] [mɔːr] ,
And after him a thousand Grecians more ,
和 后 他 一个 千 希腊人 更多的 ,

在他之后，又出现了一千名希腊人。

[ɪn] [huːz] ['stɝːn] ['feɪsɪz] - [ðə; ði] - ['faɪər] ,
In whose sterne faces shin'd the quenchles fire ,
在 谁 斯特恩 面孔 - 这 - 火 ,

在他们严厉的脸上，熄灭的火焰闪耀着光芒，

[ðæt] ['æftər][bɜːrnt][ðə; ði][praɪd][ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] .

That	after	burnt	the	pride	of	Asia	.
那	后	烧焦的	这	自豪	的	亚洲	.

那之后，亚洲的骄傲被彻底摧毁了。

[baɪ] [ðɪs] [ðə; ði]['kæmpi][wʌz; wəz] [kʌm] ['ʌntuː][ðə; ði] ['wɔlz] ,

By	this	the	Campe	was	come	vnto	the	walles	,
经过	这	这	坎佩	曾是	来	vnto	这	沃勒斯	,

就这样，营地来到了城墙边。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [briːtʃ] [dɪd] [mɑːrtʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːts] ,

And	through	the	breach	did	march	into	the	streetes	,
和	通过	这	违反	做过	行进	进入	这	街道	,

于是，他们穿过缺口，涌上街头。

[wer] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest] , [kɪl] [kɪl] [ðeɪ] [kraɪd] .

Where	meeting	with	the	rest	,	kill	kill	they	cryed	.
在哪里	会议	和	这	休息	,	杀	杀	他们	哭了	.

与其他敌人会合时，他们高喊着"杀！杀！"

[fraɪt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kən'fjuːzd] , [aɪ][roʊz] ,

Frighted	with	this	confused	noyse	,	I	rose	,
害怕	和	这	使困惑	噪音	,	我	玫瑰	,

我被这混乱的噪音吓了一跳，站了起来。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['tɜːrət] , [maɪt] [bɪ'hoʊld]

And	looking	from	a	turret	,	might	behold
和	寻找	从	一个	炮塔	,	可能	看哪

从炮塔上望去，或许会看到

['jɔŋ] ['ɪnfənts] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['perənts] [blaʊd] ,

Yong	infants	swimming	in	their	parents	bloud	,
永	婴儿	游泳	在	他们的	父母	血	,

幼小的婴儿在父母的鲜血中游泳，

- - [paɪld][ˌviː 'piː][ɪn] [hiːps] ,

Headles	carkasses	piled	vp	in	heapes	,
-	-	堆积	副总裁	在	堆积	,

无头尸体堆积成山，

['vəːdʒinz] ['hælf] [ded] ['drægd] [baɪ][ðer; ðər]['goʊldən] ['hɛr] ,

Virgins	halfe	dead	dragged	by	their	golden	haire	,
处女	半	死的	拖拽	经过	他们的	金的	头发	,

半死不活的处女被拽着金发拖走，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [meɪn] [fɔːrs] [flʌŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv] [paiks] ,

And	with	maine	force	flung	on	a	ring	of	pikes	,
和	和	缅因州	力量	扔	在	一个	戒指	的	长矛	,

缅因州的力量倾泻在一圈长矛上，

[oʊld][men][wɪð; wɪθ][swɔːdz] [θrʌst] [θruː] [ðer; ðər][eɪdʒd][saɪdz] ,

Old	men	with	swords	thrust	through	their	aged	sides	,
老的	男人	和	剑	推力	通过	他们的	老年人	侧面	,

几个老头，双臂被剑刺穿了衰老的肋部。

['niːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] [tuː; tə][ə; eɪ] ['griːkiʃ] [læd] ,

Kneeling	for	mercie	to	a	Greekish	lad	,
跪着	为了	梅西	到	一个	希腊式	小伙子	,

跪地向一个希腊小伙子求饶，

[huː] [wɪð; wɪθ] [stiːl] [pɑːl] - ['æksɪz] [dɑːʃt] [aʊt][ðer; ðər] .

Who	with	steele	Pol	-	axes	dasht	out	their	braines	.
WHO	和	斯蒂尔	政治	-	轴	达什特	出去	他们的	大脑	.

谁用钢铁战斧砸碎了自己的脑袋。

[ðen] ['bʌkld] [aɪ] [maɪn] ['ɑːrmər] , [druː] [maɪ] [sɔːrd] ,
Then buckled I mine armour , drew my sword ,
然后 弯曲 我 矿 盔甲 , 画 我的 剑 ,

于是我系好盔甲，拔出剑来。

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [^əui] ['daʊn] , [keɪm] ['hektər] [goʊst]
And thinking to goe downe , came Hectors ghost
和 思维 到 去 唐恩 , 来了 赫克托 鬼

正当他准备下楼时，赫克托的鬼魂出现了。

[wɪð; wɪθ] - ['vɪzɪdʒ] , , - [aɪz] ,
With ashie visage , blewish , sulphure eyes ,
和 - 面容 , 吹风 , - 眼睛 ,

面色灰白，眼睛发白，呈硫磺色。

[hɪz; ɪz] ['ɑːrmz] ['tɔːrn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [brest]
His armes torne from his shoulders , and his breast
他的 武器 托恩 从 他的 肩膀 , 和 他的 胸部

他的双臂从肩膀上脱落，他的胸膛

- [wɪð; wɪθ] ['wuːndz] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [meɪd] [ˌem 'iː] ,
Furrowd with wounds , and that which made me weepe ,
- 和 伤口 , 和 那 哪个 制成 我 哭泣 ,

满是伤痕，还有那些让我哭泣的事，

[θɔːŋz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] - , [baɪ] [wɪtʃ] [ə'kɪliːz] [hɔːrs]
Thongs at his heeles , by which Achilles horse
丁字裤 在 他的 - , 经过 哪个 阿喀琉斯 马

他脚后跟的皮绳，就是阿喀琉斯的马

[druː] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['traɪʌmf] [θruː] [ðə; ði] ['griːkiʃ] ['kæmpi] ,
Drew him in triumph through the Greekish Campe ,
德鲁 他 在 胜利 通过 这 希腊式 坎佩 ,

他凯旋般地穿过希腊营地，

[bɜːrst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɜːrθ] , ['kraɪɪŋ] , [ə'niːəs] ['flaɪ] ,
Burst from the earth , crying , AEneas flye ,
爆裂 从 这 地球 , 哭泣 , 埃涅阿斯 飞 ,

从地底破土而出，哭喊着，埃涅阿斯飞翔，

[trɔɪ] [ɪz] [ə; eɪ] ['faɪər] , [ðə; ði] ['griːʃn] [haʊ] [ðə; ði] ['taʊn] ,
Troy is a fire , the Grecians haue the towne ,
特洛伊 是 一个 火 , 这 希腊人 豪厄 这 城镇 ,

特洛伊城是一场大火，希腊人占领了这座城市。

['daɪdoʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[oʊ] ['hektər] [huː] - [nɑːt] [tuː; tə] [hɪr] [ðaɪ] [neɪm] ?
O Hector who weepes not to heare thy name ?
哦 赫克托 WHO - 不是 到 听着 你的 姓名 ?

哦，赫克托耳，谁听到你的名字不会哭泣?

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

[jet] [flʌŋ] [aɪ] [fɔːrθ] , [ænd; ənd] ['despərət] [ʌv; əv] [maɪ] [laɪf] ,
Yet flung I forth , and desperate of my life ,
然而 扔 我 前进 , 和 绝望的 的 我的 生活 ,

然而我却被抛了出去，生命垂危，

[ræn][ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪst] [θrɔŋz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [sɔːrd]

Ran	in	the	thickest	throngs	,	and	with	this	sword
兰	在	这	最厚	人群	,	和	和	这	剑

在最密集的人群中奔跑，手持这把剑

[sent] ['menɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər] - ['goʊsts][tuː; tə] [hel] .

Sent	many	of	their	sauadge	ghosts	to	hell	.
发送	许多	的	他们的	-	鬼魂	到	地狱	.

把他们许多邪恶的灵魂送入了地狱。

[æt; ət][læst] [keɪm] - [fel] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv]['aɪər] .

At	last	came	Pirrhus	fell	and	full	of	ire	.
在	最后的	来了	-	跌倒	和	满的	的	愤怒	.

最后，皮洛士倒下了，怒火中烧。

[hɪz; ɪz] - ['drɑːpɪŋ] [blaʊd] , [ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] ['spiːr]

His	harnesse	dropping	bloud	,	and	on	his	speare
他的	-	下降	血	,	和	在	他的	斯皮尔

他的盔甲滴着血，他的长矛上也沾满了血。

[ðə; ði] ['mæŋgld] [hed] [ʌv; əv] - [jɔŋgəst] [sɑːn] ,

The	mangled	head	of	Priams	yongest	sonne	,
这	残缺不全	头	的	-	最年轻的	儿子	,

普里阿摩斯幼子被砍下的头颅

[ænd; ənd]['æftər][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][bænd][ʌv; əv] - ,

And	after	him	his	band	of	Mirmidons	,
和	后	他	他的	乐队	的	-	,

他之后，他的米尔米顿人部族也随之消亡。

[wɪð; wɪθ] ['beɪlz] [ʌv; əv] [waɪld] ['faɪər][ɪn][ðer; ðər] ['məːdərɪŋ] - ,

With	balles	of	wilde	fire	in	their	murdering	pawes	,
和	球	的	王尔德	火	在	他们的	谋杀	-	,

它们手中握着熊熊燃烧的火焰，杀戮无比。

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [fleɪm] [ðæt] [bɜːrnt]['lese 'fer] [trɔɪ] :

Which	made	the	funerall	flame	that	burnt	faire	Troy	:
哪个	制成	这	葬礼	火焰	那	烧焦的	公平	特洛伊	:

是什么造就了焚烧美丽特洛伊的葬礼之火：

[ɔːl] [wɪtʃ] - [ˌem 'iː][ə'baʊt] , ['kraɪɪŋ] , [ðɪs] [ɪz][hiː; hi] .

All	which	hemd	me	about	,	crying	,	this	is	he	.
全部	哪个	-	我	关于	,	哭泣	,	这	是	他	.

所有人都围着我，哭喊着："这就是他！"

['daɪdoʊ] .

Dido	.
蒂朵	.

蒂朵。

[ɑː] , [haʊ] [kʊd; kəd] ['puːr] [ə'niːəs] [skeɪp] [ðer; ðər][hændz] ?

Ah	,	how	could	poore	AEneas	scape	their	hands	?
啊	,	如何	可以	贫穷	埃涅阿斯	逃脱	他们的	双手	?

唉，可怜的埃涅阿斯怎么可能逃脱他们的魔爪呢?

[eɪ'ɛn] .

AEn	.
安	.

AEn。

[maɪ] ['mʌðər] ['viːnəs] - [ʌv; əv][maɪ] [helθ] ,

My	mother	Venus	iealous	of	my	health	,
我的	母亲	金星	-	的	我的	健康	,

我的母亲维纳斯担心我的健康，

- [ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['krʊkɪd] [nets][ænd; ənd]['bændz] :

Conuaid	**me**	**from**	**their**	**crooked**	**nets**	**and**	**bands**	**:**
-	我	从	他们的	歪	网	和	乐队	:

请将我从他们歪斜的网和绳索中解救出来:

[soʊ][aɪ] - [ðə; ði] ['fjʊriəs] - [ræθ] :

So	**I**	**escapt**	**the**	**furious**	**Pirrhus**	**wrath**	**:**
所以	我	-	这	狂怒	-	愤怒	:

于是我逃脱了皮洛士的怒火:

[huː] [ðen] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,

Who	**then**	**ran**	**to**	**the**	**pallace**	**of**	**the**	**King**	**,**
WHO	然后	跑	到	这	宫殿	的	这	国王	,

然后他跑到国王的宫殿,

[ænd; ənd][æt; ət] - ['ɔːltər]['faɪndɪŋ] - ,

And	**at**	**Ioues**	**Altar**	**finding**	**Priamus**	**,**
和	在	-	坛	寻找	-	,

在 Ioues 祭坛找到普里阿摩斯,

[ə'baʊt] [huːz] ['wɪðərd] [nɛk] [hʌŋ] ['hekjəbə] ,

About	**whose**	**withered**	**necke**	**hung**	**Hecuba**	**,**
关于	谁	干枯	领口	悬挂	赫库柏	,

赫卡柏枯萎的脖子就挂在她那干瘪的脖子上。

- [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][hɜːrz] , [ænd; ənd] - [bəuθ]

Foulding	**his**	**hand**	**in**	**hers**	**,**	**and**	**ioyntly**	**both**
-	他的	手	在	她的	,	和	-	两个都

他的手与她的手交缠在一起，两人都感到一阵眩晕。

['biːtɪŋ] [ðer; ðər] [brests] [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

Beating	**their**	**breasts**	**and**	**falling**	**on**	**the**	**ground**	**,**
殴打	他们的	乳房	和	坠落	在	这	地面	,

她们捶打着胸膛，倒在地上。

[hiː; hi][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɔɪnt] - [ˌviː 'piː][æt; ət][wʌns] ,

He	**with**	**his**	**faulchions**	**poynt**	**raisde**	**vp**	**at**	**once**	**,**
他	和	他的	镰刀	波因特	-	副总裁	在	一次	,

他用他的faulchions poynt raisde vp立即,

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] - [aɪz] [stɛərd][ɪn][ðer; ðər] [feɪs] ,

And	**with**	**Megeras**	**eyes**	**stared**	**in**	**their**	**face**	**,**
和	和	-	眼睛	凝视	在	他们的	脸	,

梅格拉斯的目光直直地盯着他们的脸

['θrɛtnɪŋ] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['dɛθs] [æt; ət] .

Threatning	**a**	**thousand**	**deaths**	**at**	**euery**	**glaunce**	**.**
威胁	一个	千	死亡人数	在	euery	格劳恩斯	.

威胁要让一千人丧命。

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði][eɪdʒd] [kɪŋ] [ðʌs] ['tremblɪŋ] [spoʊk] :

To	**whom**	**the**	**aged**	**King**	**thus**	**trembling**	**spoke**	**:**
到	谁	这	老年人	国王	因此	发抖	辐	:

年迈的国王颤抖着对他说:

[ə'kɪliːz] [sɑːn] , [rɪ'membər] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ,

Achilles	**sonne**	**,**	**remember**	**what**	**I**	**was**	**,**
阿喀琉斯	儿子	,	记住	什么	我	曾是	,

阿喀琉斯之子，请记住我曾经是什么,

['fɑːðər] [ʌv; əv] [fɪfti] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sleɪn] ,

Father	**of**	**fiftie**	**sonnes**	**,**	**but**	**they**	**are**	**slaine**	**,**
父亲	的	五十	儿子们	,	但	他们	是	斯莱恩	,

五十个儿子的父亲，但他们都死了。

[lɔːrd] [ʌv; əv][maɪ] ['fɔːrtʃən] , [bʌt; bət][maɪ] ['fɔːtʃənz] [tɜːrnd] ,
Lord **of** **my** **fortune** **,** **but** **my** **fortunes** **turnd** **,**
主 的 我的 财富 , 但 我的 财富 转弯 ,

我的命运之神啊，但我的命运却发生了逆转。

[kɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪti] , [bʌt; bət][maɪ] [trɔɪ] [ɪz]['faɪərd] ,
King **of** **this** **Citie** **,** **but** **my** **Troy** **is** **fired** **,**
国王 的 这 城市 , 但 我的 特洛伊 是 被解雇 ,

他是这座城市的国王，但我的特洛伊被解雇了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌeɪ 'em] ['niːðər] ['fɑːðər] , [lɔːrd] , [nɔːr] [kɪŋ] :
And **now** **am** **neither** **father** **,** **Lord** **,** **nor** **King** **:**
和 现在 是 两者都不 父亲 , 主 , 也不 国王 :

如今我既非父亲，也非主，更非君王：

[jet] [huː] [soʊ] ['retʃɪd] [bʌt; bət][dɪ'zaɪɜ-z][tuː; tə] ?
Yet **who** **so** **wretched** **but** **desires** **to** **liue** **?**
然而 WHO 所以 可怜 但 欲望 到 刘 ?

然而，身处如此悲惨境地，谁还不想活下去呢?

[oʊ][let][ˌem 'iː] , [greɪt] [ˌniːɔp'tɔləməs] ,
O **let** **me** **liue** **,** **great** **Neoptolemus** **,**
哦 让 我 刘 , 伟大的 新眼托勒姆斯 ,

噢，让我活着吧，伟大的涅俄普托勒摩斯，

[nɑːt] - [æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət]['smaɪlɪŋ][æt; ət][hɪz; ɪz] [tɛrz] ,
Not **mou'd** **at** **all** **,** **but** **smiling** **at** **his** **teares** **,**
不是 - 在 全部 , 但 微笑 在 他的 眼泪 ,

她丝毫没有哭闹，反而看着他眼中的泪水微笑。

[ðɪs] ['bʊtʃər] - [hɪz; ɪz][hændz][wɜːr; wər] [jet] [held] [ˌviː 'piː] ,
This **butcher** **whil'st** **his** **hands** **were** **yet** **held** **vp** **,**
这 屠夫 - 他的 双手 是 然而 握住 副总裁 ,

这个屠夫双手还被按住的时候，

[tredɪŋ] [ˌviː'piːɒn][hɪz; ɪz] [brest] , [ɔːf][hɪz; ɪz][hændz] .
Treading **vpon** **his** **breast** **,** **strooke** **off** **his** **hands** **.**
踩踏 vpon 他的 胸部 , 中风 离开 他的 双手 .

踩在他的胸膛上，抚摸他的双手。

['daɪdoʊ] .
Dido **.**
蒂朵 .

蒂朵。

[oʊ][end] [ə'niːəs] , [aɪ][kæn; kən] [hɪr] [noʊ] [mɔːr] .
O **end** **AEneas** **,** **I** **can** **heare** **no** **more** **.**
哦 结尾 埃涅阿斯 , 我 能 听着 不 更多的 .

哦，埃涅阿斯，我再也听不见了。

[eɪ'ɛn] .
AEn **.**
安 .

AEn。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] - [kwiːn] [lept] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
At **which** **the** **franticke** **Queene** **leapt** **on** **his** **face** **,**
在 哪个 这 - 奎恩 跳跃 在 他的 脸 ,

于是，惊慌失措的女王扑到他脸上。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['aɪˌlɪdz] ['hæŋɪŋ] [baɪ][ðə; ði] - ,
And **in** **his** **eyelids** **hanging** **by** **the** **nayles** **,**
和 在 他的 眼睑 绞刑 经过 这 - ,

他的眼睑像钉子一样耷拉着，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] - [hɜ:r; hər] ['hʌzbəndz] [laɪf] :

A	little	while	prolong'd	her	husbands	life	:
一个	小的	尽管	-	她	丈夫们	生活	:

短暂的休息延长了她丈夫的寿命:

[æt; ət][læst][ðə; ði]['soʊldʒərz] - [hɜ:r; hər][baɪ][ðə; ði] - ,

At	last	the	souldiers	puld	her	by	the	heeles	,
在	最后的	这	士兵	-	她	经过	这	-	,

最后，士兵们抓住她的脚后跟把她拖了起来。

[ænd; ənd] [swɔŋ] [hɜ:r; hər] ['haʊlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] - ['ɛr] ,

And	swong	her	howling	in	the	emptie	ayre	,
和	摇摆	她	嚎叫	在	这	-	艾尔	,

她的嚎叫声在空荡荡的房间里回荡,

[wɪtʃ] [sent][æn; ən] [tu:; tə][ðə; ði] ['wu:ndɪd] [kɪŋ] :

Which	sent	an	eccho	to	the	wounded	King	:
哪个	发送	一个	回声	到	这	受伤	国王	:

这番话引起了受伤国王的共鸣:

[hwer'æt] [hi:; hi] ['lɪftɪd] [ˌvi: 'pi:][hɪz; ɪz] - [lɪmz] ,

Whereat	he	lifted	vp	his	bedred	lims	,
哪里	他	抬起	副总裁	他的	-	界限	,

他抬起他那双红润的腿,

[ænd; ənd] [wʊd] [haʊ] - [wɪð; wɪθ] [ə'kɪli:z] [sɑ:n] ,

And	would	haue	grappeld	with	Achilles	sonne	,
和	会	豪厄	-	和	阿喀琉斯	儿子	,

并且会与阿喀琉斯之子搏斗,

[fə'getiŋ] [bəuθ][hɪz; ɪz][wɑ:nt][ʌv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd][hændz] ,

Forgetting	both	his	want	of	strength	and	hands	,
遗忘	两个都	他的	想	的	力量	和	双手	,

他忘记了自己既没有力量也没有双手,

[wɪtʃ] [hi:; hi] [dis'deinɪŋ] - [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [ə'baʊt] ,

Which	he	disdaining	whiskt	his	sword	about	,
哪个	他	轻蔑	-	他的	剑	关于	,

他轻蔑地挥舞着剑,

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wu:nd] [ˌðer'ʌv] [ðə; ði] [kɪŋ] [fel] ['daʊn] :

And	with	the	wound	thereof	the	King	fell	downe	:
和	和	这	伤口	其中	这	国王	跌倒	唐恩	:

国王因伤倒地。

[ðen] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [tu:; tə][ðə; ði] [θroʊt] [æt; ət][wʌns] ,

Then	from	the	nauell	to	the	throat	at	once	,
然后	从	这	-	到	这	喉	在	一次	,

然后，从鼻孔到喉咙，瞬间,

[hi:; hi] [oʊld]['praɪəm] : [æt; ət] [hu:z] ['lætər] ['gæspi]

He	ript	old	Priam	:	at	whose	latter	gaspe
他	撕裂	老的	普里阿姆	:	在	谁	后者	喘息

他撕碎了老普里阿摩斯：在他最后的喘息声中

- ['mɑ:rb(ə)l]['stætʃu:][gæn][tu:; tə][bend][ðə; ði] [braʊ] ,

Ioues	marble	statue	gan	to	bend	the	brow	,
-	大理石	雕像	甘	到	弯曲	这	眉头	,

伊奥斯的大理石雕像开始弯下眉毛,

[æz; əz] - - [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['wɪkɪd] [ækt] :

As	lothing	Pirrhus	for	this	wicked	act	:
作为	-	-	为了	这	邪恶	行为	:

皮洛士对这种邪恶行径深恶痛绝:

[jet] [hiː; hi] - ['tʊk] [hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] [flæg] ,

Yet	he	vndaunted	tooke	his	fathers	flagge	,
然而	他	-	拿走	他的	父亲们	旗帜	,

但他毫不畏惧地接过父亲的旗帜，

[ænd; ənd] [dipt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ðɪ] [oʊld] [kɪŋz] [tʃɪl] [koʊld] [blaʊd] ,

And	dipt	it	in	the	old	Kings	chill	cold	bloud	,
和	迪普	它	在	这	老的	国王	寒意	寒冷的	血	,

然后把它浸入老国王冰冷的血液中，

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn] ['traɪʌmf] [ræn] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [striːts] ,

And	then	in	triumph	ran	into	the	streetes	,
和	然后	在	胜利	跑	进入	这	街道	,

然后，他得意洋洋地跑上了街。

[θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [pæ'seɪ] [fɔːr; fər] [slɔtɘd] [men] :

Through	which	he	could	not	passe	for	slaughtred	men	:
通过	哪个	他	可以	不是	过去	为了	屠杀	男人	:

他无法像一群被屠杀的人那样通过：

[soʊ] ['liːnɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [hiː; hi] [stʊd] [stoʊn] [stɪl] ,

So	leaning	on	his	sword	he	stood	stone	still	,
所以	倾斜	在	他的	剑	他	站立	石头	仍然	,

于是他倚着剑，一动不动地站在那里，像石头一样。

['vjuːɪŋ] [ðə; ðɪ] ['faɪər] [hweə'wɪð] [rɪtʃ] ['iliən] [bɜːrnt] .

Viewing	the	fire	wherewith	rich	Ilion	burnt	.
观看	这	火	以及	富有的	伊利昂	烧焦的	.

观看富饶的伊利昂被焚毁的火焰。

[baɪ] [ðɪs] [aɪ] [gɑːt] [maɪ] ['fɑːðər] [ɑːn] [maɪ] ['bæk] ,

By	this	I	got	my	father	on	my	backe	,
经过	这	我	得到	我的	父亲	在	我的	巴克	,

这样一来，我父亲就背叛了我。

[ðɪs] ['jɔŋ] [bɔɪ] [ɪn] [maɪn] ['ɑːrmz] , [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [hænd]

This	yong	boy	in	mine	armes	,	and	by	the	hand
这	永	男生	在	矿	武器	,	和	经过	这	手

这个小男孩在我怀里，被我牵着手

[led] ['lese 'fer] ['kruːsə] [maɪ] - [waɪf] ,

Led	faire	Creusa	my	beloued	wife	,
引领	公平	克雷乌萨	我的	-	妻子	,

亲爱的妻子，

[wen] [ðaʊ] [ə'keɪtz] [wɪð; wɪθ] [ðaɪ] [sɔːrd] - [wei] ,

When	thou	Achates	with	thy	sword	mad'st	way	,
什么时候	你	阿卡特斯	和	你的	剑	-	方式	,

当你以疯狂的方式挥舞着你的剑，阿卡忒斯

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [raʊnd] - [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] - :

And	we	were	round	inuiron'd	with	the	Greekes	:
和	我们	是	圆形的	-	和	这	-	:

我们和希腊人发生了激烈的争执：

[oʊ] [ðer; ðər] [aɪ] [lɔːst] [maɪ] [waɪf] : [ænd; ənd] [hæd; həd] [nɑːt] [wiː; wi]

O	there	I	lost	my	wife	:	and	had	not	we
哦	那里	我	丢失的	我的	妻子	:	和	有	不是	我们

哦，我在那里失去了我的妻子：如果我们没有……

[fɔːt] ['mænfəli] , [aɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [toʊld] [ðɪs] [teɪl] :

Fought	manfully	,	I	had	not	told	this	tale	:
战斗	勇敢地	,	我	有	不是	讲述	这	故事	:

我英勇奋战，却从未讲述过这个故事：

[jet] ['mænhʊd] [wʊd] [nɑːt] , [ʌv; əv] [fɔːrs] [wiː; wi] [fled] ,
Yet manhood would not serue , of force we fled ,
然而 男子气概 会 不是 塞雷 , 的 力量 我们 逃亡 ,

然而，男子气概却无济于事，我们逃离了武力。

[ænd; ənd] [æz; əz] [wiː; wi] [went] ['ʌntuː] ['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] , [ðaʊ] [nəʊ]
And as we went vnto our ships , thou knowest
和 作为 我们 去 vnto 我们的 船舶 , 你 最了解

当我们登上各自的船时，你知道的

[wiː; wi] [sɔː] [kə'sændrə] - [ɪn] [ðə; ði] [striːts] ,
We sawe Cassandra sprauling in the streetes ,
我们 锯 卡桑德拉 - 在 这 街道 ,

我们看见卡桑德拉在街上闲逛，

[huːm] - - [ɪn] [daɪ'ænə] [fɔːn] ,
Whom Aiax rauisht in Dianas Fawne ,
谁 - - 在 戴安娜 小鹿 ,

艾克斯·劳伊什在戴安娜·法恩中，

[hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [saɪz] , [hɜːr; hər] ['hɛr] [ɔːl] [rent] ,
Her cheekes swolne with sighes , her haire all rent ,
她 脸颊 肿胀 和 叹息 , 她 头发 全部 租 ,

她双颊因叹息而红肿，头发也凌乱不堪。

[huːm] [aɪ] ['tʊk] [ˌviː 'piː] [tuː; tə] ['bɪr] ['ʌntuː] ['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] ;
Whom I tooke vp to beare vnto our ships ;
谁 我 拿走 副总裁 到 熊 vnto 我们的 船舶 ;

我带他上船；

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['griːʃn] ['fɑːloʊd] ['vɜːrsəs] ,
But suddenly the Grecians followed vs ,
但 突然 这 希腊人 随后 对比 ,

但突然间，希腊人也效仿了他们，

[ænd; ənd] [aɪ] [ə'læs] , [wʌz; wəz] ['fɔrst] [tuː; tə] [let] [hɜːr; hər] [laɪ] .
And I alas , was forst to let her lye .
和 我 唉 , 曾是 森林 到 让 她 碱液 .

唉，我却不忍心让她躺下。

[ðen] [gɑːt] [wiː; wi] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [əbʊrd] ,
Then got we to our ships , and being abourd ,
然后 得到 我们 到 我们的 船舶 , 和 存在 出境 ,

然后我们登上了各自的船，上船后，

- [kraɪd] [aʊt] , [ə'niːəs] [steɪ] ,
Polixena cryed out , AEneas stay ,
- 哭了 出去 , 埃涅阿斯 停留 ,

波利克塞娜喊道："埃涅阿斯，留下！"

[ðə; ði] - [pər'suː] [ˌem 'iː] , [steɪ] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌem 'iː] [ɪn] .
The Greekes pursue me , stay and take me in .
这 - 追求 我 , 停留 和 拿 我 在 .

希腊人追赶我，留下来收留我。

- [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [vɔɪs] , [aɪ] [lɛpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] ,
Moued with her voyce , I lept into the sea ,
- 和 她 沃伊斯 , 我 跳跃 进入 这 海 ,

穆埃德发出她的声音，我纵身跃入大海。

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] ['bɪr] [hɜːr; hər] [ɑːn] [maɪ] ['bæk] [əbʊrd] :
Thinking to beare her on my backe abourd :
思维 到 熊 她 在 我的 巴克 出境 :

想着把她背在背上：

[fɔːr; fər][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] [wɜːr; wər] ['ɪntuː][ðə; ði] ['diːpiː] ,

For	all	our	ships	were	launcht	into	the	deepe	,
为了	全部	我们的	船舶	是	发射	进入	这	深	,

我们所有的船只都下水驶入深海，

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] - , [ʃiː; ʃi] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ,

And	as	I	swomme	,	she	standing	on	the	shoare	,
和	作为	我	-	,	她	常设	在	这	肖尔	,

当我游泳时，她站在沙滩上，

[wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði][kruːəl] - - ,

Was	by	the	cruell	Mirmidons	surprizd	,
曾是	经过	这	残酷	-	-	,

被残暴的米尔米顿人吓了一跳，

[ænd; ənd]['æftər][baɪ][ðæt] - - .

And	after	by	that	Pirrhus	sacrifizde	.
和	后	经过	那	-	-	.

之后，皮洛斯进行了献祭。

['daɪdoʊ] .

Dido	.
蒂朵	.

蒂朵。

[aɪ] [daɪ] [wɪð; wɪθ] ['meltɪŋ] [ruːθ] , [ə'niːəs] [loʊ] .

I	dye	with	melting	ruth	,	AEneas	leaue	.
我	染料	和	融化	露丝	,	埃涅阿斯	联盟	.

我用融化的露丝染色，埃涅阿斯·莱乌。

['ʌnə] .

Anna	.
安娜	.

安娜。

[oʊ] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][eɪdʒd]['hekjəbə] ?

O	what	became	of	aged	Hecuba	?
哦	什么	成为	的	老年人	赫库柏	?

年迈的赫卡柏后来怎么样了?

['aɪ'ɑːr] .

Iar	.
iar	.

伊尔。

[haʊ] [gɑːt] [ə'niːəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'gɛn] ?

How	got	AEneas	to	the	fleete	againe	?
如何	得到	埃涅阿斯	到	这	舰队	再次	?

埃涅阿斯是如何再次回到舰队的?

['daɪdoʊ] .

Dido	.
蒂朵	.

蒂朵。

[bʌt; bət] [haʊ] - ['helən] , [ʃiː; ʃi] [ðæt] - [ðɪs] [wɑːr] ?

But	how	scapt	Helen	,	she	that	causde	this	warre	?
但	如何	-	海伦	,	她	那	-	这	战争	?

但引发这场战争的海伦又该如何处置呢?

[eɪ'ɛn] .

AEn	.
安	.

AEn。

[əˈkeɪtz] ['spiːk] , ['sɑːroʊ] [hæθ] ['taɪərd] [ˌem 'iː] [kwaɪt] .

Achates	**speake**	**,**	**sorrow**	**hath**	**tired**	**me**	**quite**	**.**
阿卡特斯	说话	,	悲哀	有	疲劳的	我	相当	.

阿卡特斯说道，悲伤让我彻底疲惫。

['ɑːtʃə] .

Acha	**.**
啊哈	.

阿查。

[wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kwiːn] [wiː; wi] ['kænɑːt] [ʃuː] ,

What	**happened**	**to**	**the**	**Queene**	**we**	**cannot**	**shewe**	**,**
什么	发生	到	这	奎恩	我们	不能	示	,

我们无法得知女王究竟发生了什么事。

[wiː; wi] [hɪr] [ðeɪ] [led] [hɜːr; hər] - ['ɪntuː] [griːs] ,

We	**heare**	**they**	**led**	**her**	**captiue**	**into**	**Greece**	**,**
我们	听着	他们	引领	她	-	进入	希腊	,

我们听说他们把她俘虏带到了希腊。

[æz; əz] [fɔːr; fər] [əˈniːəs] [hiː; hi] - ['kwɪkli] ['bæk] ,

As	**for**	**AEneas**	**he**	**swomme**	**quickly**	**backe**	**,**
作为	为了	埃涅阿斯	他	-	迅速地	巴克	,

至于埃涅阿斯，他迅速游了回去。

[ænd; ənd] [heˈlinər] - -

And	**Helena**	**betraied**	**Diiphobus**
和	海伦娜	-	-

海伦娜背叛了狄俄福布斯。

[hɜːr; hər] [luːˈeɪ] , ['æftər] [ˌælɪgˈzændər] [daɪd] ,

Her	**Louer**	**,**	**after**	**Alexander**	**dyed**	**,**
她	louer	,	后	亚历山大	染色	,

亚历山大去世后，她的丈夫

[ænd; ənd] [soʊ] [wʌz; wəz] - [tuː; tə] [ˌmeniˈleiəs] .

And	**so**	**was**	**reconcil'd**	**to**	**Menelaus**	**.**
和	所以	曾是	-	到	梅涅劳斯	.

于是，他与墨涅拉俄斯和解了。

['daɪdoʊ] .

Dido	**.**
蒂朵	.

蒂朵。

[oʊ] [hæd; həd] [ðæt] [tɪk] ['strʌmpɪt] ['nɪri] [bɪn] [bɔːrn] :

O	**had**	**that**	**ticing**	**strumpet**	**nere**	**been**	**borne**	**:**
哦	有	那	滴答声	妓女	近岸	到过	出生	:

哦，但愿那个放荡的妓女从未出生过：

['trɔɪən] , [ðaɪ] - [teɪl] [hæθ] [meɪd] [ˌem 'iː] [sæd] :

Troian	**,**	**thy**	**ruthfull**	**tale**	**hath**	**made**	**me**	**sad**	**:**
特洛伊人	,	你的	-	故事	有	制成	我	伤心	:

特洛伊亚啊，你那悲惨的故事令我悲伤不已：

[kʌm] [let] ['vɜːrsəs] [θɪŋk] [ˌviː'piːɒn] [sʌm; səm] ['pliːzɪŋ] [spɔːrt] ,

Come	**let**	**vs**	**thinke**	**vpon**	**some**	**pleasing**	**sport**	**,**
来	让	对比	思考	vpon	一些	令人愉悦	运动	,

来吧，让我们想想一些令人愉快的运动，

[tuː; tə] [rɪd] [ˌem 'iː] [frʌm; frəm] [ðiːz] [mɛlənkɑːli] [θɔːts] .

To	**rid**	**me**	**from**	**these**	**melancholly**	**thoughts**	**.**
到	摆脱	我	从	这些	忧郁	想法	.

为了摆脱这些忧郁的思绪。

['eksiʌnt]['ɑ:mni:z] .

Exeunt	**omnes**	**.**
退场	所有人	.

众人退场。

['entər] ['vi:nəs] [æt; ət] [ə'nʌðər] [dɔ:r] , [ænd; ənd] [teɪks] [æ'skeinjəs][baɪ][ðə; ði] [sli:v] .

Enter	**Venus**	**at**	**another**	**doore**	**,**	**and**	**takes**	**Ascanius**	**by**	**the**	**sleeve**	**.**
进入	金星	在	其他	门	,	和	需要	阿斯卡尼乌斯	经过	这	袖子	.

维纳斯从另一扇门进来，抓住阿斯卡尼乌斯的袖子。

['vi:nəs] .

Venus	**.**
金星	.

金星。

['lese 'fer][tʃaɪld] [steɪ] [ðaʊ] [wɪð; wɪθ]['daɪdoʊz] ['weɪtɪŋ] ['meɪd] ,

Faire	**child**	**stay**	**thou**	**with**	**Didos**	**waiting**	**maide**	**,**
公平	孩子	停留	你	和	迪多斯	等待	女仆	,

美丽的孩子，请留在狄多斯身边，等待着你的侍女。

[ail,il,əl] [ði:] ['ʃʊgər] - ['ɑ:məndz] , [swi:t] - ,

Ile	**giue**	**thee**	**Sugar**	**-**	**almonds**	**,**	**sweete**	**Conserues**	**,**
伊尔岛	giue	你	糖	-	杏仁	,	甜	-	,

我给你糖杏仁，甜甜的Concerues，

[ə; eɪ] ['gɜ:rdl] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['goʊldən] [pɜ:rs] ,

A	**siluer**	**girdle**	**,**	**and**	**a**	**golden**	**purse**	**,**
一个	银	腰带	,	和	一个	金的	钱包	,

一条银腰带，和一个金钱包，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['jɔŋ] [prɪns] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ðaɪ] ['pleɪˌfeloʊ] .

And	**this**	**yong**	**Prince**	**shall**	**be**	**thy**	**playfellow**	**.**
和	这	永	王子	将	是	你的	玩伴	.

而这位年轻的王子将成为你的玩伴。

['æskə] .

Asca	**.**
阿斯卡	.

阿斯卡。

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [kwi:n] ['daɪdoʊz] [sɑ:n] ?

Are	**you**	**Queene**	**Didos**	**sonne**	**?**
是	你	奎恩	迪多斯	儿子	?

你是迪多斯女王的儿子吗?

['kju:pɪd] .

Cupid	**.**
丘比特	.

丘比特。

[aɪ] , [ænd; ənd][maɪ] ['mʌðər] [gaʊ] [ˌem 'i:] [ðɪs] [faɪn][baʊ; boʊ] .

I	**,**	**and**	**my**	**mother**	**gaue**	**me**	**this**	**fine**	**bow**	**.**
我	,	和	我的	母亲	高	我	这	美好的	弓	.

我和我母亲送给我这把漂亮的弓。

['æskə] .

Asca	**.**
阿斯卡	.

阿斯卡。

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [haʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] - [ænd; ənd][ə; eɪ][baʊ; boʊ] ?

Shall	**I**	**haue**	**such**	**a**	**quiuer**	**and**	**a**	**bow**	**?**
将	我	豪厄	这样的	一个	-	和	一个	弓	?

我是否应该拥有这样的箭筒和弓?

['viːnəs] .
Venus .
金星 .

金星。

[sʌtʃ] [baʊ; boʊ] , [sʌtʃ] - , [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['goʊldən] [ʃɑːfts] ,
Such bow , such quiuer , and such golden shafts ,
这样的 弓 , 这样的 - , 和 这样的 金的 轴 ,

这样的弓，这样的箭筒，还有这样的金箭杆，

[wɪl] ['daɪdoʊ] [tuː; tə] [swiːt] [æ'skeinjəs] :
Will Dido giue to sweete Ascanius :
将要 蒂朵 giue 到 甜 阿斯卡尼乌斯 :

迪多愿意给甜蜜的阿斯卡尼乌斯吗:

[fɔːr; fər]['daɪdoʊz] [seɪk] [aɪ] [teɪk] [ðiː] [ɪn][maɪ] ['ɑːrmz] ,
For Didos sake I take thee in my armes ,
为了 迪多斯 清酒 我 拿 你 在 我的 武器 ,

看在狄多的份上，我将你拥入怀中，

[ænd; ənd] [stɪk] [ðiːz] ['spæŋgld] ['fɛðɚz] [ɪn][ðaɪ][hæt] ,
And sticke these spangled feathers in thy hat ,
和 粘 这些 闪闪发光的 羽毛 在 你的 帽子 ,

把这些闪闪发光的羽毛插在你的帽子上，

[iːt] - [ɪn][maɪn] ['ɑːrmz] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [sɪŋ] .
Eate Comfites in mine armes , and I will sing .
吃 - 在 矿 武器 , 和 我 将要 唱歌 .

在我怀里吃蜜饯，我将歌唱。

[naʊ] [ɪz][hiː; hi][fæst] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] -
Now is he fast asleepe , and in this groue
现在 是 他 快速地 睡着了 , 和 在 这 -

现在他睡得很沉，在这群人中

[ə'mʌŋst] [griːn] [breɪks] [ail,il,əl] [leɪ] [æ'skeinjəs] ,
Amongst greene brakes Ile lay Ascanius ,
在 格林 刹车 伊尔岛 躺 阿斯卡尼乌斯 ,

在绿草茵茵的草地上，躺着阿斯卡尼乌斯岛。

[ænd; ənd] - [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [swiːt] [smelɪŋ] ['vaiəlits] ,
And strewe him with sweete smelling Violets ,
和 - 他 和 甜 闻起来 紫罗兰 ,

用芬芳的紫罗兰花点缀他，

['blʌʃɪŋ] ['roʊziz] , ['pɜːrp(ə)l] ['haɪəsɪnθ] :
Blushing Roses , purple Hyacinthe :
脸红 玫瑰 , 紫色的 风信子 :

娇羞的玫瑰，紫色的风信子:

[ðiːz] ['mɪlk] [waɪt] - [ʃæl; ʃəl][biː; bi][hɪz; ɪz] - :
These milke white Doues shall be his Centronels :
这些 牛奶 白色的 - 将 是 他的 - :

这些乳白色的杜斯将成为他的中卫:

[huː] [ɪf] [ðæt] ['eni] [siːk] [tuː; tə][doʊ][hɪm; ɪm][hɜːrt] ,
Who if that any seeke to doe him hurt ,
WHO 如果 那 任何 寻找 到 雌鹿 他 伤害 ,

如果有人想伤害他，

[wɪl] ['kwɪkli] ['flaɪ] [tuː; tə] - [fɪst] .
Will quickly flye to Citheidas fist .
将要 迅速地 飞 到 - 拳头 .

将迅速飞向西泰达斯之拳。

[naʊ] ['kju:pɪd] [tɜ:rn] [ði:] [tu:; tə][æ'skeinjəs] [ʃeɪp] ,
Now Cupid turne thee to Ascanius shape ,
现在 丘比特 转弯 你 到 阿斯卡尼乌斯 形状 ,

丘比特啊，现在把你变成阿斯卡尼乌斯的模样吧!

[ænd; ənd][^əui][tu:; tə]['daɪdoʊ] [hu:] [ɪn] [sted] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]
And goe to Dido who in stead of him
和 去 到 蒂朵 WHO 在 坚定 的 他

然后去找狄多，而不是他

[wɪl] [set] [ði:] [ɑ:n][hɜ:r; hər][læp][ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ði:] :
Will set thee on her lap and play with thee :
将要 放 你 在 她 膝 和 玩 和 你 :

她会把你抱在腿上，和你玩耍:

[ðen] [tʌtʃ] [hɜ:r; hər] [waɪt] [brest] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['æroʊ] [hed] ,
Then touch her white breast with this arrow head ,
然后 触碰 她 白色的 胸部 和 这 箭 头 ,

然后用这箭头轻触她白皙的乳房，

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [meɪ] [doʊt][ˌvi:'pi:ɒn] [ə'ni:əs] [lu:] :
That she may dote vpon AEneas loue :
那 她 可能 宠爱 vpon 埃涅阿斯 路易 :

愿她能深爱埃涅阿斯:

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] ['mi:nz] [rɪ'pɛr] [hɪz; ɪz]['broʊkən] [ʃɪps] ,
And by that meanes repaire his broken ships ,
和 经过 那 意思是 修理 他的 破碎的 船舶 ,

他以此方法修复了他受损的船只。

[hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] , [hɪm; ɪm] - [gɪfts] ,
Victuall his Souldiers , giue him wealthie gifts ,
维图尔 他的 士兵 , giue 他 - 礼物 ,

给他的士兵们提供食物，并赠予他丰厚的礼物。

[ænd; ənd][hi:; hi][æt; ət][læst][dɪ'pɑ:rt][tu:; tə] ['ɪtəli] ,
And he at last depart to Italy ,
和 他 在 最后的 离开 到 意大利 ,

最后他启程前往意大利。

[ɔ:r]['ɛlz][ɪn] ['kɑ:rθɪdʒ] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['kɪŋli] [θroʊn] .
Or els in Carthage make his kingly throne .
或者 els 在 迦太基 制作 他的 王者 王座 .

或者在迦太基建立他的王位。

['kju:pɪd] .
Cupid .
丘比特 .

丘比特。

[aɪ] [wɪl] ['lese 'fer] ['mʌðər] , [ænd; ənd][soʊ] [pleɪ] [maɪ][pɑ:rt] , [æz; əz] [tʌtʃ] [ʃæl; ʃəl] [wu:nd] [kwi:n]
I will faire mother , and so play my part , As euery touch shall wound Queene
我 将要 公平 母亲 , 和 所以 玩 我的 部分 , 作为 euery 触碰 将 伤口 奎恩
['daɪdoʊz] [hɑ:rt] .
Didos heart .
迪多斯 心 .

我将扮演慈母，尽我所能，因为每一次触碰都会伤害狄多女王的心。

['vi:nəs] .
Venus .
金星 .

金星。

[maɪ] [swiːt] ['nefjuː] [ɪn] [ðiːz] ['kuːlɪŋ] [ʃeɪdz] ,
Sleepe my sweete nephew in these cooling shades ,
睡眠 我的 甜 侄子 在 这些 冷却 色调 ,

让我的宝贝侄子戴着这副凉爽的墨镜睡觉吧。

[friː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɜːrmər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['rʌnɪŋ] ,
Free from the murmure of these running streames ,
自由的 从 这 低语 的 这些 跑步 流媒体 ,

远离潺潺溪流的低语，

[ðə; ði]['kraɪ] [ʌv; əv] [biːsts] , [ðə; ði] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɪndz, 'waɪndz] ,
The crye of beasts , the ratling of the windes ,
这 哭泣 的 野兽 , 这 鼠灵 的 这 风 ,

野兽的嚎叫，风的呼啸，

[ɔːr] [hwiskɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [loʊz] , [ɔːl][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [stɪl] ,
Or whisking of these leaues , all shall be still ,
或者 搅拌 的 这些 联盟 , 全部 将 是 仍然 ,

或者拂去这些叶子，一切都将归于平静。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ˌɪntə'rʌpt] [ðaɪ]['kwaɪət] ,
And nothing interrupt thy quiet sleepe ,
和 没有什么 打断 你的 安静的 睡眠 ,

没有任何事物会打扰你宁静的睡眠，

[tɪl] [aɪ] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] [teɪk] [ðiː] [hens] [ə'gɛn] .
Till I returne and take thee hence againe .
直到 我 返回 和 拿 你 因此 再次 .

直到我回来，再带你离开这里。

['eksɪt] .
Exit .
出口 .

出口。

['æktəs][θriː] .
Actus 3 .
行为 3 .

Actus 3.

[ʃeɪnə] [aɪ] .
Scena I .
场景 我 .

场景一。

['entər]['kjuːpɪd]['soʊləs] .
Enter Cupid solus .
进入 丘比特 索鲁斯 .

进入丘比特独奏。

['kjuːpɪd] .
Cupid .
丘比特 .

丘比特。

[naʊ] ['kjuːpɪd] [kɔːz] [ðə; ði]['kɑː θə'dʒiniən] [kwiːn] ,
Now Cupid cause the Carthaginian Queene ,
现在 丘比特 原因 这 迦太基 奎恩 ,

现在丘比特让迦太基女王.....

[tuː; tə][biː; bi] - [ʌv; əv][ðaɪ] ['brʌðərz] [luks] ,
To be inamourd of thy brothers lookes ,
到 是 - 的 你的 兄弟 看起来 ,

爱慕你兄弟的容貌，

- [ðɪs] ['goʊldən] ['æroʊ] [ɪn][ðaɪ] - ,
Conuey this golden arrowe in thy sleeue ,
- 这 金的 箭头 在 你的 - ,

将这支金箭留在你的睡梦中，

[lest] [ʃiː; ʃi][ɪ'mædʒɪn] [ðaʊ] [ɑːrt]['viːnəs] [sɑːn] :
Lest she imagine thou art Venus sonne :
免得 她 想象 你 艺术 金星 儿子 :

免得她以为你是维纳斯之子:

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [stroʊks] [ðiː] ['sɔːftli] [ɑːn][ðə; ði] [hed] ,
And when she strokes thee softly on the head ,
和 什么时候 她 笔画 你 轻轻 在 这 头 ,

当她轻轻抚摸你的头时，

[ðen] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [tʌtʃ] [hɜːr; hər] [brest] [ænd; ənd] ['kɑːŋkər] [hɜːr; hər] .
Then shall I touch her breast and conquer her .
然后 将 我 触碰 她 胸部 和 征服 她 .

然后我将触摸她的乳房，征服她。

['entər] - , ['ʌnə] , [ænd; ənd]['daɪdoʊ] .
Enter Iarbus , Anna , and Dido .
进入 - , 安娜 , 和 蒂朵 .

伊阿布斯、安娜和狄多登场。

['aɪ'ɑːr] .
Iar .
iar .

伊尔。

[haʊ] [lɔːŋ] ['lese 'fer]['daɪdoʊ][ʃæl; ʃəl][aɪ][paɪn][fɔːr; fər] [ðiː] ?
How long faire Dido shall I pine for thee ?
如何 长的 公平 蒂朵 将 我 松树 为了 你 ?

美丽的狄多，我还要思念你多久?

[tɪz][nɑːt] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ðaʊ] ['du(ː)ist] [grɔːnt] [ˌem 'iː] [luː] ,
Tis not enough that thou doest graunt me loue ,
的 不是 足够的 那 你 不会 格朗特 我 路易 ,

仅仅你爱我，这还不够，

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [ɛn'dʒɔɪ] [wʌt] [aɪ][dɪ'zaɪər] :
But that I may enioy what I desire :
但 那 我 可能 享受 什么 我 欲望 :

但愿我能享受我所渴望的:

[ðæt] [luː] [ɪz] ['tʃaɪldɪʃ] [wɪtʃ] [kən'sɪsts][ɪn][wɜːrdz] .
That loue is childish which consists in words .
那 路易 是 幼稚 哪个 由 在 字 .

那份爱是幼稚的，它由言语构成。

['daɪdoʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

- , [noʊ] [ðæt] [ðaʊ] [ʌv; əv][ɔːl][maɪ] ['wuːəz]
Iarbus , know that thou of all my wooers
- , 知道 那 你 的 全部 我的 求爱者

伊阿布斯，你要知道，在我所有的追求者中，你是我最不待见的。

([ænd; ənd] [jet] [haʊ] [aɪ][hæd; həd] ['meni] ['maɪtiːɚ] [kɪŋz])
(And yet haue I had many mightier Kings)
(和 然而 豪厄 我 有 许多 更强大的 国王)

（然而，我曾拥有许多更强大的君王）

[hæst][hæd; həd][ðə; ði] ['gretɪst] - [aɪ][kʊd; kəd] :

Hast	**had**	**the**	**greatest**	**fauours**	**I**	**could**	**giue**	**:**
哈斯特	有	这	最	-	我	可以	giue	:

我能给予的最大恩惠:

[aɪ] [fɪr] [ˌem 'iː]['daɪdoʊ] [hæθ] [bɪn] ['kaʊntɪd] [laɪt] ,

I	**feare**	**me**	**Dido**	**hath**	**been**	**counted**	**light**	**,**
我	恐惧	我	蒂朵	有	到过	计数	光	,

我恐怕狄多被视为轻浮之人,

[ɪn] ['biːɪŋ] [tuː] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] - :

In	**being**	**too**	**familiar**	**with**	**Iarbus**	**:**
在	存在	也	熟悉的	和	-	:

对伊阿布斯太过熟悉:

[ˌɔːl'biːɪt][ðə; ði][gɔdz][doʊ] [noʊ] [noʊ]['wɑːntən] [θɔːt]

Albeit	**the**	**Gods**	**doe**	**know**	**no**	**wanton**	**thought**
尽管	这	神	雌鹿	知道	不	放肆	想法

尽管神明并不知晓放荡不羁的想法

[hæd; həd]['juːər] ['rezɪdəns] [ɪn]['daɪdoʊz] [brest] .

Had	**euer**	**residence**	**in**	**Didos**	**breast**	**.**
有	欧尔	住宅	在	迪多斯	胸部	.

曾在狄多胸中居住过。

['aɪ'ɑːr] .

Iar	**.**
iar	.

伊尔。

[bʌt; bət]['daɪdoʊ][ɪz][ðə; ði] [aɪ] [rɪ'kwest] .

But	**Dido**	**is**	**the**	**fauour**	**I**	**request**	**.**
但	蒂朵	是	这	福尔	我	要求	.

但迪多正是我所祈求的恩惠。

['daɪdoʊ] .

Dido	**.**
蒂朵	.

蒂朵。

[fɪr] [nɑːt] - , ['daɪdoʊ] [meɪ] [biː; bi] [ðaɪn] .

Feare	**not**	**Iarbus**	**,**	**Dido**	**may**	**be**	**thine**	**.**
恐惧	不是	-	,	蒂朵	可能	是	你的	.

伊阿布斯,别害怕,狄多或许会属于你。

['ʌnə] .

Anna	**.**
安娜	.

安娜。

[luk] ['sɪstər] [haʊ] [ə'niːəs] ['lɪt(ə)l] [sɑːn] [pleɪz] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['gɑːrmənts][ænd; ənd] [juː; jʊ]

Looke	**sister**	**how**	**AEneas**	**little**	**sonne**	**Playes**	**with**	**your**	**garments**	**and**	**imbraceth**	**you**
看	姐姐	如何	埃涅阿斯	小的	儿子	演员	和	你的	服装	和	拥抱	你

.

:

.

姐姐,你看埃涅阿斯的小儿子是如何玩弄你的衣服,拥抱你的。

['kjuːpɪd] .

Cupid	**.**
丘比特	.

丘比特。

[noʊ]['daɪdoʊ] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] [ˌem 'iː][ɪn][hɜːr; hər] ['ɑːrmz] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi][hɜːr; hər] [sɑːn] ,

No	Dido	will	not	take	me	in	her	armes	,	I	shall	not	be	her	sonne	,
不	蒂朵	将要	不是	拿	我	在	她	武器	,	我	将	不是	是	她	儿子	,

狄多不会将我拥入怀中，我不会成为她的儿子。

[ʃiː; ʃi] [ˌem 'iː][nɑːt] .

she	loues	me	not	.
她	路易	我	不是	.

她不爱我。

['daɪdoʊ] .

Dido	.
蒂朵	.

蒂朵。

[nɑːt] [swiːt] [bɔɪ] , [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi]['daɪdoʊz] [sɑːn] ,

Weepe	not	sweet	boy	,	thou	shalt	be	Didos	sonne	,
哭泣	不是	甜的	男生	,	你	应	是	迪多斯	儿子	,

别哭，甜美的孩子，你将成为狄多的儿子。

[sɪt][ɪn][maɪ][læp][ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [hɪr] [ðiː] [sɪŋ] .

Sit	in	my	lap	and	let	me	heare	thee	sing	.
坐	在	我的	膝	和	让	我	听着	你	唱歌	.

坐在我的腿上，让我听你唱歌。

[noʊ] [mɔːr] [maɪ][tʃaɪld] , [naʊ] [tɔːkiː] [ə'nʌðər] [waɪl] ,

No	more	my	child	,	now	talke	another	while	,
不	更多的	我的	孩子	,	现在	谈话	其他	尽管	,

我的孩子，别说了，再说一会儿吧。

[ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [wer] - [ðaʊ] [ðɪs] - [sɔːŋ] ?

And	tell	me	where	learnst	thou	this	pretie	song	?
和	告诉	我	在哪里	-	你	这	-	歌曲	?

告诉我，你从哪里学来这首动听的歌?

['kjuːpɪd] .

Cupid	.
丘比特	.

丘比特。

[maɪ]['koʊsɪn] ['helən] [tɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ˌem 'iː][ɪn] [trɔɪ] .

My	cosin	Helen	taught	it	me	in	Troy	.
我的	余弦	海伦	教授	它	我	在	特洛伊	.

我的表妹海伦在特洛伊教我的。

['daɪdoʊ] .

Dido	.
蒂朵	.

蒂朵。

[haʊ] [ɪz][æ'skeinjəs] [wen] [hiː; hi] [smaɪlz] ?

How	louely	is	Ascanius	when	he	smiles	?
如何	卢埃利	是	阿斯卡尼乌斯	什么时候	他	微笑	?

阿斯卡尼乌斯微笑时有多可爱?

['kjuːpɪd] .

Cupid	.
丘比特	.

丘比特。

[wɪl] ['daɪdoʊ][let][ˌem 'iː] [hæŋ] [ə'baʊt][hɜːr; hər] [nɛk] ?

Will	Dido	let	me	hang	about	her	necke	?
将要	蒂朵	让	我	悬挂	关于	她	领口	?

蒂朵会让我挂在她脖子上吗?

['daɪdoʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[aɪ] , [ænd; ənd] [ðiː] [loʊ] [tuː; tə] ['kɪs] [hɜːr; hər][tuː; tə] .
I **wagge** **,** **and** **giue** **thee** **leaue** **to** **kisse** **her** **to** **.**
我 马车 , 和 giue 你 联盟 到 吻 她 到 .

我摇摇晃晃，让你去亲吻她。

['kjuːpɪd] .
Cupid .
丘比特 .

丘比特。

[wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [ˌem 'iː] ?
What **will** **you** **giue** **me** **?**
什么 将要 你 giue 我 ?

你会给我什么?

[naʊ] [ail,il,əl] [haʊ] [ðɪs] [fæn] .
now **Ile** **haue** **this** **Fanne** **.**
现在 伊尔岛 豪厄 这 范妮 .

现在我拥有这个 Fanne。

['daɪdoʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][æ'skeinjəs] , [fɔːr; fər][ðaɪ] ['fɑːðəz] [seɪk] .
Take **it** **Ascanius** **,** **for** **thy** **fathers** **sake** **.**
拿 它 阿斯卡尼乌斯 , 为了 你的 父亲们 清酒 .

阿斯卡尼乌斯，看在你父亲的份上，把它带走吧。

['aɪ'ɑːr] .
Iar .
iar .

伊尔。

[kʌm] ['daɪdoʊ] , [loʊ] [æ'skeinjəs] , [let]['vɜːrsəs] ['wɔk] .
Come **Dido** **,** **leaue** **Ascanius** **,** **let** **vs** **walke** **.**
来 蒂朵 , 联盟 阿斯卡尼乌斯 , 让 对比 沃克 .

来迪多，离开阿斯卡尼乌斯，让我们步行。

['daɪdoʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[^əui] [ðaʊ] [ə'weɪ] , [æ'skeinjəs][ʃæl; ʃəl] [steɪ] .
Goe **thou** **away** **,** **Ascanius** **shall** **stay** **.**
戈 你 离开 , 阿斯卡尼乌斯 将 停留 .

你走吧，阿斯卡尼乌斯将留下。

['aɪ'ɑːr] .
Iar .
iar .

伊尔。

- [kwiːn] , [ɪz] [ðɪs] [ðaɪ] [luː] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?
Vngentle **Queene** **,** **is** **this** **thy** **loue** **to** **me** **?**
- 奎恩 , 是 这 你的 路易 到 我 ?

温柔的女王，这就是你对我的爱吗?

['daɪdoʊ] .
Dido **.**
蒂朵 .

蒂朵。

[oʊ] [steɪ] - , [ænd; ənd][ail,il,əl][^əui][wɪð; wɪθ] [ðiː] .
O **stay** **Iarbus** **,** **and** **Ile** **goe** **with** **thee** **.**
哦 停留 - , 和 伊尔岛 去 和 你 .

哦，伊阿布斯，请留步，我将与你同行。

['kjuːpɪd] .
Cupid **.**
丘比特 .

丘比特。

[ænd; ənd] [ɪf] [maɪ] ['mʌðər] [^əui] , [ail,il,əl] ['fɑːloʊ] [hɜːr; hər] .
And **if** **my** **mother** **goe** **,** **Ile** **follow** **her** **.**
和 如果 我的 母亲 去 , 伊尔岛 跟随 她 .

如果我母亲走了，我也会跟随她。

['daɪdoʊ] .
Dido **.**
蒂朵 .

蒂朵。

[waɪ] - [ðaʊ] [hɪr] ?
Why **staiest** **thou** **here** **?**
为什么 - 你 这里 ?

你为何留在这里?

[ðaʊ] [ɑːrt][noʊ] [luː] [ʌv; əv][maɪn] ?
thou **art** **no** **loue** **of** **mine** **?**
你 艺术 不 路易 的 矿 ?

你不是我的爱人吗?

['aɪ'ɑːr] .
Iar **.**
iar .

伊尔。

- [daɪ] , ['siːɪŋ] [ʃiː; ʃi][ə'bændənz] [ðiː] .
Iarbus **dye** **,** **seeing** **she** **abandons** **thee** **.**
- 染料 , 看到 她 放弃 你 .

伊阿布斯见她离弃你，便染上了死伤。

['daɪdoʊ] .
Dido **.**
蒂朵 .

蒂朵。

[noʊ] , - , [wʌt] [hæst] [ðaʊ] - ,
No **,** **liue** **Iarbus** **,** **what** **hast** **thou** **deseru'd** **,**
不 , 刘 - , 什么 哈斯特 你 - ,

不，伊阿布斯，你失去了什么，

[ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðaʊ] [ɑːrt][noʊ] [luː] [ʌv; əv][maɪn] ?
That **I** **should** **say** **thou** **art** **no** **loue** **of** **mine** **?**
那 我 应该 说 你 艺术 不 路易 的 矿 ?

我怎能说你不是我的爱人?

['sʌmθɪŋ] [ðaʊ] [hæst] - , [ə'weɪ] [aɪ] [seɪ] ,
Something **thou** **hast** **deseru'd** **,** **away** **I** **say** **,**
某物 你 哈斯特 - , 离开 我 说 ,

你说，你应得的东西，拿去吧。

[dɪˈpɑːrt][frʌm; frəm] [ˈkɑːrθɪdʒ] , [kʌm] [nɑːt][ɪn][maɪ] [saɪt] .
Depart **from** **Carthage** **,** **come** **not** **in** **my** **sight** **.**
离开 从 迦太基 , 来 不是 在 我的 视线 .

离开迦太基，不要出现在我的眼前。

[ˈaɪˈɑːr] .
Iar **.**
iar .

伊尔。

[ˌeɪ ˈem][aɪ][nɑːt] [kɪŋ] [ʌv; əv] [rɪtʃ] ?
Am **I** **not** **King** **of** **rich** **Getulia** **?**
是 我 不是 国王 的 富有的 格图利亚 ?

难道我不是富饶的格图利亚之王吗?

[ˈdaɪdoʊ] .
Dido **.**
蒂朵 .

蒂朵。

- [ˈpɑːrd(ə)n][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [steɪ] [ə; eɪ] [waɪl] .
Iarbus **pardon** **me** **,** **and** **stay** **a** **while** **.**
- 赦免 我 , 和 停留 一个 尽管 .

伊阿布斯，请原谅，请您稍等片刻。

[ˈkjuːpɪd] .
Cupid **.**
丘比特 .

丘比特。

[ˈmʌðər] , [luk] [hɪr] .
Mother **,** **looke** **here** **.**
母亲 , 看 这里 .

妈妈，你看这里。

[ˈdaɪdoʊ] .
Dido **.**
蒂朵 .

蒂朵。

[wʌt] - [ðaʊ] [ˌem ˈiː][ʌv; əv] [rɪtʃ] ?
What **telst** **thou** **me** **of** **rich** **Getulia** **?**
什么 - 你 我 的 富有的 格图利亚 ?

你告诉我富饶的格图利亚是什么?

[ˌeɪ ˈem][nɑːt][aɪ] [kwiːn] [ʌv; əv][ˈliːbjə] ?
Am **not** **I** **Queene** **of** **Libia** **?**
是 不是 我 奎恩 的 利比亚 ?

难道我不是利比亚女王吗?

[ðen] [dɪˈpɑːrt] .
then **depart** **.**
然后 离开 .

然后离开。

[ˈaɪˈɑːr] .
Iar **.**
iar .

伊尔。

[aɪ][^əui][tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] ['hjuːmər] [ʌv; əv][maɪ] [luː] , [jet] [nɑːt][frʌm; frəm] ['kɑːrθɪdʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

I	goe	to	feed	the	humour	of	my	Loue	,	Yet	not	from	Carthage	for	a
我	去	到	喂养	这	幽默	的	我的	路易	,	然而	不是	从	迦太基	为了	一个

['θaʊz(ə)nd] [wɜːrld] .

thousand	worlds	.
千	世界	.

我要去满足我爱人的幽默感，但即便远隔千山万水，我也不会离开迦太基。

['daɪdoʊ] . - .

Dido	.	Iarbus	.
蒂朵	.	-	.

狄多。伊阿布斯。

['aɪ'ɑːr] .

Iar	.
iar	.

伊尔。

[dʌθ; dəθ]['daɪdoʊ][kɔːl][ˌem 'iː] ['bæk] ?

Doth	Dido	call	me	backe	?
确实	蒂朵	称呼	我	巴克	?

迪多会给我回电话吗?

['daɪdoʊ] .

Dido	.
蒂朵	.

蒂朵。

[noʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [tʃɑːrdʒ] [ðiː] ['nɔɪɝ] [luk] [ɑːn][ˌem 'iː] .

No	,	but	I	charge	thee	neuer	looke	on	me	.
不	,	但	我	收费	你	诺伊尔	看	在	我	.

不，但我命令你永远不要看我。

['aɪ'ɑːr] .

Iar	.
iar	.

伊尔。

[ðen] [pʊl] [aʊt] [bəuθ] [maɪn] [aɪz] , [ɔːr] [let] [ˌem 'iː] [daɪ] .

Then	pull	out	both	mine	eyes	,	or	let	me	dye	.
然后	拉	出去	两个都	矿	眼睛	,	或者	让	我	染料	.

要么挖出我的双眼，要么让我去死。

['eksɪt] - .

Exit	Iarb	.
出口	-	.

退出 Iarb。

['ʌnə] .

Anna	.
安娜	.

安娜。

['werfɔːr] [dʌθ; dəθ]['daɪdoʊ][bɪd] - [^əui] ?

Wherefore	doth	Dido	bid	Iarbus	goe	?
因此	确实	蒂朵	出价	-	去	?

狄多为何吩咐伊阿巴斯去哪里?

['daɪdoʊ] .

Dido	.
蒂朵	.

蒂朵。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hɪz; ɪz] ['ləuðsəm] [saɪt] [əˈfendz] [maɪn] [aɪ] ,
Because **his** **lothsome** **sight** **offends** **mine** **eye** **,**
因为 他的 令人厌恶的 视线 冒犯 矿 眼睛 ,

因为他那令人厌恶的模样冒犯了我的眼睛，

[ænd; ənd][ɪn][maɪ] [θɔːts] [ɪz] - [əˈnʌðər] [luː] :
And **in** **my** **thoughts** **is** **shrin'd** **another** **loue** **:**
和 在 我的 想法 是 - 其他 路易 :

而我的思绪中，还藏着另一个爱：

[oʊ] ['ʌnə] , [dɪdst] [ðaʊ] [noʊ] [haʊ] [swiːt] [luː] [wɜːr; wər] ,
O **Anna** **,** **didst** **thou** **know** **how** **sweet** **loue** **were** **,**
哦 安娜 , 迪斯特 你 知道 如何 甜的 路易 是 ,

哦，安娜，你可曾知晓爱情有多么甜蜜？

[fʊl] [suːn] [wʊdst] [ðaʊ] - [ðɪs] ['sɪŋg(ə)l][laɪf] .
Full **soone** **wouldst** **thou** **abiure** **this** **single** **life** **.**
满的 很快 会 你 - 这 单身的 生活 .

你很快就会渴望拥有这短暂的一生。

['ʌnə] .
Anna **.**
安娜 .

安娜。

['puːr] ['saʊl]
Poore **soule**
贫穷 灵魂

可怜的灵魂

[aɪ] [noʊ] [tuː] [wel] [ðə; ði] ['soʊər] [ʌv; əv] [luː] , [oʊ] [ðæt] - [kʊd; kəd][bʌt; bət]['fænsiː][ˌem 'iː] .
I **know** **too** **well** **the** **sower** **of** **loue** **,** **O** **that** **Iarbus** **could** **but** **fancie** **me** **.**
我 知道 也 出色地 这 播种者 的 路易 , 哦 那 - 可以 但 范西 我 .

我太了解爱情的播种者了，哦，但愿伊阿巴斯能爱上我。

['daɪdoʊ] .
Dido **.**
蒂朵 .

蒂朵。

[ɪz][nɑːt] [əˈniːəs] ['lese 'fer][ænd; ənd] ['bjuːtəfəl] ?
Is **not** **AEneas** **faire** **and** **beautifull** **?**
是 不是 埃涅阿斯 公平 和 美丽 ?

埃涅阿斯难道不英俊潇洒吗？

['ʌnə] .
Anna **.**
安娜 .

安娜。

[jes] , [ænd; ənd] - [faul] [ænd; ənd] - .
Yes **,** **and** **Iarbus** **foule** **and** **fauourles** **.**
是的 , 和 - 禽类 和 - .

是的，还有 Iarbus foule 和 fauourles。

['daɪdoʊ] .
Dido **.**
蒂朵 .

蒂朵。

[ɪz][hiː; hi][nɑːt] ['eləkwənt] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] ?
Is **he** **not** **eloquent** **in** **all** **his** **speech** **?**
是 他 不是 雄辩 在 全部 他的 演讲 ?

他的言辞难道不雄辩滔滔吗？

['ʌnə] .
Anna .
安娜 .

安娜。

[jes] , [ænd; ənd] - [ruːd] [ænd; ənd] - .
Yes , **and** **Iarbus** **rude** **and** **rusticall** .
是的 , 和 - 粗鲁的 和 - .

是的，而且 Iarbus 粗鲁又乡巴佬。

['daɪdoʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[neɪm] [nɑːt] - , [bʌt; bət] [swiːt] ['ʌnə] [seɪ] , [ɪz][nɑːt] [ə'niːəs] ['daɪdoʊz] [luː] ?
Name **not** **Iarbus** , **but** **sweete** **Anna** **say** , **Is** **not** **AEneas** **worthie** **Didos** **loue** ?
姓名 不是 - , 但 甜 安娜 说 , 是 不是 埃涅阿斯 值得 迪多斯 路易 ?

不要提伊阿布斯，但甜美的安娜说，埃涅阿斯难道不值得狄多斯爱吗?

['ʌnə] .
Anna .
安娜 .

安娜。

[oʊ]['sɪstər] , [wɜːr; wər][juː; jʊ] [ɛm'prɛs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [ə'niːəs] [wel] - [tuː; tə][biː; bi]
O **sister** , **were** **you** **Empresse** **of** **the** **world** , **AEneas** **well** **deserues** **to** **be**
哦 姐姐 , 是 你 皇后 的 这 世界 , 埃涅阿斯 出色地 - 到 是
[jʊr; jər] [luː] ,
your **loue** ,
你的 路易 ,

哦，姐姐，即使你是世界的女皇，埃涅阿斯也配得上做你的爱人。

[soʊ] ['lʌvli] [ɪz][hiː; hi] [ðæt] [wer] [er] [hiː; hi][goʊz] ,
So **lovely** **is** **he** **that** **where** **ere** **he** **goes** ,
所以 迷人的 是 他 那 在哪里 埃雷 他 去 ,

他如此可爱，无论他走到哪里，

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [tuː; tə] [geɪz] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
The **people** **swarme** **to** **gaze** **him** **in** **the** **face** .
这 人们 蜂群 到 目光 他 在 这 脸 .

人们蜂拥而至，争相一睹他的风采。

['daɪdoʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[bʌt; bət] [tel] [ðem; ðəm] [nʌn] [ʃæl; ʃəl] [geɪz] [ɑːn][hɪm; ɪm][bʌt; bət][aɪ] ,
But **tell** **them** **none** **shall** **gaze** **on** **him** **but** **I** ,
但 告诉 他们 没有任何 将 目光 在 他 但 我 ,

但要告诉他们，除了我以外，谁也不能瞻仰他。

[lest] [ðer; ðər] ['grɑːs] [aɪ] - [biːmz] [teɪnt][maɪ] : ['ʌnə] , [gʊd] ['sɪstər] ['ʌnə] [^əui]
Lest **their** **grosse** **eye** **-** **beames** **taint** **my** **louers** **cheekes** **:** **Anna** , **good** **sister** **Anna** **goe**
免得 他们的 大 眼睛 - 光束 污点 我的 louers 脸颊 : 安娜 , 好的 姐姐 安娜 去
[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
for **him** ,
为了 他 ,

免得他们粗鄙的目光玷污了我爱人的脸颊：安娜，好姐姐安娜，去追他吧!

[lest] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [swiːt] [θɔːts] [aɪ] [melt] [kliːn] [əˈweɪ] .

Lest	with	these	sweete	thoughts	I	melt	cleane	away	.
免得	和	这些	甜	想法	我	熔化	清洁	离开	.

免得我被这些甜蜜的念头彻底融化。

['ʌnə] .

Anna	.
安娜	.

安娜。

[ðen] ['sɪstər] ['juːli] - - [luː] ?

Then	sister	youle	abiure	Iarbus	loue	?
然后	姐姐	有乐	-	-	路易	?

那么，你姐姐呢?

['daɪdoʊ] .

Dido	.
蒂朵	.

蒂朵。

[jet] [mʌst; məst] [aɪ] [hɪr] [ðæt] ['ləuðsəm] [neɪm] [əˈgɛn] ?

Yet	must	I	heare	that	lothsome	name	againe	?
然而	必须	我	听着	那	令人厌恶的	姓名	再次	?

我难道非得再次听到那个令人厌恶的名字吗?

[rʌn] [fɔːr; fər] [əˈniːəs] , [ɔːr] [ail,il,əl] ['flaɪ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

Runne	for	AEneas	,	or	Ile	flye	to	him	.
跑	为了	埃涅阿斯	,	或者	伊尔岛	飞	到	他	.

奔向埃涅阿斯，或者飞向他。

['eksɪt] ['ʌnə] .

Exit	Anna	.
出口	安娜	.

安娜下车。

['kjuːpɪd] .

Cupid	.
丘比特	.

丘比特。

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [hɜːrt] [maɪ] ['fɑːðər] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] .

You	shall	not	hurt	my	father	when	he	comes	.
你	将	不是	伤害	我的	父亲	什么时候	他	来	.

我父亲回来的时候，你们不可伤害他。

['daɪdoʊ] .

Dido	.
蒂朵	.

蒂朵。

[noʊ] , [fɔːr; fər] [ðaɪ] [seɪk] [ail,il,əl] [luː] [ðaɪ] ['fɑːðər] [wel] .

No	,	for	thy	sake	Ile	loue	thy	father	well	.
不	,	为了	你的	清酒	伊尔岛	路易	你的	父亲	出色地	.

不，为了你，我会好好爱你的父亲。

[oʊ] [dʌl] ['daɪdoʊ] , [ðæt] [tɪl] [naʊ]

O	dull	conceipted	Dido	,	that	till	now
哦	乏味的	构思	蒂朵	,	那	直到	现在

哦，迟钝而愚钝的狄多，直到现在

[dɪdst] ['nɔɪɝ] [θɪŋk] [əˈniːəs] ['bjuːtəfəl] :

Didst	neuer	thinke	AEneas	beautifull	:
迪斯特	诺伊尔	思考	埃涅阿斯	美丽	:

我觉得埃涅阿斯美丽吗:

[bʌt; bət] [naʊ] [fɔːr; fər] ['kwɪtəns] [ʌv; əv] [ðɪs] - ,

But	now	for	quittance	of	this	ouersight	,
但	现在	为了	退出	的	这	-	,

但现在为了弥补这一疏忽，

[ail,il,əl] [meɪk] [ˌem 'iː] ['breɪsləts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['goʊldən] ['hɛr] ,

Ile	make	me	bracelets	of	his	golden	haire	,
伊尔岛	制作	我	手镯	的	他的	金的	头发	,

我要用他金色的头发为我做手镯，

[hɪz; ɪz] ['glistərɪŋ] [aɪz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ] ['lʊkɪŋ] [glæs] ,

His	glistering	eyes	shall	be	my	looking	glasse	,
他的	闪闪发光	眼睛	将	是	我的	寻找	玻璃	,

他那双闪亮的眼睛将成为我的镜子。

[hɪz; ɪz][lɪps][æn; ən]['ɔːltər] , [wer] [ail,il,əl]['ɔːfər] [ˌviː 'piː]

His	lips	an	altar	,	where	Ile	offer	vp
他的	嘴唇	一个	坛	,	在哪里	伊尔岛	提供	副总裁

他的嘴唇如同祭坛，我在那里献上 vp

[æz; əz] ['meni] ['kɪsɪz] [æz; əz][ðə; ði] [siː] [hæθ] [sændz] ,

As	many	kisses	as	the	Sea	hath	sands	,
作为	许多	吻	作为	这	海	有	沙子	,

如同大海沙粒般多的吻，

[ɪn] [sted] [ʌv; əv] ['mjuːzɪk] [aɪ] [wɪl] [hɪr] [hɪm; ɪm] ['spiːk] ,

In	stead	of	musicke	I	will	heare	him	speake	,
在	坚定	的	音乐	我	将要	听着	他	说话	,

我将听不到音乐，取而代之的是他的讲话。

[hɪz; ɪz] [luks] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ]['oʊnli] [ˌli'brɛri] ,

His	lookes	shall	be	my	only	Librarie	,
他的	看起来	将	是	我的	仅有的	图书馆	,

他的容貌将是我唯一的藏书。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ə'niːəs] , ['daɪdoʊz] - ,

And	thou	AEneas	,	Didos	treasurie	,
和	你	埃涅阿斯	,	迪多斯	-	,

还有你，埃涅阿斯，狄多斯的宝库，

[ɪn] [huːz] ['lese 'fer] [aɪ] [wɪl] ['lɑːk] [mɔːr] [welθ] ,

In	whose	faire	bosome	I	will	locke	more	wealth	,
在	谁	公平	胸部	我	将要	洛克	更多的	财富	,

我将把更多的财富锁在她美丽的胸怀里，

[ðen] [twɛnti] ['θaʊz(ə)nd] - [kæn; kən] :

Then	twentie	thousand	Indiaes	can	affoord	:
然后	二十	千	-	能	负担得起	:

那么两万印度人就能负担得起：

[oʊ] [hɪr] [hiː; hi] [kʌmz] , [luː] , [luː] , ['daɪdoʊ] [loʊ]

O	here	he	comes	,	loue	,	loue	,	giue	Dido	leaue
哦	这里	他	来	,	路易	,	路易	,	giue	蒂朵	联盟

哦，他来了，loue，loue，giue Dido leaue

[tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] ['mɑːdɪst] [ðen] [hɜːr; hər] [θɔːts] [æd'mɪt] ,

To	be	more	modest	then	her	thoughts	admit	,
到	是	更多的	谦虚的	然后	她	想法	承认	,

比她自己所想的还要谦虚一些。

[lest] [aɪ][biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] ['wʌndər] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] .

Lest	I	be	made	a	wonder	to	the	world	.
免得	我	是	制成	一个	想知道	到	这	世界	.

免得我成为世人的奇迹。

[əˈkeɪtz] , [haʊ] [dʌθ; dəθ] [ˈkɑːrθɪdʒ] [pliːz] [jʊr; jər] [lɔːrd] ?
Achates , **how** **doth** **Carthage** **please** **your** **Lord** **?**
阿卡特斯 , 如何 确实 迦太基 请 你的 主 ?

阿卡特斯，迦太基如何取悦你的主人?

[ˈɑːtʃə] .
Acha .
啊哈 .

阿查。

[ðæt] [wɪl] [əˈniːəs] [ʃuː] [jʊr; jər] .
That **will** **AEneas** **shewe** **your** **maiestie** .
那 将要 埃涅阿斯 示 你的 梅斯蒂 .

那将使埃涅阿斯展现你的威严。

[ˈdaɪdoʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[əˈniːəs] [ɑːrt] [ðaʊ] [ðer; ðər] ?
AEneas **art** **thou** **there** **?**
埃涅阿斯 艺术 你 那里 ?

埃涅阿斯，你在那里吗?

[eɪˈɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

[aɪ] - [jʊr; jər] [sent] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] .
I **vnderstand** **your** **highnesse** **sent** **for** **me** .
我 - 你的 殿下 发送 为了 我 .

我明白殿下派人来召见我。

[ˈdaɪdoʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[noʊ] , [bʌt; bət] [naʊ] [ðaʊ] [ɑːrt] [hɪr] , [tel] [ˌem ˈiː] [ɪn] [suːθ] , [ɪn] [wʌt] [maɪt] [ˈdaɪdoʊ] [ˈhaɪli] [ˈpleʒər]
No **,** **but** **now** **thou** **art** **here** **,** **tell** **me** **in** **sooth** **,** **In** **what** **might** **Dido** **highly** **pleasure**
不 , 但 现在 你 艺术 这里 , 告诉 我 在 舒缓 , 在 什么 可能 蒂朵 高度 乐趣
[ðiː] .
thee .
你 .

不，但既然你来了，就实话实说吧，狄多怎样才能让你感到无比愉悦。

[eɪˈɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

[soʊ] [mʌtʃ] [haʊ] [aɪ] - [æt; ət] [ˈdaɪdoʊz] [hændz] ,
So **much** **haue** **I** **receiu'd** **at** **Didos** **hands** **,**
所以 很多 豪厄 我 - 在 迪多斯 双手 ,

我从狄多手中得到了如此多的财富，

[æz; əz] [wɪˈðaʊt] [ˈblʌʃɪŋ] [aɪ] [kæn; kən] [ˈæsˌkiː] [noʊ] [mɔːr] :
As **without** **blushing** **I** **can** **aske** **no** **more** **:**
作为 没有 脸红 我 能 问 不 更多的 :

我再也无话可说了:

[jet] [kwiːn] [ʌv; əv] - , [ɑːr; ər][maɪ] [ʃɪps] - ,
Yet Queene of Affricke , are my ships vnrigd ,
然而 奎恩 的 - , 是 我的 船舶 - ,

然而，阿弗里克女王，我的船是 vnrigd，

[maɪ] [seɪlz] [ɔːl] [rent] [ɪn] ['sʌndər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪnd] ,
My Sailes all rent in sunder with the winde ,
我的 赛尔斯 全部 租 在 桑德 和 这 温德 ,

我的帆都被风吹得撕裂了。

[maɪ] [ɔriz] ['broʊkən] , [ænd; ənd][maɪ] ['tæklɪŋ] [lɔːst] ,
My Oares broken , and my Tackling lost ,
我的 奥雷斯 破碎的 , 和 我的 擒抱 丢失的 ,

我的桨断了，我的铲球技术也退步了。

[jeɪ] [ɔːl][maɪ] - [splɪt][wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd] - :
Yea all my Nauie split with Rockes and Shelfes :
是的 全部 我的 - 分裂 和 - 和 - :

是的，我所有的 Nauie 分店都和 Rockes 和 Shelfes 合作过：

[nɔːr] ['stɝːn] [nɔːr] ['æŋkər] [haʊ] ['aʊər; ɑːr] [meɪmd] ,
Nor Sterne nor Anchor haue our maimed Fleete ,
也不 斯特恩 也不 锚 豪厄 我们的 残废 舰队 ,

斯特恩和安克尔都没有我们残破的舰队，

['aʊər; ɑːr][mɑːsts][ðə; ði] ['fjʊriəs] ['wɪndz, 'waɪndz] [aʊɝ] [buːd] :
Our Masts the furious windes strooke ouer bourd :
我们的 桅杆 这 狂怒 风 中风 我们的 港口 :

我们的桅杆在狂风的吹拂下摇曳：

[wɪtʃ] ['pɪtiəs] ['wɒnts] [ɪf] ['daɪdoʊ] [wɪl] ['sʌpliː] ,
Which piteous wants if Dido will supplie ,
哪个 可怜的 想要 如果 蒂朵 将要 供应 ,

如果狄多能够满足她那些可怜的愿望，

[wiː; wi] [wɪl] [ə'kaʊnt] [hɜːr; hər] ['ɔːθər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] - .
We will account her author of our liues .
我们 将要 帐户 她 作者 的 我们的 - .

我们将把她视为我们生命中的作者。

['daɪdoʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[ə'niːəs] , [ail,il,əl] [rɪ'pɛr] [ðaɪ] ['trɔɪən] [ʃɪps] ,
AEneas , Ile repaire thy Troian ships ,
埃涅阿斯 , 伊尔岛 修理 你的 特洛伊人 船舶 ,

埃涅阿斯，我来修理你的特洛亚船只，

[kən'dɪʃənəli] [ðæt] [ðaʊ] [wɪlt] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,
Conditionally that thou wilt stay with me ,
有条件地 那 你 枯萎 停留 和 我 ,

前提是你愿意留在我身边，

[ænd; ənd][let] [ə'keɪtz] ['seɪl] [tuː; tə] ['ɪtəli] :
And let Achates saile to Italy :
和 让 阿卡特斯 赛尔 到 意大利 :

让阿卡忒斯驶往意大利吧：

[ail,il,əl] [ðiː] ['tæklɪŋ] [meɪd] [ʌv; əv] - [goʊld] ,
Ile giue thee tackling made of riueld gold ,
伊尔岛 giue 你 擒抱 制成 的 - 金子 ,

我给你用金制成的钓具，

[wuːnd] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːrks] [ʌv; əv] [ˌoʊdər'ɪfərəs] [triːz] ,
Wound **on** **the** **barkes** **of** **odoriferous** **trees** **,**
伤口 在 这 巴克斯 的 有气味的 树木 ,

芳香树木树皮上的伤口

[ɔriz] [ʌv; əv] ['mæsi] - [fʊl] [ʌv; əv] [hoʊlz] ,
Oares **of** **massie** **Iuorie** **full** **of** **holes** **,**
奥雷斯 的 马西 - 满的 的 孔 ,

满是孔洞的马西·伊奥里耶的船，

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wɔːtər][ʃæl; ʃəl] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] [pleɪ] :
Through **which** **the** **water** **shall** **delight** **to** **play** **:**
通过 哪个 这 水 将 喜 到 玩 :

水将在其中尽情嬉戏:

[ðaɪ] ['æŋkərz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [hjuːd] [frʌm; frəm] - ,
Thy **Anchors** **shall** **be** **hewed** **from** **Christall** **Rockes** **,**
你的 锚 将 是 砍伐 从 克里斯特尔 - ,

你的锚将由水晶岩凿成，

[wɪtʃ] [ɪf] [ðaʊ] [luːz] [ʃæl; ʃəl] [ʃaɪn] [ðə; ði] - ;
Which **if** **thou** **lose** **shall** **shine** **aboue** **the** **waues** **;**
哪个 如果 你 失去 将 闪耀 以上 这 - ;

即使你失去了它，它也将在道路上闪耀;

[ðə; ði][mɑːsts] [wer'ɑːn] [ðaɪ] ['swelɪŋ] [seɪlz] [ʃæl; ʃəl] [hæŋ] ,
The **Masts** **whereon** **thy** **swelling** **sailes** **shall** **hang** **,**
这 桅杆 其中 你的 肿胀 帆 将 悬挂 ,

你那张扬的帆将悬挂在桅杆上，

['hɑːloʊ] ['pɪrəmɪdz] [ʌv; əv] [pleɪt] :
Hollow **Pyramides** **of** **siluer** **plate** **:**
空洞的 金字塔 的 银 盘子 :

银板空心金字塔:

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

迦太基女王狄多的悲剧(The Tragedy of Dido Queene of Carthage)

[ðə; ði] [seɪlz] [ʌv; əv] - - , [wer] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɔːt]
The sailes of foulded Lawne , where shall be wrought
这 帆 的 - - , 在哪里 将 是 锻

污浊草坪的帆，将在那里被锻造

[ðə; ði] [wɔrz] [ʌv; əv] [trɔɪ] , [bʌt; bət][nɑːt] [trɔɪz] - :
The warres of Troy , but not Troyes ouerthrow :
这 战争 的 特洛伊 , 但 不是 特鲁瓦 - :

特洛伊战争，但特洛伊并未被推翻:

[fɔːr; fər] , - ['daɪdoʊz] - ,
For ballace , emptie Didos treasurie ,
为了 平衡 , - 迪多斯 - ,

为了平衡，清空狄多宝库，

[teɪk] [wʌt] [jiː; ji] [wɪl] , [bʌt; bət] [loʊ] [ə'niːəs] [hɪr] .
Take what ye will , but leaue AEneas here .
拿 什么 是的 将要 , 但 联盟 埃涅阿斯 这里 .

你们随意拿走任何东西，但请把埃涅阿斯留在这里。

[ə'keɪtz] , [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi][soʊ] ['miːnli] [klæd] ,
Achates , thou shalt be so meanly clad ,
阿卡特斯 , 你 应 是 所以 卑鄙地 覆膜 ,

阿卡忒斯，你将身着如此卑微的衣衫，

[æz; əz] ['siːbɔːrn] [nɪmfiːz] [ʃæl; ʃəl] [ə'baʊt] [ðaɪ] [ʃɪps] ,
As Seaborne Nymphes shall swarme about thy ships ,
作为 海运 仙女 将 蜂群 关于 你的 船舶 ,

当海仙女们围绕着你的船只，

[ænd; ənd]['wɑːntən] - [kɔːrt] [ðiː] [wɪð; wɪθ] [swiːt] ['sɔŋz] ,
And wanton Mermaides court thee with sweete songs ,
和 放肆 - 法庭 你 和 甜 歌曲 ,

放荡的美人鱼们用甜美的歌声向你求爱，

[fliŋɪŋ] [ɪn] - [ʌv; əv] [mɔːr] - [wɜːrθ] ,
Flinging in fauours of more soueraigne worth ,
投掷 在 - 的 更多的 - 值得 ,

投入更多贵族价值的缺陷，

[ðen] ['θetis; 'θiː-] [hæŋz] [ə'baʊt] - [nɛk] ,
Then Thetis hangs about Apolloes necke ,
然后 忒提斯 悬挂 关于 - 领口 ,

然后忒提斯挂在阿波罗的脖子上，

[soʊ] [ðæt] [ə'niːəs] [meɪ] [bʌt; bət] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
So that AEneas may but stay with me .
所以 那 埃涅阿斯 可能 但 停留 和 我 .

所以，愿埃涅阿斯留在我身边。

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

['werfɔːr]	[wʊd]	['daɪdoʊ]	[haʊ]	[ə'niːəs]	[steɪ]	?
Wherefore	**would**	**Dido**	**haue**	**AEneas**	**stay**	**?**
因此	会	蒂朵	豪厄	埃涅阿斯	停留	?

狄多为何要留埃涅阿斯?

['daɪdoʊ]	.
Dido	**.**
蒂朵	.

蒂朵。

[tuː; tə]	[wɑːr]	[ə'genst]	[maɪ]	['bɔːdərɪŋ]	['enəmi]	:	[ə'niːəs]	,	[θɪŋk]	[nɑːt]['daɪdoʊ][ɪz][ɪn]	[luː]	:
To	**warre**	**against**	**my**	**bordering**	**enemies**	**:**	**AEneas**	**,**	**thinke**	**not**	**Dido**	**is**	**in**	**loue**	**:**
到	战争	反对	我的	毗邻	敌人	:	埃涅阿斯	,	思考	不是	蒂朵	是	在	路易	:

与我的边境敌人作战：埃涅阿斯，别以为狄多已经陷入困境：

[fɔːr; fər]	[ɪf]	[ðæt]	['eni]	[mæn]	[kʊd; kəd]	['kɑːŋkər]	[ˌem 'iː]	,	[aɪ]	[hæd; həd]	[bɪn]	['wedɪd]	[er]	[ə'niːəs]	[keɪm]	:
For	**if**	**that**	**any**	**man**	**could**	**conquer**	**me**	**,**	**I**	**had**	**been**	**wedded**	**ere**	**AEneas**	**came**	**:**
为了	如果	那	任何	男人	可以	征服	我	,	我	有	到过	已婚	埃雷	埃涅阿斯	来了	:

如果真有哪个男人能征服我，那么在埃涅阿斯到来之前，我早就嫁人了:

[siː]	[wer]	[ðə; ðɪ]	['pɪktʃərz]	[ʌv; əv]	[maɪ]	['suː.tərz]	[hæŋ]	,
See	**where**	**the**	**pictures**	**of**	**my**	**suiters**	**hang**	**,**
看	在哪里	这	图片	的	我的	求婚者	悬挂	,

看看我那些追求者的照片挂在哪里，

[ænd; ənd]	[ɑːr; ər]	[nɑːt]	[ðiːz]	[æz; əz]	['lese 'fer]	[æz; əz]	['lese 'fer]	[meɪ]	[biː; bi]	?
And	**are**	**not**	**these**	**as**	**faire**	**as**	**faire**	**may**	**be**	**?**
和	是	不是	这些	作为	公平	作为	公平	可能	是	?

难道这些不都公平合理吗?

['ɑːtʃə]	.
Acha	**.**
啊哈	.

阿查。

[aɪ]	[sɔː]	[ðɪs]	[mæn]	[æt; ət]	[trɔɪ]	[er]	[trɔɪ]	[wʌz; wəz]	[sækt]	.
I	**saw**	**this**	**man**	**at**	**Troy**	**ere**	**Troy**	**was**	**sackt**	**.**
我	锯	这	男人	在	特洛伊	埃雷	特洛伊	曾是	麻袋	.

我在特洛伊城陷落之前见过这个人。

[eɪ'ɛn]	.
AEn	**.**
安	.

AEn。

[aɪ]	[ðɪs]	[ɪn]	[griːs]	[wen]	['pærɪs]	[stoʊl]	['lese 'fer]	['helən]	.
I	**this**	**in**	**Greece**	**when**	**Paris**	**stole**	**faire**	**Helen**	**.**
我	这	在	希腊	什么时候	巴黎	偷窃	公平	海伦	.

我在希腊看到了这一幕，当时巴黎偷走了美丽的赫勒拿。

-	.
Illio	**.**
-	.

伊利奥。

[ðɪs]	[mæn]	[ænd; ənd]	[aɪ]	[wɜːr; wər]	[æt; ət]	[oʊ'lɪmpəs]	[geɪmz]	.
This	**man**	**and**	**I**	**were**	**at**	**Olympus**	**games**	**.**
这	男人	和	我	是	在	奥林匹斯山	游戏	.

我和这个人当时都在奥林匹斯运动会上。

[sɜːrg]	.
Serg	**.**
塞尔格	.

塞尔吉

[aɪ] [noʊ] [ðɪs] [feɪs] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['pɜːrʒn] [bɔːrn] , [aɪ] - [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [iː'təuliə] .

I	know	this	face	,	he	is	a	Persian	borne	,	I	traueld	with	him	to	AEtolia	.
我	知道	这	脸	,	他	是	一个	波斯语	出生	,	我	-	和	他	到	埃托利亚	.

我认识这张脸，他是波斯人，我曾和他一起前往埃托利亚。

- .

Cloan	.
-	.

克洛安。

[ænd; ənd][aɪ][ɪn] ['æθənz] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] , - [aɪ][biː; bi] - [dɪ'spjuːtɪd][wʌns] .

And	I	in	Athens	with	this	gentleman	,	Vnlesse	I	be	deceiu'd	disputed	once	.
和	我	在	雅典	和	这	绅士	,	-	我	是	-	争议	一次	.

我和这位先生在雅典，除非我被欺骗，否则不会有争论。

['daɪdoʊ] .

Dido	.
蒂朵	.

蒂朵。

[bʌt; bət] ['spiːk] [ə'niːəs] , [noʊ] [juː; jʊ] [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ?

But	speake	AEneas	,	know	you	none	of	these	?
但	说话	埃涅阿斯	,	知道	你	没有任何	的	这些	?

但是，埃涅阿斯啊，你难道一个都不认识吗?

[eɪ'ɛn] .

AEn	.
安	.

AEn。

[noʊ] ['mædəm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ðiːz] [ɑːr; ər] [kɪŋz] .

No	Madame	,	but	it	seemes	that	these	are	Kings	.
不	夫人	,	但	它	似乎	那	这些	是	国王	.

不，夫人，但这些人似乎是国王。

['daɪdoʊ] .

Dido	.
蒂朵	.

蒂朵。

[ɔːl] [ðiːz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɪtʃ] [aɪ] ['nɔɪɚ] [sɔː] ,

All	these	and	others	which	I	neuer	sawe	,
全部	这些	和	其他的	哪个	我	诺伊尔	锯	,

所有这些以及我从未见过的其他事物，

[haʊ] [bɪn] [moʊst] - ['suː.tərz][fɔːr; fər][maɪ] [luː] ,

Haue	been	most	vrgent	suiters	for	my	loue	,
豪厄	到过	最多	-	求婚者	为了	我的	路易	,

Haue 一直是我爱人中最受欢迎的追求者，

[sʌm; səm] [keɪm] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] , ['ʌðər] [sent][ðer; ðər] [lɛgəts] :

Some	came	in	person	,	others	sent	their	Legats	:
一些	来了	在	人	,	其他的	发送	他们的	莱加茨	:

有些人亲自前来，有些人则派人送达:

[jet] [nʌn] - [ˌem 'iː] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [friː] [frʌm; frəm][ɔːl] ,

Yet	none	obtaind	me	,	I	am	free	from	all	,
然而	没有任何	-	我	,	我	是	自由的	从	全部	,

然而，无人能得逞，我已摆脱一切束缚。

[ænd; ənd] [jet] [gɑːd] ['ʌntuː][wʌn] .

And	yet	God	knowes	intangled	vnto	one	.
和	然而	上帝	知道	纠缠不清	vnto	一	.

然而，上帝知道一切纠缠在一起。

[ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən]['ɔ:rətər] , [ænd; ənd] [θɔ:t] [baɪ][wɜ:rdz]
This **was** **an** **Orator** **,** **and** **thought** **by** **words**
这 曾是 一个 演说者 , 和 想法 经过 字

这是一位演说家，一位用言语思考的人。

[tu:; tə] [kʌmpæs] [ˌem 'i:] , [bʌt; bət] [jet] [hi:; hi][wʌz; wəz] - :
To **compasse** **me** **,** **but** **yet** **he** **was** **deceiu'd** **:**
到 指南针 我 , 但 然而 他 曾是 - :

他想了解我，但他却被欺骗了：

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə; eɪ]['spɑ:rt(ə)n] ['kɔ:rtiər] [veɪn] [ænd; ənd][waɪld] ,
And **this** **a** **Spartan** **Courtier** **vaine** **and** **wilde** **,**
和 这 一个 斯巴达 朝臣 虚荣 和 王尔德 ,

这是一位虚荣而狂放的斯巴达廷臣。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['hju:mər] - [nɑ:t][ˌem 'i:] :
But **his** **fantastick** **humours** **pleasde** **not** **me** **:**
但 他的 太棒了 体液 - 不是 我 :

但他那些奇特的幽默却无法取悦我：

[ðɪs] [wʌz; wəz] - , [ə; eɪ] - ,
This **was** **Alcion** **,** **a** **Musition** **,**
这 曾是 - , 一个 - ,

这是阿尔西翁，一个穆西翁，

[bʌt; bət] [pleɪd] [hi:; hi] ['nɪri] [soʊ] [swi:t] , [aɪ][let][hɪm; ɪm][^əui] :
But **playd** **he** **nere** **so** **sweet** **,** **I** **let** **him** **goe** **:**
但 玩耍 他 近岸 所以 甜的 , 我 让 他 去 :

但他演得那么好，我还是放他走了：

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] - [kɪŋ] [ʌv; əv] ['θesəli] ,
This **was** **the** **wealthie** **King** **of** **Thessaly** **,**
这 曾是 这 - 国王 的 色萨利 ,

这就是富有的帖撒利国王。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][goʊld] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][kæst][hɪm; ɪm][ɔ:f] :
But **I** **had** **gold** **enough** **and** **cast** **him** **off** **:**
但 我 有 金子 足够的 和 投掷 他 离开 :

但我手头有足够的金子，就把他甩了：

[ðɪs] - [sɑ:n] , [ə; eɪ]['wɔ:rlaɪk] [prɪns] ,
This **Meleagers** **sonne** **,** **a** **warlike** **Prince** **,**
这 - 儿子 , 一个 好战 王子 ,

这位墨勒阿革的儿子，一位好战的王子，

[bʌt; bət] ['wɛpənz] [gri:] [nɑ:t][wɪð; wɪθ][maɪ]['tendər] [jɪrz] :
But **weapons** **gree** **not** **with** **my** **tender** **yeares** **:**
但 武器 绿 不是 和 我的 投标 年 :

但武器并不适合我这稚嫩的年纪：

[ðə; ði][rest][ɑ:r; ər] [sʌtʃ] [æz; əz][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld] [wel] ,
The **rest** **are** **such** **as** **all** **the** **world** **well** **knowes** **,**
这 休息 是 这样的 作为 全部 这 世界 出色地 知道 ,

其余的都是世人皆知的。

[jet] [haʊ] [aɪ] [baɪ] [haʊən] [ænd; ənd][hɪm; ɪm][aɪ] [lu:] ,
Yet **how** **I** **sweare** **by** **heauen** **and** **him** **I** **loue** **,**
然而 如何 我 发誓 经过 豪恩 和 他 我 路易 ,

然而，我多么以天堂和他为誓，我多么爱他，

[aɪ][wʌz; wəz][æz; əz] [fɑ:r] [frʌm; frəm] [lu:] , [æz; əz] [ðeɪ] [frʌm; frəm] [heɪt] .
I **was** **as** **farre** **from** **loue** **,** **as** **they** **from** **hate** **.**
我 曾是 作为 法尔 从 路易 , 作为 他们 从 恨 .

我离爱很远，就像他们离恨很远一样。

[eɪˈɛn] .

AEn	**.**
安	.

AEn。

[oʊ] [ˈhæpi] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi][biː; bi] [huːm] [ˈdaɪdoʊ] .

O	**happie**	**shall**	**he**	**be**	**whom**	**Dido**	**loues**	**.**
哦	快乐	将	他	是	谁	蒂朵	路易	.

狄多爱的人，将会多么幸福啊!

[ˈdaɪdoʊ] .

Dido	**.**
蒂朵	.

蒂朵。

[ðen] [ˈnɔɪɝ] [seɪ] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːrt] [ˈmɪzrəb(ə)l] ,

Then	**neuer**	**say**	**that**	**thou**	**art**	**miserable**	**,**
然后	诺伊尔	说	那	你	艺术	悲惨的	,

那么，永远不要说你很痛苦。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi][maɪ] [luː] :

Because	**it**	**may**	**be**	**thou**	**shalt**	**be**	**my**	**loue**	**:**
因为	它	可能	是	你	应	是	我的	路易	:

因为或许你会成为我的爱人:

[jet] [boʊst] [nɑːt][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [fɔːr; fər][aɪ] [luː] [ðiː] [nɑːt] ,

Yet	**boast**	**not**	**of**	**it**	**,**	**for**	**I**	**loue**	**thee**	**not**	**,**
然而	夸	不是	的	它	,	为了	我	路易	你	不是	,

但你不要因此而夸耀，因为我不爱你。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [heɪt] [ðiː] [nɑːt] : [oʊ] [ɪf] [aɪ] [ˈspiːk]

And	**yet**	**I**	**hate**	**thee**	**not**	**:**	**O**	**if**	**I**	**speake**
和	然而	我	恨	你	不是	:	哦	如果	我	说话

然而我并不恨你：哦，如果我开口说话

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [bɪˈtreɪ] [maɪ] [ˈself] : [əˈniːəs] [ˈspiːk] ,

I	**shall**	**betray**	**my**	**selfe**	**:**	**AEneas**	**speake**	**,**
我	将	背叛	我的	自	:	埃涅阿斯	说话	,

我将背叛我自己：埃涅阿斯说道，

[wiː; wi] [tuː] [wɪl] [^əui][ə; eɪ] [ˈhʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] ,

We	**two**	**will**	**goe**	**a**	**hunting**	**in**	**the**	**woods**	**,**
我们	二	将要	去	一个	打猎	在	这	树林	,

我们俩要去树林里打猎。

[bʌt; bət][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ðiː] , [ðaʊ] [ɑːrt][bʌt; bət][wʌn] ,

But	**not**	**so**	**much**	**for**	**thee**	**,**	**thou**	**art**	**but**	**one**	**,**
但	不是	所以	很多	为了	你	,	你	艺术	但	一	,

但对你而言并非如此，你不过是芸芸众生中的一员。

[æz; əz][fɔːr; fər] [əˈkeɪtz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɔːləuəz] .

As	**for**	**Achates**	**,**	**and**	**his**	**followers**	**.**
作为	为了	阿卡特斯	,	和	他的	追随者	.

至于阿卡忒斯及其追随者。

['eksiʌnt] .

Exeunt	**.**
退场	.

退场。

['entər]['aɪˈjuːnoʊ][tuː; tə][æ'skeinjəs] .

Enter	**Iuno**	**to**	**Ascanius**	**asleepe**	**.**
进入	伊诺	到	阿斯卡尼乌斯	睡着了	.

尤诺（Iuno）进入睡着的阿斯卡尼乌斯（Ascanius sleepe）。

['aɪ'juːnoʊ] .

Iuno	**.**
伊诺	.

伊诺。

[hɪr] [laɪ] [maɪ] [heɪt] , [ə'niːəs] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd][bræt] ,

Here	**lyes**	**my**	**hate**	**,**	**AEneas**	**cursed**	**brat**	**,**
这里	碱液	我的	恨	,	埃涅阿斯	被诅咒的	小子	,

我恨你入骨，埃涅阿斯，你这该死的臭小子!

[ðə; ði] [bɔɪ] [werˈɪn] [fɔːls] [dɛstəni] [di'laits] ,

The	**boy**	**wherein**	**false**	**destinie**	**delights**	**,**
这	男生	其中	错误的	命运	美味	,

那个被虚假命运所迷惑的男孩，

[ðə; ði] [ʌv; əv] ['fjʊri] , [ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] ,

The	**heire**	**of**	**furie**	**,**	**the**	**fauorite**	**of**	**the**	**face**	**,**
这	继承人	的	愤怒	,	这	-	的	这	脸	,

愤怒的继承人，脸庞的法奥里特，

[ðæt] - [ɪmpi] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] - [maɪ] [ræθ] ,

That	**vgly**	**impe**	**that**	**shall**	**outweare**	**my**	**wrath**	**,**
那	-	冲击	那	将	-	我的	愤怒	,

那股邪恶的冲动，终将消磨我的怒火，

[ænd; ənd] [rɔːŋ] [maɪ] - [wɪð; wɪθ] [haɪ] [dɪs'greɪs] :

And	**wrong**	**my**	**deitie**	**with**	**high**	**disgrace**	**:**
和	错误的	我的	-	和	高的	耻辱	:

竟敢如此亵渎我的神明，实在是耻辱!

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ə'nʌðər] ['ɔːrdər] [naʊ] ,

But	**I**	**will**	**take**	**another**	**order**	**now**	**,**
但	我	将要	拿	其他	命令	现在	,

但我现在要再接一个单子。

[ænd; ənd] [reɪs] - ['redʒɪstər][ʌv; əv][taɪm] :

And	**race**	**th'eternall**	**Register**	**of**	**time**	**:**
和	种族	-	登记	的	时间	:

与永恒的时间记录赛跑:

[trɔɪ] [ʃæl; ʃəl][noʊ] [mɔːr] [kɔːl][hɪm; ɪm][hɜːr; hər]['sekənd] [hoʊp] ,

Troy	**shall**	**no**	**more**	**call**	**him**	**her**	**second**	**hope**	**,**
特洛伊	将	不	更多的	称呼	他	她	第二	希望	,

特洛伊再也不会把他视为自己的第二希望了。

[nɔːr] ['viːnəs] ['traɪʌmf] [ɪn][hɪz; ɪz]['tendər] [juːθ] :

Nor	**Venus**	**triumph**	**in**	**his**	**tender**	**youth**	**:**
也不	金星	胜利	在	他的	投标	青年	:

维纳斯在他稚嫩的青春期也未能取得胜利:

[fɔːr; fər] [hɪr] [ɪn] ['spaɪt] [ʌv; əv] [haʊən] [ail,il,əl]['mɜːrdər][hɪm; ɪm] ,

For	**here**	**in**	**spight**	**of**	**heauen**	**Ile**	**murder**	**him**	**,**
为了	这里	在	斯皮特	的	豪恩	伊尔岛	谋杀	他	,

即便在天堂的诅咒下，也要杀了他，

[ænd; ənd] [fiːd] [ɪn'fekʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left] [aʊt] [laɪf] :

And	**feede**	**infection**	**with**	**his**	**left**	**out**	**life**	**:**
和	喂食	感染	和	他的	左边	出去	生活	:

并用他被遗弃的生活来滋养感染:

[seɪ] ['pærɪs] , [naʊ] [ʃæl; ʃəl] ['viːnəs] [haʊ] [ðə; ði][bɔːl] ?

Say	**Paris**	**,**	**now**	**shall**	**Venus**	**haue**	**the**	**ball**	**?**
说	巴黎	,	现在	将	金星	豪厄	这	球	?

巴黎，现在该轮到维纳斯接球了吗?

[seɪ] ['vendʒəns] , [naʊ] [ʃæl; ʃəl][hɜːr; hər][æ'skeinjəs] [daɪ] .
Say vengeance , now shall her Ascanius dye .
说 复仇 , 现在 将 她 阿斯卡尼乌斯 染料 .

报仇雪恨吧，阿斯卡尼乌斯必将死去。

[oʊ][noʊ][gɑːd][wɑːtˌwʌt] , [aɪ]['kænɑːt] [wɑːtʃ] [maɪ][taɪm] ,
O no God wot , I cannot watch my time ,
哦 不 上帝 什么 , 我 不能 手表 我的 时间 ,

天哪，我不能看清时间了。

[nɔːr][kwɪt] [gʊd] ['tɜːrnz] [wɪð; wɪθ]['dʌb(ə)l] [fiː] ['daʊn] [toʊld] :
Nor quit good turnes with double fee downe told :
也不 辞职 好的 转弯 和 双倍的 费用 唐恩 讲述 :

也不要放弃双倍收费的好事:

[tʌt] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['sɪmp(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [meɪd] [tuː; tə][hɜːrt] ,
Tut , I am simple without made to hurt ,
图坦卡蒙 , 我 是 简单的 没有 制成 到 伤害 ,

啧，我心地单纯，不怕伤人。

[ænd; ənd] [haʊ] [noʊ][gɔːl][æt; ət][ɔːl][tuː; tə] - [maɪ][foʊz] :
And haue no gall at all to grieue my foes :
和 豪厄 不 瘿 在 全部 到 - 我的 敌人 :

我丝毫不敢让我的敌人伤心:

[bʌt; bət] [lʌstfəl] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'dʌltərəs] [tʃaɪld] ,
But lustfull Ioue and his adulterous child ,
但 好色的 - 和 他的 通奸 孩子 ,

但是好色的伊奥和他通奸的孩子，

[ʃæl; ʃəl][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][kən'fjuːʒ(ə)n] [frʌnt] ,
Shall finde it written on confusions front ,
将 找到 它 书面 在 困惑 正面 ,

将在混乱的正面找到它，

[ðæt] ['oʊnli] ['aɪˈjuːnoʊ] [ruːlz] [ɪn] - ['taʊn] .
That onely Iuno rules in Rhamnuse towne .
那 仅 伊诺 规则 在 - 城镇 .

只有伊诺统治着拉姆努斯镇。

['entər] ['viːnəs] .
Enter Venus .
进入 金星 .

进入金星。

['viːnəs] .
Venus .
金星 .

金星。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [miːn] ?
What should this meane ?
什么 应该 这 意思是 ?

这究竟意味着什么?

[maɪ] - [ɑːr; ər] [bæk] [rɪtɜːnd] , [huː] ['wɔrn] [ˌem 'iː][ʌv; əv] [sʌtʃ] - [prest] [æt; ət][hænd] ,
my Doues are back returnd , Who warne me of such daunger prest at hand ,
我的 - 是 后退 返回 , WHO 警告 我 的 这样的 - 牧师 在 手 ,

我的信物已归还，是谁警告我眼前的危险?

[tuː; tə] [maɪ] [swiːt] [æ'skeinjəs] [laɪf] .
To harme my sweete Ascanius louely life .
到 伤害 我的 甜 阿斯卡尼乌斯 卢埃利 生活 .

伤害我亲爱的阿斯卡尼乌斯的美好生命。

['aɪ'juːnoʊ] , [maɪ] [foʊ] , [wʌt] [meɪk] [juː; jʊ] [hɪr] ?

Iuno	**,**	**my**	**mortall**	**foe**	**,**	**what**	**make**	**you**	**here**	**?**
伊诺	,	我的	凡人	敌人	,	什么	制作	你	这里	?

伊诺，我的死敌，你为何来到这里?

- [oʊld] [wɪtʃ] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [nɑːt][maɪ] [wɪts] .

Auaunt	**old**	**witch**	**and**	**trouble**	**not**	**my**	**wits**	**.**
-	老的	巫婆	和	麻烦	不是	我的	智慧	.

老巫婆和麻烦可不是我的错。

['aɪ'juːnoʊ] . [faɪ] ['viːnəs] , [ðæt] [sʌtʃ] - [wɜːrdz][ʌv; əv] [ræθ] ,

Iuno	**.**	**Fie**	**Venus**	**,**	**that**	**such**	**causeles**	**words**	**of**	**wrath**	**,**
伊诺	.	菲	金星	,	那	这样的	-	字	的	愤怒	,

伊诺。呸，维纳斯，竟有如此无缘无故的愤怒之言。

[ʃʊd; ʃəd] [er] [dɪ'faɪl] [soʊ]['lese 'fer][ə; eɪ] [maʊθ] [æz; əz] [ðaɪn] :

Should	**ere**	**defile**	**so**	**faire**	**a**	**mouth**	**as**	**thine**	**:**
应该	埃雷	亵渎	所以	公平	一个	嘴	作为	你的	:

怎能玷污你如此美丽的嘴唇?

[ɑːr; ər][nɑːt][wiː; wi][bəuθ] ['sprɔŋ] [ʌv; əv] [səlɛstʃəl] [reɪz] ,

Are	**not**	**we**	**both**	**sprong**	**of**	**celestiall**	**rase**	**,**
是	不是	我们	两个都	弹簧	的	celestiall	拉塞	,

我们难道不都是天界的后裔吗?

[ænd; ənd]['bæŋkwɪt][æz; əz] [tuː] ['sɪstər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɔdz] ?

And	**banquet**	**as**	**two**	**Sisters**	**with**	**the**	**Gods**	**?**
和	宴会	作为	二	姐妹	和	这	神	?

以姐妹二人的身份与神明共进宴饮?

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðen] [dɪs'pleʒər] [ʃʊd; ʃəd] - ,

Why	**is**	**it**	**then**	**displeasure**	**should**	**disioyne**	**,**
为什么	是	它	然后	不满	应该	-	,

那么，为什么不满就应该被禁止呢?

[huːm] ['kɪndrəd][ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] [kʌnaɪts] .

Whom	**kindred**	**and**	**acquaintance**	**counites**	**.**
谁	亲属	和	熟人	联合	.

亲属和熟人将他们联系在一起。

['viːnəs] .

Venus	**.**
金星	.

金星。

[aʊt] ['heɪtfəl] [hæg] , [ðaʊ] [wʊdst] [haʊ] ['sleɪn] [maɪ] [sɑːn] ,

Out	**hatefull**	**hag**	**,**	**thou**	**wouldst**	**haue**	**slaine**	**my**	**sonne**	**,**
出去	可恨的	魔女	,	你	会	豪厄	斯莱恩	我的	儿子	,

你这个可恶的女巫，竟然会杀了我的儿子，

[hæd; həd][nɑːt][maɪ] - - [ðaɪ] :

Had	**not**	**my**	**Doues**	**discou'rd**	**thy**	**entent**	**:**
有	不是	我的	-	-	你的	协议	:

若非我的杜埃斯发现了你的盟约:

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] ['tiːr] [ðaɪ] [aɪz] [froʊ] [fɔːrθ] [ðaɪ] [hed] ,

But	**I**	**will**	**teare**	**thy**	**eyes**	**fro**	**forth**	**thy**	**head**	**,**
但	我	将要	眼泪	你的	眼睛	弗	前进	你的	头	,

但我要将你的双眼从你的头上挖出来，

[ænd; ənd] [fiːst] [ðə; ði][bɜːrdz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [blaʊd] - ['ʃɑːtən] ['beɪlz] ,

And	**feast**	**the**	**birds**	**with**	**their**	**bloud**	**-**	**shotten**	**balles**	**,**
和	盛宴	这	鸟类	和	他们的	血	-	肖滕	球	,

用它们沾满鲜血的蛋壳来款待鸟儿们吧。

[ɪf] [ðaʊ] [bʌt; bət] [leɪ] [ðaɪ] ['fɪŋgərz] [ɑːn] [maɪ] [bɔɪ] .
If thou but lay thy fingers on my boy .
如果 你 但 躺 你的 手指 在 我的 男生 .

你若胆敢碰我的孩子。

['aɪ'juːnoʊ] .
Iuno .
伊诺 .

伊诺。

[ɪz] [ðɪs] [ðen] [ɔːl] [ðə; ði] [ðæt] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [haʊ] ,
Is this then all the thankes that I shall haue ,
是 这 然后 全部 这 谢谢。 那 我 将 豪厄 ,

这就是我所能得到的全部感激之情吗?

[fɔːr; fər] - [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [sneɪks] [ænd; ənd] ['sɜːpənts] [stɪŋz] ,
For sauing him from Snakes and Serpents stings ,
为了 - 他 从 蛇 和 蛇 刺痛 ,

为了让他免受蛇和毒蛇的叮咬,

[ðæt] [wʊd] [haʊ] [hɪm; ɪm] ['sliːpɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [leɪ] ?
That would haue kild him sleeping as he lay ?
那 会 豪厄 基尔德 他 睡眠 作为 他 躺 ?

那会不会在他睡着的时候把他弄死了?

[wʌt] [ðoʊ] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə'fendɪd] [wɪð; wɪθ] [ðaɪ] [sɑːn] ,
What though I was offended with thy sonne ,
什么 尽管 我 曾是 被冒犯了 和 你的 儿子 ,

即便我生了你儿子的气,

[ænd; ənd] [rɔːt] [hɪm; ɪm] ['mɪkl] [woʊ] [ɑːn] [siː] [ænd; ənd] [lænd] ,
And wrought him mickle woe on sea and land ,
和 锻 他 很多 悲哀 在 海 和 土地 ,

给他带来了海陆两方面的无数灾祸,

[wen] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [heɪt] [ʌv; əv] ['trɔɪən] - ,
When for the hate of Troian Ganimed ,
什么时候 为了 这 恨 的 特洛伊人 - ,

当人们对特洛伊安·加尼梅德怀恨在心时,

[ðæt] [wʌz; wəz] - [baɪ] [maɪ] ['hiːbi] [ʃeɪm] ,
That was aduanced by my Hebes shame ,
那 曾是 - 经过 我的 希伯斯 耻辱 ,

那是因为我的希伯斯羞耻心而加剧的。

[ænd; ənd] ['pærɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔːl] ,
And Paris iudgement of the heauenly ball ,
和 巴黎 判决 的 这 天堂 球 ,

巴黎对盛大舞会的评判,

[aɪ] - [ɔːl] [ðə; ði] ['wɪndz, 'waɪndz] ['ʌntuː] [hɪz; ɪz] - ,
I mustred all the windes vnto his wracke ,
我 - 全部 这 风 vnto 他的 - ,

我竭尽全力,将所有的风都吹向他的残骸,

[ænd; ənd] - [iːtʃ] ['elɪmənt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ə'nɔɪ] :
And vrg'd each Element to his annoy :
和 - 每个 元素 到 他的 烦人 :

然后,他恼怒地对每个元素都进行了 vrg 操作:

[jet] [naʊ] [aɪ] [doʊ] [rɪ'pent] [ˌem 'iː] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ruːθ] ,
Yet now I doe repent me of his ruth ,
然而 现在 我 雌鹿 悔改 我 的 他的 露丝 ,

然而现在我却后悔当初对他的怜悯,

[ænd; ənd] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['nɔɪɝ] - [hɪm; ɪm][soʊ] :

And	wish	that	I	had	neuer	wrongd	him	so	:
和	希望	那	我	有	诺伊尔	-	他	所以	:

我多么希望我从未那样伤害过他:

['bu:tl] [aɪ] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə] [wɑ:r] [wɪð; wɪθ] [feɪt] ,

Bootles	I	sawe	it	was	to	warre	with	fate	,
靴子	我	锯	它	曾是	到	战争	和	命运	,

布特尔斯，我明白这是与命运的斗争。

[ðæt] [hæθ] [soʊ] ['meni] - [frendz] :

That	hath	so	many	vnresisted	friends	:
那	有	所以	许多	-	朋友们	:

它拥有众多不屈不挠的朋友:

['werfɔ:r] [aɪ] [maɪ] [´kaunsəl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][taɪm] ,

Wherefore	I	chaunge	my	counsell	with	the	time	,
因此	我	变化	我的	咨询	和	这	时间	,

因此，我会随着时间改变我的建议。

[ænd; ənd][pla:ntid] [lu:] [wer] - ['ə:st][hæd; həd] ['sprɔŋ] .

And	planted	loue	where	enuie	erst	had	sprong	.
和	已种植	路易	在哪里	-	最初	有	弹簧	.

并在厌倦曾经萌芽的地方种下了爱。

['vi:nəs] .

Venus	.
金星	.

金星。

['sɪstər] [ʌv; əv] - , [ɪf] [ðæt] [ðaɪ] [lu:] [bi:; bi] [sʌtʃ] ,

Sister	of	Ioue	,	if	that	thy	loue	be	such	,
姐姐	的	-	,	如果	那	你的	路易	是	这样的	,

伊欧的妹妹，如果你的爱是这样的，

[æz; əz] [ði:z] [ðaɪ] [ˌprɔtɪ'steɪʃənz] [doʊ] [peɪnt] [fɔ:rθ] ,

As	these	thy	protestations	doe	paint	forth	,
作为	这些	你的	抗议	雌鹿	画	前进	,

正如你的这些抗议所描绘的那样，

[wi:; wi] [tu:] [æz; əz] [frendz] [wʌn] ['fɔ:rtʃən] [wɪl] - :

We	two	as	friends	one	fortune	will	deuide	:
我们	二	作为	朋友们	一	财富	将要	-	:

我们两个朋友将共同决定命运:

['kju:pɪd][ʃæl; ʃəl] [leɪ] [hɪz; ɪz] [ɪn] [ðaɪ] [læp] ,

Cupid	shall	lay	his	arrowes	in	thy	lap	,
丘比特	将	躺	他的	箭头	在	你的	膝	,

丘比特会将他的箭放在你的膝上，

[ænd; ənd][tu:; tə][ə; eɪ] ['septər] [hɪz; ɪz]['goʊldən] [ʃɑ:fts] ,

And	to	a	Scepter	chaunge	his	golden	shafts	,
和	到	一个	权杖	变化	他的	金的	轴	,

而权杖则改变了他金色的箭矢，

['fænsi:] [ænd; ənd] [mɑ:dəsti] [ʃæl; ʃəl] [æz; əz] [meɪts] ,

Fancie	and	modestie	shall	liue	as	mates	,
范西	和	谦虚	将	刘	作为	伙伴们	,

风情与谦逊将永远相伴。

[ænd; ənd] [ðaɪ] ['lese 'fer] - [baɪ][maɪ] ['pɪdʒɪns] [pɜ:rtʃ] :

And	thy	faire	peacockes	by	my	pigeons	pearch	:
和	你的	公平	-	经过	我的	鸽子	梨	:

而你美丽的孔雀，就在我的鸽子旁盘旋:

[luː] [maɪ] [əˈniːəs] , [ænd; ənd][dɪˈzaɪər][ɪz] [ðaɪn] ,
Loue my AEneas , and desire is thine ,
路易 我的 埃涅阿斯 , 和 欲望 是 你的 ,

爱我的埃涅阿斯，欲望属于你。

[ðə; ðiː] [deɪ] , [ðə; ðiː] [naɪt] , [maɪ] - , [maɪ] [ɑːr; ər] [ðaɪn] .
The day , the night , my Swannes , my sweetes are thine .
这 天 , 这 夜晚 , 我的 - , 我的 甜食 是 你的 .

白昼，黑夜，我的天鹅，我的甜心们，都属于你。

[ˈaɪˈjuːnoʊ] .
Iuno .
伊诺 .

伊诺。

[mɔːr] [ðen] [məˈloʊdiəs] [ɑːr; ər] [ðiːz] [wɜːrdz][tuː; tə][ˌem ˈiː] ,
More then melodious are these words to me ,
更多的 然后 悦耳动听 是 这些 字 到 我 ,

对我而言，这些话语远比旋律更加动听。

[ðæt] - [maɪ] [ˈsaʊl] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈkɑːntent] :
That ouercioy my soule with their content :
那 - 我的 灵魂 和 他们的 内容 :

他们的内容让我的灵魂得到了慰藉：

[ˈviːnəs] , [swiːt] [ˈviːnəs] , [haʊ] [meɪ] [aɪ] -
Venus , sweete Venus , how may I deserue
金星 , 甜 金星 , 如何 可能 我 -

维纳斯，甜美的维纳斯，我该如何报答你?

[sʌtʃ] - [æt; ət][ðaɪ] - [hænd] ?
Such amourous fauours at thy beautious hand ?
这样的 恋爱中的 - 在 你的 - 手 ?

你那美丽的手竟能做出如此浪漫的举动?

[bʌt; bət] [ðæt] [ðaʊ] [meɪst] [mɔːr] - ,
But that thou maist more easilie perceiue ,
但 那 你 梅斯特 更多的 - 感知 ,

但为了让你更容易理解，

[haʊ] [ˈhaɪli] [aɪ][doʊ] [praɪz] [ðɪs] [ˌæmɪˈtiː] ,
How highly I doe prize this amitie ,
如何 高度 我 雌鹿 奖 这 友谊 ,

我多么珍惜这份友谊啊!

[ˈhɑːrk] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈmoʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪtɝːnəl] [liːg] ,
Harke to a motion of eternall league ,
哈克 到 一个 运动 的 永恒 联盟 ,

听着，这是一项永恒联盟的动议，

[wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ɪn] [ˈkwɪtəns] [ʌv; əv] [ðaɪ] [luː] :
Which I will make in quittance of thy loue :
哪个 我 将要 制作 在 退出 的 你的 路易 :

我将以此作为对你爱的补偿：

[ðaɪ] [sɑːn] [ðaʊ] [nəʊ] [wɪð; wɪθ][ˈdaɪdoʊ] [naʊ] [rɪmeɪnz] ,
Thy sonne thou knowest with Dido now remaines ,
你的 儿子 你 最了解 和 蒂朵 现在 遗骸 ,

你的儿子，你所认识的狄多，如今仍与他在一起。

[ænd; ənd] - [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ] - [ʌv; əv][hɜːr; hər] [kɔːrt] ,
And feedes his eyes with fauours of her Court ,
和 - 他的 眼睛 和 - 的 她 法庭 ,

他用宫廷的恩惠款待自己的双眼，

[ʃi:; ʃi] ['laɪkwaɪz] [ɪn] - [s'pendz] [hɜ:r; hər] [taɪm] ,
She likewise in admyring spends her time ,
她 同样地 在 - 花费 她 时间 ,

她同样把时间花在了欣赏上。

[ænd; ənd] ['kænɑ:t] [tɔ:ki:] [nɔ:r] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ɔ:t] [bʌt; bət] [hɪm; ɪm] :
And cannot talke nor thinke of ought but him :
和 不能 谈话 也不 思考 的 应该 但 他 :

除了他，他什么都不能说，什么都不能想：

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [ðeɪ] [ðen] - [ɪn] ['mærɪdʒ] ,
Why should not they then ioyne in marriage ,
为什么 应该 不是 他们 然后 - 在 婚姻 ,

那么，他们为什么不能在婚姻中结合呢?

[ænd; ənd] [brɪŋ] [fɔ:rθ] [kɪŋz] [tu:; tə] ['kɑ:rθɪdʒ] ['taʊn] ,
And bring forth mightie Kings to Carthage towne ,
和 带来 前进 强大的 国王 到 迦太基 城镇 ,

将强大的君王带到迦太基城，

[hu:m] - [ʌv; əv] [si:] [hæθ] [meɪd] [sʌtʃ] [frendz] ?
Whom casualtie of sea hath made such friends ?
谁 - 的 海 有 制成 这样的 朋友们 ?

谁因海难结识了这样的朋友?

[ænd; ənd] ['vi:nəs] , [let] [ðer; ðər] [bi:; bi] [ə; eɪ] [mætʃ] [kənfɝ:md]
And Venus , let there be a match confirmd
和 金星 , 让 那里 是 一个 匹配 确认

而维纳斯，愿有一场匹配得到确认。

[bɪ'twɪkst] [ði:z] [tu:] , [hu:z] [ɑ:r; ər] [soʊ] [ə'laɪk] ,
Betwixt these two , whose loues are so alike ,
中间 这些 二 , 谁 路易 是 所以 同样 ,

在这两个爱情如此相似的人之间，

[ænd; ənd] [bəuθ] ['aʊər; ɑ:r] ['di:ɪti:z] - [ɪn] [wʌn] ,
And both our Deities conioynd in one ,
和 两个都 我们的 神灵 - 在 一 ,

我们的两位神明合而为一。

[ʃæl; ʃəl] [ʃe'neɪ] - ['ʌntu:] [ðer; ðər] [θroʊn] .
Shall chaine felicitie vnto their throne .
将 链 - vnto 他们的 王座 .

愿幸福延续到他们的王位。

['vi:nəs] .
Venus .
金星 .

金星。

[wel] [kʊd; kəd] [aɪ] [laɪk] [ðɪs] [ˌrɛkən'saɪlmənts] ['mi:nz] ,
Well could I like this reconcilements meanes ,
出色地 可以 我 喜欢 这 和解 意思是 ,

我或许会喜欢这种和解方式，

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [aɪ] [fɪr] [maɪ] [sɑ:n] [wɪl] ['nɪri] [kən'sent] ,
But much I feare my sonne will nere consent ,
但 很多 我 恐惧 我的 儿子 将要 近岸 同意 ,

但我非常担心我的儿子永远不会同意。

[hu:z] [ɑ:rmd] ['saʊl] [ɑ:n] [ðə; ði] [si:] ,
Whose armed soule alreadie on the sea ,
谁 武装 灵魂 已经 在 这 海 ,

其武装的灵魂已在海上，

[dɑːrts] [fɔːrθ] [hɜːr; hər] [laɪt] [tuː; tə] - .

Darts	forth	her	light	to	Lauinias	shoare	.
飞镖	前进	她	光	到	-	肖尔	.

她的光芒射向劳尼亚斯的海岸。

['aɪ'juːnoʊ] . ['lese 'fer] [kwiːn] [ʌv; əv] [luː] , [aɪ] [wɪl] - [ðiːz] [dauts] ,

Iuno	.	Faire	Queene	of	loue	,	I	will	deuorce	these	doubts	,
伊诺	.	公平	奎恩	的	路易	,	我	将要	-	这些	疑虑	,

伊诺。美丽的爱情女王，我将消除这些疑虑。

[ænd; ənd] [faɪnd] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [fɑːnd] [θɔːts] :

And	finde	the	way	to	wearie	such	fond	thoughts	:
和	找到	这	方式	到	疲惫	这样的	喜爱	想法	:

并找到方法来消除这些美好的回忆:

[ðɪs] [deɪ] [ðeɪ] [bəuθ] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [fɔːrθ] [wɪl] [raɪd]

This	day	they	both	a	hunting	forth	will	ride
这	天	他们	两个都	一个	打猎	前进	将要	骑

今天他们将一同外出狩猎。

['ɪntuː] [ðiːz] [wʊdz] , - [tuː; tə] [ðiːz] ['wɔlz] ,

Into	these	woods	,	adioyning	to	these	walles	,
进入	这些	树林	,	-	到	这些	沃勒斯	,

走进这片树林，走向这些墙壁，

[wen] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðer; ðər] ['geɪmsəm] [spɔːrts] ,

When	in	the	midst	of	all	their	gamesome	sports	,
什么时候	在	这	中间	的	全部	他们的	游戏	运动的	,

在他们进行各种精彩运动之时，

[ail,il,əl] [meɪk] [ðə; ði] - [dɪsəluː] [ðer; ðər] - [wɜːrks] ,

Ile	make	the	Clowdes	dissolue	their	watrie	workes	,
伊尔岛	制作	这	-	溶解	他们的	-	工人	,

我要让克劳德人解散他们的水利工程，

[ænd; ənd] [drentʃ] - [d'welɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['ʃuːərz] ,

And	drench	Siluanus	dwellings	with	their	shewers	,
和	淋	-	住宅	和	他们的	剪刀	,

用他们的剪刀浸透西卢阿努斯人的住所，

[ðen] [ɪn] [wʌn] - [ðə; ði] [kwiːn]

Then	in	one	Caue	the	Queene
然后	在	一	-	这	奎恩

然后，在一次因果女王

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [miːt] ,

and	he	shall	meete	,
和	他	将	会见	,

他必将相遇，

[ænd; ənd] [ˌɪntər'tʃeɪndʒəbli] ['dɪskɔːrs] [ðer; ðər] [θɔːts] ,

And	interchangeably	discourse	their	thoughts	,
和	互换	话语	他们的	想法	,

他们互相交流思想，

[huːz] [ʃɔːrt] [kən'kluːʒ(ə)n] [wɪl] ['siːl] [ˌviː 'piː] [ðer; ðər] ['hɑːrts] ,

Whose	short	conclusion	will	seale	vp	their	hearts	,
谁	短的	结论	将要	西尔	副总裁	他们的	心	,

谁的简短结论将铭刻他们的心?

['ʌntuː] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [wɪtʃ] [wiː; wi] [naʊ] [prə'paʊnd] .

Vnto	the	purpose	which	we	now	propound	.
vnto	这	目的	哪个	我们	现在	举	.

达到我们现在提出的目的。

['viːnəs] .
Venus **.**
金星 .

金星。

['sɪstər] , [aɪ] [siː] [juː; jʊ] - [ʌv; əv][maɪ][waɪlz] ,
Sister **,** **I** **see** **you** **sauour** **of** **my** **wiles** **,**
姐姐 , 我 看 你 - 的 我的 诡计 ,

姐姐，我看穿了我的诡计。

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [haʊ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌns] ,
Be **it** **as** **you** **will** **haue** **for** **this** **once** **,**
是 它 作为 你 将要 豪厄 为了 这 一次 ,

就这一次吧。

[miːn] [taɪm] , [æ'skeinjəs][ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ] [tʃɑːrdʒ] ,
Meane **time** **,** **Ascanius** **shall** **be** **my** **charge** **,**
意思是 时间 , 阿斯卡尼乌斯 将 是 我的 收费 ,

在此期间，阿斯卡尼乌斯将由我负责。

[huːm] [aɪ] [wɪl] ['bɪr] [tuː; tə]['aɪdə][ɪn][maɪn] ['ɑːrmz] ,
Whom **I** **will** **beare** **to** **Ida** **in** **mine** **armes** **,**
谁 我 将要 熊 到 艾达 在 矿 武器 ,

我将怀抱他去见艾达，

[ænd; ənd] [kaʊtʃ] [hɪm; ɪm][ɪn][ə'doʊnɪs]['pɜːrp(ə)l] ['daʊn] , ['eksiʌnt] .
And **couch** **him** **in** **Adonis** **purple** **downe** **,** **Exeunt** **.**
和 长椅 他 在 阿多尼斯 紫色的 唐恩 , 退场 .

把他穿上阿多尼斯的紫色羽绒服，下。

['entər]['daɪdoʊ] , [ə'niːəs] , ['ʌnə] , - , [ə'keɪtz] , [ænd; ənd] ['fɔːləuəz] .
Enter **Dido** **,** **AEneas** **,** **Anna** **,** **Iarbus** **,** **Achates** **,** **and** **followers** **.**
进入 蒂朵 , 埃涅阿斯 , 安娜 , - , 阿卡特斯 , 和 追随者 .

狄多、埃涅阿斯、安娜、伊阿布斯、阿查特斯和追随者上。

['daɪdoʊ] .
Dido **.**
蒂朵 .

蒂朵。

[ə'niːəs] , [θɪŋk] [nɑːt][bʌt; bət][aɪ] ['ɑːnər] [ðiː] ,
AEneas **,** **thinke** **not** **but** **I** **honor** **thee** **,**
埃涅阿斯 , 思考 不是 但 我 荣誉 你 ,

埃涅阿斯，你莫以为我不敬重你。

[ðæt] [ðʌs] [ɪn]['pɜːrs(ə)n][^əui][wɪð; wɪθ] [ðiː] [tuː; tə] [hʌnt] :
That **thus** **in** **person** **goe** **with** **thee** **to** **hunt** **:**
那 因此 在 人 去 和 你 到 打猎 :

这样，他就可以亲自陪你去打猎了:

[maɪ] ['prɪnsli] [roʊbz] [ðaʊ] [siːst] [ɑːr; ər] [leɪd] [ə'saɪd] ,
My **princely** **robes** **thou** **seest** **are** **layd** **aside** **,**
我的 王子 长袍 你 西斯特 是 躺着 旁边 ,

你看到的我的王子长袍已被我脱下。

[huːz] ['glɪtərɪŋ] ['pɑːmpi][daɪ'ænə] - [sə'plaɪz] ,
Whose **glittering** **pompe** **Dianas** **shrowdes** **supplies** **,**
谁 闪闪发光 庞贝 戴安娜 - 补给品 ,

戴安娜的华丽服饰，其闪耀的华丽，

[ɔːl] ['fɛˌloʊz] [naʊ] - [ə'laɪk][tuː; tə] [spɔrt] ,
All **fellowes** **now** **disposde** **alike** **to** **sporte** **,**
全部 费洛斯 现在 - 同样 到 Sporte ,

现在所有人都同样热衷于运动，

[ðə; ði] [wʊdz] [ɑːr; ər] [waɪd] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [haʊ] [stɔːr] [ʌv; əv] [geɪm] :

The	**woods**	**are**	**wide**	**,**	**and**	**we**	**haue**	**store**	**of**	**game**	**:**
这	树林	是	宽的	,	和	我们	豪厄	店铺	的	游戏	:

树林很广，我们有很多猎物:

['lese 'fer] ['trɔɪən] , [hoʊld] [maɪ] ['goʊldən] ['boʊ] [ə'waɪl] ,

Faire	**Troian**	**,**	**hold**	**my**	**golden**	**bowe**	**awhile**	**,**
公平	特洛伊人	,	抓住	我的	金的	弓	一会儿	,

美丽的特洛伊安，请帮我拿一下我的金弓。

- [aɪ] [gɜːrd] [maɪ] - [tuː; tə] [maɪ] [saɪd] :

Vntill	**I**	**gird**	**my**	**quiuer**	**to**	**my**	**side**	**:**
-	我	格栅	我的	-	到	我的	边	:

直到我将箭筒束在身侧:

[lɔːds] [^əui] [bɪ'fɔːr] , [wiː; wi] [tuː] [mʌst; məst] [tɔːkiː] [ə'loʊn] .

Lords	**goe**	**before**	**,**	**we**	**two**	**must**	**talke**	**alone**	**.**
领主	去	前	,	我们	二	必须	谈话	独自的	.

诸位先行，我们二人须单独商议。

['aɪ'ɑːr] .

Iar	**.**
iar	.

伊尔。

- , [kæn; kən] [ʃiː; ʃi] [rɔːŋ] - [soʊ] ?

Vngentle	**,**	**can**	**she**	**wrong**	**Iarbus**	**so**	**?**
-	,	能	她	错误的	-	所以	?

Vngentle，她能这样冤枉Iarbus吗?

[ail,il,əl] [daɪ] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['streɪndʒər] [haʊ] [ðæt] [greɪs] : [wiː; wi] [tuː] [wɪl] [tɔːkiː] [ə'loʊn] , [wʌt] [wɜːrdz] [biː; bi] [ðiːz] ?

Ile	**dye**	**before**	**a**	**stranger**	**haue**	**that**	**grace**	**:**	**We**	**two**	**will**	**talke**	**alone**	**,**	**what**	**words**	**be**	**these**	**?**
伊尔岛	染料	前	一个	陌生人	豪厄	那	优雅	:	我们	二	将要	谈话	独自的	,	什么	字	是	这些	?

我死在陌生人面前，拥有那份恩典：我们两人单独谈谈，说些什么呢?

['daɪdoʊ] .

Dido	**.**
蒂朵	.

蒂朵。

[wʌt] [meɪks] - [hɪr] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] ?

What	**makes**	**Iarbus**	**here**	**of**	**all**	**the**	**rest**	**?**
什么	制作	-	这里	的	全部	这	休息	?

伊阿布斯与其他公司相比，有何特别之处?

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [haʊ] [gɔːn] [wɪ'ðaʊt] [jʊr; jər] ['kɑːmpəni] .

We	**could**	**haue**	**gone**	**without**	**your**	**companie**	**.**
我们	可以	豪厄	已消失	没有	你的	公司	.

没有你们的陪伴，我们也能行。

[eɪ'ɛn] .

AEn	**.**
安	.

AEn。

[bʌt; bət] [luː] [ænd; ənd] [led][hɪm; ɪm][ɑːn][pər'hæps] , [tuː; tə] ['prɛs] [bɪ'jɑːnd] [ək'septəns] [tuː; tə]
But **loue** **and** **duetie** **led** **him** **on** **perhaps** **,** **To** **presse** **beyond** **acceptance** **to**
但 路易 和 二重奏 引领 他 在 也许 , 到 按下 超过 验收 到
[jʊr; jər] [saɪt] .
your **sight** **.**
你的 视线 .

但爱情和二重唱或许引领他，超越接受，来到你的眼前。

['aɪ'ɑːr] .
Iar **.**
iar .

伊尔。

[waɪ] [mæn][ʌv; əv] [trɔɪ] , [doʊ][aɪ] [ə'fend] [ðaɪn] [aɪz] ?
Why **man** **of** **Troy** **,** **doe** **I** **offend** **thine** **eyes** **?**
为什么 男人 的 特洛伊 , 雌鹿 我 得罪 你的 眼睛 ?

特洛伊人啊，我为何冒犯了你?

[ɔːr][ɑːrt] [ðaʊ] - [ðaɪ] ['bɛtɚz] ['prɛs]
Or **art** **thou** **grieude** **thy** **betters** **presse**
或者 艺术 你 - 你的 博彩公司 按下

还是你因上级的压力而悲伤?

[soʊ] [naɪ] ?
so **nye** **?**
所以 新年 ?

所以呢?

['daɪdoʊ] .
Dido **.**
蒂朵 .

蒂朵。

[haʊ] [naʊ] - , [ɑːr; ər][jiː; ji] [soʊ] - , [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] ['vɜːrsəs][wɪð; wɪθ][jʊr; jər]
How **now** **Getulian** **,** **are** **ye** **growne** **so** **braue** **,** **To** **challenge** **vs** **with** **your**
如何 现在 - , 是 是的 长大 所以 - , 到 挑战 对比 和 你的
[kəm'pærəsnz] ?
comparisons **?**
比较 ?

盖图利安人啊，你们现在怎么这么勇敢了，竟敢用你们的比较来挑战我们?

[pɛzənt] , [^əui] [siːk] [kəm'pænjənz] [laɪk] [ðaɪ] ['self] , [ænd; ənd] ['med(ə)l] [nɑːt][wɪð; wɪθ] ['eni] [ðæt] [aɪ] [luː]
Pesant **,** **goe** **seeke** **companions** **like** **thy** **selfe** **,** **And** **meddle** **not** **with** **any** **that** **I** **loue**
农民 , 去 寻找 同伴 喜欢 你的 自 , 和 插手 不是 和 任何 那 我 路易
:
:
:

农夫啊，去寻找与你志趣相投的同伴吧，不要干涉我所爱之人:

[ə'niːəs] , [biː; bi][nɑːt] - [æt; ət] [wʌt] [hiː; hi] [seɪz] ,
AEneas **,** **be** **not** **moude** **at** **what** **he** **sayes** **,**
埃涅阿斯 , 是 不是 - 在 什么 他 赛耶斯 ,

埃涅阿斯，不要因他所说的话而生气。

[fɔːr; fər]['ʌðərˌwaɪl; 'ʌðərˌhwaɪl][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] - .
For **otherwhile** **he** **will** **be** **out** **of** **ioynt** **.**
为了 除此之外 他 将要 是 出去 的 - .

除此之外，他将暂时离开 ioynt。

['aɪ'ɑːr] .
Iar **.**
iar .

伊尔。

['wɪmɪn] [meɪ] [rɔːŋ] [baɪ] - [ʌv; əv] [luː] :
Women may wrong by priuiledge of loue :
女性 可能 错误的 经过 - 的 路易 :

女性可能会因对爱情的偏见而犯错:

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd] [ðæt] [mæn][ʌv; əv][men] (['daɪdoʊ] [ɪk'sept])
But should that man of men (Dido except)
但 应该 那 男人 的 男人 (蒂朵 除了)

但那位男子汉（除了狄多）

[haʊ] ['tɔːntɪd] [ˌem 'iː][ɪn] [ðiːz] [ə'proʊbriəs] ['tɜrmiːz] ,
Haue taunted me in these opprobrious termes ,
豪厄 嘲讽 我 在 这些 可耻 术语 ,

豪厄用这些侮辱性的词语嘲讽我，

[aɪ] [wʊd] [haʊ] ['iːðər] [hɪz; ɪz] ['daɪɪŋ] [blaʊd] ,
I would haue either drunke his dying bloud ,
我 会 豪厄 任何一个 醉酒 他的 垂死 血 ,

我本想喝下他临终前的血，

[ɔːr]['ɛlz][aɪ] [wʊd] [haʊ] [maɪ][laɪf][ɪn][geɪdʒ] ?
Or els I would haue giuen my life in gage ?
或者 els 我 会 豪厄 giuen 我的 生活 在 量规 ?

否则我岂不是要把生命献给盖奇了?

['daɪdoʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

['hʌntsmən] , [waɪ] [pɪtʃ] [juː; jʊ][nɑːt][jʊr; jər] [ə'peɪs] ,
Huntsmen , why pitch you not your toyles apace ,
猎人 , 为什么 沥青 你 不是 你的 玩具 迅速 ,

猎人，为什么不尽快把你们的玩具卖给你们?

[ænd; ənd] ['roʊs] [ðə; ði] [laɪt] ['fʊt] ['dɪr] [frʌm; frəm] [fɔːrθ] [ðer; ðər] [ler] .
And rowse the light foote Deere from forth their laire .
和 罗塞 这 光 脚 迪尔 从 前进 他们的 莱尔 .

轻快的迪尔鹿从它们的巢穴中划了出来。

['ʌnə] .
Anna .
安娜 .

安娜。

['sɪstər] , [siː] [siː] [æ'skeinjəs][ɪn][hɪz; ɪz]['pɑːmpi] , ['berɪŋ] [hɪz; ɪz] - - [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Sister , see see Ascanius in his pompe , Bearing his huntspeare brauely in his hand .
姐姐 , 看 看 阿斯卡尼乌斯 在 他的 庞贝 , 轴承 他的 - - 在 他的 手 .

姐姐，看啊，看啊，阿斯卡尼乌斯身披盛装，手里拿着他那把威风凛凛的猎刀。

['daɪdoʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[jeɪ] ['lɪt(ə)l] [sɑːn] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][soʊ]['fɔːrwərd] [naʊ] ?
Yea little sonne , are you so forward now ?
是的 小的 儿子 , 是 你 所以 向前 现在 ?

是啊，小家伙，你现在这么主动吗?

['æskə] .
Asca .
阿斯卡 .

阿斯卡。

[aɪ] ['mʌðər] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][wʌn] [deɪ] [biː; bi][ə; eɪ][mæn] ,
I **mother** **,** **I** **shall** **one** **day** **be** **a** **man** **,**
我 母亲 ，我 将 一 天 是 一个 男人 ，

母亲，我终有一天会成为一个男人。

[ænd; ənd] ['betər] ['eɪb(ə)l]['ʌntuː] ['ʌðər] ['ɑːrmz] ,
And **better** **able** **vnto** **other** **armes** **,**
和 更好的 有能力的 vnto 其他 武器 ，

而且更能胜任其他武器，

[miːn] [taɪm] [ðiːz] ['wɑːntən] ['wɛpənz] [maɪ] [wɑːr] ,
Meane **time** **these** **wanton** **weapons** **serue** **my** **warre** **,**
意思是 时间 这些 放肆 武器 塞雷 我的 战争 ，

与此同时，这些肆意的武器为我的战争服务，

[wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [b'reɪk] [bɪ'twɪkst][ə; eɪ]['laɪənz] - .
Which **I** **will** **breake** **betwixt** **a** **Lyons** **iawes** **.**
哪个 我 将要 打破 中间 一个 莱昂斯 - .

我将打破狮子座之间的界限。

['daɪdoʊ] .
Dido **.**
蒂朵 .

蒂朵。

[wʌt] , ['deərɪst] [ðaʊ] [luk] [ə; eɪ]['laɪən][ɪn][ðə; ði] [feɪs] ?
What **,** **darest** **thou** **looke** **a** **Lyon** **in** **the** **face** **?**
什么 ， 敢于 你 看 一个 里昂 在 这 脸 ?

什么？你竟敢直视狮子的脸?

['æskə] .
Asca **.**
阿斯卡 .

阿斯卡。

[aɪ] , [ænd; ənd] [ˌaʊt'feɪs] [hɪm; ɪm][tuː; tə] , [doʊ] [wʌt] [hiː; hi][kæn; kən] .
I **,** **and** **outface** **him** **to** **,** **doe** **what** **he** **can** **.**
我 ， 和 蔑视 他 到 ， 雌鹿 什么 他 能 .

我，并且要战胜他，去做他能做的事。

['ʌnə] .
Anna **.**
安娜 .

安娜。

[haʊ] [laɪk][hɪz; ɪz]['fɑːðər] ['spiːkəθ] [hiː; hi][ɪn][ɔːl] ?
How **like** **his** **father** **speaketh** **he** **in** **all** **?**
如何 喜欢 他的 父亲 说话 他 在 全部 ?

他在各方面说话都多么像他父亲啊?

[eɪ'ɛn] .
AEn **.**
安 .

AEn。

[ænd; ənd] [maʊt] [aɪ] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [sæk] [rɪtʃ] [θiːbz] ,
And **mought** **I** **liue** **to** **see** **him** **sacke** **rich** **Thebes** **,**
和 应该 我 刘 到 看 他 麻袋 富有的 底比斯 ，

我多么希望有生之年能亲眼目睹他攻陷富饶的底比斯城!

[ænd; ənd] [loʊd] [hɪz; ɪz] ['spiːr] [wɪð; wɪθ] ['griːʃn] ['prɪnsəz] ['hedz] ,
And **loade** **his** **speare** **with** **Grecian** **Princes** **heads** **,**
和 加载 他的 斯皮尔 和 希腊 王子们 头部 ，

他将希腊王子的头颅钉在长矛上，

[ðen] [wʊd] [aɪ] [wɪʃ] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][æn'kaɪˌsiːz] [tɑːmb] ,
Then would I wish me with Anchises Tombe ,
然后 会 我 希望 我 和 安基塞斯 墓 ,

那么，我愿与安喀塞斯之墓同在吗?

[ænd; ənd] [ded] [tuː; tə] ['ɑːnər] [ðæt] [hæθ] [brɔːt] [ˌem 'iː][ˌviː 'piː] .
And dead to honour that hath brought me vp .
和 死的 到 荣誉 那 有 带来 我 副总裁 .

为我带来的荣耀而死。

['aɪ'ɑːr] .
Iar .
iar .

伊尔。

[ænd; ənd] [maɪt] [aɪ] [tuː; tə] [siː] [ðiː] [ʃɪpt] [ə'weɪ] ,
And might I liue to see thee shipt away ,
和 可能 我 刘 到 看 你 船 离开 ,

但愿我能活着看到你被运走，

[ænd; ənd] [ə'lɔːft][ɑːn]['neptjuːnˌ'neptuːn] ['hɪdiəs] ['hɪlz] ,
And hoyst aloft on Neptunes hideous hilles ,
和 霍伊斯特 高空 在 海王星 可怕 山丘 ,

并高高举起海神尼普顿丑陋的山丘，

[ðen] [wʊd] [aɪ] [wɪʃ] [ˌem 'iː][ɪn]['lese 'fer]['daɪdoʊz] ['ɑːrmz] ,
Then would I wish me in faire Didos armes ,
然后 会 我 希望 我 在 公平 迪多斯 武器 ,

那么，我愿能在美丽的狄多怀抱中安息。

[ænd; ənd] [ded] [tuː; tə] [ðæt] [hæθ] [pər'suːd] [ˌem 'iː][soʊ] .
And dead to scorne that hath pursued me so .
和 死的 到 蔑视 那 有 追击 我 所以 .

而那些一直追随我的嘲讽，我已然死去。

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

['staʊt] [frend] [ə'keɪtz] , ['duː)ist] [ðaʊ] [noʊ] [ðɪs] [wʊd] ?
Stoute friend Achates , doest thou know this wood ?
斯托特 朋友 阿卡特斯 , 不会 你 知道 这 木头 ?

勇敢的朋友阿卡特斯，你认识这片树林吗?

['ɑːtʃə] .
Acha .
啊哈 .

阿查。

[æz; əz][aɪ] [rɪ'membər] , [hɪr] [juː; jʊ] [ʃɑːt] [ðə; ði] ['dɪr] ,
As I remember , here you shot the Deere ,
作为 我 记住 , 这里 你 射击 这 迪尔 ,

我记得，你就是在这里射杀了那辆迪尔拖拉机。

[ðæt] - [jʊr; jər] ['soʊldʒərz] - [frʌm; frəm] [deθ] ,
That sau'd your famisht souldiers liues from death ,
那 - 你的 饥饿 士兵 - 从 死亡 ,

那夺走了你那些饥饿士兵的生命，使他们免于死亡。

[wen] [fɜːrst][juː; jʊ][set][jʊr; jər] ['fʊt] [ˌviː'piːɒn][ðə; ði] ,
When first you set your foote vpon the shoare ,
什么时候 第一的 你 放 你的 脚 vpon 这 肖尔 ,

当你第一次把脚踏上沙滩时，

[ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi] [met] [fer] ['viːnəs] ['vɜːrdʒiːn] [laɪk] ,
And **here** **we** **met** **fair** **Venus** **virgine** **like** **,**
和 这里 我们 遇见 公平的 金星 处女 喜欢 ,

在这里，我们遇到了美丽纯洁的维纳斯，

['berɪŋ] [hɜːr; hər] ['boʊ] [ænd; ənd] - [æt; ət] [hɜːr; hər] ['bæk] .
Bearing **her** **bowe** **and** **quiuer** **at** **her** **backe** **.**
轴承 她 弓 和 - 在 她 巴克 .

她背着弓箭。

[eɪ'ɛn] .
AEn **.**
安 .

AEn。

[oʊ] [haʊ] [ðiːz] ['ɜːrksəm] ['leɪbər] [naʊ] [dɪ'laɪt] ,
O **how** **these** **irksome** **labours** **now** **delight** **,**
哦 如何 这些 烦人的 劳动 现在 喜 ,

哦，这些令人厌烦的劳作如今竟成了乐事！

[ænd; ənd] - [maɪ] [θɔːts] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] :
And **ouerioy** **my** **thoughts** **with** **their** **escape** **:**
和 - 我的 想法 和 他们的 逃脱 :

他们的逃离让我思绪万千：

[huː] [wʊd] [nɑːt] - [ɔːl] [kaɪnd] [ʌv; əv] ,
Who **would** **not** **vndergoe** **all** **kind** **of** **toyle** **,**
WHO 会 不是 - 全部 种类 的 玩具 ,

谁会不喜欢各种各样的玩具呢？

[tuː; tə] [biː; bi] [wel] - [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɪntɚz] [teɪl] ?
To **be** **well** **stor'd** **with** **such** **a** **winters** **tale** **?**
到 是 出色地 - 和 这样的 一个 冬天 故事 ?

能好好珍藏这样一个冬日故事吗？

['daɪdoʊ] .
Dido **.**
蒂朵 .

蒂朵。

[ə'niːəs] , [loʊ] [ðiːz] - [ænd; ənd] [lets] [ə'weɪ] , [sʌm; səm] [tuː; tə] [ðə; ði] - , [sʌm; səm]
AEneas **,** **leaue** **these** **dumpes** **and** **lets** **away** **,** **Some** **to** **the** **mountaines** **,** **some**
埃涅阿斯 , 联盟 这些 - 和 让我们 离开 , 一些 到 这 - , 一些
['ʌntuː] [ðə; ði] [sɔɪl] ,
vnto **the** **soyle** **,**
vnto 这 大豆 ,

埃涅阿斯啊，把这些垃圾堆和垃圾场都放走吧，一些放到山上，一些放到土壤里。

[juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['væliz] , [ðaʊ] ['ʌntuː] [ðə; ði] [haʊs] .
You **to** **the** **vallies** **,** **thou** **vnto** **the** **house** **.**
你 到 这 山谷 , 你 vnto 这 房子 .

你到山谷去，你到房子去。

['eksiʌnt] ['ɑːmniːz] : ['mɑːnent] .
Exeunt **omnes** **:** **manent** **.**
退场 所有人 : 永久 .

Exeunt omnes: manent.

['aɪ'ɑːr] .
Iar **.**
iar .

伊尔。

[aɪ] , [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪtʃ] ['wuːndz] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ðɪ] [deθ] ,
I , this it is which wounds me to the death ,
我 , 这 它 是 哪个 伤口 我 到 这 死亡 ,

我，正是这一点让我痛彻心扉，

[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] - [fɑːr][ˌefˌiː'tiː][tuː; tə][ðə; ðɪ] [siː] ,
To see a Phrigian far fet to the sea ,
到 看 一个 - 远的 胎儿 到 这 海 ,

看到一个远离大海的弗里吉亚人，

- [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] :
Preferd before a man of maiestie :
- 前 一个 男人 的 梅斯蒂 :

比起有主见的男人：

[oʊ] [luː] , [oʊ] [heɪt] , [oʊ] [kruːəl] ['wɪmɪn] ['hɑːrts] ,
O loue , O hate , O cruell womens hearts ,
哦 路易 , 哦 恨 , 哦 残酷 女性的 心 ,

哦，爱，哦，恨，哦，残酷的女人心！

[ðæt] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ðɪ] ['muːn] [ɪn] ,
That imitate the Moone in euery chaunge ,
那 模拟 这 月亮 在 euery 变化 ,

模仿月亮在每一次变化中的样子，

[ænd; ənd][laɪk][ðə; ðɪ][p'lænɪts]['juːər] [luː] [tuː; tə] [reɪndʒ] :
And like the Planets euer loue to raunge :
和 喜欢 这 行星 欧尔 路易 到 范围 :

就像行星一样，euer loue to raunge：

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][doʊ] [ðʌs] [rɔːŋd] [wɪð; wɪθ] ?
What shall I doe thus wronged with disdaine ?
什么 将 我 雌鹿 因此 冤枉 和 蔑视 ?

我该如何面对这般轻蔑的侮辱?

[ˌem 'iː][ɑːn] [ə'niːəs] , [ɔːr][ɑːn][hɜːr; hər] :
Reuenge me on AEneas , or on her :
重装 我 在 埃涅阿斯 , 或者 在 她 :

让我回到埃涅阿斯，或者回到她身上：

[ɑːn][hɜːr; hər] ? [fɑːnd][mæn] , [ðæt] [wɜːr; wər][tuː; tə] [wɑːr] [genst] [haʊən] ,
On her ? fond man , that were to warre gainst heauen ,
在 她 ? 喜爱 男人 , 那 是 到 战争 对抗 豪恩 ,

她？深情的男人，要与天堂作战，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn] [ʃæft] - [ten] ['θaʊz(ə)nd][dɑːrts] :
And with one shaft prouoke ten thousand darts :
和 和 一 轴 - 十 千 飞镖 :

一根轴就能发射一万支飞镖：

[ðɪs] [end] [wɪl] [biː; bi][ðaɪ] - ['eɪm] ,
This Troians end will be thy enuies aime ,
这 特洛伊人 结尾 将要 是 你的 - 动漫 ,

特洛伊人的结局将是你的痛苦，

[huːz] [blaʊd] [wɪl] ['rekənsaɪl] [ðiː] [tuː; tə]['kɑːntent] ,
Whose bloud will reconcile thee to content ,
谁 血 将要 调和 你 到 内容 ,

谁的鲜血将使你心满意足？

[ænd; ənd] [meɪk] [luː] ['drʌŋkən] [wɪð; wɪθ][ðaɪ] [swiːt] [dɪ'zaɪər] :
And make loue drunken with thy sweete desire :
和 制作 路易 醉 和 你的 甜 欲望 :

让爱神沉醉于你甜蜜的渴望之中：

[bʌt; bət]['daɪdoʊ] [ðæt] [naʊ] [hoʊldɪθ] [hɪm; ɪm][soʊ] [dɪr] ,
But **Dido** **that** **now** **holdeth** **him** **so** **deare** **,**
但 蒂朵 那 现在 持有 他 所以 亲爱的 ,

但如今如此深爱他的狄多，

[wɪl] [daɪ] [wɪð; wɪθ] ['veri] ['taɪdɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] :
Will **dye** **with** **very** **tidings** **of** **his** **death** **:**
将要 染料 和 非常 消息 的 他的 死亡 :

他将带着死讯死去:

[bʌt; bət] [taɪm] [wɪl] [ˌdɪskən'tɪnjuː] [hɜːr; hər]['kɑːntent] ,
But **time** **will** **discontinue** **her** **content** **,**
但 时间 将要 中止 她 内容 ,

但时间会让她失去满足感。

[ænd; ənd] [moʊld] [hɜːr; hər] ['mɪndi] ['ʌntuː] [nuː] ['fænsis] [ʃeɪps] :
And **mould** **her** **minde** **vnto** **newe** **fancies** **shapes** **:**
和 模具 她 明德 vnto 纽 幻想 形状 :

并将她的思想塑造成新的奇思妙想:

[oʊ][gɑːd][ʌv; əv] [haʊən] , [tɜːrn] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [feɪt]
O **God** **of** **heauen** **,** **turne** **the** **hand** **of** **fate**
哦 上帝 的 豪恩 , 转弯 这 手 的 命运

天上的神啊，请扭转命运之手

['ʌntuː] [ðæt] ['hæpi] [deɪ] [ʌv; əv][maɪ] [dɪ'laɪt] ,
Vnto **that** **happie** **day** **of** **my** **delight** **,**
vnto 那 快乐 天 的 我的 喜 ,

回到我无比喜悦的那一天，

[ænd; ənd] [ðen] , [wʌt] [ðen] ?
And **then** **,** **what** **then** **?**
和 然后 , 什么 然后 ?

然后呢?

- [ʃæl; ʃəl][bʌt; bət] [luː] :
Iarbus **shall** **but** **loue** **:**
- 将 但 路易 :

Iarbus 将会爱:

[soʊ][dʌθ; dəθ][hiː; hi] [naʊ] , [ðoʊ] [nɑːt][wɪð; wɪθ] ['iːkwəl] ['geɪn] ,
So **doth** **he** **now** **,** **though** **not** **with** **equall** **gaine** **,**
所以 确实 他 现在 , 尽管 不是 和 相等 盖恩 ,

他现在也是如此，虽然获得的收益不如以前那么多。

[ðæt] [riːstɛθ] [ɪn][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðaɪ] ['peɪn] ,
That **resteth** **in** **the** **riuall** **of** **thy** **paine** **,**
那 其余 在 这 - 的 你的 疼痛 ,

那安息于你痛苦的仪式之中，

[huː] ['nɪri] [wɪl] [siːs] [tuː; tə] [sɔːr] [tɪl] [hiː; hi][biː; bi] ['sleɪn] .
Who **nere** **will** **cease** **to** **soare** **till** **he** **be** **slaine** **.**
WHO 近岸 将要 停止 到 索尔 直到 他 是 斯莱恩 .

谁将永不停止翱翔，直到被杀。

['eksɪt] .
Exit **.**
出口 .

出口。

[ðə; ði] [stɔːrm] .
The **storme** **.**
这 风暴 .

暴风雨。

['entər] [ə'niːəs] [ænd; ənd]['daɪdoʊ][ɪn][ðə; ði] - [æt; ət] [taɪmz] .

Enter	**AEneas**	**and**	**Dido**	**in**	**the**	**Caue**	**at**	**seuerall**	**times**	**.**
进入	埃涅阿斯	和	蒂朵	在	这	-	在	seuerall	时代	.

埃涅阿斯和狄多多次进入考埃河。

['daɪdoʊ] .

Dido	**.**
蒂朵	.

蒂朵。

[ə'niːəs] .

AEneas	**.**
埃涅阿斯	.

埃涅阿斯。

[eɪ'ɛn] .

AEn	**.**
安	.

AEn。

['daɪdoʊ] .

Dido	**.**
蒂朵	.

蒂朵。

['daɪdoʊ] .

Dido	**.**
蒂朵	.

蒂朵。

[tel] [ˌem 'iː] [dɪr] [luː] , [haʊ] [faʊnd] [juː; jʊ] [aʊt] [ðɪs] - ?

Tell	**me**	**deare**	**loue**	**,**	**how**	**found**	**you**	**out**	**this**	**Caue**	**?**
告诉	我	亲爱的	路易	,	如何	成立	你	出去	这	-	?

亲爱的loue，告诉我，你是怎么发现你这个Caue的?

[eɪ'ɛn] .

AEn	**.**
安	.

AEn。

[baɪ] [tʃæns] [swiːt] [kwiːn] , [æz; əz][mɑːrz][ænd; ənd] ['viːnəs] [met] .

By	**chance**	**sweete**	**Queene**	**,**	**as**	**Mars**	**and**	**Venus**	**met**	**.**
经过	机会	甜	奎恩	,	作为	火星	和	金星	遇见	.

偶然间，甜美的皇后，就像火星和金星相遇一样。

['daɪdoʊ] .

Dido	**.**
蒂朵	.

蒂朵。

[waɪ] , [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][net] , [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] [luːs] , [ænd; ənd] [jet] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [friː] ,

Why	**,**	**that**	**was**	**in**	**a**	**net**	**,**	**where**	**we**	**are**	**loose**	**,**	**And**	**yet**	**I**	**am**	**not**	**free**	**,**
为什么	,	那	曾是	在	一个	网	,	在哪里	我们	是	松动的	,	和	然而	我	是	不是	自由的	,

为什么？那是在一张网里，我们虽然自由，但我并不自由。

[oʊ] [wʊd] [aɪ][wɜːr; wər] .

oh	**would**	**I**	**were**	**.**
哦	会	我	是	.

我多么希望如此。

[eɪ'ɛn] .

AEn	**.**
安	.

AEn。

[waɪ] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ˈdaɪdoʊ] [meɪ] [dɪˈzaɪər][ænd; ənd][nɑːt] [əbteɪn] , [biː; bi][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [hjuːˈmɛn]

Why	**,**	**what**	**is**	**it**	**that**	**Dido**	**may**	**desire**	**And**	**not**	**obtaine**	**,**	**be**	**it**	**in**	**humaine**
为什么	,	什么	是	它	那	蒂朵	可能	欲望	和	不是	获得	,	是	它	在	人类

['paʊər] ?

power	**?**
力量	?

为什么，狄多究竟想要什么，却无法得到，哪怕是凭借人的力量?

['daɪdoʊ] .

Dido	**.**
蒂朵	.

蒂朵。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [daɪ] [bɪˈfɔːr] [aɪ]['æsˌkiː] , [ænd; ənd] [jet] [dɪˈzaɪər][tuː; tə] [haʊ] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [daɪ] .

The	**thing**	**that**	**I**	**will**	**dye**	**before**	**I**	**aske**	**,**	**And**	**yet**	**desire**	**to**	**haue**	**before**	**I**	**dye**	**.**
这	事物	那	我	将要	染料	前	我	问	,	和	然而	欲望	到	豪厄	前	我	染料	.

我愿在祈求之前将其染死，却又渴望在死前拥有它。

[eɪˈɛn] .

AEn	**.**
安	.

AEn。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ɔːt] [əˈniːəs] [meɪ] - ?

It	**is**	**not**	**ought**	**AEneas**	**may**	**achieue**	**?**
它	是	不是	应该	埃涅阿斯	可能	-	?

埃涅阿斯不应该做到吗?

['daɪdoʊ] .

Dido	**.**
蒂朵	.

蒂朵。

[əˈniːəs]

AEneas
埃涅阿斯

埃涅阿斯

[noʊ] , [ɔːlˈðoʊ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [doʊ] ['pɪrs] .

no	**,**	**although**	**his**	**eyes**	**doe**	**pearce**	**.**
不	,	虽然	他的	眼睛	雌鹿	梨	.

不，虽然他的眼睛确实很炯炯有神。

[eɪˈɛn] .

AEn	**.**
安	.

AEn。

[wʌt] , [hæθ] - - [hɜːr; hər][ɪn] [ɔːt] ?

What	**,**	**hath**	**Iarbus**	**angred**	**her**	**in**	**ought**	**?**
什么	,	有	-	-	她	在	应该	?

伊阿布斯究竟做了什么事惹她生气了?

[ænd; ənd] [wɪl] [ʃiː; ʃi][biː; bi] - [ɑːn][hɪz; ɪz][laɪf] ?

And	**will**	**she**	**be**	**auenged**	**on**	**his**	**life**	**?**
和	将要	她	是	-	在	他的	生活	?

她会因此受到他的惩罚吗?

['daɪdoʊ] .

Dido	**.**
蒂朵	.

蒂朵。

[nɑːt] - [ˌem 'iː] , [ɪk'sept] [ɪn] - [ðiː] .
Not angred me , except in angring thee .
不是 - 我 , 除了 在 - 你 .

除了惹你生气之外，我并没有生气。

[eɪˈɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

[huː] [ðen] [ʌv; əv][ɔːl][soʊ][kruːəl] [meɪ] [hiː; hi][biː; bi] , [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [dɪteɪn] [ðaɪ] [aɪ] [ɪn][hɪz; ɪz]
Who then of all so cruell may he be , That should detaine thy eye in his
WHO 然后 的 全部 所以 残酷 可能 他 是 , 那 应该 拘留 你的 眼睛 在 他的
['diːfekts; dɪ'fekts] ?
defects ?
缺陷 ?

那么，究竟是谁如此残忍，竟让你如此关注他的缺点?

['daɪdoʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[ðə; ði][mæn] [ðæt] [aɪ][doʊ] [aɪ] [wer] [er] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [huːz] ['æmərəs] [feɪs] [laɪk] [pin] ['spɑːklz] ['faɪər]
The man that I doe eye where ere I am , Whose amorous face like Pean sparkles fire
这 男人 那 我 雌鹿 眼睛 在哪里 埃雷 我 是 , 谁 多情 脸 喜欢 豌豆 闪光 火
,
,
,

我无论身在何处，都无法忽视的那个男人，他那充满爱意的脸庞如同青苔般闪耀着火焰，

[wen] [æz; əz][hiː; hi] [bʌts] [hɪz; ɪz] [biːmz] [ɑːn] ['flɔːrə] [bed] , [prəu'miːθjuːs; -θiəs] [hæθ] [pʊt][ɑːn]['kjuːpɪdz]
When as he buts his beames on Floras bed , Prometheus hath put on Cupids
什么时候 作为 他 但是 他的 光束 在 植物群 床 , 普罗米修斯 有 放 在 丘比特
[ʃeɪp] ,
shape ,
形状 ,

当普罗米修斯将他的光束射向弗洛拉的床榻时，他化身为丘比特。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] ['perɪʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɜːrnɪŋ] ['ɑːrmz] : [əˈniːəs] , [oʊ] [əˈniːəs] , [kwentʃ] [ðiːz]
And I must perish in his burning armes : AEneas , O AEneas , quench these
和 我 必须 沦 在 他的 燃烧 武器 : 埃涅阿斯 , 哦 埃涅阿斯 , 淬火 这些
[fleɪmz] .
flames .
火焰 .

而我必将葬身于他燃烧的怀抱之中：埃涅阿斯啊，埃涅阿斯，熄灭这火焰吧。

[eɪˈɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

[wʌt] ['aɪlz, 'eɪlz][maɪ] [kwiːn] , [ɪz][ʃiː; ʃi] [ʌv; əv] [leɪt] ?
What ailes my Queene , is she falne sicke of late ?
什么 机翼 我的 奎恩 , 是 她 法尔内 病 的 晚的 ?

我的女王陛下有何难处？她近来是否病重?

['daɪdoʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[nɑːt] [maɪ] [luː] , [bʌt; bət] , [aɪ][mʌst; məst] - [ðə; ði]['tɔːrment] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][bəu'əutiːz]
Not sicke my loue , but sicke , I must conceale The torment , that it bootes
不是 病 我的 路易 , 但 病 , 我 必须 - 这 折磨 , 那 它 靴子
[ˌem 'iː][nɑːt] - ;
me not reueale ;
我 不是 - ;

不是让我的爱生病，而是让我感到痛苦，我必须隐藏这种痛苦，以免它真的伤害我；

[ænd; ənd] [jet] [ail,il,əl] ['spiːk] , [ænd; ənd] [jet] [ail,il,əl][hoʊld][maɪ] [piːs] , [doʊ] [ʃeɪm] [hɜːr; hər][wɜːrst] ,
And yet Ile speake , and yet Ile hold my peace , Doe shame her worst ,
和 然而 伊尔岛 说话 , 和 然而 伊尔岛 抓住 我的 和平 , 牝鹿 耻辱 她 最差 ,

然而我既要开口，又要保持沉默，她羞辱她最深重的一面。

[aɪ] [wɪl] [dɪs'kloʊz][maɪ] [griːf] : [ə'niːəs] , [ðaʊ] [ɑːrt][hiː; hi] , [wʌt] [dɪd][aɪ] [seɪ] ?
I will disclose my griefe : AEneas , thou art he , what did I say ?
我 将要 透露 我的 悲伤 : 埃涅阿斯 , 你 艺术 他 , 什么 做过 我 说 ?

我将倾诉我的悲伤：埃涅阿斯，你就是他，我说了什么？

['sʌmθɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [naʊ] [aɪ] [haʊ] [fər'gɑːt] .
Something it was that now I haue forgot .
某物 它 曾是 那 现在 我 豪厄 忘了 .

那件事我现在已经忘记了。

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

[wʌt] ['miːnz] ['lese 'fer]['daɪdoʊ][baɪ] [ðɪs] [daʊtfəl] [spiːtʃ] ?
What meanes faire Dido by this doubtfull speech ?
什么 意思是 公平 蒂朵 经过 这 存疑 演讲 ?

这位美丽的狄多究竟想通过这番模棱两可的演讲表达什么意思？

['daɪdoʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[neɪ] , ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [ə'niːəs] [ˌem 'iː][nɑːt] .
Nay , nothing , but AEneas loues me not .
不 , 没有什么 , 但 埃涅阿斯 路易 我 不是 .

不，没什么，只是埃涅阿斯不爱我。

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

[ə'niːəs] [θɔːts] [der] [nɑːt] [ə'send] [soʊ] [haɪ] [æz; əz]['daɪdoʊz] [hɑːrt] , [wɪtʃ] - [maɪt] [nɑːt]
AEneas thoughts dare not ascend so high As Didos heart , which Monarkes might not
埃涅阿斯 想法 敢 不是 上升 所以 高的 作为 迪多斯 心 , 哪个 - 可能 不是
[skeɪl] .
scale .
规模 .

埃涅阿斯的思绪不敢攀升到狄多斯的心之高处，而莫纳克斯也无法企及。

['daɪdoʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kɔːz, bɪ'kɔːz][aɪ] [sɔː] [noʊ] [kɪŋ] [laɪk] [ðiː] ,

It	was	because	I	sawe	no	King	like	thee	,
它	曾是	因为	我	锯	不	国王	喜欢	你	,

那是因为我从未见过像你这样的国王，

[huːz] ['goʊldən] ['kraʊn] [maɪt] ['bɑːləns] [maɪ]['kɑːntent] :

Whose	golden	Crowne	might	ballance	my	content	:
谁	金的	皇冠	可能	平衡	我的	内容	:

谁的金冠或许能平衡我的内容：

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [aɪ] [haʊ] [faʊnd] [wʌt] [tuː; tə] [ɪ'fekt] ,

But	now	that	I	haue	found	what	to	effect	,
但	现在	那	我	豪厄	成立	什么	到	影响	,

但现在我已经找到了要采取的行动，

[aɪ] ['fɒlə] [wʌn] [ðæt] - [feɪm] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

I	followe	one	that	loueth	fame	for	me	,
我	关注	一	那	-	名声	为了	我	,

我追随一个为我赢得名声的人，

[ænd; ənd] ['ræðər] [hæd; həd] [siːm] ['lese 'fer]['saiərinz] [aɪz] ,

And	rather	had	seeme	faire	Sirens	eyes	,
和	相当	有	看	公平	警报器	眼睛	,

而且她还有一双宛如塞壬般美丽的眼睛，

[ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːrθɪdʒ] [kwiːn] [ðæt] [daɪz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

Then	to	the	Carthage	Queene	that	dyes	for	him	.
然后	到	这	迦太基	奎恩	那	染料	为了	他	.

然后是为他而死的迦太基女王。

[eɪ'ɛn] .

AEn	.
安	.

AEn。

[ɪf] [ðæt] [jʊr; jər] [kæn; kən] [luk] [soʊ] ['loʊ] ,

If	that	your	maiestie	can	looke	so	lowe	,
如果	那	你的	梅斯蒂	能	看	所以	洛	,

如果你的女主人看起来如此卑微，

[æz; əz][maɪ] [dɪ'spaɪzd] ['wɝːθs] , [ðæt] [ʃʌn] [ɔːl] [preɪz] ,

As	my	despised	worths	,	that	shun	all	praise	,
作为	我的	被鄙视的	价值	,	那	回避	全部	称赞	,

如同我那些被鄙视的、不屑于任何赞美的品质，

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [maɪ][hænd][aɪ] [tuː; tə][juː; jʊ][maɪ] [hɑːrt] ,

With	this	my	hand	I	giue	to	you	my	heart	,
和	这	我的	手	我	giue	到	你	我的	心	,

我将此手交出我的心，

[ænd; ənd] [vaʊ] [baɪ][ɔːl][ðə; ði][gɔdz][ʌv; əv] - ,

And	vow	by	all	the	Gods	of	Hospitalitie	,
和	发誓	经过	全部	这	神	的	-	,

以所有好客之神的名义发誓，

[baɪ] [haʊən] [ænd; ənd] [ɜːrθ] , [ænd; ənd][maɪ]['lese 'fer] ['brʌðərz] ['boʊ] ,

By	heauen	and	earth	,	and	my	faire	brothers	bowe	,
经过	豪恩	和	地球	,	和	我的	公平	兄弟	弓	,

以天地之名，向我亲爱的兄弟们致敬！

[baɪ] ['pæfɑːs] , ['keɪpɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [siː] ,

By	Paphos	,	Capys	,	and	the	purple	Sea	,
经过	帕福斯	,	水豚	,	和	这	紫色的	海	,

在帕福斯、卡皮斯和紫色的海边，

[frʌm; frəm] [wens] [maɪ]['reɪdiənt] ['mʌðər] [dɪd] [dɪ'send] ,
From **whence** **my** **radiant** **mother** **did** **descend** **,**
从 何处 我的 辐射状 母亲 做过 下降 ,

我光彩照人的母亲正是从那里降临的,

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [sɔ:rd] [ðæt] [sɔʊd] [ˌem 'i:][frʌm; frəm][ðə; ði] - ,
And **by** **this** **Sword** **that** **saued** **me** **from** **the** **Greekes** **,**
和 经过 这 剑 那 酱油 我 从 这 - ,

凭着这把将我从希腊人手中救出的剑,

['nɔɪɜˠ] [tu:; tə] [loʊ] [ði:z] [nu:] - ['wɔlz] ,
Neuer **to** **leaue** **these** **newe** **vpreared** **walles** **,**
诺伊尔 到 联盟 这些 纽 - 沃勒斯 ,

不要离开这些新准备的墙,

[waɪlz] ['daɪdoʊ] - [ænd; ənd] [ru:lz] [ɪn] - ['taʊn] ,
Whiles **Dido** **liues** **and** **rules** **in** **Iunos** **towne** **,**
当 蒂朵 - 和 规则 在 - 城镇 ,

当迪多居住在伊诺斯镇并统治该镇时,

['nɔɪɜˠ] [tu:; tə][laɪk][ɔ:r] [lu:] ['eni][bʌt; bət][hɜ:r; hər] .
Neuer **to** **like** **or** **loue** **any** **but** **her** **.**
诺伊尔 到 喜欢 或者 路易 任何 但 她 .

除了她，我不会喜欢或爱任何人。

['daɪdoʊ] .
Dido **.**
蒂朵 .

蒂朵。

[wʌt] [mɔ:r] [ðen] ['di:ljən] ['mju:zɪk] [doʊ][aɪ] [hɪr] ,
What **more** **then** **delian** **musicke** **doe** **I** **heare** **,**
什么 更多的 然后 德利安 音乐 雌鹿 我 听着 ,

我还能听到什么，除了提洛音乐之外?

[ðæt] ['keɪlz] [maɪ] ['saʊl] [frʌm; frəm] [fɔ:rθ] [hɪz; ɪz] [si:eɪt] ,
That **calles** **my** **soule** **from** **forth** **his** **liuing** **seate** **,**
那 呼叫 我的 灵魂 从 前进 他的 流莺 座位 ,

那将我的灵魂从他安息的居所召唤而出,

[tu:; tə] [mu:] ['ʌntu:][ðə; ði] ['meʒərz] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] :
To **moue** **vnto** **the** **measures** **of** **delight** **:**
到 老鼠 vnto 这 措施 的 喜 :

感受快乐的程度:

[kaɪnd] - [ðæt] [sent] [fɔ:rθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɜ:rtiəs] [stɔ:rm] ,
Kind **clowdes** **that** **sent** **forth** **such** **a** **curteous** **storme** **,**
种类 - 那 发送 前进 这样的 一个 礼貌 风暴 ,

善良的云朵带来了如此温和的风暴,

[æz; əz] [meɪd] [tu:; tə]['flaɪ][tu:; tə]['fænsis][læp] :
As **made** **disdaine** **to** **flye** **to** **fancies** **lap** **:**
作为 制成 蔑视 到 飞 到 幻想 膝 :

如同对飞向幻想的膝上表现出的蔑视:

['staʊt] [lu:] [ɪn][maɪn] ['ɑ:rmz] [meɪk] [ðaɪ] ['ɪtəli] ,
Stoute **loue** **in** **mine** **armes** **make** **thy** **Italy** **,**
斯托特 路易 在 矿 武器 制作 你的 意大利 ,

Stoute loue in mine armes make thy Italy,

[hu:z] ['kraʊn] [ænd; ənd] ['kɪŋˌdoʊm] [rests] [æt; ət][ðaɪ] [kə'mɑ:nd] .
Whose **Crowne** **and** **kingdome** **rests** **at** **thy** **commande** **.**
谁 皇冠 和 王国 休息 在 你的 指挥官 .

他的王冠和王国都听候你的差遣。

- , [nɑːt] [əˈniːəs] [biː; bi] [ðaʊ] - :
Sicheus , not AEneas be thou calde :
- , 不是 埃涅阿斯 是 你 - :

Sicheus，而非 AEneas，愿你受赞美：

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈkɑːrθɪdʒ] , [nɑːt][ænˈkaɪˌsiːz] [sɑːn] :
The King of Carthage , not Anchises sonne :
这 国王 的 迦太基 , 不是 安基塞斯 儿子 :

迦太基国王，而非安喀塞斯之子：

[hoʊld] , [teɪk] [ðiːz] - [æt; ət][ðaɪ] [hænd] ,
Hold , take these Iewels at thy Louers hand ,
抓住 , 拿 这些 - 在 你的 louers 手 ,

握紧，将这些伊维尔斯握在你的卢尔斯手中，

[ðiːz] [ˈgoʊldən] [ˈbreɪsləts] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈwedɪŋ] [rɪŋ] ,
These golden bracelets , and this wedding ring ,
这些 金的 手镯 , 和 这 婚礼 戒指 ,

这些金手镯，还有这枚结婚戒指，

[hweəˈwɪð] [maɪ] [ˈhʌzbənd] [wʊd] [ˌem ˈiː] [jet] [ə; eɪ] [ˈmeɪd] ,
Wherewith my husband woo'd me yet a maide ,
以及 我的 丈夫 木头 我 然而 一个 女仆 ,

我丈夫用这招追求我，当时我还是个少女。

[ænd; ənd][biː; bi] [ðaʊ] [kɪŋ] [ʌv; əv]['liːbjə] , [baɪ][maɪ] .
And be thou king of Libia , by my guift .
和 是 你 国王 的 利比亚 , 经过 我的 礼物 .

愿你因我的恩赐成为利比亚之王。

['eksiʌnt][tuː; tə][ðə; ði] - .
Exeunt to the Caue .
退场 到 这 - .

退场至考埃。

['æktəs][fɔːr] .
Actus 4 .
行为 4 .

Actus 4.

[ʃeɪnə] [wʌn] .
Scena 1 .
场景 1 .

场景 1.

['entər] [ə'keɪtz] , [æ'skeinjəs] , - , [ænd; ənd] ['ʌnə] .
Enter Achates , Ascanius , Iarbus , and Anna .
进入 阿卡特斯 , 阿斯卡尼乌斯 , - , 和 安娜 .

阿查特斯、阿斯卡尼乌斯、伊阿布斯和安娜上。

['ɑːtʃə] .
Acha .
啊哈 .

阿查。

[dɪd]['juːər][men] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [stɔːrm] ?
Did euer men see such a sudden storme ?
做过 欧尔 男人 看 这样的 一个 突然 风暴 ?

世人见过如此突然的暴风雨吗?

[ɔːr] [deɪ] [soʊ] ['klɪr] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] - ?
Or day so cleere so suddenly orecast ?
或者 天 所以 清晰 所以 突然 - ?

或者，晴空万里的日子突然变成了矿井?

['aɪ'ɑːr] .
Iar .
iar .

伊尔。

[aɪ] [θɪŋk] [sʌm; səm] [fel] - ['dwɛlɪθ] [hɪr] ,
I thinke some fell Inchantresse dwelleth here ,
我 思考 一些 跌倒 - 居住 这里 ,

我认为这里住着某个邪恶的女巫。

[ðæt] [kæn; kən] [kɔːl] [ðem; ðəm] [fɔːrθ] [wen] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [pliːz] ,
That can call them forth when as she please ,
那 能 称呼 他们 前进 什么时候 作为 她 请 ,

她可以随心所欲地召唤他们。

[ænd; ənd] - ['ɪntuː] [blæk] ['tempɪsts] - ,
And diue into blacke tempests treasurie ,
和 - 进入 布莱克 暴风雨 - ,

并进入黑色风暴宝库，

[wen] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] - [tuː; tə] ['meɪsk] [ðə; ði] [wɜːrld] [wɪð; wɪθ] - .
When as she mcanes to maske the world with clowdes .
什么时候 作为 她 - 到 面具 这 世界 和 - .

当她试图用云朵掩盖世界时。

['ʌnə] .
Anna .
安娜 .

安娜。

[ɪn] [ɔːl] [maɪ] [laɪf] [aɪ] ['nɔɪɜ˞] [nuː] [ðə; ði] [laɪk] , [ˌaɪ 'tiː] - , [ˌaɪ 'tiː] [snoʊd] ,
In all my life I neuer knew the like , It haild , it snowde ,
在 全部 我的 生活 我 诺伊尔 知道 这 喜欢 , 它 - , 它 斯诺德 ,

我一生中从未见过这样的景象，下冰雹，下雪。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] .
it lightned all at once .
它 照明 全部 在 一次 .

它突然间亮了起来。

['ɑːtʃə] .
Acha .
啊哈 .

阿查。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] - - [naɪt] ,
I thinke it was the diuels reuelling night ,
我 思考 它 曾是 这 - - 夜晚 ,

我想那是魔鬼重燃之夜，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] ['həːli] ['bɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] :
There was such hurly burly in the heauens :
那里 曾是 这样的 喧闹 魁梧的 在 这 天堂 :

天堂里一片喧闹：

- [ə'pɑːləs] - [ɪz] ,
Doubtles Apollos Axeltree is crackt ,
- 阿波罗 - 是 裂缝 ,

怀疑阿波罗·阿克塞尔特里是疯子，

[ɔːr] [eɪdʒd] ['ætləs] ['ʃoʊldər] [aʊt] [ʌv; əv] - ,
Or aged Atlas shoulder out of ioynt ,
或者 老年人 阿特拉斯 肩膀 出去 的 - ,

或者说，年迈的阿特拉斯肩膀从 ioynt 中脱出，

[ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][wʌz; wəz] - ['vaɪələnt] .
The motion was soouer violent .
这 运动 曾是 - 暴力 .

这次运动非常激烈。

['aɪ'ɑ:r] .
Iar .
iar .

伊尔。

[ɪn][ɔ:l] [ðɪs] ['kɔɪl] , [wer] [haʊ] [ji:; ji][left][ðə; ði] [kwi:n] ?
In all this coyle , where haue ye left the Queene ?
在 全部 这 科伊尔 , 在哪里 豪厄 是的 左边 这 奎恩 ?

在这番掩饰之中，你们把女王丢在哪里了?

['æskə] .
Asca .
阿斯卡 .

阿斯卡。

[neɪ] , [wer] [ɪz][maɪ]['wɔ:rlaɪk]['fɑ:ðər] , [kæn; kən][ju:; jʊ] [tel] ?
Nay , where is my warlike father , can you tell ?
不 , 在哪里 是 我的 好战 父亲 , 能 你 告诉 ?

不，你告诉我，我那好战的父亲在哪里?

['ʌnə] .
Anna .
安娜 .

安娜。

[bɪ'hoʊld] [wer] [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [kʌm] [fɔ:rθ] [ðə; ði] - .
Behold where both of them come forth the Caue .
看哪 在哪里 两个都 的 他们 来 前进 这 - .

看哪，他们二人由此而来。

['aɪ'ɑ:r] .
Iar .
iar .

伊尔。

[kʌm] [fɔ:rθ] [ðə; ði] - : [kæn; kən] [haʊən] [ɪn'dʊr] [ðɪs] [saɪt] ?
Come forth the Caue : can heauen endure this sight ?
来 前进 这 - : 能 豪恩 忍受 这 视线 ?

来吧，考埃：天堂能承受这番景象吗?

- , [kɜ:rs] [ðæt] - - ,
Iarbus , curse that vnreuenging Ioue ,
- , 诅咒 那 - - ,

伊阿布斯，诅咒那令人厌恶的我，

[hu:z] - [dɑ:rts][slept][ɪn] - [den] ,
Whose flintie darts slept in Tiphous den ,
谁 - 飞镖 睡着了 在 - 丹 ,

谁的燧石飞镖沉睡在蒂普豪斯的巢穴里?

[waɪlz] [ði:z] [ə'dʌltərər] - [wɪð; wɪθ] [sɪn] :
Whiles these adulterers surfetted with sinne :
当 这些 通奸者 - 和 罪孽 :

这些奸淫者沉溺于罪恶之中:

['neɪtʃər] , [waɪ] - [ˌem 'i:][nɑ:t][sʌm; səm] [bi:st] ,
Nature , why mad'st me not some poysonous beast ,
自然 , 为什么 - 我 不是 一些 毒气 兽 ,

大自然啊，为何让我如此愤怒，而不是某种有毒的野兽?

[ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [ʌv; əv][maɪ] [edʒd] [stɪŋ] ,

That	with	the	sharpnes	of	my	edged	sting	,
那	和	这	-	的	我的	边缘	蜇	,

带着我锋利的毒刺，

[aɪ] [maɪt] [haʊ] - [ðem; ðəm][bəuθ]['ʌntuː][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

I	might	haue	stakte	them	both	vnto	the	earth	,
我	可能	豪厄	-	他们	两个都	vnto	这	地球	,

我可能已经把他们两个都钉在地上了。

- [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spɔːrtɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['dɑːksəm] - ?

Whil'st	they	were	sporting	in	this	darksome	Caue	?
-	他们	是	体育	在	这	黑暗的	-	?

当他们在这片阴暗的考埃岛进行体育运动时?

[eɪ'ɛn] .

AEn	.
安	.

AEn。

[ðə; ði] ['ɛr] [ɪz] ['klɪr] , [ænd; ənd] [sʌðɘn] ['wɪndz, 'waɪndz][ɑːr; ər] [wɪst] , [kʌm] ['daɪdoʊ] , [let]['vɜːrsəs]

The	ayre	is	cleere	,	and	Southerne	windes	are	whist	,	Come	Dido	,	let	vs
这	艾尔	是	清晰	,	和	南方	风	是	惠斯特	,	来	蒂朵	,	让	对比

['heɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['taʊn] ,

hasten	to	the	towne	,
趋	到	这	城镇	,

空气清澈，南方的风呼啸而过，来吧，狄多，让我们快点进城吧。

[sɪns] - ['iːəuləs][dʌθ; dəθ] [siːs] [tuː; tə] - .

Since	gloomie	AEolus	doth	cease	to	frowne	.
自从	-	风神	确实	停止	到	-	.

自从忧郁的埃俄罗斯不再皱眉。

['daɪdoʊ] .

Dido	.
蒂朵	.

蒂朵。

[ə'keɪtz] [ænd; ənd][æ'skeinjəs] , [wel] [met] .

Achates	and	Ascanius	,	well	met	.
阿卡特斯	和	阿斯卡尼乌斯	,	出色地	遇见	.

Achates 和 Ascanius，很高兴见到。

[eɪ'ɛn] .

AEn	.
安	.

AEn。

['lese 'fer] ['ʌnə] , [haʊ] - [juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃaʊər] ?

Faire	Anna	,	how	escapt	you	from	the	shower	?
公平	安娜	,	如何	-	你	从	这	淋浴	?

美丽的安娜，你是怎么从浴室里逃出来的?

['ʌnə] .

Anna	.
安娜	.

安娜。

[æz; əz] ['ʌðər] [dɪd] , [baɪ] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] .

As	others	did	,	by	running	to	the	wood	.
作为	其他的	做过	,	经过	跑步	到	这	木头	.

和其他人一样，他们跑进了树林。

['daɪdoʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[bʌt; bət] [wer] [wɜːr; wər][juː; jʊ] - [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] ?
But **where** **were** **you** **Iarbus** **all** **this** **while** **?**
但 在哪里 是 你 - 全部 这 尽管 ?

伊阿布斯，你这段时间都去哪儿了?

['aɪ'ɑːr] .
Iar .
iar .

伊尔。

[nɑːt][wɪð; wɪθ] [ə'niːəs] [ɪn][ðə; ði] - - .
Not **with** **AEneas** **in** **the** **vgly** **Caue** **.**
不是 和 埃涅阿斯 在 这 - - .

不，埃涅阿斯在 vgly Caue 中。

['daɪdoʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[aɪ] [siː] [ə'niːəs] [ɪn][jʊr; jər] ['mɪndi] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [suːn] [pʊt][baɪ] [ðæt] ['stʌmbliŋ] ,
I **see** **AEneas** **sticketh** **in** **your** **minde** **,** **But** **I** **will** **soone** **put** **by** **that** **stumbling** **blocke** **,**
我 看 埃涅阿斯 粘性 在 你的 明德 , 但 我 将要 很快 放 经过 那 踉跄 阻止 ,

我看到埃涅阿斯一直萦绕在你心头，但我很快就会帮你扫除这个绊脚石。

[ænd; ənd] [kwel] [ðoʊz] [hoʊps] [ðæt] [ðʌs] [ɪm'plɔɪ] [jʊr; jər] ['kɛrz] .
And **quell** **those** **hopes** **that** **thus** **employ** **your** **cares** **.**
和 荡平 那些 希望 那 因此 采用 你的 关心 .

打消那些让你忧心忡忡的希望。

['eksiʌnt] .
Exeunt .
退场 .

退场。

['entərz] - [tuː; tə]['sækrɪfaɪs] .
Enters **Iarbus** **to** **Sacrifice** **.**
进入 - 到 牺牲 .

伊阿布斯登场献祭。

['aɪ'ɑːr] .
Iar .
iar .

伊尔。

[kʌm] , [kʌm] [brɪŋ] [fɔːrθ] [ðə; ði] - ,
Come **seruants** **,** **come** **bring** **forth** **the** **Sacrifize** **,**
来 血清 , 来 带来 前进 这 - ,

仆役们，来吧，献上祭品!

[ðæt] [aɪ] [meɪ] - [ðæt] - - ,
That **I** **may** **pacifie** **that** **gloomie** **Ioue** **,**
那 我 可能 - 那 - - ,

愿我能平息那忧郁的伊奥伊，

[huːz] - ['ɔːltəz] [haʊ] - ['aʊər; ɑːr] ['aɪlz] .
Whose **emptie** **Altars** **haue** **enlarg'd** **our** **illes** **.**
谁 - 祭坛 豪厄 - 我们的 伊勒斯 .

那些空荡荡的祭坛加剧了我们的痛苦。

[ɪtɜ˞:nəl] - , [greɪt] ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] - ,
Eternall Ioue , great master of the Clowdes ,
永恒 - , 伟大的 掌握 的 这 - ,

永恒的伊欧，云朵的伟大主人，

['fɑ:ðər] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd][ɔ:l] - [θɔ:ts] ,
Father of gladnesse , and all frollicke thoughts ,
父亲 的 - , 和 全部 - 想法 ,

快乐之父，以及所有嬉戏玩闹之思的源泉

[ðæt] [wɪð; wɪθ][ðaɪ] - [hænd] [kə'rekts] [ðə; ði] [haʊən] ,
That with thy gloomie hand corrects the heauen ,
那 和 你的 - 手 更正 这 豪恩 ,

你用阴郁的手纠正了天堂，

[wen] ['kri:tʃərz] [wɑ:r] [ə'mʌŋst] :
When ayrie creatures warre amongst themselues :
什么时候 艾瑞 生物 战争 在 他们自己 :

当鸟兽之间发生战争时：

[hɪr] , [hɪr] , [oʊ] [hɪr] - [pleɪn] [prerz] ,
Heare , heare , O heare Iarbus plaining prayers ,
听着 , 听着 , 哦 听着 - 平整 祈祷 ,

听吧，听吧，哦，听听伊阿布斯哀怨的祈祷，

[hu:z] ['hɪdiəs] [meɪk] [ðə; ði]['welkɪn] ['haʊəl] ,
Whose hideous ecchoes make the welkin howle ,
谁 可怕 回声 制作 这 威尔金 嚎叫 ,

它的可怕回声令苍穹发出嚎叫，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [wʊdz] [ɪ'laɪzə][tu:; tə] [rɪ'zaʊnd] :
And all the woods Eliza to resound :
和 全部 这 树林 伊丽莎 到 回响 :

伊莱扎的声音响彻整片树林：

[ðə; ði] ['wʊmən] [ðæt] [ðaʊ] [waɪld]['vɜ:rsəs] ,
The woman that thou wild vs entertaine ,
这 女士 那 你 荒野 对比 娱乐 ,

你狂野的女子 vs 款待的女子，

[wer] [streiŋ] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]['bɔ:rdərz][ˌvi: 'pi:][ænd; ənd] ['daʊn] ,
Where straying in our borders vp and downe ,
在哪里 迷途 在 我们的 边界 副总裁 和 唐恩 ,

在我们的边界内，vp 和 downe 在哪里徘徊?

[ʃi:; ʃi] - [ə; eɪ][haɪd][ʌv; əv] [graʊnd] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['taʊn] ,
She crau'd a hide of ground to build a towne ,
她 - 一个 隐藏 的 地面 到 建造 一个 城镇 ,

她开垦了一片空地来建造城镇，

[wɪð; wɪθ] [hu:m] [wi:; wi][dɪd] - [bəuθ] [lɔ:z] [ænd; ənd][lænd] ,
With whom we did deuide both lawes and land ,
和 谁 我们 做过 - 两个都 法律 和 土地 ,

我们曾与谁共同制定法律和土地，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] - [ðæt] - ['ɛlz] [sendz] [fɔ:rθ] ,
And all the fruites that plentie els sends forth ,
和 全部 这 - 那 - els 发送 前进 ,

以及所有丰饶之物所结出的所有果实，

[skɔ:nɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [ænd; ənd] ['rɔɪəl] ['mærɪdʒ] [raɪts] ,
Scorning our loues and royall marriage rites ,
蔑视 我们的 路易 和 皇家 婚姻 仪式 ,

我们鄙视爱情和皇室婚姻仪式，

[ˌviː ˈpiː][hɜːr; hər] [ˈbjuːtiə] [tuː; tə][ə; eɪ][stˈreɪndʒəz][bed] ,

Yeelds	vp	her	beautie	to	a	strangers	bed	,
产量	副总裁	她	美女	到	一个	陌生人	床	,

Yeelds 将她的美貌献给了陌生人的床，

[huː] [rɔːt] [hɜːr; hər] [ʃeɪm] , [ɪz] [streɪt] [weɪ] [fled] :

Who	hauing	wrought	her	shame	,	is	straight	way	fled	:
WHO	豪因	锻	她	耻辱	,	是	直的	方式	逃亡	:

谁让她蒙羞，立刻逃走了：

[naʊ] [ɪf] [ðaʊ] [biːst] [ə; eɪ] [ˈpɪtiɪŋ] [gɑːd][ʌv; əv] [ˈpaʊər] ,

Now	if	thou	beest	a	pitying	God	of	power	,
现在	如果	你	最佳	一个	怜悯	上帝	的	力量	,

如果你是一位仁慈而强大的神，

[ɑːn] [huːm] [ruːθ] [ænd; ənd] [kəmˈpæʃ(ə)n] [ˈjuːər] [weit] ,

On	whom	ruth	and	compassion	euer	waites	,
在	谁	露丝	和	同情	欧尔	韦茨	,

慈悲与怜悯永远在等待着他，

[riːdrɛs] [ðiːz] [rɔŋz] , [ænd; ənd] [ˈwɔrn] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃɪps] ,

Redresse	these	wrongs	,	and	warne	him	to	his	ships	,
补救措施	这些	错误	,	和	警告	他	到	他的	船舶	,

纠正这些错误，并警告他的船只。

[ðæt] [naʊ] [əˈflikts] [ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈflætərɪŋ] [aɪz] .

That	now	afflicts	me	with	his	flattering	eyes	.
那	现在	困扰	我	和	他的	奉承	眼睛	.

现在，他那奉承的眼神让我感到痛苦。

[ˈentər] [ˈʌnə] .

Enter	Anna	.
进入	安娜	.

安娜出场。

[ˈʌnə] .

Anna	.
安娜	.

安娜。

[haʊ] [naʊ] - , [æt; ət][jʊr; jər] [prerz] [soʊ][hɑːrd] ?

How	now	Iarbus	,	at	your	prayers	so	hard	?
如何	现在	-	,	在	你的	祈祷	所以	难的	?

伊阿布斯，你如此虔诚的祈祷现在又如何了？

[ˈaɪˈɑːr] .

Iar	.
iar	.

伊尔。

[aɪ] [ˈʌnə] , [ɪz][ðer; ðər] [ɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] ?

I	Anna	,	is	there	ought	you	would	with	me	?
我	安娜	,	是	那里	应该	你	会	和	我	?

安娜，你有什么事想跟我说吗？

[ˈʌnə] .

Anna	.
安娜	.

安娜。

[neɪ] , [noʊ] [sʌtʃ] - [ˈbɪznəs] [ʌv; əv][ˈɪmpɔːrt] ,

Nay	,	no	such	waightie	busines	of	import	,
不	,	不	这样的	-	商业	的	进口	,

不，没有这种重要的生意。

[bʌt; bət] [meɪ] [biː; bi] - - [əˈnʌðər] [taɪm] :
But may be slackt vntill another time :
但 可能 是 - - 其他 时间 :

但或许要等到下次才能恢复正常：

[jet] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [pɑːrˈteɪk] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][ðə; ði] [kɔːz]
Yet if you would partake with me the cause
然而 如果 你 会 参加 和 我 这 原因

然而，如果你愿意与我一同参与这项事业，那就太好了。

[ʌv; əv] [ðɪs] [ðæt] [juː; jʊ] ,
Of this deuotion that detaineth you ,
的 这 奉献 那 拘留 你 ,

你们所怀的这种虔诚，

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈθæŋkfəl] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] - .
I would be thankfull for such curtesie .
我 会 是 感恩 为了 这样的 - .

我将对这样的礼遇表示感谢。

[ˈaɪˈɑːr] .
Iar .
iar .

伊尔。

[ˈʌnə] , [əˈgenst] [ðɪs] [ˈtrɔɪən] [doʊ][aɪ] [preɪ] , [huː] - [tuː; tə][rɑːb][ˌem ˈiː][ʌv; əv][ðaɪ] [ˈsɪstər] [luː] ,
Anna , against this Troian doe I pray , Who seekes to rob me of thy Sisters loue ,
安娜 , 反对 这 特洛伊人 雌鹿 我 祈祷 , WHO - 到 抢 我 的 你的 姐妹 路易 ,

安娜，我祈求你保护我免受这只特洛伊雌鹿的侵害，她企图夺走我对你姐妹的爱。

[ænd; ənd] [daɪv] [ˈɪntuː] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [baɪ] [ˈkʌlərd] [luks] .
And dive into her heart by coloured lookes .
和 潜水 进入 她 心 经过 有色 看起来 .

用五彩缤纷的眼神，走进她的内心。

[ˈʌnə] .
Anna .
安娜 .

安娜。

[əˈlæs] [ˈpuːr] [kɪŋ] [ðæt] [ˈleɪbər] [soʊ][ɪn] [veɪn] .
Alas poore King that labours so in vaine .
唉 贫穷 国王 那 劳动 所以 在 虚荣 .

唉，可怜的国王，他的努力终究徒劳无功。

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ðæt] [soʊ] [dɪˈlaɪtɪθ] [ɪn] [ðaɪ] [ˈpeɪn] :
For her that so delighteth in thy paine :
为了 她 那 所以 欣喜 在 你的 疼痛 :

致那位以你的痛苦为乐的她：

[biː; bi] - [baɪ][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [siːk] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [luː] ,
Be rul'd by me , and seeke some other loue ,
是 - 经过 我 , 和 寻找 一些 其他 路易 ,

听从我的统治，另寻他人吧。

[huːz] [hɑːrt] [meɪ] [ðiː] [mɔːr] .
Whose yeelding heart may yeeld thee more reliefe .
谁 屈服 心 可能 屈服 你 更多的 缓解 .

谁的顺从之心或许能给你带来更多解脱。

[ˈaɪˈɑːr] .
Iar .
iar .

伊尔。

[maɪn] [aɪ] [ɪz][fɪkst] [wer] ['fænsiː]['kænɑːt][stɑːrt] ,
Mine **eye** **is** **fixt** **where** **fancie** **cannot** **start** **,**
矿 眼睛 是 固定 在哪里 范西 不能 开始 ,

我的眼睛有问题，无法开始欣赏美景。

[oʊ] [loʊ] [ˌem 'iː] , [loʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ]['saɪlənt] [θɔːts] ,
O **leaue** **me** **,** **leaue** **me** **to** **my** **silent** **thoughts** **,**
哦 联盟 我 , 联盟 我 到 我的 沉默的 想法 ,

噢，让我离开，让我沉浸在我沉默的思绪中，

[ðæt] ['redʒɪstər][ðə; ði] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][maɪ] [ruːθ] ,
That **register** **the** **numbers** **of** **my** **ruth** **,**
那 登记 这 数字 的 我的 露丝 ,

那记录着我露丝的数字，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['iːðər] [muː] [ðə; ði] - [flɪnt] ,
And **I** **will** **either** **moue** **the** **thoughtles** **flint** **,**
和 我 将要 任何一个 老鼠 这 - 燧石 ,

我要么会用手触摸那块毫无思想的燧石，

[ɔːr][drɑːp][aʊt][bəuθ][maɪn] [aɪz] [ɪn] - [tɛrz] ,
Or **drop** **out** **both** **mine** **eyes** **in** **drisling** **teares** **,**
或者 降低 出去 两个都 矿 眼睛 在 - 眼泪 ,

或者泪流满面地掉下我的双眼，

[bɪ'fɔːr] [maɪ] [taɪd] [haʊ] ['eni] [stɪnt] .
Before **my** **sorrowes** **tide** **haue** **any** **stint** **.**
前 我的 悲伤 潮 豪厄 任何 限制 .

在我的悲伤潮水到来之前，我不会有任何喘息之机。

['ʌnə] .
Anna **.**
安娜 .

安娜。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [loʊ] - [huːm] [aɪ] [luː] , [ɪn] [ðɪs] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv] ['daɪɪŋ] - :
I **will** **not** **leaue** **Iarbus** **whom** **I** **loue** **,** **In** **this** **delight** **of** **dying** **pensiuenes** **:**
我 将要 不是 联盟 - 谁 我 路易 , 在 这 喜 的 垂死 - :

我不会离开我所爱的亚伯斯，在这垂死沉思者的喜悦中：

[ə'weɪ] [wɪð; wɪθ]['daɪdoʊ] , ['ʌnə] [biː; bi][ðaɪ] [sɔːŋ] , ['ʌnə] [ðæt] [dʌθ; dəθ][əd'maɪər] [ðiː] [mɔːr] [ðen]
Away **with** **Dido** **,** **Anna** **be** **thy** **song** **,** **Anna** **that** **doth** **admire** **thee** **more** **then**
离开 和 蒂朵 , 安娜 是 你的 歌曲 , 安娜 那 确实 钦佩 你 更多的 然后
[haʊən] .
heauen **.**
豪恩 .

狄多离去吧，安娜，愿你的歌声响起，安娜，你比天堂更敬仰你。

['aɪ'ɑːr] .
Iar **.**
iar .

伊尔。

[aɪ] [meɪ] [nɔːr] [wɪl] [lɪst][tuː; tə] [sʌtʃ] ['loʊðsəm] ,
I **may** **nor** **will** **list** **to** **such** **loathsome** **chaunge** **,**
我 可能 也不 将要 列表 到 这样的 令人厌恶的 变化 ,

我既不会听从这种令人厌恶的改变，也不会接受它。

[ðæt] [ˌɪntə'septs] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][maɪ][dɪ'zaɪər] :
That **intercepts** **the** **course** **of** **my** **desire** **:**
那 拦截 这 课程 的 我的 欲望 :

那阻碍了我的欲望：

, [kʌm] [fetʃ] [ðiːz] - ['ves(ə)lz] [hɪr] ,
Seruants , come fetch these emptie vessels here ,
血清 , 来 拿来 这些 - 船只 这里 ,

侍者们，过来把这些空杯子拿过来。

[fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] ['flaɪ] [frʌm; frəm] [ðiːz] [ə'lʊrɪŋ] [aɪz] ,
For I will flye from these alluring eyes ,
为了 我 将要 飞 从 这些 诱人 眼睛 ,

因为我要逃离这双迷人的眼睛，

[ðæt] [doʊ] [pər'suː] [maɪ] [piːs] [wer] [er] [ˌaɪ 'tiː][goʊz] .
That doe pursue my peace where ere it goes .
那 雌鹿 追求 我的 和平 在哪里 埃雷 它 去 .

那只母鹿无论走到哪里，都会追随我的平静。

['eksɪt] .
Exit .
出口 .

出口。

['ʌnə] . - [steɪ] , - [steɪ] ,
Anna . Iarbus stay , louing Iarbus stay ,
安娜 . - 停留 , 卢因 - 停留 ,

安娜。伊阿布斯停留，伊阿布斯停留，

[fɔːr; fər][aɪ] [haʊ] ['hʌni] [tuː; tə]['prez(ə)nt] [ðiː] [wɪð; wɪθ] :
For I haue honey to present thee with :
为了 我 豪厄 蜂蜜 到 展示 你 和 :

因为我有蜂蜜要献给你：

[hɑːrd] ['hɑrtɪd] , [wɪlt][nɑːt] - [tuː; tə] [hɪr] [ˌem 'iː] ['spiːk] ,
Hard hearted , wilt not deigne to heare me speake ,
难的 心地 , 枯萎 不是 - 到 听着 我 说话 ,

铁石心肠的人，不屑听我说话。

[ail,il,əl] ['fɑːloʊ] [ðiː] [wɪð; wɪθ] - ['nɪri] [ðə; ði] ['lɛsiː] ,
Ile follow thee with outcryes nere the lesse ,
伊尔岛 跟随 你 和 - 近岸 这 较少 ,

我将紧随你之后，发出越来越大的呼喊。

[ænd; ənd] - [ðaɪ] [wɑːks] [wɪð; wɪθ][maɪ] - ['hɛr] .
And strewe thy walkes with my discheueld haire .
和 - 你的 沃克斯 和 我的 - 头发 .

并用我蓬松的头发散布你的脚步。

['eksɪt] .
Exit .
出口 .

出口。

['entər] [ə'niːəs] [ə'loʊn] .
Enter AEneas alone .
进入 埃涅阿斯 独自的 .

埃涅阿斯独自一人出场。

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

['kɑːrθɪdʒ] , [maɪ] ['frendli] [hoʊst] [ədu:] , [sɪns] [dɛstəni] [dʌθ; dəθ][kɔːl][ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði] :
Carthage , my friendly host adue , Since destinie doth call me from the shoare :
迦太基 , 我的 友好的 主持人 阿杜 , 自从 命运 确实 称呼 我 从 这 肖尔 :

迦太基，我友好的主人，既然命运召唤我从海岸而来：

['hɜ:rmi:z] [ðɪs] [naɪt] [dɪ'sendɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['dri:m] , [hæθ] [sʌmənd] [ˌem 'i:][tu:; tə] [fru:tfəl] ['ɪtəli] :
Hermes **this** **night** **descending** **in** **a** **dreame** **,** **Hath** **summond** **me** **to** **fruitfull** **Italy** **:**
爱马仕 这 夜晚 下降 在 一个 梦 , 有 召唤 我 到 富有成效的 意大利 :

今夜赫尔墨斯在梦中降临，召唤我前往物产丰饶的意大利：

- [wɪlz] [ˌaɪ 'ti:][soʊ] , [maɪ] ['mʌðər] [wɪlz] [ˌaɪ 'ti:][soʊ] : [let] [maɪ] - [grɔ:nt] ,
Ioue **wils** **it** **so** **,** **my** **mother** **wils** **it** **so** **:** **Let** **my** **Phenissa** **graunt** **,**
- 威尔斯 它 所以 , 我的 母亲 威尔斯 它 所以 : 让 我的 - 格朗特 ,

我愿如此，我母亲愿如此：让我的菲尼萨·格朗特，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][^əui] : [grɔ:nt] [ʃi:; ʃi][ɔ:r][noʊ] , [ə'ni:əs] [mʌst; məst] [ə'weɪ] ,
and **then** **I** **goe** **:** **Graunt** **she** **or** **no** **,** **AEneas** **must** **away** **,**
和 然后 我 去 : 格朗特 她 或者 不 , 埃涅阿斯 必须 离开 ,

然后我就说：不管她是不是格兰特，埃涅阿斯都必须离开。

[hu:z] ['goʊldən] ['fɔ:tʃənz] - [wɪð; wɪθ] ['kɔ:rtli] [i:z] , ['kænɑ:t] [ə'send] [tu:; tə] [feɪmz] -
Whose **golden** **fortunes** **clogd** **with** **courtly** **ease** **,** **Cannot** **ascend** **to** **Fames** **immortall** -
[haʊs] ,
house **,**
房子 ,

那些被宫廷的安逸所束缚的黄金财富，无法升入名扬四海的殿堂。

[ɔ:r] ['bæŋkwɪt] [ɪn] [braɪt] ['ɔnəz] [hɔ:l] , [tɪl] [hi:; hi] [hæθ] ['fɜ:roʊd] ['neptju:n,'neptu:n] ['glæsi]
Or **banquet** **in** **bright** **honors** **burnisht** **hall** **,** **Till** **he** **hath** **furrowed** **Neptunes** **glassie**
或者 宴会 在 明亮的 荣誉 抛光 大厅 , 直到 他 有 沟壑 海王星 玻璃
,
fieldes **,**
田野 ,

或在光鲜亮丽的宴会厅举行盛宴，直到他犁遍海神尼普顿的玻璃田野。

[ænd; ənd] [kʌt] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [θru:] [hɪz; ɪz] - ['hɪlz] : [ə'keɪtz] [kʌm] [fɔ:rθ] , [sɜ:r'dʒɛstəs] ,
And **cut** **a** **passage** **through** **his** **toples** **hilles** **:** **Achates** **come** **forth** **,** **Sergestus** **,**
和 切 一个 通道 通过 他的 - 山丘 : 阿卡特斯 来 前进 , 塞尔格斯图斯 ,
-
Illioneus **,**
- ,

并开辟一条穿过他那荒芜山丘的道路：阿卡忒斯出来吧，塞尔格斯图斯，伊利奥纽斯，

[kloʊ'ænθəs] , [heɪst] [ə'weɪ] , [ə'ni:əs] ['keɪlz] .
Cloanthus **,** **haste** **away** **,** **AEneas** **calles** **.**
Cloanthus , 匆忙 离开 , 埃涅阿斯 呼叫 .

Cloanthus，赶紧走吧，埃涅阿斯·卡莱斯。

['entər] [ə'keɪtz] , [kloʊ'ænθəs] , [sɜ:r'dʒɛstəs] , [ænd; ənd] - .
Enter **Achates** **,** **Cloanthus** **,** **Sergestus** **,** **and** **Illioneus** **.**
进入 阿卡特斯 , Cloanthus , 塞尔格斯图斯 , 和 - .

阿卡特斯、克洛安瑟斯、瑟格斯图斯和伊利奥纽斯上。

['ɑ:tʃə] .
Acha **.**
啊哈 .

阿查。

[wʌt] ['waɪlz] ['aʊər; ɑ:r] [lɔ:rd] , [ɔ:r] ['werfɔ:r] [dɪd] [hi:; hi] [kɔ:l] ?
What **willes** **our** **Lord** **,** **or** **wherefore** **did** **he** **call** **?**
什么 威尔斯 我们的 主 , 或者 因此 做过 他 称呼 ?

我们的主为何如此旨意？他为何呼召我们？

[eɪ'ɛn] .
AEn **.**
安 .

AEn。

[ðə; ði] (- [meɪts]) [ðæt] [dɪd] [bɪ'set] [maɪ] [bed] ,
The dreames (braue mates) that did beset my bed ,
这 梦 (- 伙伴们) 那 做过 围困 我的 床 ,

那些萦绕在我床上的梦境（braue mates），

[wen] [bʌt; bət] ['nu:li] [hæd; həd] [ðə; ði] [naɪt] ,
When sleepe but newly had imbrast the night ,
什么时候 睡眠 但 新 有 伊姆布拉斯特 这 夜晚 ,

当刚睡着，刚刚度过漫漫长夜时，

[ˌem 'i:] [loʊ] [ði:z] - [bi:mz] ,
Commaunds me leaue these vnrenowmed beames ,
命令 我 联盟 这些 - 光束 ,

命令我离开这些著名的光束，

[ˌwer'æz] [æb'hɔ:z] [tu:; tə] [steɪ] ,
Whereas Nobilitie abhors to stay ,
然而 贵族 厌恶 到 停留 ,

而贵族则厌恶停留，

[ænd; ənd] [nʌn] [bʌt; bət] [beɪs] [ə'ni:əs] [wɪl] [ə'baɪd] :
And none but base AEneas will abide :
和 没有任何 但 根据 埃涅阿斯 将要 遵守 :

只有卑微的埃涅阿斯才会服从：

[əbʊrd] , [əbʊrd] , [sɪns] [feɪts] [doʊ] [bɪd] [əbʊrd] ,
Abourd , abourd , since Fates doe bid abourd ,
出境 , 出境 , 自从 命运 雌鹿 出价 出境 ,

离开，离开，因为命运确实在召唤离开，

[ænd; ənd] [slaɪs] [ðə; ði] [si:] [wɪð; wɪθ] ['seɪbl] ['kʌlərd] [ʃɪps] ,
And slice the Sea with sable coloured ships ,
和 片 这 海 和 黑貂 有色 船舶 ,

用漆黑的船只劈开大海，

[ɑ:n] [hu:m] [ðə; ði] ['nɪmb(ə)l] ['wɪndz, 'waɪndz] [meɪ] [ɔ:l] [deɪ] [weɪt] ,
On whom the nimble windes may all day waight ,
在 谁 这 灵活 风 可能 全部 天 重量 ,

任凭轻快的风整日盘旋，

[ænd; ənd] ['fɑ:loʊ] [ðem; ðəm] [æz; əz] - [θru:] [ðə; ði] ['di:pi:] :
And follow them as footemen through the deepe :
和 跟随 他们 作为 - 通过 这 深 :

然后像步兵一样跟随他们穿过深渊：

[jet] ['daɪdoʊ] ['kæsts] [hɜ:r; hər] [aɪz] [laɪk] ['æŋkərz] [aʊt] ,
Yet Dido casts her eyes like anchors out ,
然而 蒂朵 演员 她 眼睛 喜欢 锚 出去 ,

然而，迪多却像锚一样向外张望，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

迦太基女王狄多的悲剧(The Tragedy of Dido Queene of Carthage)
第4/5页

[tuː; tə] [steɪ] [maɪ] [frʌm; frəm] ['luːsɪŋ] [fɔːrθ] [ðə; ði] [beɪ] :
To **stay** **my** **Fleete** **from** **loosing** **forth** **the** **Bay** **:**
到 停留 我的 舰队 从 失败 前进 这 湾 :

为了阻止我的舰队失去海湾:

[kʌm] ['bæk] , [kʌm] ['bæk] , [aɪ] [hɪr] [hɜːr; hər] ['kraɪ] [ə; eɪ] [fɑːr] ,
Come **backe** **,** **come** **backe** **,** **I** **heare** **her** **crye** **a** **farre** **,**
来 巴克 , 来 巴克 , 我 听着 她 哭泣 一个 法尔 ,

回来吧，回来吧，我听到她哭得很远，

[ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] ['lɪŋk] [maɪ] ['boʊdi] [tuː; tə] [maɪ] [lɪps] ,
And **let** **me** **linke** **my** **bodie** **to** **my** **lips** **,**
和 让 我 链接 我的 博迪 到 我的 嘴唇 ,

让我将我的身体与我的嘴唇连接起来，

[ðæt] [tə'geðər] [baɪ] [ðə; ði] - [tʌŋz] ,
That **tyed** **together** **by** **the** **striuing** **tongues** **,**
那 捆绑 一起 经过 这 - 舌头 ,

被交织在一起的舌头，

[wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wʌn] ['seɪl] ['ɪntuː] ['ɪtəli] .
We **may** **as** **one** **saile** **into** **Italy** **.**
我们 可能 作为 一 赛尔 进入 意大利 .

我们或许可以一起驶入意大利。

['ɑːtʃə] .
Acha **.**
啊哈 .

阿查。

['bænɪʃ] [ðæt] [tɪk] [deɪm] [frʌm; frəm] [fɔːrθ] [jʊr; jər] [maʊθ] ,
Banish **that** **ticing** **dame** **from** **forth** **your** **mouth** **,**
放逐 那 滴答声 贵妇人 从 前进 你的 嘴 ,

把那个聒噪的女人从你嘴里赶出去!

[ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [jʊr; jər] [fɔː'siːɪŋ] [ɪn] [ɔːl] ;
And **follow** **your** **foreseeing** **starres** **in** **all** **;**
和 跟随 你的 预见 明星 在 全部 ;

凡事都要追随你那能预见未来的星辰;

[ðɪs] [ɪz] [noʊ] [laɪf] [fɔːr; fər] [men] [æt; ət] ['ɑːrmz] [tuː; tə] ,
This **is** **no** **life** **for** **men** **at** **armes** **to** **liue** **,**
这 是 不 生活 为了 男人 在 武器 到 刘 ,

这绝不是军人该过的生活。

[wer] ['deɪliəns] [dʌθ; dəθ] [kən'suːm] [ə; eɪ] ['soʊldʒərz] [streŋθ] ,
Where **daliance** **doth** **consume** **a** **Souldiers** **strength** **,**
在哪里 达利安斯 确实 消耗 一个 士兵 力量 ,

轻率行事会消耗士兵的力量，

[ænd; ənd] ['wɑːntən] ['məuʃənz] [ʌv; əv] [ə'lʊrɪŋ] [aɪz] ,
And **wanton** **motions** **of** **alluring** **eyes** **,**
和 放肆 运动 的 诱人 眼睛 ,

还有那双诱人眼睛里肆意游移的神情，

[ɪ'femɪnət] ['aʊər; ɑːr] [mɪnds] - [tuː; tə] [wɑːr] .
Effeminate our mindes inur'd to warre .
阴柔的 我们的 明德斯 - 到 战争 .

使我们那饱经战火的心灵变得柔弱。

- .
Illio .
- .

伊利奥。

[waɪ] , [let]['vɜːrsəs] [bɪld] [ə; eɪ] ['sɪti] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ,
Why , let vs build a Citie of our owne ,
为什么 , 让 对比 建造 一个 城市 的 我们的 拥有 ,

为什么？让我们建造我们自己的城市吧！

[ænd; ənd][nɑːt][stænd] ['lɪŋgərɪŋ] [hɪr] [fɔːr; fər] ['æmərəs] [luks] :
And not stand lingering here for amorous lookes :
和 不是 站立 挥之不去的 这里 为了 多情 看起来 :

不要在这里逗留片刻，进行暧昧的眼神交流：

[wɪl] ['daɪdoʊ] [reɪz] [oʊld]['praɪəm] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz]['graʊ, 'gruː] ,
Will Dido raise old Priam forth his graue ,
将要 蒂朵 增加 老的 普里阿姆 前进 他的 灰烬 ,

狄多会把老普里阿摩斯从坟墓里唤醒吗？

[ænd; ənd] [bɪld] [ðə; ði] ['taʊn] [ə'gɛn] [ðə; ði] - [dɪd] ['bɝːn] ?
And build the towne againe the Greekes did burne ?
和 建造 这 城镇 再次 这 - 做过 伯恩 ?

希腊人烧毁的城镇，你又重建了吗？

[noʊ][noʊ] , [ʃiː; ʃi] ['kɛrz] [nɑːt] [haʊ] [wiː; wi] [sɪŋk] [ɔːr] [swɪm] ,
No no , she cares not how we sinke or swimme ,
不 不 , 她 关心 不是 如何 我们 沉克 或者 游泳 ,

不不，她根本不在乎我们是沉是浮。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [meɪ] [haʊ] [ə'niːəs] [ɪn][hɜːr; hər] ['ɑːrmz] .
So she may haue AEneas in her armes .
所以 她 可能 豪厄 埃涅阿斯 在 她 武器 .

所以她可以把埃涅阿斯抱在怀里。

- .
Cloan .
- .

克洛安。

[tuː; tə] ['ɪtəli] , [swiːt] [frendz] [tuː; tə] ['ɪtəli] , [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [steɪ] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [lɔːŋgər] [hɪr] .
To Italy , sweete friends to Italy , We will not stay a minute longer here .
到 意大利 , 甜 朋友们 到 意大利 , 我们 将要 不是 停留 一个 分钟 更长 这里 .

致意大利，致意大利的亲爱的朋友们，我们一分钟也不会再在这里停留。

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

[əbʊrd] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['fɑːloʊ] [juː; jʊ] ,
Troians abourd , and I will follow you ,
特洛伊人 出境 , 和 我 将要 跟随 你 ,

特洛伊人上船，我将跟随你们。

[aɪ] [feɪn] [wʊd] [^əui] , [jet] ['bjuːtiə] ['keɪlz] [ˌem 'iː] ['bæk] :
I faine would goe , yet beautie calles me backe :
我 费恩 会 去 , 然而 美女 呼叫 我 巴克 :

我本想去，但美貌召唤我回来：

[tuː; tə] [loʊ] [hɜːr; hər][soʊ][ænd; ənd][nɑːt][wʌns] [seɪ] [ˌfer'wel] ,
To **leaue** **her** **so** **and** **not** **once** **say** **farewell** **,**
到 联盟 她 所以 和 不是 一次 说 告别 ,

就这样离开她，甚至连一句告别的话都没说。

[wɜːr; wər][tuː; tə] [trænzgrɛs] [ə'genst] [ɔːl] [lɔːz] [ʌv; əv] [luː] :
Were **to** **transgresse** **against** **all** **lawes** **of** **loue** **:**
是 到 越界 反对 全部 法律 的 路易 :

如果违背爱情的所有法则:

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][ˌviːˌɛs'iː] [sʌtʃ] [ˌserə'moʊniəs] ,
But **if** **I** **vse** **such** **ceremonious** **thankes** **,**
但 如果 我 比斯 这样的 隆重 谢谢。 ,

但如果我表达如此繁文缛节的感谢，

[æz; əz] ['pɑːrtɪŋ] [frendz] [ækʌstəm] [ɑːn][ðə; ði] ,
As **parting** **friends** **accustome** **on** **the** **shoare** **,**
作为 离别 朋友们 习惯 在 这 肖尔 ,

如同在海滩边依依惜别的朋友们一样，

[hɜːr; hər] ['ɑːrmz] [wɪl] ['kɑːl][ˌem 'iː] [raʊnd] [ə'baʊt] ,
Her **siluer** **armes** **will** **coll** **me** **round** **about** **,**
她 银 武器 将要 coll 我 圆形的 关于 ,

她银色的手臂会把我紧紧地抱住，

[ænd; ənd] [tɛrz] [ʌv; əv] ['pɝːl] , ['kraɪ] [steɪ] , [ə'niːəs] , [steɪ] :
And **teares** **of** **pearle** **,** **crye** **stay** **,** **AEneas** **,** **stay** **:**
和 眼泪 的 珍珠 , 哭泣 停留 , 埃涅阿斯 , 停留 :

珍珠般的眼泪，哭泣吧，留下来，埃涅阿斯，留下来:

[iːtʃ] [wɜːrd][ʃiː; ʃi] [seɪz] [wɪl] [ðen] [kən'teɪn] [ə; eɪ] ['kraʊn] ,
Each **word** **she** **sayes** **will** **then** **containe** **a** **Crowne** **,**
每个 单词 她 赛耶斯 将要 然后 包含 一个 皇冠 ,

她说的每个字都会包含一个皇冠，

[ænd; ənd] [spiːtʃ] [biː; bi] ['endɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɪs] :
And **euery** **speech** **be** **ended** **with** **a** **kisse** **:**
和 euery 演讲 是 结束 和 一个 吻 :

每篇演讲都以一个吻结束:

[aɪ] [meɪ] [nɑːt][d(j)uə] [ðɪs] ['fiːmeɪl] ,
I **may** **not** **dure** **this** **female** **drudgerie** **,**
我 可能 不是 杜尔 这 女性 苦差事 ,

我可能不会从事这种女性的苦差事，

[tuː; tə] [siː] [ə'niːəs] , [faɪnd] [aʊt] ['ɪtəli] .
To **sea** **AEneas** **,** **finde** **out** **Italy** **.**
到 海 埃涅阿斯 , 找到 出去 意大利 .

要了解埃涅阿斯，就去意大利。

['eksɪt] .
Exit **.**
出口 .

出口。

['entər]['daɪdoʊ][ænd; ənd] ['ʌnə] .
Enter **Dido** **and** **Anna** **.**
进入 蒂朵 和 安娜 .

迪多和安娜登场。

['daɪdoʊ] .
Dido **.**
蒂朵 .

蒂朵。

[oʊ] ['ʌnə] , [rʌn] ['ʌntuː][ðə; ði]['wɔːtər][saɪd] ,
O Anna , runne vnto the water side ,
哦 安娜 , 跑 vnto 这 水 边 ,

哦，安娜，快跑到水边去吧，

[ðeɪ] [seɪ] [ə'niːəs] [men][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [əbʊrd] ,
They say AEneas men are going abourd ,
他们 说 埃涅阿斯 男人 是 去 出境 ,

他们说埃涅阿斯人正在远航，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][hiː; hi] [wɪl] [stiːl] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] :
It may be he will steale away with them :
它 可能 是 他 将要 偷窃 离开 和 他们 :

他或许会带着他们偷偷溜走：

[steɪ] [nɑːt][tuː; tə] ['ænsər] [ˌem 'iː] , [rʌn] ['ʌnə] [rʌn] .
Stay not to answere me , runne Anna runne .
停留 不是 到 答案 我 , 跑 安娜 跑 .

不要回答我，跑吧，安娜，跑吧。

[oʊ] ['fuːlɪʃ] [ðæt] [wʊd] [stiːl] [frʌm; frəm] [hens] ,
O foolish Troians that would steale from hence ,
哦 愚蠢 特洛伊人 那 会 偷窃 从 因此 ,

愚蠢的特洛伊人啊，竟想从这里偷窃！

[ænd; ənd][nɑːt][let]['daɪdoʊ] - [ðer; ðər][drɪft] :
And not let Dido vnderstand their drift :
和 不是 让 蒂朵 - 他们的 漂移 :

而且不让蒂多明白他们的用意：

[aɪ] [wʊd] [haʊ] [ə'keɪtz] [stɔːr] [ʌv; əv][goʊld] ,
I would haue giuen Achates store of gold ,
我 会 豪厄 giuen 阿卡特斯 店铺 的 金子 ,

我会给阿卡特斯存放黄金，

[ænd; ənd] - [gʌm] [ænd; ənd] - [spaɪs] ,
And Illioneus gum and Libian spice ,
和 - 胶 和 - 香料 ,

还有伊利昂胶和利比亚香料，

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['soʊldʒərz] [rɪtʃ] - ['koʊ'eɪts] ,
The common souldiers rich imbrodered coates ,
这 常见的 士兵 富有的 - 外套 ,

普通士兵穿着绣有精美图案的外套，

[ænd; ənd] ['hwislz] [tuː; tə] - [ðə; ði]['wɪndz, 'waɪndz] ,
And siluer whistles to controule the windes ,
和 银 哨声 到 - 这 风 ,

还有银色的哨子来控制风，

[wɪtʃ] ['səːsi] [sent] - [wen] [hiː; hi] - :
Which Circes sent Sicheus when he liued :
哪个 喀耳刻 发送 - 什么时候 他 - :

喀耳刻在西凯乌斯去世时派了哪位使者？

- [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] :
Vnworthie are they of a Queenes reward :
- 是 他们 的 一个 皇后区 报酬 :

Vnworthie 是女王的奖励吗？

[siː] [wer] [ðeɪ] [kʌm] , [haʊ] [maɪt] [aɪ][doʊ][tuː; tə] [tʃaɪd] ?
See where they come , how might I doe to chide ?
看 在哪里 他们 来 , 如何 可能 我 雌鹿 到 喝叱 ?

看看他们从哪里来，我该如何责备他们呢？

['entər] ['ʌnə] , [wɪð; wɪθ] [ə'niːəs] , [ə'keɪtz] , - , [ænd; ənd][sɜːr'dʒɛstəs] .

Enter	**Anna**	**,**	**with**	**AEneas**	**,**	**Achates**	**,**	**Illioneus**	**,**	**and**	**Sergestus**	**.**
进入	安娜	,	和	埃涅阿斯	,	阿卡特斯	,	-	,	和	塞尔格斯图斯	.

安娜与埃涅阿斯、阿喀特斯、伊利奥纽斯和塞吉斯托斯上。

['ʌnə] .

Anna	**.**
安娜	.

安娜。

[twʌz] [taɪm] [tuː; tə] [rʌn] , [ə'niːəs] [hæd; həd] [bɪn] [gɔːn] , [ðə; ði] [seɪlz] [wɜːr; wər] - [ˌviː 'piː] ,

Twas	**time**	**to**	**runne**	**,**	**AEneas**	**had**	**been**	**gone**	**,**	**The**	**sailes**	**were**	**hoysing**	**vp**	**,**
那是	时间	到	跑	,	埃涅阿斯	有	到过	已消失	,	这	帆	是	-	副总裁	,

[ænd; ənd][hiː; hi] [əbʊrd] .

and	**he**	**abourd**	**.**
和	他	出境	.

是时候逃跑了，埃涅阿斯已经走了，船帆扬起，他上了船。

['daɪdoʊ] .

Dido	**.**
蒂朵	.

蒂朵。

[ɪz] [ðɪs] [ðaɪ] [luː] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?

Is	**this**	**thy**	**loue**	**to**	**me**	**?**
是	这	你的	路易	到	我	?

这就是你对我的爱吗?

[eɪ'ɛn] .

AEn	**.**
安	.

AEn。

[oʊ] ['prɪnsli] ['daɪdoʊ] , [ˌem 'iː] [loʊ] [tuː; tə] ['spiːk] , [aɪ] [went] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [ˌfer'wel] [ə'keɪtz]

O	**princely**	**Dido**	**,**	**giue**	**me**	**leaue**	**to**	**speake**	**,**	**I**	**went**	**to**	**take**	**my**	**farewell**	**Achates**
哦	王子	蒂朵	,	giue	我	联盟	到	说话	,	我	去	到	拿	我的	告别	阿卡特斯

.

:
.

哦，尊贵的狄多，请让我说话，我要去向阿喀忒斯告别。

['daɪdoʊ] .

Dido	**.**
蒂朵	.

蒂朵。

[haʊ] [hæps] [ə'keɪtz] [bɪd][ˌem 'iː][nɑːt] [ˌfer'wel] ?

How	**haps**	**Achates**	**bid**	**me**	**not**	**farewell**	**?**
如何	发生	阿卡特斯	出价	我	不是	告别	?

阿卡忒斯怎能不向我道别?

['ɑːtʃə] .

Acha	**.**
啊哈	.

阿查。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [fɪrd] [jʊr; jər] [greɪs] [wʊd] [kiːp] [ˌem 'iː] [hɪr] .

Because	**I**	**feard**	**your**	**grace**	**would**	**keepe**	**me**	**here**	**.**
因为	我	害怕	你的	优雅	会	保持	我	这里	.

因为我害怕您的恩典会让我留在这里。

['daɪdoʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[tuː; tə][rɪd] [ðiː] [ʌv; əv][ðæt] [daʊt] , [əbʊrd] [ə'gɛn] ,
To **rid** **thee** **of** **that** **doubt** , **abourd** **againe** ,
到 摆脱 你 的 那 怀疑 , 出境 再次 ,

为了消除你的疑虑，再次出发，

[aɪ] [tʃɑːrdʒ] [ðiː] [pʊt][tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [steɪ] [nɑːt] [hɪr] .
I **charge** **thee** **put** **to** **sea** **and** **stay** **not** **here** .
我 收费 你 放 到 海 和 停留 不是 这里 .

我命令你出海，不要留在这里。

['ɑːtʃə] .
Acha .
啊哈 .

阿查。

[ðen] [let] [ə'niːəs] [^əui] [əbʊrd] [wɪð; wɪθ]['vɜːrsəs] .
Then **let** **AEneas** **goe** **abourd** **with** **vs** .
然后 让 埃涅阿斯 去 出境 和 对比 .

然后让埃涅阿斯上船。

['daɪdoʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[get] [juː; jʊ] [əbʊrd] , [ə'niːəs] ['miːnz] [tuː; tə] [steɪ] .
Get **you** **abourd** , **AEneas** **meanes** **to** **stay** .
得到 你 出境 , 埃涅阿斯 意思是 到 停留 .

带你上船，埃涅阿斯意在留下。

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

[ðə; ði] [siː] [ɪz] [rʌf] , [ðə; ði]['wɪndz, 'waɪndz] [bloʊ] [tuː; tə][ðə; ði] .
The **sea** **is** **rough** , **the** **windes** **blow** **to** **the** **shoare** .
这 海 是 粗糙的 , 这 风 吹 到 这 肖尔 .

海面波涛汹涌，狂风吹向海岸。

['daɪdoʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[oʊ] [fɔːls] [ə'niːəs] , [naʊ] [ðə; ði] [siː] [ɪz] [rʌf] , [bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [əbʊrd] [twʌz] [kɑːlm]
O **false** **AEneas** , **now** **the** **sea** **is** **rough** , **But** **when** **you** **were** **abourd** **twas** **calme**
哦 错误的 埃涅阿斯 , 现在 这 海 是 粗糙的 , 但 什么时候 你 是 出境 那是 平静
[ɪ'nʌf] ,
enough ,
足够的 ,

哦，虚伪的埃涅阿斯，如今海面波涛汹涌，但当你乘船时，却风平浪静。

[ðaʊ] [ænd; ənd] [ə'keɪtz] [mənt] [tuː; tə] ['seɪl] [ə'weɪ] .
Thou **and** **Achates** **ment** **to** **saile** **away** .
你 和 阿卡特斯 精神 到 赛尔 离开 .

你和阿卡忒斯本打算远航。

[eɪˈɛn] .
AEn **.**
安 .

AEn。

[hæθ] [nɑːt][ðə; ði] [ˈkɑːrθɪdʒ] [kwiːn] [maɪn] [ˈoʊnli] [sɑːn] ?
Hath **not** **the** **Carthage** **Queene** **mine** **onely** **sonne** **?**
有 不是 这 迦太基 奎恩 矿 仅 儿子 ?

迦太基女王难道不是我唯一的儿子吗?

[θɪŋks] [ˈdaɪdoʊ][aɪ] [wɪl] [^əui][ænd; ənd] [loʊ] [hɪm; ɪm] [hɪr] ?
Thinkes **Dido** **I** **will** **goe** **and** **leaue** **him** **here** **?**
思考 蒂朵 我 将要 去 和 联盟 他 这里 ?

迪多，你觉得我会离开他，把他留在这里吗?

[ˈdaɪdoʊ] .
Dido **.**
蒂朵 .

蒂朵。

[əˈniːəs] [ˈpɑːrd(ə)n][ˌem ˈiː] , [fɔːr; fər][aɪ][fərˈgɑːt]
AEneas **pardon** **me** **,** **for** **I** **forgot**
埃涅阿斯 赦免 我 , 为了 我 忘了

埃涅阿斯，请原谅，我忘记了

[ðæt] [ˈjɔŋ] [æˈskeinjəs] [leɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] [ðɪs] [naɪt] :
That **yong** **Ascanius** **lay** **with** **me** **this** **night** **:**
那 永 阿斯卡尼乌斯 躺 和 我 这 夜晚 :

今晚，那个年轻的阿斯卡尼乌斯和我同床共枕:

[luː] [meɪd] [ˌem ˈiː] - , [bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [əˈmendz] ,
Loue **made** **me** **iealous** **,** **but** **to** **make** **amends** **,**
路易 制成 我 - , 但 到 制作 修改 ,

Loue让我感到嫉妒，但为了弥补过错，

[ˈwɪəri] [ðə; ði] - [ˈkraʊn] [ʌv; əv][ˈliːbjə] ,
Weare **the** **emperiall** **Crowne** **of** **Libia** **,**
我们是 这 - 皇冠 的 利比亚 ,

我们是利比亚的帝国皇冠，

[sweɪ] [ðaʊ] [ðə; ði] - [ˈseptər] [ɪn][maɪ] [stiːd] ,
Sway **thou** **the** **Punike** **Scepter** **in** **my** **steede** **,**
摇摆 你 这 - 权杖 在 我的 斯蒂德 ,

驾驭我骏马上的惩罚权杖，

[ænd; ənd] [ˈpʌnɪʃ] [ˌem ˈiː] [əˈniːəs] [fɔːr; fər] [ðɪs] [kraɪm] .
And **punish** **me** **AEneas** **for** **this** **crime** **.**
和 惩治 我 埃涅阿斯 为了 这 犯罪 .

埃涅阿斯啊，请惩罚我犯下的这项罪行。

[eɪˈɛn] .
AEn **.**
安 .

AEn。

[ðɪs] [ˈkɪs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ˈlese ˈfer][ˈdaɪdoʊz] [ˈpʌnɪʃmənt] .
This **kisse** **shall** **be** **faire** **Didos** **punishment** **.**
这 吻 将 是 公平 迪多斯 惩罚 .

这吻便是对狄多的公正惩罚。

[ˈdaɪdoʊ] .
Dido **.**
蒂朵 .

蒂朵。

[oʊ] [haʊ] [ə; eɪ] ['kraʊn] [bɪ'kʌmz] [ə'niːəs] [hed] !
O how a Crowne becomes AEneas head !
哦 如何 一个 皇冠 变成 埃涅阿斯 头 !

哦，皇冠怎么变成了埃涅阿斯的头颅!

[steɪ] [hɪr] [ə'niːəs] , [ænd; ənd] [æz; əz] [kɪŋ] .
Stay here AEneas , and commaund as King .
停留 这里 埃涅阿斯 , 和 公章 作为 国王 .

埃涅阿斯，留在这里，尊号为王吧。

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

[haʊ] [veɪn] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə] ['wɪəri] [ðɪs] ['daɪədem] ,
How vaine am I to weare this Diadem ,
如何 虚荣 是 我 到 我们是 这 冠冕 ,

我戴上这顶王冠，是多么虚荣啊!

[ænd; ənd] ['bɪr] [ðɪs] ['goʊldən] ['septər] [ɪn][maɪ][hænd] ?
And beare this golden Scepter in my hand ?
和 熊 这 金的 权杖 在 我的 手 ?

我手中竟握着这根金杖?

[ə; eɪ]['bɜːrgəˌnet][ʌv; əv] [stiːl] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] ['kraʊn] ,
A Burgonet of steele , and not a Crowne ,
一个 勃艮第网 的 斯蒂尔 , 和 不是 一个 皇冠 ,

一顶钢制的勃艮第帽，而不是一顶皇冠帽。

[ə; eɪ] [sɔːrd] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] ['septər] [fɪts] [ə'niːəs] .
A Sword , and not a Scepter fits AEneas .
一个 剑 , 和 不是 一个 权杖 适合 埃涅阿斯 .

埃涅阿斯更适合佩剑，而不是权杖。

['daɪdoʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[oʊ] [kiːp] [ðem; ðəm] [stɪl] , [ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [geɪz] [maɪ] [fɪl] :
O keepe them still , and let me gaze my fill :
哦 保持 他们 仍然 , 和 让 我 目光 我的 充满 :

请让他们保持静止，让我尽情欣赏:

[naʊ] [luks] [ə'niːəs] [laɪk] - - ,
Now lookes AEneas like immortall Ioue ,
现在 看起来 埃涅阿斯 喜欢 - - ,

现在看来，埃涅阿斯就像是不朽的伊欧一样。

[oʊ] [wer] [ɪz] - [tuː; tə][hoʊld][hɪz; ɪz][kʌp] ,
O where is Ganimed to hold his cup ,
哦 在哪里 是 - 到 抓住 他的 杯子 ,

加尼梅德的杯子放在哪里呢?

[ænd; ənd]['mɜːrkjəri][tuː; tə]['flaɪ][fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi] ['keɪlz] ,
And Mercury to flye for what he calles ,
和 汞 到 飞 为了 什么 他 呼叫 ,

而水星则要飞向他所谓的.....

[ten] ['θaʊz(ə)nd]['kjuːpɪdz] - [ɪn][ðə; ði] ['ɛr] ,
Ten thousand Cupids houer in the ayre ,
十 千 丘比特 - 在 这 艾尔 ,

一万个丘比特在空中，

[ænd; ənd] [fæn] [ˌaɪ'tiː][ɪn] [ə'niːəs] [feɪs] ,
And fanne it in AEneas louely face ,
和 范恩 它 在 埃涅阿斯 卢埃利 脸 ,

然后用扇子扇动埃涅阿斯可爱的脸庞，

[oʊ] [ðæt] [ðə; ði] - [wɜːr; wər] [hɪr] [werˈɪn] [ðaʊ] [fliː] ,
O that the Clowdes were here wherein thou fleest ,
哦 那 这 - 是 这里 其中 你 飞翔 ,

但愿云雾缭绕之处就在你逃亡之处，

[ðæt] [ðaʊ] [ænd; ənd][aɪ] - [maɪt] [spɔːrt]['aʊər; ɑːr] - :
That thou and I vnseene might sport our selues :
那 你 和 我 - 可能 运动 我们的 - :

愿你我都能尽情展现自我：

- [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] - [ɪz]['wæksn] [peɪl] ,
Heauens enuious of our ioyes is waxen pale ,
天堂 - 的 我们的 - 是 蜡质 苍白 ,

我们眼中的天堂是蜡质的苍白，

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] ['wɪspər] , [ðen] [ðə; ði] [fɔːl] ['daʊn] ,
And when we whisper , then the starres fall downe ,
和 什么时候 我们 耳语 , 然后 这 明星 落下 唐恩 ,

当我们低语时，繁星便会坠落。

[tuː; tə][biː; bi][pɑːr'teɪkərz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['hʌni] [tɔːkiː] .
To be partakers of our honey talke .
到 是 参与者 的 我们的 蜂蜜 谈话 .

成为我们甜蜜谈话的参与者。

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

[oʊ]['daɪdoʊ] , - [ʌv; əv][ɔːl]['aʊər; ɑːr] - ,
O Dido , patronesse of all our liues ,
哦 蒂朵 , - 的 全部 我们的 - ,

哦，狄多，我们所有生命的守护神，

[wen] [aɪ] [loʊ] [ðiː] , [deθ] [biː; bi][maɪ] ['pʌnɪʃmənt] ,
When I leaue thee , death be my punishment ,
什么时候 我 联盟 你 , 死亡 是 我的 惩罚 ,

当我离开你时，愿死亡成为我的惩罚。

[swel] ['reɪdʒɪŋ] ['siːz] , - ['weɪwərd] ['destiniz] ,
Swell raging seas , frowne wayward destinies ,
膨胀 愤怒 海域 , - 任性的 命运 ,

汹涌澎湃的大海，忧郁曲折的命运，

[bloʊ] ['wɪndz, 'waɪndz] , ['θret(ə)n] [jiː; ji] - [ænd; ənd] ['sændi] - ,
Blow windes , threaten ye Rockes and sandie shelfes ,
吹 风 , 威胁 是的 - 和 桑迪 - ,

刮风，威胁岩石和沙滩，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['hɑːrbər] [ðæt] [ə'niːəs] - ,
This is the harbour that AEneas seekes ,
这 是 这 港口 那 埃涅阿斯 - ,

这就是埃涅阿斯所寻找的港湾。

[lets] [siː] [wʌt] ['tempɪsts] [kæn; kən] - [ˌem 'iː] [naʊ] .
Lets see what tempests can anoy me now .
让我们 看 什么 暴风雨 能 - 我 现在 .

看看现在什么样的风暴才能惹恼我。

['daɪdoʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[nɑ:t][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld][kæn; kən] [teɪk] [ði:] [frʌm; frəm][maɪn] ['ɑ:rmz] ,
Not **all** **the** **world** **can** **take** **thee** **from** **mine** **armes** **,**
不是 全部 这 世界 能 拿 你 从 矿 武器 ,

全世界都无法将你从我怀中夺走，

[ə'ni:əs] [meɪ] [æz; əz] ['meni] ['mʊrz] ,
AEneas **may** **commaund** **as** **many** **Moores** **,**
埃涅阿斯 可能 公章 作为 许多 摩尔斯 ,

埃涅阿斯可能统领许多摩尔人，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [si:] [ɑ:r; ər]['lɪt(ə)l]['wɔ:tər][drɑ:ps] :
As **in** **the** **Sea** **are** **little** **water** **drops** **:**
作为 在 这 海 是 小的 水 滴 :

就像大海里有许多小水滴:

[ænd; ənd] [naʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ɪk'spɪrɪəns] [ʌv; əv][maɪ] [lu:] ,
And **now** **to** **make** **experience** **of** **my** **loue** **,**
和 现在 到 制作 经验 的 我的 路易 ,

现在，我要体验我的爱，

['lese 'fer]['sɪstər] ['ʌnə] [li:d] [maɪ] [lu:'eɪ] [fɔ:rθ] ,
Faire **sister** **Anna** **leade** **my** **louer** **forth** **,**
公平 姐姐 安娜 领导 我的 louer 前进 ,

美丽的安娜姐姐带领我的女儿前进，

[ænd; ənd] ['si:tɪd] [ɑ:n][maɪ] [dʒɛnɪt] , [let][hɪm; ɪm][raɪd]
And **seated** **on** **my** **Gennet** **,** **let** **him** **ride**
和 坐着 在 我的 Gennet , 让 他 骑

让他坐在我的吉内特车上，骑吧

[æz; əz]['daɪdoʊz] ['hʌzbənd] [θru:] [ðə; ði] - [stri:ts] ,
As **Didos** **husband** **through** **the** **punicke** **streetes** **,**
作为 迪多斯 丈夫 通过 这 - 街道 ,

当迪多斯穿过破败的街道时，

[ænd; ənd] [wɪl] [maɪ] [gɑ:rd] [wɪð; wɪθ] [ˌmɔ:rɪ'teɪniən] [dɑ:rts] ,
And **will** **my** **guard** **with** **Mauritanian** **darts** **,**
和 将要 我的 警卫 和 毛里塔尼亚 飞镖 ,

我的卫兵将使用毛里塔尼亚飞镖，

[tu:; tə] [weit] [ˌvi:'pi:ɒn][hɪm; ɪm][æz; əz][ðer; ðər] - [lɔ:rd] .
To **waite** **vpon** **him** **as** **their** **soueraigne** **Lord** **.**
到 韦特 vpon 他 作为 他们的 - 主 .

侍奉他，如同侍奉他们的君主。

['ʌnə] .
Anna .
安娜 .

安娜。

[wʌt] [ɪf] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [rɪ'paɪn] [ðeər'æt] ?
What **if** **the** **Citizens** **repine** **thereat** **?**
什么 如果 这 公民 抱怨 那里 ?

如果市民对此感到不满怎么办?

['daɪdoʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[ðoʊz] [ðæt] [dɪs'laɪk] [wʌt] ['daɪdoʊ] - [ɪn] [tʃɑːrdʒ] ,
Those **that** **dislike** **what** **Dido** **giues** **in** **charge** **,**
那些 那 不喜欢 什么 蒂朵 - 在 收费 ,

那些不喜欢狄多掌权的人，

[maɪ] [gɑːrd] [tuː; tə] [sleɪ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ə'fens] :
Commaund **my** **guard** **to** **slay** **for** **their** **offence** **:**
公章 我的 警卫 到 杀戮 为了 他们的 罪行 :

命令我的卫兵为他们的罪行予以杀戮:

[ʃæl; ʃəl] ['vʌlgər] [pɛzənts] [stɔːrm] [æt; ət] [wʌt] [aɪ][doʊ] ?
Shall **vulgar** **pesants** **storme** **at** **what** **I** **doe** **?**
将 庸俗 农民 风暴 在 什么 我 雌鹿 ?

庸俗的农民该对我所做的事情大发雷霆吗?

[ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [maɪn] [ðæt] - [ðem; ðəm] ['sʌstənəns] ,
The **ground** **is** **mine** **that** **giues** **them** **sustenance** **,**
这 地面 是 矿 那 - 他们 维持 ,

养育他们的土地是我的，

[ðə; ði] ['ɛr] [wer'ɪn] [ðeɪ] [briːð] , [ðə; ði]['wɔːtər] , ['faɪər] ,
The **ayre** **wherein** **they** **breathe** **,** **the** **water** **,** **fire** **,**
这 艾尔 其中 他们 呼吸 , 这 水 , 火 ,

他们呼吸的空气，水，火，

[ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [haʊ] , [ðer; ðər][lændz] , [ðer; ðər] [gʊdz] , [ðer; ðər] - ,
All **that** **they** **haue** **,** **their** **lands** **,** **their** **goods** **,** **their** **liues** **,**
全部 那 他们 豪厄 , 他们的 土地 , 他们的 商品 , 他们的 - ,

他们所拥有的一切，他们的土地，他们的财产，他们的生命，

[ænd; ənd][aɪ][ðə; ði] [ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] ,
And **I** **the** **Goddesse** **of** **all** **these** **,** **commaund**
和 我 这 女神 的 全部 这些 , 公章

而我，这一切的女神，统御着

[ə'niːəs] [raɪd][æz; əz]['kɑː θə'dʒiniən] [kɪŋ] .
AEneas **ride** **as** **Carthaginian** **King** **.**
埃涅阿斯 骑 作为 迦太基 国王 .

埃涅阿斯化身迦太基国王。

['ɑːtʃə] .
Acha **.**
啊哈 .

阿查。

[ə'niːəs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['perəntɪdʒ] - [æz; əz][lɑːrdʒ][ə; eɪ] ['kɪŋˌdoʊm] [æz; əz][ɪz]['liːbjə] .
AEneas **for** **his** **parentage** **deserues** **As** **large** **a** **kingdome** **as** **is** **Libia** **.**
埃涅阿斯 为了 他的 亲子关系 - 作为 大的 一个 王国 作为 是 利比亚 .

埃涅阿斯因其出身而应得利比亚王国的疆域。

[eɪ'ɛn] .
AEn **.**
安 .

AEn。

[aɪ] , [ænd; ənd] - [ðə; ði] ['destiniz] [biː; bi] [fɔːls] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][plaːntid][ɪn][æz; əz] [rɪtʃ] [ə; eɪ]
I **,** **and** **vnlesse** **the** **destinies** **be** **false** **,** **I** **shall** **be** **planted** **in** **as** **rich** **a**
我 , 和 - 这 命运 是 错误的 , 我 将 是 已种植 在 作为 富有的 一个
[lænd] .
land **.**
土地 .

我，除非命运弄人，否则我将扎根于一片富饶的土地。

['daɪdoʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

['spiːk] [ʌv; əv][noʊ] ['ʌðər] [lænd] , [ðɪs] [lænd][ɪz] [ðaɪn] , ['daɪdoʊ][ɪz] [ðaɪn] , [ˌhens'fɔːrθ] [ail,il,əl][kɔːl]
Speake **of** **no** **other** **land** **,** **this** **land** **is** **thine** **,** **Dido** **is** **thine** **,** **henceforth** **Ile** **call**
斯皮克 的 不 其他 土地 , 这 土地 是 你的 , 蒂朵 是 你的 , 今后 伊尔岛 称呼
[ðiː] [lɔːrd] :
thee **Lord** **:**
你 主 :

不要再提别的土地，这片土地是你的，狄多是你的，从今以后我将称你为主：

[doʊ][æz; əz][aɪ][bɪd] [ðiː] , ['sɪstər] [liːd] [ðə; ðɪ] [wei] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['tɜːrət] [ail,il,əl][bɪ'hoʊld]
Doe **as** **I** **bid** **thee** **,** **sister** **leade** **the** **way** **,** **And** **from** **a** **turret** **Ile** **behold**
牝鹿 作为 我 出价 你 , 姐姐 领导 这 方式 , 和 从 一个 炮塔 伊尔岛 看哪
[maɪ] [luː] .
my **loue** **.**
我的 路易 .

听我吩咐，妹妹，带路吧，我将从塔楼上眺望我的爱人。

[eɪ'ɛn] .
AEn **.**
安 .

AEn。

[ðen] [hɪr] [ɪn][ˌem 'iː][ʃæl; ʃəl] ['flɜːrɪʃ] - [reɪs] ,
Then **here** **in** **me** **shall** **flourish** **Priams** **race** **,**
然后 这里 在 我 将 繁荣 - 种族 ,

那时，普里阿摩斯的后裔将在我身上繁衍。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ænd; ənd][aɪ] [ə'keɪtz] , [fɔːr; fər] ,
And **thou** **and** **I** **Achates** **,** **for** **reuenge** **,**
和 你 和 我 阿卡特斯 , 为了 重装 ,

你我阿喀忒斯，为了复仇，

[fɔːr; fər] [trɔɪ] , [fɔːr; fər]['praɪəm] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [fɪfti] ,
For **Troy** **,** **for** **Priam** **,** **for** **his** **fiftie** **sonnes** **,**
为了 特洛伊 , 为了 普里阿姆 , 为了 他的 五十 儿子们 ,

为了特洛伊，为了普里阿摩斯，为了他的五十个儿子，

['aʊər; ɑːr] - , [ænd; ənd] ['θaʊz(ə)nd] - ['suːlz] ,
Our **kinsmens** **loues** **,** **and** **thousand** **guiltles** **soules** **,**
我们的 - 路易 , 和 千 - 灵魂 ,

我们的亲人，以及成千上万有罪的灵魂，

[wɪl] [liːd] [æn; ən] [hoʊst] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['heɪtfəl] - ,
Will **leade** **an** **hoste** **against** **the** **hatefull** **Greekes** **,**
将要 领导 一个 主人 反对 这 可恨的 - ,

将率领大军对抗可恨的希腊人，

[ænd; ənd]['faɪər] [praʊd] [lɑsiːdmən] [ɔːr] [ðer; ðər] ['hedz] .
And **fire** **proude** **Lacedemon** **ore** **their** **heads** **.**
和 火 骄傲 拉塞蒙 矿石 他们的 头部 .

并用火焰骄傲的拉塞德蒙或他们的头颅。

['eksɪt] .
Exit **.**
出口 .

出口。

['daɪdoʊ] .

Dido	**.**
蒂朵	.

蒂朵。

['spiːks] [nɑːt] [ə'niːəs] [laɪk][ə; eɪ] ['kɑːŋkərər] ?

Speakes	**not**	**AEneas**	**like**	**a**	**Conqueror**	**?**
斯皮克斯	不是	埃涅阿斯	喜欢	一个	征服者	?

埃涅阿斯说话不像个征服者吗?

[oʊ]['blesɪd; blest] ['tempɪsts] [ðæt] [dɪd] [hɪm; ɪm][ɪn] ,

O	**blessed**	**tempests**	**that**	**did**	**driue**	**him**	**in**	**,**
哦	蒙福	暴风雨	那	做过	干涸	他	在	,

哦，将他卷入其中的神圣风暴啊，

[oʊ] ['hæpi] [sænd] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [rʌn] [ə'graʊnd] :

O	**happie**	**sand**	**that**	**made**	**him**	**runne**	**aground**	**:**
哦	快乐	沙	那	制成	他	跑	搁浅	:

哦，快乐的沙子，让他搁浅了:

[ˌhens'fɔːrθ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['aʊər; ɑːr] ['kɑːrθɪdʒ] [gɔdz] :

Henceforth	**you**	**shall**	**be**	**our**	**Carthage**	**Gods**	**:**
今后	你	将	是	我们的	迦太基	神	:

从此以后，你们将成为我们迦太基的神明:

[aɪ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][hiː; hi] [wɪl] [loʊ] [maɪ] [luː] ,

I	**,**	**but**	**it**	**may**	**be**	**he**	**will**	**leaue**	**my**	**loue**	**,**
我	,	但	它	可能	是	他	将要	联盟	我的	路易	,

但我，但他或许会离开我的爱。

[ænd; ənd] [siːk] [ə; eɪ] [lænd] - ['ɪtəli] :

And	**seeke**	**a**	**forraine**	**land**	**calde**	**Italy**	**:**
和	寻找	一个	雨	土地	-	意大利	:

并寻找意大利的福林土地:

[oʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['ʃɑːrm] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['wɪndz, 'waɪndz]

O	**that**	**I**	**had**	**a**	**charme**	**to**	**keepe**	**the**	**windes**
哦	那	我	有	一个	魅力	到	保持	这	风

但愿我拥有能控制风的魔力

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['kloʊʒər][ʌv; əv][ə; eɪ]['goʊldən][bɔːl] ,

Within	**the**	**closure**	**of**	**a**	**golden**	**ball**	**,**
之内	这	关闭	的	一个	金的	球	,

在金球的闭合处，

[ɔːr] [ðæt] [ðə; ði] - [siː] [wɜːr; wər][ɪn] [maɪn] ['ɑːrmz] ,

Or	**that**	**the**	**Tyrrhen**	**sea**	**were**	**in**	**mine**	**armes**	**,**
或者	那	这	-	海	是	在	矿	武器	,

或者说，第勒尼安海已在我的掌控之中。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['sʌfər] [ɑːn][maɪ] [brest] ,

That	**he**	**might**	**suffer**	**shipwracke**	**on**	**my**	**breast**	**,**
那	他	可能	遭受	沉船	在	我的	胸部	,

愿他能承受我胸膛上的沉船之痛，

[æz; əz][ɔːft][æz; əz][hiː; hi] [ə'tempts] [tuː; tə] [ˌviː 'piː] ['seɪl] :

As	**oft**	**as**	**he**	**attempts**	**to**	**hoyst**	**vp**	**saile**	**:**
作为	经常	作为	他	尝试	到	霍伊斯特	副总裁	赛尔	:

他经常试图让副总裁赛尔:

[aɪ][mʌst; məst] - [hɪm; ɪm] , ['wɪʃɪŋ] [wɪl] [nɑːt] :

I	**must**	**preuent**	**him**	**,**	**wishing**	**will**	**not**	**serue**	**:**
我	必须	-	他	,	祝	将要	不是	塞雷	:

我必须为他感到骄傲，光靠愿望是没用的:

[^əui] , [bɪd][maɪ] [nɜːrs] [teɪk] ['jɔŋ] [æ'skeinjəs] ,
Goe , bid my Nurse take yong Ascanius ,
戈 , 出价 我的 护士 拿 永 阿斯卡尼乌斯 ,

去吧，吩咐我的护士带走年轻的阿斯卡尼乌斯。

[ænd; ənd] ['bɪr] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['kʌntriː] [tuː; tə][hɜːr; hər] [haʊs] ,
And beare him in the countrey to her house ,
和 熊 他 在 这 国家 到 她 房子 ,

然后把他从乡下带到她家，

[ə'niːəs] [wɪl] [nɑːt][^əui] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [sɑːn] :
AEneas will not goe without his sonne :
埃涅阿斯 将要 不是 去 没有 他的 儿子 :

埃涅阿斯不会丢下他的儿子。

[jet] [left] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] , [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] [fʊl] [ʌv; əv] [fɪr] ,
Yet left he should , for I am full of feare ,
然而 左边 他 应该 , 为了 我 是 满的 的 恐惧 ,

但他应该离开，因为我充满恐惧。

[brɪŋ] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] [ɔriz] , [hɪz; ɪz] ['tæklɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [seɪlz] ;
Bring me his oares , his tackling , and his sailes ;
带来 我 他的 桨 , 他的 擒抱 , 和 他的 帆 ;

把他的桨、他的索具和他的帆拿来给我；

[wʌt] [ɪf] [aɪ] [sɪŋk] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] ?
What if I sinke his ships ?
什么 如果 我 沉克 他的 船舶 ?

如果我击沉他的船只呢?

[oʊ] - - .
O heele frowne .
哦 - - .

哦，真难看。

['betər] [hiː; hi] - , [ðen] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [daɪ] [fɔːr; fər] [griːf] :
Better he frowne , then I should dye for griefe :
更好的 他 - , 然后 我 应该 染料 为了 悲伤 :

他皱眉总比我悲伤至死要好:

[aɪ]['kænɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] - , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] :
I cannot see him frowne , it may not be :
我 不能 看 他 - , 它 可能 不是 是 :

我没看到他皱眉，也许不是:

['ɑːmiz] [ʌv; əv][foʊz] - [tuː; tə] ['wɪn] [ðɪs] ['taʊn] ,
Armies of foes resolu'd to winne this towne ,
军队 的 敌人 - 到 温尼 这 城镇 ,

敌军决心攻占这座城镇，

[ɔːr][ɪm'paɪəsˌɪmpiəs] ['treɪtəz] - [tuː; tə] [haʊ] [maɪ][laɪf] ,
Or impious traitors vowde to haue my life ,
或者 不敬 叛徒 - 到 豪厄 我的 生活 ,

或者，那些不敬神的叛徒发誓要夺走我的生命。

[ə'fraɪt] [ˌem 'iː][nɑːt] , ['oʊnli] [ə'niːəs] -
Affright me not , onely AEneas frowne
恐惧 我 不是 , 仅 埃涅阿斯 -

别吓到我，只有埃涅阿斯皱眉

[ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] ['terifaiz] ['puːr] ['daɪdoʊz] [hɑːrt] :
Is that which terrifies poore Didos heart :
是 那 哪个 令人恐惧 贫穷 迪多斯 心 :

是什么让可怜的狄多心生恐惧?

[nɔːr] [spɪrz] [əˈpiəriŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈɛr] ,

Nor	bloudie	speares	appearing	in	the	ayre	,
也不	血腥玛丽	斯皮尔斯	出现	在	这	艾尔	,

歌中也没有出现血腥长矛。

[ˈpresɪdʒ] [ðə; ði] [ˈdaʊnfɔːl] [ʌv; əv][maɪ] - ,

Presage	the	downfall	of	my	Emperie	,
预示	这	倒台	的	我的	-	,

预示着我帝国的覆灭，

[nɔːr] [ˈbleɪzɪŋ] [kɑːməts] [ˈθretənz] [ˈdaɪdoʊz] [deθ] ,

Nor	blazing	Commets	threatens	Didos	death	,
也不	炽烈	彗星	威胁	迪多斯	死亡	,

炽热的彗星也无法威胁狄多的生命。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈniːəs] - [ðæt] [ˈɛndz][maɪ] :

It	is	AEneas	frowne	that	ends	my	daies	:
它	是	埃涅阿斯	-	那	结束	我的	天	:

是埃涅阿斯的愁容结束了我的每一天：

[ɪf] [hiː; hi] [fərˈseɪk] [ˌem ˈiː][nɑːt] , [aɪ] [ˈnɔɪɝ] [daɪ] ,

If	he	forsake	me	not	,	I	neuer	dye	,
如果	他	背叛	我	不是	,	我	诺伊尔	染料	,

如果他不抛弃我，我永不死亡。

[fɔːr; fər][ɪn][hɪz; ɪz] [luks] [aɪ] [siː] - ,

For	in	his	lookes	I	see	eternitie	,
为了	在	他的	看起来	我	看	-	,

因为我从他的眼神中看到了永恒，

[ænd; ənd] - [meɪk] [ˌem ˈiː] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkɪs] .

And	heele	make	me	immortall	with	a	kisse	.
和	-	制作	我	-	和	一个	吻	.

而高跟鞋则用一个吻让我永生。

[ˈentər][ə; eɪ][lɔːrd] .

Enter	a	Lord	.
进入	一个	主	.

一位领主登场。

[jʊr; jər] [nɜːrs] [ɪz] [gɔːn] [wɪð; wɪθ] [ˈjɔŋ] [æˈskeinjəs] ,

Your	Nurse	is	gone	with	yong	Ascanius	,
你的	护士	是	已消失	和	永	阿斯卡尼乌斯	,

你的护士和年轻的阿斯卡尼乌斯一起走了。

[ænd; ənd] [hɪrz] [əˈniːəs] [ˈtæklɪŋ] , [ɔriz] [ænd; ənd] [seɪlz] .

And	heres	AEneas	tackling	,	oares	and	sailes	.
和	这里	埃涅阿斯	擒抱	,	桨	和	帆	.

这是埃涅阿斯在操作桨和帆。

[ˈdaɪdoʊ] .

Dido	.
蒂朵	.

蒂朵。

[ɑːr; ər] [ðiːz] [ðə; ði] [seɪlz] [ðæt] [ɪn] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] ,

Are	these	the	sailes	that	in	despight	of	me	,
是	这些	这	帆	那	在	尽管	的	我	,

难道这些帆不顾我的意愿吗?

[pækt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɪndz, 'waɪndz][tuː; tə] [ˈbɪr] [əˈniːəs] [hens] ?

Packt	with	the	windes	to	beare	AEneas	hence	?
帕克特	和	这	风	到	熊	埃涅阿斯	因此	?

帕克特与风一起，从此带着埃涅阿斯?

[ail,il,əl] [hæŋ] [ji:; ji][ɪn][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [wer] [aɪ] [laɪ] ,

Ile	hang	ye	in	the	chamber	where	I	lye	,
伊尔岛	悬挂	是的	在	这	房间	在哪里	我	碱液	,

我会把你吊死在我躺着的房间里，

[ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən][maɪ] [haʊs] [tu:; tə] ['ɪtəli] :

Driue	if	you	can	my	house	to	Italy	:
干涸	如果	你	能	我的	房子	到	意大利	:

如果你能从我家到意大利，那就太好了:

[ail,il,əl][set][ðə; ði] ['keɪsmənt] ['oʊpən] [ðæt] [ðə; ði]['wɪndz, 'waɪndz]

Ile	set	the	casement	open	that	the	windes
伊尔岛	放	这	窗扇	打开	那	这	风

我打开窗户，让风吹进来。

[meɪ] ['entər][ɪn] , [ænd; ənd][wʌns] [ə'gɛn] [kən'spaɪər]

May	enter	in	,	and	once	againe	conspire
可能	进入	在	,	和	一次	再次	合谋

可能参与其中，并再次密谋

[ə'genst] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ˌem 'i:] ['pu:r] ['kɑ:rθɪdʒ] [kwi:n] :

Against	the	life	of	me	poore	Carthage	Queene	:
反对	这	生活	的	我	贫穷	迦太基	奎恩	:

我可怜的迦太基女王，竟敢拿我的生命开玩笑!

[bʌt; bət] [ðoʊ] [hi:; hi][^əui] , [hi:; hi] - [ɪn] ['kɑ:rθɪdʒ] [stɪl] ,

But	though	he	goe	,	he	stayes	in	Carthage	still	,
但	尽管	他	去	,	他	-	在	迦太基	仍然	,

但他虽然离开了，却仍然留在迦太基。

[ænd; ənd][let] [rɪtʃ] ['kɑ:rθɪdʒ] [ˌvi:'pi:ɒn][ðə; ði] ['si:z] ,

And	let	rich	Carthage	fleete	vpon	the	seas	,
和	让	富有的	迦太基	舰队	vpon	这	海域	,

让富饶的迦太基舰队驰骋海洋吧!

[soʊ][aɪ] [meɪ] [haʊ] [ə'ni:əs] [ɪn][maɪn] ['ɑ:rmz] .

So	I	may	haue	AEneas	in	mine	armes	.
所以	我	可能	豪厄	埃涅阿斯	在	矿	武器	.

这样我就可以把埃涅阿斯拥在怀里了。

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [wʊd] [ðæt] [gru:] [ɪn] ['kɑ:rθɪdʒ] ['pleɪnz] ,

Is	this	the	wood	that	grew	in	Carthage	plaines	,
是	这	这	木头	那	生长	在	迦太基	平原	,

这是迦太基平原上生长的木材吗?

[ænd; ənd] [wʊd] [bi:; bi] [ɪn][ðə; ði] - - ,

And	would	be	toyling	in	the	watrie	billowes	,
和	会	是	玩具	在	这	-	-	,

并且会在波涛汹涌的河水中嬉戏，

[tu:; tə][rɑ:b][ðer; ðər] [mɪstrɛs] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['trɔɪən] [gest] ?

To	rob	their	mistresse	of	her	Troian	guest	?
到	抢	他们的	情妇	的	她	特洛伊人	客人	?

去抢劫他们女主人的特洛伊客人?

[oʊ][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] [tri:] , [hædst] [ðaʊ] [bʌt; bət][wɪt][ɔ:r] [sens] ,

O	cursed	tree	,	hadst	thou	but	wit	or	sense	,
哦	被诅咒的	树	,	哈斯特	你	但	有	或者	感觉	,

哦，这棵被诅咒的树啊，你难道没有一点智慧或感觉吗?

[tu:; tə] ['meʒər] [haʊ] [aɪ][praɪz] [ə'ni:əs] [lu:] ,

To	measure	how	I	prize	AEneas	loue	,
到	措施	如何	我	奖	埃涅阿斯	路易	,

为了衡量我对埃涅阿斯·卢的重视程度，

[ðaʊ] [wʊdst] [haʊ] [lept] [frʌm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] ['seɪlər] [hændz] ,

Thou	wouldst	haue	leapt	from	out	the	Sailers	hands	,
你	会	豪厄	跳跃	从	出去	这	水手们	双手	,

你本想从水手手中跳出来，

[ænd; ənd] [toʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [ə'niːəs] [mənt] [tuː; tə] [^əui] :

And	told	me	that	AEneas	ment	to	goe	:
和	讲述	我	那	埃涅阿斯	精神	到	去	:

他告诉我埃涅阿斯打算离开：

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [bleɪm] [ðiː] [nɑːt] , [ðaʊ] [ɑːrt] [bʌt; bət] [wʊd] .

And	yet	I	blame	thee	not	,	thou	art	but	wood	.
和	然而	我	责备	你	不是	,	你	艺术	但	木头	.

但我并不责怪你，你不过是木头而已。

[ðə; ði] ['wɔːtər] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['poʊəts] ['tɜrmiː] [ə; eɪ] ,

The	water	which	our	Poets	terme	a	Nimph	,
这	水	哪个	我们的	诗人	特米	一个	仙女	,

我们的诗人称之为仙女的水，

[waɪ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌfər] [ðiː] [tuː; tə] [tʌtʃ] [hɜːr; hər] [brest] ,

Why	did	it	suffer	thee	to	touch	her	breast	,
为什么	做过	它	遭受	你	到	触碰	她	胸部	,

它为何允许你触摸她的乳房？

[ænd; ənd] [ʃrʌŋk] [nɑːt] ['bæk] , ['noʊɪŋ] [maɪ] [luː] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] ?

And	shrunke	not	backe	,	knowing	my	loue	was	there	?
和	缩水	不是	巴克	,	会心	我的	路易	曾是	那里	?

明知我的爱人就在那里，我却没有退缩？

[ðə; ði] ['wɔːtər] [ɪz] [æn; ən] ['elɪmənt] , [noʊ] ,

The	water	is	an	Element	,	no	Nimph	,
这	水	是	一个	元素	,	不	仙女	,

水是一种元素，而非精灵。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [bleɪm] [ə'niːəs] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [flaɪt] ?

Why	should	I	blame	AEneas	for	his	flight	?
为什么	应该	我	责备	埃涅阿斯	为了	他的	航班	?

我为什么要责怪埃涅阿斯的逃亡？

[oʊ] ['daɪdoʊ] , [bleɪm] [nɑːt] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [b'reɪk] [hɪz; ɪz] [ɔriz] ,

O	Dido	,	blame	not	him	,	but	breake	his	oares	,
哦	蒂朵	,	责备	不是	他	,	但	打破	他的	桨	,

狄多啊，不要责怪他，但要折断他的桨。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ðæt] [hɪm; ɪm] [fɔːrθ] ,

These	were	the	instruments	that	launcht	him	forth	,
这些	是	这	仪器	那	发射	他	前进	,

正是这些工具将他推向了新的征程。

[θɛrz] [nɑːt] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] [beɪs] ['tæklɪŋ] [tuː] ,

Theres	not	so	much	as	this	base	tackling	too	,
有	不是	所以	很多	作为	这	根据	擒抱	也	,

连这种基础擒抱都没有。

[bʌt; bət] [dɛəz] [tuː; tə] ['hiːp] [ˌviː 'piː] [tuː; tə] [maɪ] [hɑːrt] :

But	dares	to	heape	vp	sorrowe	to	my	heart	:
但	敢于	到	希普	副总裁	悲伤	到	我的	心	:

但他竟敢让我如此悲伤：

[wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] [juː; jʊ] [ðæt] - [ˌviː 'piː] [ðiːz] [seɪlz] ?

Was	it	not	you	that	hoysed	vp	these	sailes	?
曾是	它	不是	你	那	-	副总裁	这些	帆	?

难道不是你升起了这些帆吗？

[waɪ] [bɜːrst][juː; jʊ][nɑːt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fel] [ɪn][ðə; ði] ['siːz] ?
Why burst you not , and they fell in the seas ?
为什么 爆裂 你 不是 , 和 他们 跌倒 在 这 海域 ?

为什么你没有爆裂，它们却坠入了大海?

[fɔːr; fər] [ðɪs] [wɪl] ['daɪdoʊ] [taɪ] [jiː; ji] [fʊl] [ʌv; əv] [nɑːts] ,
For this will Dido tye ye full of knots ,
为了 这 将要 蒂朵 泰 是的 满的 的 绳结 ,

因为这会让狄多把你们打得浑身结满，

[ænd; ənd] [ʃɪr] [jiː; ji][ɔːl] [ə'sʌndər] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hændz] :
And sheere ye all asunder with her hands :
和 希尔 是的 全部 分离 和 她 双手 :

她用双手将你们全部撕碎:

[naʊ] [tuː; tə] ['tʃæˌstaɪz] - [fɔːr; fər][ðer; ðər] [fɔːlts] ,
Now serue to chastize shipboyes for their faults ,
现在 塞雷 到 责罚 - 为了 他们的 故障 ,

现在应该训斥水手们的过错，

[jiː; ji][ʃæl; ʃəl][noʊ] [mɔːr] [ə'fend] [ðə; ði] ['kɑːrθɪdʒ] [kwiːn] ,
Ye shall no more offend the Carthage Queene ,
叶 将 不 更多的 得罪 这 迦太基 奎恩 ,

你们不得再冒犯迦太基女王。

[naʊ] [let][hɪm; ɪm] [hæŋ] [maɪ] - [ɑːn][hɪz; ɪz][mɑːsts] ,
Now let him hang my fauours on his masts ,
现在 让 他 悬挂 我的 - 在 他的 桅杆 ,

现在让他把我的功绩挂在他的桅杆上吧。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðoʊz] [wɪl] [ɪn] [stiːd] [ʌv; əv] [seɪlz] :
And see if those will serue in steed of sailes :
和 看 如果 那些 将要 塞雷 在 骏马 的 帆 :

看看这些能否代替帆:

[fɔːr; fər] ['tæklɪŋ] , [let][hɪm; ɪm] [teɪk] [ðə; ði] [ʃeɪnz] [ʌv; əv][goʊld] ,
For tackling , let him take the chaines of gold ,
为了 擒抱 , 让 他 拿 这 链条 的 金子 ,

为了惩罚他的进攻，让他戴上金链子吧。

[wɪtʃ] [aɪ] - [ˌviː'piːɒn][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] :
Which I bestowd vpon his followers :
哪个 我 - vpon 他的 追随者 :

我将这些赐予他的追随者:

[ɪn] [stiːd] [ʌv; əv] [ɔriz] , [let][hɪm; ɪm][ˌviːˌɛs'iː][hɪz; ɪz][hændz] ,
In steed of oares , let him vse his hands ,
在 骏马 的 桨 , 让 他 比斯 他的 双手 ,

让他用双手代替桨，

[ænd; ənd] [swɪm] [tuː; tə] ['ɪtəli] , [ail,il,əl] [kiːp] [ðiːz] [ʃʊr] :
And swim to Italy , Ile keepe these sure :
和 游泳 到 意大利 , 伊尔岛 保持 这些 当然 :

然后游到意大利，请记住这些:

[kʌm] ['bɪr] [ðem; ðəm][ɪn] .
Come beare them in .
来 熊 他们 在 .

来把他们带进来。

['eksɪt] .
Exit .
出口 .

出口。

['entər][ðə; ði] [nɜ:rs] [wɪð; wɪθ]['kju:pɪd][fɔ:r; fər][æ'skeinjəs] .

Enter	**the**	**Nurse**	**with**	**Cupid**	**for**	**Ascanius**	**.**
进入	这	护士	和	丘比特	为了	阿斯卡尼乌斯	.

护士带着丘比特为阿斯卡尼乌斯出场。

[nɜ:rs] .

Nurse	**.**
护士	.

护士。

[maɪ][lɔ:rd][æ'skeinjəs] , [ji:; ji][mʌst; məst][^əui][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] .

My	**Lord**	**Ascanius**	**,**	**ye**	**must**	**goe**	**with**	**me**	**.**
我的	主	阿斯卡尼乌斯	,	是的	必须	去	和	我	.

阿斯卡尼乌斯大人，您必须跟我一起走。

['kju:pɪd] .

Cupid	**.**
丘比特	.

丘比特。

['wɪðər] [mʌst; məst][aɪ][^əui] ?

Whither	**must**	**I**	**goe**	**?**
往哪里去	必须	我	去	?

我该往哪里去?

[ail,il,əl] [steɪ] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['mʌðər] .

Ile	**stay**	**with**	**my**	**mother**	**.**
伊尔岛	停留	和	我的	母亲	.

我会留在家里陪我妈妈。

[nɜ:rs] .

Nurse	**.**
护士	.

护士。

[noʊ] , [ðaʊ] [ʃælt] [^əui][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:]['ʌntu:][maɪ] [haʊs] ,

No	**,**	**thou**	**shalt**	**goe**	**with**	**me**	**vnto**	**my**	**house**	**,**
不	,	你	应	去	和	我	vnto	我的	房子	,

不，你要跟我一起去我家。

[aɪ] [haʊ] [æn; ən] ['ɔ:rtʃərd] [ðæt] [hæθ] [stɔ:r] [ʌv; əv] [plʌmz] ,

I	**haue**	**an**	**Orchard**	**that**	**hath**	**store**	**of**	**plums**	**,**
我	豪厄	一个	果园	那	有	店铺	的	李子	,

我有一个果园，里面有很多李子。

[braʊn] ['ɑ:məndz] , - , [raɪp] [fɪgz] [ænd; ənd] [deɪts] ,

Browne	**Almonds**	**,**	**Seruises**	**,**	**ripe**	**Figs**	**and**	**Dates**	**,**
布朗	杏仁	,	-	,	成熟	无花果	和	日期	,

布朗杏仁、小甜饼、成熟的无花果和枣子

['du:ˌberiz] , ['æplz] , ['jeloʊ] - ,

Dewberries	**,**	**Apples**	**,**	**yellow**	**Orenges**	**,**
露莓	,	苹果	,	黄色的	-	,

露莓、苹果、黄橙子

[ə; eɪ] ['gɑ:rdn] [wer] [ɑ:r; ər] [bi:] - [fʊl] [ʌv; əv] ['hʌni] ,

A	**garden**	**where**	**are**	**Bee**	**hiues**	**full**	**of**	**honey**	**,**
一个	花园	在哪里	是	蜜蜂	-	满的	的	蜂蜜	,

一个花园，里面有许多装满蜂蜜的蜂巢。

[mʌsk] - ['roʊziz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd][sɔ:rt][ʌv; əv] ['flaʊərz] ,

Musk	**-**	**roses**	**,**	**and**	**a**	**thousand**	**sort**	**of**	**flowers**	**,**
马斯克	-	玫瑰	,	和	一个	千	种类	的	花朵	,

麝香玫瑰，以及千百种鲜花，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][mɪdst][dʌθ; dəθ][rʌn][ə; eɪ] [striːm] ,

And	in	the	midst	doth	run	a	siluer	streame	,
和	在	这	中间	确实	跑步	一个	银	流媒体	,

中间有一条银色的溪流流淌，

[wer] [ðaʊ] [ʃælt] [siː] [ðə; ði] [red] [gɪld] ['fɪʃɪz] [liːp] ,

Where	thou	shalt	see	the	red	gild	fishes	leape	,
在哪里	你	应	看	这	红色的	镀金	鱼	跳跃	,

你将看到红色的金鱼跃出水面，

[waɪt] - , [ænd; ənd] ['meni] ['wɔːtər] ['faʊəlz] :

White	Swannes	,	and	many	louely	water	fowles	:
白色的	-	,	和	许多	卢埃利	水	禽类	:

白天鹅和许多美丽的野禽：

[naʊ] ['spiːk] [æ'skeinjəs] , [wɪl] [jiː; ji][^əui][ɔːr][noʊ] ?

Now	speake	Ascanius	,	will	ye	goe	or	no	?
现在	说话	阿斯卡尼乌斯	,	将要	是的	去	或者	不	?

阿斯卡尼乌斯，你到底去不去?

['kjuːpɪd] .

Cupid	.
丘比特	.

丘比特。

[kʌm] [kʌm] [ail,il,əl][^əui] , [haʊ] [fɑːr] [hens] [ɪz][jʊr; jər] [haʊs] ?

Come	come	Ile	goe	,	how	farre	hence	is	your	house	?
来	来	伊尔岛	去	,	如何	法尔	因此	是	你的	房子	?

来来来，你家离这儿有多远?

[nɜːrs] .

Nurse	.
护士	.

护士。

[bʌt; bət] [ˌhɪr'baɪ] [tʃaɪld] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][get] ['ðɪðər] [streɪt] .

But	hereby	child	,	we	shall	get	thither	straight	.
但	特此	孩子	,	我们	将	得到	那里	直的	.

但是孩子，我们这就直接到达那里。

['kjuːpɪd] .

Cupid	.
丘比特	.

丘比特。

[nɜːrs] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [wɪl] [juː; jʊ] ['kæri] [ˌem 'iː] ?

Nurse	I	am	wearie	,	will	you	carrie	me	?
护士	我	是	疲惫	,	将要	你	凯莉	我	?

护士，我好累，你能背我走吗?

[nɜːrs] .

Nurse	.
护士	.

护士。

[aɪ] , [soʊ] ['juːli] [dwel] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd][kɔːl][ˌem 'iː] ['mʌðər] .

I	,	so	youle	dwell	with	me	and	call	me	mother	.
我	,	所以	有乐	住	和	我	和	称呼	我	母亲	.

我，所以你与我同住，叫我母亲。

['kjuːpɪd] .

Cupid	.
丘比特	.

丘比特。

[soʊ] ['juːli] [luː] [ˌem 'iː] , [aɪ] [ker] [nɑːt] [ɪf] [aɪ][doʊ] .

So	youle	loue	me	,	I	care	not	if	I	doe	.
所以	有乐	路易	我	,	我	关心	不是	如果	我	雌鹿	.

所以如果你爱我，我不在乎我是否爱我。

[nɜːrs] .

Nurse	.
护士	.

护士。

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [bɔɪ] [ə; eɪ][mæn] ,

That	I	might	liue	to	see	this	boy	a	man	,
那	我	可能	刘	到	看	这	男生	一个	男人	,

愿我能活着看到这个男孩成长为男人，

[haʊ] - [hiː; hi] [lɑːfs] , [^əui][jiː; ji] ,

How	pretilie	he	laughs	,	goe	ye	wagge	,
如何	-	他	笑声	,	去	是的	马车	,

他笑起来真可爱，去摇摆吧！

['juːli] [biː; bi][ə; eɪ] [twɪg] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][eɪdʒ] .

Youle	be	a	twigger	when	you	come	to	age	.
有乐	是	一个	树枝	什么时候	你	来	到	年龄	.

你长大后会变成一根细枝末节的树枝。

[seɪ] ['daɪdoʊ] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][oʊld] ,

Say	Dido	what	she	will	I	am	not	old	,
说	蒂朵	什么	她	将要	我	是	不是	老的	,

随她怎么说，反正我不老。

[ail,il,əl][biː; bi][noʊ] [mɔːr] [ə; eɪ] - , [aɪ][ˌeɪ 'em] [jʌŋ] ,

Ile	be	no	more	a	widowe	,	I	am	young	,
伊尔岛	是	不	更多的	一个	-	,	我	是	年轻的	,

我不再是寡妇了，我还年轻。

[ail,il,əl] [haʊ] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] , [ɔːr]['ɛlz][ə; eɪ] [luː'eɪ] .

Ile	haue	a	husband	,	or	els	a	louer	.
伊尔岛	豪厄	一个	丈夫	,	或者	els	一个	louer	.

Ile haue 有一个丈夫，或者 els a louer。

['kjuːpɪd] .

Cupid	.
丘比特	.

丘比特。

[ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][noʊ] [tiːθ] !

A	husband	and	no	teeth	!
一个	丈夫	和	不	牙齿	!

丈夫没牙！

[nɜːrs] .

Nurse	.
护士	.

护士。

[oʊ] [wʌt] [miːn] [aɪ][tuː; tə] [haʊ] [sʌtʃ] ['fuːlɪʃ] [θɔːts] !

O	what	meane	I	to	haue	such	foolish	thoughts	!
哦	什么	意思是	我	到	豪厄	这样的	愚蠢	想法	!

我怎么会有如此愚蠢的想法！

['fuːlɪʃ] [ɪz] [luː] , [ə; eɪ] [tɔɪ] , [oʊ]['seɪkrɪd] [luː] ,

Foolish	is	loue	,	a	toy	,	O	sacred	loue	,
愚蠢	是	路易	,	一个	玩具	,	哦	神圣	路易	,

愚蠢的爱，如同玩具，哦，神圣的爱，

[ɪf] [ðer; ðər][biː; bi]['eni] [haʊən] [ɪn] [ɜːrθ] , [tɪz] [luː] :
If there be any heauen in earth , tis loue :
如果 那里 是 任何 豪恩 在 地球 , 的 路易 :

如果世间真有天堂，那就是爱：

[ɪ'speʃəli] [ɪn] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][jʊr; jər] [jɪrz] .
Especially in women of your yeares .
尤其 在 女性 的 你的 年 .

尤其是在你这个年龄段的女性中。

[blʌʃ] [blʌʃ] [fɔːr; fər] [ʃeɪm] , [waɪ] [ʃʊdst] [ðaʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [luː] ?
Blush blush for shame , why shouldst thou thinke of loue ?
脸红 脸红 为了 耻辱 , 为什么 应该 你 思考 的 路易 ?

羞愧难当，你为何会想到爱情?

[ə; eɪ]['graʊ, 'gruː] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [luː'eɪ] [fɪts] [ðaɪ][eɪdʒ] :
A graue , and not a louer fits thy age :
一个 灰烬 , 和 不是 一个 louer 适合 你的 年龄 :

灰衣，而不是情人，更适合你的年龄：

[ə; eɪ]['graʊ, 'gruː] , [waɪ] ?
A graue , why ?
一个 灰烬 , 为什么 ?

灰色，为什么?

[aɪ] [meɪ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɪrz] ,
I may liue a hundred yeares ,
我 可能 刘 一个 百 年 ,

我或许能活一百年，

- [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [eɪdʒ] , [luː] [ɪz] [swiːt] :
Fourescore is but a girles age , loue is sweete :
- 是 但 一个 女孩们 年龄 , 路易 是 甜 :

Fourescore还只是个少女时代，loue很可爱：

[maɪ] [veɪnz] [ɑːr; ər] ['wɪðərd] , [ænd; ənd][maɪ] - [driː] ,
My vaines are withered , and my sinewes drie ,
我的 虚荣心 是 干枯 , 和 我的 - 干 ,

我的血管枯萎了，我的筋腱干裂了，

[waɪ] [doʊ][aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [luː] [naʊ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [daɪ] ?
Why doe I thinke of loue now I should dye ?
为什么 雌鹿 我 思考 的 路易 现在 我 应该 染料 ?

为什么我即将死去之际会想起爱情?

['kjuːpɪd] .
Cupid .
丘比特 .

丘比特。

[kʌm] [nɜːrs] .
Come Nurse .
来 护士 .

护士，过来。

[nɜːrs] .
Nurse .
护士 .

护士。

[wel] , [ɪf] [hiː; hi] [kʌm] [ə; eɪ] [wuː] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] - ,
Well , if he come a wooing he shall speede ,
出色地 , 如果 他 来 一个 求爱 他 将 - ,

如果他来求爱，他就会飞奔而去。

[oʊ] [haʊ] - [wʌz; wəz][aɪ][tuː; tə] [seɪ] [hɪm; ɪm] [neɪ] !
O how vnwise was I to say him nay !
哦 如何 - 曾是 我 到 说 他 不 !

我当时怎么会那么不明智，竟然拒绝了他!

['eksiʌnt] .
Exeunt .
退场 .

退场。

['æktəs][faɪv] .
Actus 5 .
行为 5 .

Actus 5.

['entər] [ə'niːəs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['peɪpər][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
Enter AEneas with a paper in his hand , drawing the platforme of the citie ,
进入 埃涅阿斯 和 一个 纸 在 他的 手 , 绘画 这 - 的 这 城市 ,

埃涅阿斯手持一张纸，画出了城市的平台，然后走了进来。

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ə'keɪtz] , [kloʊ'ænθəs] , [ænd; ənd] - .
with him Achates , Cloanthus , and Illieneus .
和 他 阿卡特斯 , Cloanthus , 和 - .

与他同行的还有阿卡忒斯、克洛安托斯和伊利纽斯。

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

['traɪʌmf] [maɪ] [meɪts] , ['aʊər; ɑːr] - [ɑːr; ər][æt; ət][end] ,
Triumph my mates , our trauels are at end ,
胜利 我的 伙伴们 , 我们的 - 是 在 结尾 ,

胜利属于我的伙伴们，我们的苦难已经结束了!

[hɪr] [wɪl] [ə'niːəs] [bɪld] [ə; eɪ] ['steɪtliər] [trɔɪ] ,
Here will AEneas build a statelier Troy ,
这里 将要 埃涅阿斯 建造 一个 庄园 特洛伊 ,

埃涅阿斯将在这里建造一座更加宏伟的特洛伊城。

[ðen] [ðæt] [wɪtʃ] [grɪm] - :
Then that which grim Atrides ouerthrew :
然后 那 哪个 严峻 骑行 - :

然后是那冷酷的阿特里德斯推翻的东西:

['kɑːrθɪdʒ] [ʃæl; ʃəl] [vɔːnt] [hɜːr; hər] ['pɛti] ['wɔlz] [noʊ] [mɔːr] ,
Carthage shall vaunt her pettie walles no more ,
迦太基 将 夸 她 小气 沃勒斯 不 更多的 ,

迦太基再也不能炫耀她那矮小的城墙了。

[fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [greɪs] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɛrɚ] [freɪm] ,
For I will grace them with a fairer frame ,
为了 我 将要 优雅 他们 和 一个 更公平 框架 ,

因为我将赐予他们更美好的容貌，

[ænd; ənd][klæd][hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ] [krɪstəl] - ,
And clad her in a Chrystall liuerie ,
和 覆膜 她 在 一个 克里斯特尔 - ,

并给她穿上一件水晶睡衣，

[wer'ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [meɪ] - [dɪ'laɪt] :
Wherein the day may euermore delight :
其中 这 天 可能 - 喜 :

其中，这一天将永远令人愉悦:

[frʌm; frəm]['goʊldən]['ɪndiə]['gændʒi:z] [wɪl] [aɪ] [fetʃ] ,
From **golden** **India** **Ganges** **will** **I** **fetch** **,**
从 金的 印度 恒河 将要 我 拿来 ,

我将从金色的印度恒河汲取，

[hu:z] - [meɪ] [weit] [ˌvi:'pi:ɒn][hɜ:r; hər] ['taʊərz] ,
Whose **wealthie** **streames** **may** **waite** **vpon** **her** **towers** **,**
谁 - 流媒体 可能 韦特 vpon 她 塔楼 ,

谁的富饶溪流可以流淌在她的塔楼之上，

[ænd; ənd]['trɪp(ə)l][waɪz] [ɪn'trentʃ] [hɜ:r; hər] [raʊnd] [ə'baʊt] :
And **triple** **wise** **intrench** **her** **round** **about** **:**
和 三倍 明智的 战壕 她 圆形的 关于 :

并以三重智慧在她周围构筑工事:

[ðə; ði] ['sʌni] [frʌm; frəm]['i:dʒɪpt][ʃæl; ʃəl] [rɪtʃ] ['əudəz] [brɪŋ] ,
The **Sunne** **from** **Egypt** **shall** **rich** **odors** **bring** **,**
这 太阳 从 埃及 将 富有的 气味 带来 ,

来自埃及的太阳将带来浓郁的香气，

[hweə'wɪð] [hɪz; ɪz] ['bɜ:rnɪŋ] [bi:mz] [laɪk] ['leɪbərɪŋ] [bi:z] ,
Wherewith **his** **burning** **beames** **like** **labouring** **Bees** **,**
以及 他的 燃烧 光束 喜欢 劳动 蜜蜂 ,

他燃烧的光束如同辛勤劳作的蜜蜂，

[ðæt] [loʊd] [ðer; ðər] - [wɪð; wɪθ] - ['hʌniz] ,
That **loade** **their** **thighes** **with** **Hyblas** **honeys** **spoyles** **,**
那 加载 他们的 - 和 - 蜂蜜 斯波伊尔斯 ,

她们的大腿上沾满了海布拉斯蜂蜜的汁液，

[ʃæl; ʃəl] [hɪr] - [ðer; ðər][eks'heɪld] ,
Shall **here** **vnburden** **their** **exhaled** **sweetes** **,**
将 这里 - 他们的 呼气 甜食 ,

在此，他们呼出的甜蜜将不再成为负担。

[ænd; ənd][plænt]['aʊər; ɑ:r] ['plez(ə)nt] - [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [fju:mz] .
And **plant** **our** **pleasant** **suburbes** **with** **her** **fumes** **.**
和 植物 我们的 令人愉快的 - 和 她 烟雾 .

她还让那些气味弥漫在我们宜人的郊区。

['ɑ:tʃə] .
Acha **.**
啊哈 .

阿查。

[wʌt] [leŋkθ; leŋθ][ɔ:r] [ʃæl] [ðɪs] - ['taʊn] [si:] [=o] [tein] ?
What **length** **or** **bredth** **shal** **this** **braue** **towne** **c** **[** **=o** **]** **taine** **?**
什么 长度 或者 布雷德斯 沙尔 这 - 城镇 c [=o] 泰恩 ?

这个 braue towne c[=o]taine 的长度或宽度是多少?

[eɪ'ɛn] .
AEn **.**
安 .

AEn。

[nɑ:t][pæst] [fɔ:r] ['θaʊz(ə)nd] ['peɪsɪz][æt; ət][ðə; ði][moʊst] .
Not **past** **foure** **thousand** **paces** **at** **the** **most** **.**
不是 过去的 四 千 步幅 在 这 最多 .

最多不超过四千步。

- .
Illio **.**
- .

伊利奥。

[bʌt; bət] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] - , [trɔɪ] [æz; əz] [bɪˈfɔːr] ?

But	what	shall	it	be	calde	,	Troy	as	before	?
但	什么	将	它	是	-	,	特洛伊	作为	前	?

但特洛伊城会像以前一样吗?

[eɪˈɛn] .

AEn	.
安	.

AEn。

[ðæt] [haʊ] [aɪ][nɑːt] - [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈself] .

That	haue	I	not	determinde	with	my	selfe	.
那	豪厄	我	不是	-	和	我的	自	.

那是我无法用自己决定的。

- .

Cloan	.
-	.

克洛安。

[let] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] - [ɪˈniːə] [baɪ][jʊr; jər] [neɪm] .

Let	it	be	term'd	AEnea	by	your	name	.
让	它	是	-	埃涅阿	经过	你的	姓名	.

就叫它AEnea吧，以你的名字命名。

[sɜːrg] .

Serg	.
塞尔格	.

塞尔吉

[ˈræðər] [ɑːskɑɪnːə][baɪ][jʊr; jər][ˈlɪt(ə)l] [sɑːn] .

Rather	Ascania	by	your	little	sonne	.
相当	阿斯卡尼亚	经过	你的	小的	儿子	.

不如就让阿斯卡尼亚去你小儿子那里吧。

[eɪˈɛn] .

AEn	.
安	.

AEn。

[neɪ] , [aɪ] [wɪl] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] -

Nay	,	I	will	haue	it	calde
不	,	我	将要	豪厄	它	-

不，我会把它加热

- , [ʌv; əv][maɪ][oʊld] [ˈfɑːðəz] [neɪm] .

Anchisaon	,	Of	my	old	fathers	name	.
-	,	的	我的	老的	父亲们	姓名	.

安奇萨翁，我父亲的名字。

[ˈentər] [ˈhɜːrmiːz][wɪð; wɪθ][æˈskeinjəs] .

Enter	Hermes	with	Ascanius	.
进入	爱马仕	和	阿斯卡尼乌斯	.

赫尔墨斯带着阿斯卡尼乌斯出场。

[ˈhɜːrmiːz] .

Hermes	.
爱马仕	.

爱马仕。

[əˈniːəs] [steɪ] , - [ˈherəld] [bɪdz] [ðiː] [steɪ] .

AEneas	stay	,	Ioues	Herald	bids	thee	stay	.
埃涅阿斯	停留	,	-	先驱报	出价	你	停留	.

埃涅阿斯，请留步，伊俄斯使者劝你留步。

[eɪˈɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

[huːm] [doʊ][aɪ] [siː] , - [wɪŋd] ['mesɪndʒər] ?
Whom doe I see , Ioues winged messenger ?
谁 雌鹿 我 看 , - 有翅膀的 信使 ?

我看见了谁，犹大的使者?

['welkəm] [tuː; tə] ['kɑːrθɪdʒ] [nuː] [i'rektid] ['taʊn] .
Welcome to Carthage new erected towne .
欢迎 到 迦太基 新的 竖立 城镇 .

欢迎来到新建的迦太基城。

['hɜːrmiːz] .
Hermes .
爱马仕 .

爱马仕。

[waɪ] ['koʊsɪn] , [stænd][juː; jʊ] ['bɪldɪŋ] ['sɪtiz] [hɪr] ,
Why cosin , stand you building Cities here ,
为什么 余弦 , 站立 你 建筑 城市 这里 ,

为什么是科辛，你在这里建造城市?

[ænd; ənd] ['bjuːtəˌfaɪŋ] [ðə; ði]['empaɪər][ʌv; əv] [ðɪs] [kwiːn] ,
And beautifying the Empire of this Queene ,
和 美化 这 帝国 的 这 奎恩 ,

并美化这位女王的帝国，

[waɪl] ['ɪtəli] [ɪz] [kliːn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['mɪndi] ?
While Italy is cleane out of thy minde ?
尽管 意大利 是 清洁 出去 的 你的 明德 ?

你难道完全忘记了意大利吗?

[tuː; tə] [tuː] [fɔrgɛtfəl] [ʌv; əv] [ðaɪn] [oʊn] [əfɛrz] ,
To too forgetfull of thine owne affayres ,
到 也 健忘的 的 你的 拥有 婚外情 ,

太过健忘自己的事，

[waɪ] [wɪlt] [ðaʊ] [soʊ] [bɪ'treɪ] [ðaɪ] [gʊd] [hæp; hɑːp] ?
Why wilt thou so betray thy sonnes good hap ?
为什么 枯萎 你 所以 背叛 你的 儿子们 好的 哈普 ?

你为何要如此背叛你儿子的幸福?

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][gɔdz] [sent] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][haɪɪst; 'haɪəst] [haʊən] ,
The king of Gods sent me from highest heauen ,
这 国王 的 神 发送 我 从 最高 豪恩 ,

众神之王从至高天派我而来，

[tuː; tə] [saʊnd] [ðɪs] - ['mesɪdʒ] [ɪn] [ðaɪn] [ɪrz] .
To sound this angrie message in thine eares .
到 声音 这 - 信息 在 你的 耳朵 .

把这愤怒的信息传到你耳中。

[veɪn] [mæn] , [wʌt] - - [ðaʊ] [hɪr] ?
Vaine man , what Monarky expectst thou here ?
虚荣 男人 , 什么 - - 你 这里 ?

虚荣的人啊，君主在这里究竟期待你做什么?

[ɔːr][wɪð; wɪθ] [wʌt] [θɔːt] - [ðaʊ] [ɪn]['liːbjə] ?
Or with what thought sleepst thou in Libia shoare ?
或者 和 什么 想法 - 你 在 利比亚 肖尔 ?

或者，你在利比亚海岸酣睡时，心中想着什么?

[ɪf] [ðæt] [ɔːl] ['glɔːri] [hæθ] [fər'seɪkən] [ðiː] ,
If that all glorie hath forsaken thee ,
如果 那 全部 荣耀 有 被遗弃的 你 ,

如果所有的荣耀都离你而去，

[ænd; ənd] [ðaʊ] [dɪ'spaɪz] [ðə; ðɪ] [preɪz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə'tempts] :
And thou despise the praise of such attempts :
和 你 鄙视 这 称赞 的 这样的 尝试 :

你鄙视对这种尝试的赞扬:

[jet] [θɪŋk] [ˌviː'piːɒn]
Yet thinke vpon
然而 思考 vpon

然而，想想 vpon

[æ'skeinjəs] - ,
Ascanius prophesie ,
阿斯卡尼乌斯 - ,

阿斯卡尼乌斯预言，

[ænd; ənd] ['jɔŋ] [ai'juːləs] [mɔːr] [ðen] ['θaʊz(ə)nd] [jɪrz] ,
And yong Iulus more then thousand yeares ,
和 永 伊乌鲁斯 更多的 然后 千 年 ,

永伊乌鲁斯已超过一千年，

[huːm] [aɪ] [haʊ] [brɔːt] [frʌm; frəm]['aɪdə] [wer] [hiː; hi] [slept] ,
Whom I haue brought from Ida where he slept ,
谁 我 豪厄 带来 从 艾达 在哪里 他 睡着了 ,

我从爱达荷州把他带回来，他在那里睡着了。

[ænd; ənd] [bɔːr] ['jɔŋ] ['kjuːpɪd]['ʌntuː] - [ail,il,əl] .
And bore yong Cupid vnto Cypresse Ile .
和 钻孔 永 丘比特 vnto - 伊尔岛 .

并让丘比特前往柏树岛。

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

[ðɪs] [wʌz; wəz][maɪ] ['mʌðər] [ðæt] - [ðə; ðɪ] [kwiːn] ,
This was my mother that beguild the Queene ,
这 曾是 我的 母亲 那 - 这 奎恩 ,

这就是迷惑女王的母亲。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌem 'iː] [teɪk] [maɪ] ['brʌðər] [fɔːr; fər][maɪ] [sɑːn] :
And made me take my brother for my sonne :
和 制成 我 拿 我的 兄弟 为了 我的 儿子 :

他让我把我的兄弟当作我的儿子:

[noʊ] - ['daɪdoʊ] [ðoʊ] [ðaʊ] [biː; bi][ɪn] [luː] ,
No maruell Dido though thou be in loue ,
不 - 蒂朵 尽管 你 是 在 路易 ,

即使你身处爱河，也不要悲伤，狄多。

[ðæt] [deɪli] - ['kjuːpɪd][ɪn][ðaɪ] ['ɑːrmz] :
That daylie danlest Cupid in thy armes :
那 白天 - 丘比特 在 你的 武器 :

那日夜里最温柔的丘比特在你怀里:

['welkəm] [swiːt] [tʃaɪld] , [wer] [hæst] [ðaʊ] [bɪn] [ðɪs] [lɔːŋ] ?
Welcome sweet child , where hast thou been this long ?
欢迎 甜的 孩子 , 在哪里 哈斯特 你 到过 这 长的 ?

欢迎你，可爱的孩子，你这段时间都去哪儿了?

['æskə] .
Asca **.**
阿斯卡 .

阿斯卡。

['i:tɪŋ] [swi:t] - [wɪð; wɪθ] [kwi:n] ['daɪdoʊz] ['meɪd] , [hu:] ['ju:ər] [sɪns] [hæθ] - [ˌem 'i:][ɪn]
Eating **sweet** **Comfites** **with** **Queene** **Didos** **maide** **,** **Who** **euer** **since** **hath** **luld** **me** **in**
吃 甜的 - 和 奎恩 迪多斯 女仆 , WHO 欧尔 自从 有 - 我 在
[hɜ:r; hər] ['ɑ:rmz] .
her **armes** **.**
她 武器 .

与狄多女王的侍女一起享用甜蜜的糖果，她从此一直将我拥入怀中。

[eɪ'ɛn] .
AEn **.**
安 .

AEn。

[sɜ:r'dʒɛstəs] , ['bɪr] [hɪm; ɪm] [hens] ['ʌntu:]['aʊər; ɑ:r] [ʃɪps] , [lest] ['daɪdoʊ] ['spaɪɪŋ] [hɪm; ɪm] [ki:p]
Sergestus **,** **beare** **him** **hence** **vnto** **our** **ships** **,** **Lest** **Dido** **spying** **him** **keepe**
塞尔格斯图斯 , 熊 他 因此 vnto 我们的 船舶 , 免得 蒂朵 间谍活动 他 保持
[hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pledʒ] .
him **for** **a** **pledge** **.**
他 为了 一个 保证 .

塞尔格斯图斯，把他带到我们的船上，免得狄多看见他，把他扣为人质。

['hɜ:rmi:z] .
Hermes **.**
爱马仕 .

爱马仕。

- [ðaʊ] [ðaɪ] [taɪm] [ə'baʊt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
Spendst **thou** **thy** **time** **about** **this** **little** **boy** **,**
- 你 你的 时间 关于 这 小的 男生 ,

多花时间陪伴这个小男孩，

[ænd; ənd] - [nɑ:t] [ker] ['ʌntu:][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [aɪ] [brɪŋ] ?
And **giuest** **not** **care** **vnto** **the** **charge** **I** **bring** **?**
和 - 不是 关心 vnto 这 收费 我 带来 ?

难道你不在乎我提出的指控吗?

[aɪ] [tel] [ði:] [ðaʊ] [mʌst; məst] [streɪt] [tu:; tə] ['ɪtəli] ,
I **tell** **thee** **thou** **must** **straight** **to** **Italy** **,**
我 告诉 你 你 必须 直的 到 意大利 ,

我告诉你，你必须直接去意大利。

[ɔ:r]['ɛlz][ə'baɪd][ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv] ['fraʊnɪŋ] - .
Or **els** **abide** **the** **wrath** **of** **frowning** **Ioue** **.**
或者 els 遵守 这 愤怒 的 皱眉 - .

否则就得承受皱眉的伊欧的怒火。

[eɪ'ɛn] .
AEn **.**
安 .

AEn。

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][pʊt]['ɪntu:][ðə; ði]['reɪdʒɪŋ] ['di:pi:] ,
How **should** **I** **put** **into** **the** **raging** **deepe** **,**
如何 应该 我 放 进入 这 愤怒 深 ,

我该如何投入汹涌的深渊?

[huː] [haʊ] [noʊ] [seɪlz] [nɔːr] ['tæklɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ] [ʃɪps] ?
Who haue no sailes nor tackling for my ships ?
WHO 豪厄 不 帆 也不 擒抱 为了 我的 船舶 ?

谁没有帆，也没有索具来为我的船服务?

[wʌt] [wʊd] [ðə; ði][gɔdz] [haʊ] [ˌem 'iː][djuː'keiljən] [laɪk] ,
What would the Gods haue me Deucalion like ,
什么 会 这 神 豪厄 我 丢卡利翁 喜欢 ,

诸神会如何看待我，丢卡利翁?

['floʊt] [ˌviː 'piː][ænd; ənd] ['daʊn] [wer] [er] [ðə; ði] - ?
Flote vp and downe where ere the billowes driue ?
浮标 副总裁 和 唐恩 在哪里 埃雷 这 - 干涸 ?

Flote vp 和 downe 在哪里，波涛汹涌?

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi] - [maɪ] [ænd; ənd] [gaʊ] [ˌem 'iː] [ʃɪps] ,
Though she repairde my fleete and gaue me ships ,
尽管 她 - 我的 舰队 和 高 我 船舶 ,

虽然她修复了我的舰队，并给了我船只，

[jet] [hæθ] [ʃiː; ʃi] ['teɪn] [ə'weɪ] [maɪ] [ɔriz] [ænd; ənd][mɑːsts] ,
Yet hath she tane away my oares and masts ,
然而 有 她 塔尼 离开 我的 桨 和 桅杆 ,

然而，她却夺走了我的桨和桅杆。

[ænd; ənd] [left] [ˌem 'iː] ['niːðər] ['seɪl] [nɔːr] ['stɝːn] [əbʊrd] .
And left me neither saile nor sterne abourd .
和 左边 我 两者都不 赛尔 也不 斯特恩 出境 .

既没有留下帆，也没有留下船尾。

['entər] [tuː; tə][ðem; ðəm] - .
Enter to them Iarbus .
进入 到 他们 - .

伊阿巴斯进入他们中间。

['aɪ'ɑːr] .
Iar .
iar .

伊尔。

[haʊ] [naʊ] [ə'niːəs] , [sæd] , [wʌt] ['miːnz] [ðiːz] - ?
How now AEneas , sad , what meanes these dumpes ?
如何 现在 埃涅阿斯 , 伤心 , 什么 意思是 这些 - ?

埃涅阿斯，现在怎么办？真令人难过，这些垃圾堆意味着什么?

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

- , [aɪ][ˌeɪ 'em] [kliːn] [bɪ'saɪdz] [maɪ] ['self] , - [hæθ] - [ɑːn][ˌem 'iː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['despərət]
Iarbus , I am cleane besides my selfe , Ioue hath heapt on me such a desperate
- , 我 是 清洁 除了 我的 自 , - 有 - 在 我 这样的 一个 绝望的
[tʃɑːrdʒ] ,
charge ,
收费 ,

伊阿布斯，我除了自己之外都是清白的，伊乌厄给我施加了如此沉重的负担。

[wɪtʃ] ['niːðər] [ɑːrt][nɔːr]['riːz(ə)n] [meɪ] - , [nɔːr][aɪ] [baɪ] [wʌt] ['miːnz] [tuː; tə] -

Which	neither	art	nor	reason	may	atchieue	,	Nor	I	deuise	by	what	meanes	to	contriue
哪个	两者都不	艺术	也不	原因	可能	-	,	也不	我	德乌伊斯	经过	什么	意思是	到	-

.

:

.

既非艺术也非理性所能企及，我也想不出有什么方法可以做到。

['aɪ'ɑːr] .

Iar	.
iar	.

伊尔。

[æz; əz] [haʊ] [aɪ] [preɪ] , [meɪ] [aɪ] [ɪn'triːt] [juː; jʊ] [tel] .

As	how	I	pray	,	may	I	entreat	you	tell	.
作为	如何	我	祈祷	,	可能	我	恳求	你	告诉	.

如我所愿，请您告诉我。

[eɪ'ɛn] .

AEn	.
安	.

AEn。

[wɪð; wɪθ] - [hiː; hi][bɪdz][ˌem 'iː][seɪl][tuː; tə] ['ɪtəli] .

With	speede	he	bids	me	sail	to	Italy	.
和	-	他	出价	我	帆	到	意大利	.

他催促我赶紧乘船前往意大利。

[wen] [æz; əz][aɪ][wɑːnt][bəuθ] ['rɪgɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['fɜːrnɪtʃər] [fɔːr; fər] [ðiːz]

When	as	I	want	both	rigging	for	my	fleete	,	And	also	furniture	for	these
什么时候	作为	我	想	两个都	索具	为了	我的	舰队	,	和	还	家具	为了	这些

[maɪ][men] .

my	men	.
我的	男人	.

我需要为我的舰队购置装备，也需要为我的士兵购置家具。

['aɪ'ɑːr] .

Iar	.
iar	.

伊尔。

[ɪf] [ðæt] [biː; bi][ɔːl] , [ðen] [tʃɪr] [ðaɪ] ['druːpɪŋ] [luks] ,

If	that	be	all	,	then	cheare	thy	drooping	lookes	,
如果	那	是	全部	,	然后	便宜	你的	下垂	看起来	,

如果仅此而已，那就请你收起那垂头丧气的眼神吧。

[fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] ['fɜːrnɪʃ] [ðiː] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [sə'plaɪz] :

For	I	will	furnish	thee	with	such	supplies	:
为了	我	将要	提供	你	和	这样的	补给品	:

因为我将为你提供这些物资：

[let] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [ðaɪ] ['fɔːləuəz] [^əui][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

Let	some	of	those	thy	followers	goe	with	me	,
让	一些	的	那些	你的	追随者	去	和	我	,

让你的那些追随者中有些人跟我走吧。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [haʊ] [wʌt] [θɪŋ]

And	they	shall	haue	what	thing
和	他们	将	豪厄	什么	事物

他们将拥有什么

[soʊ] [er] [ðaʊ] .
so **ere** **thou** **needst** **.**
所以 埃雷 你 需要 .

所以你需要的地方。

[eɪˈɛn] .
AEn **.**
安 .

AEn。

[gʊd] - [fɔːr; fər] [ðaɪ] ['frendli] [eɪd] , [əˈkeɪtz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ʃæl; ʃəl] [weit] [ɑːn]
Thankes **good** **Iarbus** **for** **thy** **friendly** **ayde** **,** **Achates** **and** **the** **rest** **shall** **waite** **on**
谢谢。 好的 - 为了 你的 友好的 艾德 , 阿卡特斯 和 这 休息 将 韦特 在
[ðiː] ,
thee **,**
你 ,

感谢好心的伊阿布斯的友好帮助，阿卡特斯和其他人将侍奉你。

- [aɪ] [rest] ['θæŋkfəl] [fɔːr; fər] [ðɪs] - .
Whil'st **I** **rest** **thankfull** **for** **this** **curtesie** **.**
- 我 休息 感恩 为了 这 - .

我休息时心存感激，感谢这份礼遇。

['eksɪt] - [ænd; ənd] [əˈniːəs] [treɪn] .
Exit **Iarbus** **and** **AEneas** **traine** **.**
出口 - 和 埃涅阿斯 训练 .

退出 Iarbus 和 Aeneas 实习生。

[naʊ] [wɪl] [aɪ] [heɪst] ['ʌntuː] - ,
Now **will** **I** **haste** **vnto** **Lauinian** **shoare** **,**
现在 将要 我 匆忙 vnto - 肖尔 ,

现在我将匆匆赶往劳因海滩，

[ænd; ənd] [reɪz] [ə; eɪ] [nuː] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [oʊld] [trɔɪ] ,
And **raise** **a** **new** **foundation** **to** **old** **Troy** **,**
和 增加 一个 新的 基础 到 老的 特洛伊 ,

并为古老的特洛伊城建立新的基础，

['wɪtnəs] [ðə; ði] [gɔdz] , [ænd; ənd] ['wɪtnəs] [haʊən] [ænd; ənd] [ɜːrθ] ,
Witnes **the** **Gods** **,** **and** **witnes** **heauen** **and** **earth** **,**
证人 这 神 , 和 证人 豪恩 和 地球 ,

见证诸神，见证天地，

[haʊ] [loʊθ] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [tuː; tə] [loʊ] [ðiːz] - [baʊndz] ,
How **loth** **I** **am** **to** **leaue** **these** **Libian** **bounds** **,**
如何 洛斯 我 是 到 联盟 这些 - 界限 ,

我多么不愿离开利比亚的这片土地啊！

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪtɝːnəl] [ɪuːpətɝ] [kəˈmændz] .
But **that** **eternall** **Iupiter** **commands** **.**
但 那 永恒 尤皮特 命令 .

但永恒的尤皮特却命令着。

['entər] ['daɪdoʊ] [ænd; ənd] [əˈniːəs] .
Enter **Dido** **and** **AEneas** **.**
进入 蒂朵 和 埃涅阿斯 .

狄多和埃涅阿斯登场。

['daɪdoʊ] .
Dido **.**
蒂朵 .

蒂朵。

[aɪ] [fɪr] [aɪ] [sɔː] [ə'niːəs] ['lɪt(ə)l] [sɑːn] ,
I feare I sawe AEneas little sonne ,
我 恐惧 我 锯 埃涅阿斯 小的 儿子 ,

我担心我看到了埃涅阿斯的小儿子，

[led] [baɪ] [ə'keɪtz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['trɔɪən] :
Led by Achates to the Troian fleete :
引领 经过 阿卡特斯 到 这 特洛伊人 舰队 :

由阿卡忒斯率领前往特洛伊舰队:

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [soʊ] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['miːnz] [tuː; tə] ['flaɪ] :
If it be so , his father meanes to flye :
如果 它 是 所以 , 他的 父亲 意思是 到 飞 :

如果真是这样，他父亲打算飞走:

[bʌt; bət] [hɪr] [hiː; hi] [ɪz] , [naʊ] ['daɪdoʊ] ['traɪ] [ðaɪ] [wɪt] .
But here he is , now Dido trie thy wit .
但 这里 他 是 , 现在 蒂朵 尝试 你的 有 .

但他来了，现在狄多，试试你的机智吧。

[ə'niːəs] , ['werfɔːr] [^əui] [ðaɪ] [men] [əbʊrd] ? ,
AEneas , wherefore goe thy men abourd ? ,
埃涅阿斯 , 因此 去 你的 男人 出境 ? ,

埃涅阿斯，你的部下为何出海?

[waɪ] [ɑːr; ər] [ðaɪ] [ʃɪps] [nuː] - ?
Why are thy ships new rigd ?
为什么 是 你的 船舶 新的 - ?

你的船为何是新装的?

[ɔːr] [tuː; tə] [wʌt] [end]
or to what end
或者 到 什么 结尾

或者说，最终目的是什么?

[frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] - , [laɪ] [ðeɪ] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['roʊd] ?
Launcht from the hauen , lye they in the Rhode ?
发射 从 这 - , 碱液 他们 在 这 罗德岛 ?

从豪恩发射，他们躺在罗德岛吗?

['pɑːrd(ə)n] [ˌem 'iː] [ðoʊ] [aɪ] ['æsˌkiː] , [luː] [meɪks] [ˌem 'iː] ['æsˌkiː] .
Pardon me though I aske , loue makes me aske .
赦免 我 尽管 我 问 , 路易 制作 我 问 .

请原谅我的冒昧，是loue让我产生了这样的疑问。

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

[oʊ] ['pɑːrd(ə)n] [ˌem 'iː] , [ɪf] [aɪ] - [ðiː] [waɪ] : [ə'niːəs] [wɪl] [nɑːt] [feɪn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [dɪr] [luː] ,
O pardon me , if I resolue thee why : AEneas will not faine with his deare loue ,
哦 赦免 我 , 如果 我 - 你 为什么 : 埃涅阿斯 将要 不是 费恩 和 他的 亲爱的 路易 ,

恕我直言，埃涅阿斯不会与他挚爱的女子决裂。

[aɪ] [mʌst; məst] [frʌm; frəm] [hens] :
I must from hence :
我 必须 从 因此 :

我必须从这里开始:

[ðɪs] [deɪ] [swɪft] ['mɜːrkjəri] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] ['leɪɪŋ] [ə; eɪ] - [fɔːr; fər] [ðiːz] ['wɔlz] ,
this day swift Mercury When I was laying a platforme for these walles ,
这 天 迅速 汞 什么时候 我 曾是 躺下 一个 - 为了 这些 沃勒斯 ,

今天，迅捷的水星，当我为这些墙壁铺设平台时，

[sent] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] - , [ə'pɪrd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [neɪm] - [ˌem 'iː]
Sent **from** **his** **father** **Ioue** **,** **appeard** **to** **me** **,** **And** **in** **his** **name** **rebukt** **me**
发送 从 他的 父亲 - , 出现 到 我 , 和 在 他的 姓名 - 我
['bɪtərli] ,
bitterly **,**
苦涩地 ,

他奉其父伊俄厄之命来到我面前，并以他的名义严厉斥责我。

[fɔːr; fər] ['lɪŋgərɪŋ] [hɪr] , [ni'glektɪŋ] ['ɪtəli] .
For **lingering** **here** **,** **neglecting** **Italy** **.**
为了 挥之不去的 这里 , 疏忽 意大利 .

因为在此逗留，忽略了意大利。

['daɪdoʊ] .
Dido **.**
蒂朵 .

蒂朵。

[bʌt; bət] [jet] [ə'niːəs] [wɪl] [nɑːt] [loʊ] [hɪz; ɪz] [luː] .
But **yet** **AEneas** **will** **not** **leaue** **his** **loue** **.**
但 然而 埃涅阿斯 将要 不是 联盟 他的 路易 .

然而，埃涅阿斯却始终不愿放弃他的爱人。

[eɪ'ɛn] .
AEn **.**
安 .

AEn。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] - [baɪ] [ɪ'mɔːrt(ə)l] - , [tuː; tə] [loʊ] [ðɪs] ['taʊn] [ænd; ənd] [pæ'seɪ] [tuː; tə] ['ɪtəli] ,
I **am** **commaunded** **by** **immortal** **Ioue** **,** **To** **leaue** **this** **towne** **and** **passe** **to** **Italy** **,**
我 是 - 经过 不朽 - , 到 联盟 这 城镇 和 过去 到 意大利 ,

我奉不朽的伊欧之命，离开这座城镇，前往意大利。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [mʌst; məst] [ʌv; əv] [fɔːrs] .
And **therefore** **must** **of** **force** **.**
和 所以 必须 的 力量 .

因此必须使用武力。

['daɪdoʊ] .
Dido **.**
蒂朵 .

蒂朵。

[ðiːz] [wɜːrdz] [proʊ'siːd] [nɑːt] [frʌm; frəm] [ə'niːəs] [hɑːrt] .
These **words** **proceed** **not** **from** **AEneas** **heart** **.**
这些 字 继续 不是 从 埃涅阿斯 心 .

这些话并非出自埃涅阿斯之口。

[eɪ'ɛn] .
AEn **.**
安 .

AEn。

[nɑːt] [frʌm; frəm] [maɪ] [hɑːrt] , [fɔːr; fər] [aɪ] [kæn; kən] ['hɑːrdli] [^əui] ,
Not **from** **my** **heart** **,** **for** **I** **can** **hardly** **goe** **,**
不是 从 我的 心 , 为了 我 能 几乎 去 ,

并非发自内心，因为我几乎无法前往。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [meɪ] [nɑːt] [steɪ] , ['daɪdoʊ] [ˌfer'wel] .
And **yet** **I** **may** **not** **stay** **,** **Dido** **farewell** **.**
和 然而 我 可能 不是 停留 , 蒂朵 告别 .

但我可能不会留下，迪多，再见了。

['daɪdoʊ] .
Dido **.**
蒂朵 .

蒂朵。

[ˌfer'wel] : [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [mendz] [fɔːr; fər]['daɪdoʊz] [luː] ?
Farewell **:** **is** **this** **the** **mends** **for** **Didos** **loue** **?**
告别 : 是 这 这 修补 为了 迪多斯 路易 ?

告别：这是对 Didos loue 的弥补吗?

[doʊ] [ˌviːˌɛs'iː][tuː; tə][kwɪt][ðer; ðər] [ðʌs] ?
Doe **Troians** **vse** **to** **quit** **their** **Louers** **thus** **?**
牝鹿 特洛伊人 比斯 到 辞职 他们的 louers 因此 ?

Doe Troians vse 会这样退出他们的 Louers 吗?

[fer] [wel] [meɪ] ['daɪdoʊ] , [soʊ] [ə'niːəs] [steɪ] ,
Fare **well** **may** **Dido** **,** **so** **AEneas** **stay** **,**
票价 出色地 可能 蒂朵 , 所以 埃涅阿斯 停留 ,

愿狄多安息，愿埃涅阿斯留下。

[aɪ] [daɪ] , [ɪf] [maɪ] [ə'niːəs] [seɪ] [ˌfer'wel] .
I **dye** **,** **if** **my** **AEneas** **say** **farewell** **.**
我 染料 , 如果 我的 埃涅阿斯 说 告别 .

如果我的埃涅阿斯向我告别，我也会死去。

[eɪ'ɛn] .
AEn **.**
安 .

AEn。

[ðen] [let][ˌem 'iː][^əui][ænd; ənd] ['nɔɪɝ] [seɪ] [ˌfer'wel] , [let] [ˌem 'iː][^əui] , [ˌfer'wel] , [aɪ][mʌst; məst]
Then **let** **me** **goe** **and** **neuer** **say** **farewell** **,** **Let** **me** **goe** **,** **farewell** **,** **I** **must**
然后 让 我 去 和 诺伊尔 说 告别 , 让 我 去 , 告别 , 我 必须
[frʌm; frəm] [hens] .
from **hence** **.**
从 因此 .

那就让我走吧，别再说再见，让我走吧，再见，我必须离开这里。

['daɪdoʊ] .
Dido **.**
蒂朵 .

蒂朵。

[ðiːz] [wɜːrdz][ɑːr; ər] [pɔɪzən] [tuː; tə] ['puːr] ['daɪdoʊz] ['saʊl] ,
These **words** **are** **poyson** **to** **poore** **Didos** **soule** **,**
这些 字 是 泊松 到 贫穷 迪多斯 灵魂 ,

这些话对可怜的狄多斯的灵魂是毒药，

[oʊ] ['spiːk] [laɪk][maɪ] [ə'niːəs] , [laɪk][maɪ] [luː] :
O **speake** **like** **my** **AEneas** **,** **like** **my** **loue** **:**
哦 说话 喜欢 我的 埃涅阿斯 , 喜欢 我的 路易 :

哦，请像我的埃涅阿斯那样说话，像我的爱人那样说话:

[waɪ] [ðaʊ] [tɔːrd] [ðə; ði] [siː] ?
Why **look'st** **thou** **toward** **the** **sea** **?**
为什么 看起来 你 朝向 这 海 ?

你为何眺望大海?

[ðə; ði] [taɪm] [hæθ] [bɪn]
the **time** **hath** **been**
这 时间 有 到过

时间已到

[wen] ['daɪdoʊz] ['bju:tiə] - [ðaɪn] [aɪz] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ;

When	Didos	beautie	chaungd	thine	eyes	to	her	;
什么时候	迪多斯	美女	-	你的	眼睛	到	她	;

当狄多斯的美丽让你的目光转向她时;

[ˌeɪ 'em][aɪ] ['lɛsi:] ['lese 'fer] [ðen] [wen] [ðaʊ] ['sɔ:ɪst] [ˌem 'i:][fɜ:rst] ?

Am	I	lesse	faire	then	when	thou	sawest	me	first	?
是	我	较少	公平	然后	什么时候	你	锯木厂	我	第一的	?

我是否不如你初见我时那般俊美?

[oʊ] [ðen] [ə'ni:əs] , [tɪz][fɔ:r; fər] [gri:f] [ʌv; əv] [ði:] :

O	then	AEneas	,	tis	for	griefe	of	thee	:
哦	然后	埃涅阿斯	,	的	为了	悲伤	的	你	:

哦，埃涅阿斯啊，这是因你的悲伤而起的:

[seɪ] [ðaʊ] [wɪlt] [steɪ] [ɪn] ['kɑ:rθɪdʒ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [kwi:n] ,

Say	thou	wilt	stay	in	Carthage	with	my	Queene	,
说	你	枯萎	停留	在	迦太基	和	我的	奎恩	,

你说你会留在迦太基陪伴我的王后，

[ænd; ənd]['daɪdoʊz] ['bju:tiə] [wɪl] [rɪ'tɜ:rn] [ə'gɛn] :

And	Didos	beautie	will	returne	againe	:
和	迪多斯	美女	将要	返回	再次	:

迪多的美貌还会再次回归:

[ə'ni:əs] , [seɪ] , [haʊ] [kænst] [ðaʊ] [teɪk] [ðaɪ] [loʊ] ?

AEneas	,	say	,	how	canst	thou	take	thy	leaue	?
埃涅阿斯	,	说	,	如何	罐	你	拿	你的	联盟	?

埃涅阿斯，请问，你怎能离开?

[wɪlt] [ðaʊ] ['kɪs] ['daɪdoʊ] ?

Wilt	thou	kisse	Dido	?
枯萎	你	吻	蒂朵	?

你愿意亲吻狄多吗?

[oʊ] [ðaɪ] [lɪps] [haʊ]

O	thy	lips	haue	sworne
哦	你的	嘴唇	豪厄	发誓

哦，你的嘴唇发过誓

[tu:; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ]['daɪdoʊ] : [kænst] [ðaʊ] [teɪk] [hɜ:r; hər][hænd] ?

To	stay	with	Dido	:	canst	thou	take	her	hand	?
到	停留	和	蒂朵	:	罐	你	拿	她	手	?

与狄多相伴：你能牵起她的手吗?

[ðaɪ] [hænd][ænd; ənd] [maɪn] [haʊ] [p'laɪtɪd] [mju:tʃu:əl] [feɪθ] ,

Thy	Hand	and	mine	haue	plighted	mutuall	faith	,
你的	手	和	矿	豪厄	陷入困境	相互	信仰	,

你我的手已立下相互信任的誓约，

['ðerfɔ:r] - [ə'ni:əs] , [mʌst; məst] [ðaʊ] [seɪ] ,

Therefore	vnkinde	AEneas	,	must	thou	say	,
所以	-	埃涅阿斯	,	必须	你	说	,

因此，vnkinde AEneas，你必须说，

[ðen] [let][ˌem 'i:][^əui] , [ænd; ənd] ['nɔɪɝ] [seɪ] [ˌfer'wel] .

Then	let	me	goe	,	and	neuer	say	farewell	.
然后	让	我	去	,	和	诺伊尔	说	告别	.

那就让我走吧，永远不要说再见。

[eɪ'ɛn] .

AEn	.
安	.

AEn。

[oʊ] [kwiːn] [ʌv; əv] ['kɑːrθɪdʒ] , [wɜːrt] [ðaʊ] - [blæk] , [ə'niːəs] [kʊd; kəd][nɑːt] [tʃuːz] [bʌt; bət][hoʊld]
O **Queene** **of** **Carthage** **,** **wert** **thou** **vgly** **blacke** **,** **AEneas** **could** **not** **choose** **but** **hold**
哦 奎恩 的 迦太基 , 沃特 你 - 布莱克 , 埃涅阿斯 可以 不是 选择 但 抓住
[ðiː] [dɪr] ,
thee **deare** **,**
你 亲爱的 ,

迦太基女王啊，即便你肤色黝黑，埃涅阿斯也无法抗拒你的爱慕。

[jet] [mʌst; məst][hiː; hi][nɑːt] [ˌgeɪn'seɪ] [ðə; ði][gɔdz] [bɪ'hest] .
Yet **must** **he** **not** **gainsay** **the** **Gods** **behest** **.**
然而 必须 他 不是 否定 这 神 要求 .

但他绝不能违背神的旨意。

['daɪdoʊ] .
Dido **.**
蒂朵 .

蒂朵。

[ðə; ði][gɔdz] , [wʌt] [gɔdz][biː; bi] [ðoʊz] [ðæt] [siːk] [maɪ] [deθ] ?
The **Gods** **,** **what** **Gods** **be** **those** **that** **seeke** **my** **death** **?**
这 神 , 什么 神 是 那些 那 寻找 我的 死亡 ?

诸神啊，究竟是哪些神明，竟要置我于死地?

[wer'ɪn] [haʊ] [aɪ] [ə'fendɪd] [ɪuːpətɚ] ,
Wherein **haue** **I** **offended** **Iupiter** **,**
其中 豪厄 我 被冒犯了 尤皮特 ,

其中我冒犯了尤皮特，

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə'niːəs] [frʌm; frəm][maɪn] ['ɑːrmz] ?
That **he** **should** **take** **AEneas** **from** **mine** **armes** **?**
那 他 应该 拿 埃涅阿斯 从 矿 武器 ?

他竟敢从我手中夺走埃涅阿斯?

[oʊ][noʊ] , [ðə; ði][gɔdz] [weɪ] [nɑːt] [wʌt] [doʊ] ,
O **no** **,** **the** **Gods** **wey** **not** **what** **Louers** **doe** **,**
哦 不 , 这 神 韦 不是 什么 louers 雌鹿 ,

哦不，诸神并不知道卢尔斯会做什么，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'niːəs] ['keɪlz] [ə'niːəs] [hens] ,
It **is** **AEneas** **calles** **AEneas** **hence** **,**
它 是 埃涅阿斯 呼叫 埃涅阿斯 因此 ,

因此，埃涅阿斯呼唤埃涅阿斯。

[ænd; ənd] ['daɪdoʊ][baɪ] [ðiːz] - ,
And **wofull** **Dido** **by** **these** **blubbred** **cheekes** **,**
和 糟糕的 蒂朵 经过 这些 - 脸颊 ,

可怜的狄多，看看这湿漉漉的脸颊!

[baɪ] [ðɪs] [raɪt] [hænd] , [ænd; ənd][baɪ]['aʊər; ɑːr] - [raɪts] ,
By **this** **right** **hand** **,** **and** **by** **our** **spousall** **rites** **,**
经过 这 正确的 手 , 和 经过 我们的 - 仪式 ,

藉着这右手，并藉着我们夫妻的礼仪，

[dɪ'zaɪɚz] [ə'niːəs] [tuː; tə] [rɪmeɪn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] :
Desires **AEneas** **to** **remaine** **with** **her** **:**
欲望 埃涅阿斯 到 剩余 和 她 :

埃涅阿斯希望她能留下来:

[ˌes 'aɪ] ['benɪ] [kwɪd][diː][tiː] - , [fjuːɪt] [ɔːt] ['tɪˌbiː] -
Si **bene** **quid** **de** **te** **merui** **,** **fuit** **aut** **tibi** **quidquam**
硅 好处 英镑 德 te - , 水果 自动 胫骨 -

Si bene quid de te merui, fuit aut tibi quidquam

['dʌlseɪ] ['miəm] , [ˌmɪzə'reəri]['doʊməs] - : & -
Dulce meum , miserere domus labentis : & istam
杜尔塞 梅姆 , 怜悯 住宅 - : & -

Dulce meum，miserere domus labentis：& istam

['ɔroʊ] , [ˌes 'aɪ][kwɪs][æd][ˌeɪtʃˌeɪ'siː] - ['loʊkəs] , - [mɛntəm] .
Oro , si quis ad hac precibus locus , exue mentem .
奥罗 , 是 quis 广告 哈克 - 轨迹 , - 心理 .

Oro，si quis ad hac precibus locus，exue mentem。

[eɪ'ɛn] .
AEn .
安 .

AEn。

- [mɛk] ['tuɪ] - - - , - [nɑːn]['spɑːnti] [siːkwɝ] .
Desine meque tuis incendere teque querelis , Italiam non sponte sequor .
- 梅克 嘟嘟鸟 - - - , - 非 自发 序列 .

Desine meque tuis incendere teque querelis，意大利语 non sponte sequor。

['daɪdoʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[hæst] [ðaʊ] [fər'gɑːt] [haʊ] ['meni] ['neɪbər] [kɪŋz]
Hast thou forgot how many neighbour kings
哈斯特 你 忘了 如何 许多 邻居 国王

你难道忘记了有多少邻国君王吗?

[wɜːr; wər][ˌviː 'piː][ɪn] ['ɑːrmz] , [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ðiː] [maɪ] [luː] ?
Were vp in armes , for making thee my loue ?
是 副总裁 在 武器 , 为了 制作 你 我的 路易 ?

我们是否曾并肩作战，只为让你成为我的爱人?

[haʊ] ['kɑːrθɪdʒ] [dɪd] ['rɛbəl] , - [stɔːrm] ,
How Carthage did rebell , Iarbus storme ,
如何 迦太基 做过 叛乱 , - 风暴 ,

迦太基如何叛乱，伊阿布斯风暴，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] ['keɪlz] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['sekənd] ['helən] ,
And all the world calles me a second Helen ,
和 全部 这 世界 呼叫 我 一个 第二 海伦 ,

全世界都称我为第二个海伦，

[fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [baɪ][ə; eɪ][st'reɪndʒəz] [luks] :
For being intangled by a strangers lookes :
为了 存在 纠缠不清 经过 一个 陌生人 看起来 :

被陌生人的目光所困扰:

[soʊ] [ðaʊ] [wʊdst] [pruː] [æz; əz] [truː] [æz; əz]['pærɪs][dɪd] ,
So thou wouldst proue as true as Paris did ,
所以 你 会 证明 作为 真的 作为 巴黎 做过 ,

这样你就会像巴黎一样真诚。

[wʊd] , [æz; əz]['lese 'fer] [trɔɪ] [wʌz; wəz] , ['kɑːrθɪdʒ] [maɪt] [biː; bi] [sækt] ,
Would , as faire Troy was , Carthage might be sackt ,
会 , 作为 公平 特洛伊 曾是 , 迦太基 可能 是 麻袋 ,

即使特洛伊城再美丽，迦太基也可能被攻陷。

[ænd; ənd][aɪ][biː; bi] - [ə; eɪ]['sekənd] [he'linər] .
And I be calde a second Helena .
和 我 是 - 一个 第二 海伦娜 .

我被称作第二个海伦娜。

[hæd; həd][aɪ][ə; eɪ] [sɑːn] [baɪ] [ðiː] , [ðə; ði] [griːf] [wɜːr; wər] ['lɛsiː] ,
Had **I** **a** **sonne** **by** **thee** **,** **the** **griefe** **were** **lesse** **,**
有 我 一个 儿子 经过 你 , 这 悲伤 是 较少 ,

若我与你育有一子，我的悲伤便会减轻。

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [siː] [ə'niːəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] :
That **I** **might** **see** **AEneas** **in** **his** **face** **:**
那 我 可能 看 埃涅阿斯 在 他的 脸 :

好让我能从他的脸上看到埃涅阿斯的影子:

[naʊ] [ɪf] [ðaʊ] ['^əjist] , [wʌt] [kænst] [ðaʊ] [loʊ] [bɪ'haɪnd] ,
Now **if** **thou** **goest** **,** **what** **canst** **thou** **leaue** **behind** **,**
现在 如果 你 去 , 什么 罐 你 联盟 在后面 ,

如今你若离去，又能留下什么呢?

[bʌt; bət] ['ræðər] [wɪl] [ɔːg'ment] [ðen] [iːz] [maɪ][woʊ] ?
But **rather** **will** **augment** **then** **ease** **my** **woe** **?**
但 相当 将要 增强 然后 舒适 我的 悲哀 ?

但这反而会加重我的痛苦，而不是减轻我的痛苦吗?

[eɪ'ɛn] .
AEn **.**
安 .

AEn。

[ɪn] [veɪn] [maɪ] [luː] [ðaʊ] - [ðaɪ] ['feɪntɪŋ] [breθ] , [ɪf] [wɜːrdz] [maɪt] [muː] [ˌem 'iː][aɪ][wɜːr; wər]
In **vaine** **my** **loue** **thou** **spendst** **thy** **fainting** **breath** **,** **If** **words** **might** **moue** **me** **I** **were**
在 虚荣 我的 路易 你 - 你的 昏厥 气息 , 如果 字 可能 老鼠 我 我 是
-
ouercome **.**
-

我的爱人，你徒劳地耗尽了你微弱的气息，如果言语能打动我，我早已被你征服。

['daɪdoʊ] .
Dido **.**
蒂朵 .

蒂朵。

[ænd; ənd] [wɪlt] [ðaʊ] [nɑːt][biː; bi] - [wɪð; wɪθ]['daɪdoʊz][wɜːrdz] ?
And **wilt** **thou** **not** **be** **mou'd** **with** **Didos** **words** **?**
和 枯萎 你 不是 是 - 和 迪多斯 字 ?

难道你不会被狄多的话语所感动吗?

[ðaɪ] ['mʌðər] [wʌz; wəz][noʊ] - [mæn] ,
Thy **mother** **was** **no** **Goddesse** **periurd** **man** **,**
你的 母亲 曾是 不 女神 - 男人 ,

你的母亲并非女神，而是凡人。

[nɔːr]['dɑːdənəs][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðaɪ] - :
Nor **Dardanus** **the** **author** **of** **thy** **stocke** **:**
也不 达达努斯 这 作者 的 你的 - :

诺尔·达达努斯，你血统的作者:

[bʌt; bət] [ðaʊ] [ɑːrt] [sprʌŋ] [frʌm; frəm] ['siθiən] ['kɔːkəsəs] ,
But **thou** **art** **Sprung** **from** **Scythian** **Caucasus** **,**
但 你 艺术 弹簧 从 斯基泰人 高加索 ,

但你出身于斯基泰高加索地区，

[ænd; ənd]['taɪgərz][ʌv; əv] - [gaʊ] [ðiː] [sʌk] :
And **Tygers** **of** **Hircania** **gaue** **thee** **sucke** **:**
和 老虎 的 - 高 你 吸吮 :

而希尔卡尼亚的老虎们正在吸吮:

[ɑː] ['fuːlɪʃ] ['daɪdoʊ][tuː; tə] [ðɪs] [lɔːŋ] !

Ah	foolish	Dido	to	forbeare	this	long	!
啊	愚蠢	蒂朵	到	忍耐	这	长的	!

啊，愚蠢的狄多，竟然忍耐了这么久！

[wɑːst] [ðaʊ] [nɑːt] [ˌviː'piːɒn] [ðɪs] - ,

Wast	thou	not	wrackt	vpon	this	Libian	shoare	,
浪费	你	不是	破碎	vpon	这	-	肖尔	,

你难道没有在这片利比亚海滩上遭受重创吗?

[ænd; ənd] [tuː; tə]['daɪdoʊ][laɪk][ə; eɪ] - ?

And	cam'st	to	Dido	like	a	Fisherswaine	?
和	摄像头	到	蒂朵	喜欢	一个	-	?

然后像个渔夫一样来到狄多身边?

- [nɑːt][aɪ][ðaɪ] [ʃɪps] , [meɪd] [ðiː] [ə; eɪ] [kɪŋ] ,

Repairde	not	I	thy	ships	,	made	thee	a	King	,
-	不是	我	你的	船舶	,	制成	你	一个	国王	,

我没有修理你的船只，却让你成为国王。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðaɪ] - ['fɔːləuəz] ['nəublmən] ?

And	all	thy	needie	followers	Noblemen	?
和	全部	你的	-	追随者	贵族	?

还有你那些需要帮助的追随者，贵族们?

[oʊ]['sɜːrpənt] [ðæt] [keɪm] ['kriːpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ,

O	Serpent	that	came	creeping	from	the	shoare	,
哦	蛇	那	来了	爬行	从	这	肖尔	,

哦，从海滩爬来的毒蛇，

[ænd; ənd][aɪ][fɔːr; fər] [pɪ'tiː] ['hɑːrbərd][ɪn][maɪ] ,

And	I	for	pitie	harbord	in	my	bosome	,
和	我	为了	可怜	港湾	在	我的	胸部	,

我心中充满了怜悯，

[wɪlt] [ðaʊ] [naʊ] [sleɪ] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðaɪ] ['venəmd] [stɪŋ] ,

Wilt	thou	now	slay	me	with	thy	venomed	sting	,
枯萎	你	现在	杀戮	我	和	你的	有毒的	蜇	,

你现在要用你那毒刺杀死我吗?

[ænd; ənd] [hɪs] [æt; ət]['daɪdoʊ][fɔːr; fər] - [ðiː] ?

And	hisse	at	Dido	for	preseruing	thee	?
和	嘶嘶声	在	蒂朵	为了	-	你	?

你竟然还因为狄多忠于你而对她发出嘘声?

[^əui][^əui][ænd; ənd] [sper] [nɑːt] , [siːk] [aʊt] ['ɪtəli] ,

Goe	goe	and	spare	not	,	seeke	out	Italy	,
戈	去	和	空闲的	不是	,	寻找	出去	意大利	,

去吧，别犹豫，去寻找意大利!

[aɪ][hoʊp] [ðæt] [ðæt] [wɪtʃ] [luː] [fə'bidz] [ˌem 'iː][doʊ] ,

I	hope	that	that	which	loue	forbids	me	doe	,
我	希望	那	那	哪个	路易	禁止	我	雌鹿	,

我希望爱情禁止我做的事，

[ðə; ði] - [ænd; ənd] [siː] - [wɪl] [pər'fɔːrm] [æt; ət][lɑːrdʒ] ,

The	Rockes	and	Sea	-	gulfes	will	performe	at	large	,
这	-	和	海	-	海湾	将要	表演	在	大的	,

岩石和海湾将普遍发挥作用，

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] ['perɪʃ] [ɪn][ðə; ði] - ,

And	thou	shalt	perish	in	the	billowes	waies	,
和	你	应	沦	在	这	-	韦斯	,

你必葬身于波涛汹涌的海面上，

[tuː; tə] [huːm] ['puːr] ['daɪdoʊ][dʌθ; dəθ] [bɪ'kwiːð] ,
To whom poore Dido doth bequeath reuenge ,
到 谁 贫穷 蒂朵 确实 遗赠 重装 ,

可怜的狄多将复仇遗赠给了谁，

[aɪ] [treɪtɚ] , [ænd; ənd][ðə; ði] - [ʃæl; ʃəl][kæst] [ðiː] [ˌviː 'piː] ,
I traytor , and the waues shall cast thee vp ,
我 叛徒 , 和 这 - 将 投掷 你 副总裁 ,

我是个叛徒，瓦乌斯会把你扔下。

[wer] [ðaʊ] [ænd; ənd] [fɔːls] [ə'keɪtz] [fɜːrst][set] ['fʊt] :
Where thou and false Achates first set foote :
在哪里 你 和 错误的 阿卡特斯 第一的 放 脚 :

你和虚假的阿卡忒斯最初踏足何处：

[wɪtʃ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['tʃɔns] , [ail,il,əl] [jiː; ji] ,
Which if it chaunce , Ile giue ye buriall ,
哪个 如果 它 机会 , 伊尔岛 giue 是的 埋葬 ,

如果情况有变，我会给你葬礼，

[ænd; ənd] [ˌviː'piːɒn][jʊr; jər] - ['kɑːkəs] ,
And weepe vpon your liueles carcases ,
和 哭泣 vpon 你的 - 尸体 ,

对着你们的尸体哭泣吧，

[ðoʊ] [ðaʊ] [nɔːr][hiː; hi] [wɪl] [pɪ'tiː] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [wɪt] .
Though thou nor he will pitie me a whit .
尽管 你 也不 他 将要 可怜 我 一个 白色 .

即使你和他都不会怜悯我一丝一毫。

[waɪ] - [ðaʊ] [ɪn][maɪ] [feɪs] ?
Why star'st thou in my face ?
为什么 - 你 在 我的 脸 ?

你为什么盯着我看?

[ɪf] [ðaʊ] [wɪlt] [steɪ] ,
if thou wilt stay ,
如果 你 枯萎 停留 ,

如果你愿意留下，

[liːp] [ɪn][maɪn] ['ɑːrmz] , [maɪn] ['ɑːrmz] [ɑːr; ər]['oʊpən][waɪd] :
Leape in mine armes , mine armes are open wide :
跳跃 在 矿 武器 , 矿 武器 是 打开 宽的 :

跃入雷区，雷区大门敞开：

[ɪf] [nɑːt] , [tɜːrn] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ail,il,əl] [tɜːrn] [frʌm; frəm] [ðiː] ;
If not , turne from me , and Ile turne from thee ;
如果 不是 , 转弯 从 我 , 和 伊尔岛 转弯 从 你 ;

否则，你当离我而去，我也当离你而去；

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [ðaʊ] [hæst][ðə; ði] [hɑːrt] [tuː; tə] [seɪ] [ˌfer'wel] ,
For though thou hast the heart to say farewell ,
为了 尽管 你 哈斯特 这 心 到 说 告别 ,

即使你心中充满离别的伤感，

[aɪ] [haʊ] [nɑːt] ['paʊər] [tuː; tə] [steɪ] [ðiː] : [ɪz][hiː; hi] [gɔːn] ?
I haue not power to stay thee : is he gone ?
我 豪厄 不是 力量 到 停留 你 : 是 他 已消失 ?

我无力阻止你：他走了吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

迦太基女王狄多的悲剧(The Tragedy of Dido Queene of Carthage)

[aɪ][bʌt; bət] - [kʌm] [ə'gɛn] , [hiː; hi]['kænɑːt][^əui] ,
I but heele come againe , he cannot goe ,
我 但 - 来 再次 , 他 不能 去 ,

但我却要回来，他不能走。

[hiː; hi] [ˌem 'iː][tuː; tə] [tuː] [wel] [tuː; tə] [ˌem 'iː][soʊ] :
He loues me to too well to serue me so :
他 路易 我 到 也 出色地 到 塞雷 我 所以 :

他太爱我了，所以才这样服侍我:

[jet] [hiː; hi] [ðæt] [ɪn][maɪ] [saɪt] [wʊd] [nɑːt] [rɪ'lent] ,
Yet he that in my sight would not relent ,
然而 他 那 在 我的 视线 会 不是 屈服 ,

然而，在我眼中，他却始终不肯让步。

[wɪl] , ['biːɪŋ] ['æbsənt] , [biː; bi] - [stɪl] .
Will , being absent , be abdurate still .
将要 , 存在 缺席的 , 是 - 仍然 .

威尔虽不在场，却依然顽固不化。

[baɪ] [ðɪs] [ɪz][hiː; hi][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər][saɪd] ,
By this is he got to the water side ,
经过 这 是 他 得到 到 这 水 边 ,

他就是这样到达水边的。

[ænd; ənd] , [siː] [ðə; ði] ['seɪlər] [teɪk] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][hænd] ,
And , see the Sailers take him by the hand ,
和 , 看 这 水手们 拿 他 经过 这 手 ,

瞧，水手们拉着他的手。

[bʌt; bət][hiː; hi] - ['bæk] , [ænd; ənd] [naʊ] [ˌem 'iː] ,
But he shrinkes backe , and now remembring me ,
但 他 - 巴克 , 和 现在 回忆 我 ,

但他却退缩了，现在想起了我。

[rɪtɝːnz] [ə'meɪn] : ['welkəm] , ['welkəm] [maɪ] [luː] :
Returnes amaine : welcome , welcome my luue :
退货 缅因州 : 欢迎 , 欢迎 我的 路易 :

Returnes amaine: welcome, welcome my luue:

[bʌt; bət] [wer] [ə'niːəs] ?
But wheres AEneas ?
但 在哪里? 埃涅阿斯 ?

埃涅阿斯在哪里?

[ɑː] ['hiːz] [gɔːn] ['hiːz] [gɔːn] !
ah hees gone hees gone !
啊 希斯 已消失 希斯 已消失 !

啊，他走了，他走了!

['ʌnə] .
Anna .
安娜 .

安娜。

[wʌt] ['miːnz] [maɪ]['sɪstər] [ðʌs] [tuː; tə][raʊə][ænd; ənd]['kraɪ] ?
What meanes my sister thus to raue and crye ?
什么 意思是 我的 姐姐 因此 到 劳厄 和 哭泣 ?

我妹妹这样哭喊是什么意思?

['daɪdoʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[oʊ] ['ʌnə] , [maɪ] [ə'niːəs] [ɪz] [əbʊrd] ,
O Anna , my AEneas is abourd ,
哦 安娜 , 我的 埃涅阿斯 是 出境 ,

哦，安娜，我的埃涅阿斯在船上，

[ænd; ənd] - [ˌem 'iː] [wɪl] ['seɪl] [tuː; tə] ['ɪtəli] .
And leauing me will saile to Italy .
和 - 我 将要 赛尔 到 意大利 .

而离开我的人将驶往意大利。

[wʌns] [dɪdst] [ðaʊ] [^aui] , [ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] ['bæk] [ə'gɛn] ,
Once didst thou goe , and he came backe againe ,
一次 迪斯特 你 去 , 和 他 来了 巴克 再次 ,

你曾去过一次，他又回来了。

[naʊ] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] ['bæk] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi][ə; eɪ] [kwiːn] ,
Now bring him backe , and thou shalt be a Queene ,
现在 带来 他 巴克 , 和 你 应 是 一个 奎恩 ,

现在把他带回来，你就能成为女王。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ə; eɪ] - [laɪf][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
And I will liue a priuate life with him .
和 我 将要 刘 一个 - 生活 和 他 .

我将与他过着隐秘的生活。

['ʌnə] .
Anna .
安娜 .

安娜。

['wɪkɪd] [ə'niːəs] .
Wicked AEneas .
邪恶 埃涅阿斯 .

邪恶的埃涅阿斯。

['daɪdoʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[kɔːl] [hɪm; ɪm][nɑːt] ['wɪkɪd] , ['sɪstər] ['spiːk] [hɪm; ɪm]['lese 'fer] ,
Call him not wicked , sister speake him faire ,
称呼 他 不是 邪恶 , 姐姐 说话 他 公平 ,

不要称他为恶人，姐姐，请称他为美人。

[ænd; ənd] [luk] [ˌviː'piːɒn][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - [aɪ] ,
And looke vpon him with a Mermaides eye ,
和 看 vpon 他 和 一个 - 眼睛 ,

用美人鱼般的眼神凝视他，

[tel] [hɪm; ɪm] , [aɪ] ['nɔɪɝ] - [æt; ət] ['ɔːlɪs]
Tell him , I neuer vow'd at Aulis gulfe
告诉 他 , 我 诺伊尔 - 在 奥利斯 海湾

告诉他，我从未在奥利斯湾发过誓。

[ðə; ði] [ˌdesə'leɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [trɔɪ] ,

The	**desolation**	**of**	**his**	**natiue**	**Troy**	**,**
这	荒凉	的	他的	纳蒂尤	特洛伊	,

他故乡特洛伊的荒凉，

[nɔ:r] [sent] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ʃɪps] ['ʌntu:][ðə; ði] ['wɔlz] ,

Nor	**sent**	**a**	**thousand**	**ships**	**vnto**	**the**	**walles**	**,**
也不	发送	一个	千	船舶	vnto	这	沃勒斯	,

也没有派出一千艘战舰攻打城墙，

[nɔ:r]['ju:ər]['vaiəleitid] [feɪθ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] :

Nor	**euer**	**violated**	**faith**	**to**	**him**	**:**
也不	欧尔	违反	信仰	到	他	:

你们从未背弃对他的信任：

[rɪ'kwest] [hɪm; ɪm]['dʒentli] (['ʌnə]) [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] ,

Request	**him**	**gently**	**(**	**Anna**	**)**	**to**	**returne**	**,**
要求	他	轻轻地	(	安娜	)	到	返回	,

（安娜）请他温柔地回来。

[aɪ] - [bʌt; bət] [ðɪs] , [hi:; hi] [steɪ] [ə; eɪ][taɪd][ɔ:r] [tu:] ,

I	**craue**	**but**	**this**	**,**	**he**	**stay**	**a**	**tide**	**or**	**two**	**,**
我	-	但	这	,	他	停留	一个	潮	或者	二	,

我惊恐万分，但他还是待了一两个潮汐。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [lɜ:rn] [tu:; tə] ['bɪr] [ˌaɪ 'ti:] ['peɪʃntli] ,

That	**I**	**may**	**learne**	**to**	**beare**	**it**	**patiently**	**,**
那	我	可能	学习	到	熊	它	耐心	,

好让我学会耐心忍受，

[ɪf] [hi:; hi][dɪ'pɑ:rt] [ðʌs] ['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [daɪ] :

If	**he**	**depart**	**thus**	**suddenly**	**,**	**I**	**dye**	**:**
如果	他	离开	因此	突然	,	我	染料	:

如果他就这样突然离世，我也会死去：

[rʌn] ['ʌnə] , [rʌn] , [steɪ] [nɑ:t][tu:; tə] ['ænsər] [ˌem 'i:] .

Run	**Anna**	**,**	**run**	**,**	**stay**	**not**	**to**	**answere**	**me**	**.**
跑步	安娜	,	跑步	,	停留	不是	到	答案	我	.

安娜，快跑，快跑，别留下来回答我。

['ʌnə] .

Anna	**.**
安娜	.

安娜。

[aɪ][^əui]['lese 'fer]['sɪstər] , [grɔ:nt] [gʊd] [səksɛs] .

I	**goe**	**faire**	**sister**	**,**	**heauens**	**graunt**	**good**	**successe**	**.**
我	去	公平	姐姐	,	天堂	格朗特	好的	成功	.

我祝愿我的姐妹一切顺利，天堂给予我好运。

['eksɪt] ['ʌnə] .

Exit	**Anna**	**.**
出口	安娜	.

安娜下车。

['entər][ðə; ði] [nɜ:rs] .

Enter	**the**	**Nurse**	**.**
进入	这	护士	.

护士出场。

[nɜ:rs] .

Nurse	**.**
护士	.

护士。

[oʊ]['daɪdoʊ] , [jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [sɑːn] [æ'skeinjəs]

O	Dido	,	your	little	sonne	Ascanius
哦	蒂朵	,	你的	小的	儿子	阿斯卡尼乌斯

哦，狄多，你的小儿子阿斯卡尼乌斯

[ɪz] [gɔːn] !

Is	gone	!
是	已消失	!

走了!

[hiː; hi] [leɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][læst] [naɪt] ,

he	lay	with	me	last	night	,
他	躺	和	我	最后的	夜晚	,

他昨晚和我睡在一起，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stoʊln] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] ,

And	in	the	morning	he	was	stolne	from	me	,
和	在	这	早晨	他	曾是	偷窃	从	我	,

早上他被人从我身边偷走了。

[aɪ] [θɪŋk] [sʌm; səm] ['fɛəriz] [haʊ] [bɪ'gaɪld] [ˌem 'iː] .

I	thinke	some	Fairies	haue	beguiled	me	.
我	思考	一些	仙女	豪厄	被迷惑	我	.

我觉得是被仙女迷惑了。

['daɪdoʊ] .

Dido	.
蒂朵	.

蒂朵。

[oʊ][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ['hæg] [ænd; ənd] [fɔːls] [dɪ'sembəlɪŋ] [retʃ] !

O	cursed	hagge	and	false	dissembling	wretch	!
哦	被诅咒的	哈格	和	错误的	拆弹	可怜虫	!

哦，该死的贱货，虚伪狡诈的恶棍!

[ðæt] [sleɪ] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðaɪ] [hɑːrʃ] [ænd; ənd] ['helɪʃ] [teɪl] ,

That	slayest	me	with	thy	harsh	and	hellish	tale	,
那	最厉害的	我	和	你的	残酷的	和	地狱般的	故事	,

你那残酷而可怕的故事令我心碎。

[ðaʊ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['pɛti] [hæst][let][hɪm; ɪm][^əui] ,

Thou	for	some	pettie	guift	hast	let	him	goe	,
你	为了	一些	小气	礼物	哈斯特	让	他	去	,

你因一些鸡毛蒜皮的委屈而放他走了，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ðʌs] [dɪ'luːdɪd] [ʌv; əv][maɪ] [bɔɪ] :

And	I	am	thus	deluded	of	my	boy	:
和	我	是	因此	妄想	的	我的	男生	:

于是，我对我的儿子产生了错误的认知:

[ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][tuː; tə] ['prɪzn] ['prez(ə)ntli] ,

Away	with	her	to	prison	presently	,
离开	和	她	到	监狱	目前	,

立即将她送进监狱。

[tuː] - [ænd; ənd][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] - .

Traytoresse	too	keend	and	cursed	Sorceresse	.
特雷托雷斯	也	-	和	被诅咒的	-	.

叛徒太过渴望，诅咒了女巫。

[nɜːrs] .

Nurse	.
护士	.

护士。

[aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['triːz(ə)n] , [aɪ] ,

I	know	not	what	you	meane	by	treason	,	I	,
我	知道	不是	什么	你	意思是	经过	叛国罪	,	我	,

我不知道你所说的叛国是什么意思，我，

[aɪ][ˌeɪ 'em][æz; əz] [truː] [æz; əz] ['eni] [wʌn][ʌv; əv] [jɔːrz] .

I	am	as	true	as	any	one	of	yours	.
我	是	作为	真的	作为	任何	一	的	你的	.

我和你们中的任何一个人一样真诚。

['eksiʌnt][ðə; ði] [nɜːrs] .

Exeunt	the	Nurse	.
退场	这	护士	.

护士退场。

['daɪdoʊ] .

Dido	.
蒂朵	.

蒂朵。

[ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , ['sʌfər] [hɜːr; hər][nɑːt][tuː; tə] ['spiːk] .

Away	with	her	,	suffer	her	not	to	speake	.
离开	和	她	,	遭受	她	不是	到	说话	.

把她带走，不许她说话。

[maɪ]['sɪstər] [kʌmz] , [aɪ][laɪk][nɑːt][hɜːr; hər][sæd] [luks] .

My	sister	comes	,	I	like	not	her	sad	lookes	.
我的	姐姐	来	,	我	喜欢	不是	她	伤心	看起来	.

我妹妹来了，我不喜欢她悲伤的表情。

['entər] ['ʌnə] .

Enter	Anna	.
进入	安娜	.

安娜出场。

['ʌnə] .

Anna	.
安娜	.

安娜。

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [keɪm] , [ə'niːəs] [wʌz; wəz] [əbʊrd] ,

Before	I	came	,	AEneas	was	abourd	,
前	我	来了	,	埃涅阿斯	曾是	出境	,

在我来之前，埃涅阿斯已经在船上了。

[ænd; ənd] ['spaɪɪŋ] [ˌem 'iː] , [ˌviː 'piː][ðə; ði] [seɪlz] [ə'meɪn] :

And	spying	me	,	hoyst	vp	the	sailes	amaine	:
和	间谍活动	我	,	霍伊斯特	副总裁	这	帆	缅因州	:

窥视着我，hoyst vp 扬帆起航：

[bʌt; bət][aɪ][kraɪd][aʊt] , [ə'niːəs] , [fɔːls] [ə'niːəs] [steɪ] .

But	I	cride	out	,	AEneas	,	false	AEneas	stay	.
但	我	克里德	出去	,	埃涅阿斯	,	错误的	埃涅阿斯	停留	.

但我哭喊着，假埃涅阿斯，假埃涅阿斯，留下来吧。

[ðen] [gæn][hiː; hi] [hɪz; ɪz][hænd] , [wɪtʃ] [jet] [held] [ˌviː 'piː] ,

Then	gan	he	wagge	his	hand	,	which	yet	held	vp	,
然后	甘	他	马车	他的	手	,	哪个	然而	握住	副总裁	,

然后他摇了摇手，那只手仍然握着vp，

[meɪd] [ˌem 'iː] [sə'poʊz] [hiː; hi] [wʊd] [haʊ] [hɜːrd] [ˌem 'iː] ['spiːk] :

Made	me	suppose	he	would	haue	heard	me	speake	:
制成	我	认为	他	会	豪厄	听到	我	说话	:

这让我以为他会听到我说话：

[ðen] [gæn] [ðeɪ] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,
Then gan they driue into the Ocean ,
然后 甘 他们 干涸 进入 这 海洋 ,

然后它们开始干涸入海。

[wɪtʃ] [wen] [aɪ] [vjuːd] , [aɪ][kraɪd] , [ə'niːəs] [steɪ] ,
Which when I viewd , I cride , AEneas stay ,
哪个 什么时候 我 已查看 , 我 克里德 , 埃涅阿斯 停留 ,

当我看到它时，我哭了起来，埃涅阿斯留了下来。

['daɪdoʊ] , ['lese 'fer]['daɪdoʊ][wɪlz] [ə'niːəs] [steɪ] :
Dido , faire Dido wils AEneas stay :
蒂朵 , 公平 蒂朵 威尔斯 埃涅阿斯 停留 :

狄多，美丽的狄多将埃涅阿斯留下:

[jet] [hiː; hi] [huːz] [hɑːrt] [ʌv; əv]['ædəmənt][ɔːr][flɪnt] ,
Yet he whose heart of adamant or flint ,
然而 他 谁 心 的 坚定不移 或者 燧石 ,

然而，他那颗坚硬如铁或铁石般的心，

[maɪ] [tɛrz] [nɔːr] [pleints] [kʊd; kəd] [ə; eɪ] [wɪt] :
My teares nor plaints could mollifie a whit :
我的 眼泪 也不 投诉 可以 莫利菲 一个 白色 :

我的眼泪和抱怨丝毫都无法平息他的怒火:

[ðen] - [aɪ][rent][maɪ] ['hɛr] [fɔːr; fər] [griːf] ,
Then carelesly I rent my haire for griefe ,
然后 - 我 租 我的 头发 为了 悲伤 ,

然后我漫不经心地扯开头发以示悲伤，

[wɪtʃ] [siːn] [tuː; tə][ɔːl] , [ðoʊ] [hiː; hi] [bɪ'held] [ˌem 'iː][nɑːt] ,
Which seene to all , though he beheld me not ,
哪个 已见 到 全部 , 尽管 他 观看 我 不是 ,

虽然他没有看见我，但所有人都看到了。

[ðeɪ] [gæn][tuː; tə] [muː] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [riːdrɛs] [maɪ][ruːθ] ,
They gan to moue him to redresse my ruth ,
他们 甘 到 老鼠 他 到 补救措施 我的 露丝 ,

他们开始劝他纠正我的愤怒，

[ænd; ənd] [steɪ] [ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd] [seɪ] ,
And stay a while to heare what I could say ,
和 停留 一个 尽管 到 听着 什么 我 可以 说 ,

请留下来听我说几句，

[bʌt; bət][hiː; hi][klæpt] ['hætʃɪz] - [ə'weɪ] .
But he clapt vnder hatches saild away .
但 他 鼓掌 下 孵化 - 离开 .

但他拍手叫好，舱门却扬帆远航。

['daɪdoʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

[oʊ] ['ʌnə] , ['ʌnə] , [aɪ] [wɪl] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] .
O Anna , Anna , I will follow him .
哦 安娜 , 安娜 , 我 将要 跟随 他 .

哦，安娜，安娜，我会跟随他。

['ʌnə] .
Anna .
安娜 .

安娜。

[haʊ] [kæn; kən][jiː; ji][^əui] [wen] [hiː; hi] [hæθ] [ɔːl][jʊr; jər] ?

How	can	ye	goe	when	he	hath	all	your	fleete	?
如何	能	是的	去	什么时候	他	有	全部	你的	舰队	?

他夺走了你们所有的舰队，你们怎能去?

['daɪdoʊ] .

Dido	.
蒂朵	.

蒂朵。

[ail,il,əl] [freɪm] [ˌem 'iː] [wɪŋz] [ʌv; əv][wæks] [laɪk] ['ɪkərəs] ,

Ile	frame	me	wings	of	waxe	like	Icarus	,
伊尔岛	框架	我	翅膀	的	蜡	喜欢	伊卡洛斯	,

我要像伊卡洛斯一样，用蜡为我打造翅膀，

[ænd; ənd] [ɔːr] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] [wɪl] [sɔːr] ['ʌntuː][ðə; ði] ['sʌni] ,

And	ore	his	ships	will	soare	vnto	the	Sunne	,
和	矿石	他的	船舶	将要	索尔	vnto	这	太阳	,

他的船只将翱翔于太阳之上。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [melt] [ænd; ənd] [aɪ] [fɔːl] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmz] :

That	they	may	melt	and	I	fall	in	his	armes	:
那	他们	可能	熔化	和	我	落下	在	他的	武器	:

愿他们融化，愿我倒在他的怀里:

[ɔːr] ['ɛlz] [ail,il,əl] [meɪk] [ə; eɪ] [prer] ['ʌntuː][ðə; ði] - ,

Or	els	Ile	make	a	prayer	vnto	the	waues	,
或者	els	伊尔岛	制作	一个	祷告	vnto	这	-	,

或者我会向上帝祈祷。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [swɪm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [laɪk] ['traɪtn] ['niːs] :

That	I	may	swim	to	him	like	Tritons	neece	:
那	我	可能	游泳	到	他	喜欢	海神	侄女	:

愿我能像特里同的侄女一样游向他:

[oʊ] ['ʌnə] , [fetʃ] ['ɔː'raɪənz] ['hɑːrp] ,

O	Anna	,	fetch	Orions	Harpe	,
哦	安娜	,	拿来	猎户座	哈普	,

哦，安娜，去取猎户座竖琴，

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [tais] [ə; eɪ] ['dɑːlfɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ,

That	I	may	tice	a	Dolphin	to	the	shoare	,
那	我	可能	tice	一个	海豚	到	这	肖尔	,

愿我能将海豚引到岸边，

[ænd; ənd] [raɪd] [ˌviː'piːɒn] [hɪz; ɪz] ['bæk] ['ʌntuː] [maɪ] [luː] :

And	ride	vpon	his	backe	vnto	my	loue	:
和	骑	vpon	他的	巴克	vnto	我的	路易	:

骑在他的背上，奔向我的爱人:

[luk] ['sɪstər] , [luk] [ə'niːəs] [ʃɪps] ,

Looke	sister	,	looke	louely	AEneas	ships	,
看	姐姐	,	看	卢埃利	埃涅阿斯	船舶	,

瞧瞧姐姐，瞧瞧埃涅阿斯的船，

[siː] [siː] , [ðə; ði] - - [hɪm; ɪm] [ˌviː 'piː] [tuː; tə] [haʊən] ,

See	see	,	the	billowes	heaue	him	vp	to	heauen	,
看	看	,	这	-	-	他	副总裁	到	豪恩	,

看，波涛汹涌，把他吹向天堂。

[ænd; ənd] [naʊ] ['daʊn] [feɪlz] [ðə; ði] ['ɪntuː][ðə; ði] ['diːpiː] :

And	now	downe	falles	the	keeles	into	the	deepe	:
和	现在	唐恩	瀑布	这	基尔斯	进入	这	深	:

现在，船底的龙骨沉入了深渊:

[oʊ]['sɪstər] , ['sɪstər] , [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] - ,
O sister , sister , take away the Rockes ,
哦 姐姐 , 姐姐 , 拿 离开 这 - ,

哦，姐姐，姐姐，带走岩石吧，

['θaɪl] [b'reɪk] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] , [oʊ] ['protɪʊs] , ['neptjuːn,'neptuːn] , - ,
Theile breake his ships , O Proteus , Neptune , Ioue ,
泰勒 打破 他的 船舶 , 哦 普罗透斯 , 海王星 , - ,

泰勒打破了他的船只，普罗透斯啊，海王星，伊欧埃，

[saʊ] , [saʊ] [ə'niːəs] , ['daɪdoʊz] - [luː] !
Saue , saue AEneas , Didos leefest loue !
saue , saue 埃涅阿斯 , 迪多斯 - 路易 !

救救埃涅阿斯，救救埃涅阿斯，迪多斯 leefest loue!

[naʊ] [ɪz][hiː; hi] [kʌm] [ɑːn] [seɪf] [wɪ'ðaʊt] [hɜːrt] :
Now is he come on shoare safe without hurt :
现在 是 他 来 在 肖尔 安全的 没有 伤害 :

现在他安全无恙地回来了吗?

[bʌt; bət] [siː] , [ə'keɪtz] [wɪlz] [hɪm; ɪm] [pʊt] [tuː; tə] [siː] ,
But see , Achates wils him put to sea ,
但 看 , 阿卡特斯 威尔斯 他 放 到 海 ,

但是你看，阿卡忒斯想让他出海，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['seɪlər] ['mɛri] [meɪk] [fɔːr; fər] ,
And all the Sailers merrie make for ioy ,
和 全部 这 水手们 快乐的 制作 为了 ioy ,

所有水手都兴高采烈，为欢乐而欢呼。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ˌem 'iː] - ['bæk] [ə'gɛn] :
But he remembring me shrinkes backe againe :
但 他 回忆 我 - 巴克 再次 :

但他想起我之后，又退缩了:

[siː] [wer] [hiː; hi] [kʌmz] , ['welkəm] , ['welkəm] [maɪ] [luː] .
See where he comes , welcome , welcome my loue .
看 在哪里 他 来 , 欢迎 , 欢迎 我的 路易 .

看看他从哪里来，欢迎，欢迎我的爱人。

['ʌnə] .
Anna .
安娜 .

安娜。

[ɑː] ['sɪstər] , [loʊ] [ðiːz] ['aɪd(ə)l] ['fæntəsiz] , [swiːt] ['sɪstər] [siːs] , [rɪ'membər] [huː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .
Ah sister , leaue these idle fantasies , Sweet sister cease , remember who you are .
啊 姐姐 , 联盟 这些 闲置的 幻想 , 甜的 姐姐 停止 , 记住 WHO 你 是 .

啊，姐姐，别再做这些无谓的幻想了，亲爱的姐姐，停下来，记住你是谁。

['daɪdoʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

['daɪdoʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] , - [aɪ][biː; bi] - ,
Dido I am , vnlesse I be deceiu'd ,
蒂朵 我 是 , - 我 是 - ,

我是狄多，除非我受骗。

[ænd; ənd][mʌst; məst][aɪ][raʊə] [ðʌs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['rɛnɪˌgeɪt] ?
And must I raue thus for a renegate ?
和 必须 我 劳厄 因此 为了 一个 反悔 ?

难道我非得这样斥责一个背信弃义的人吗?

[mʌst; məst][aɪ] [meɪk] [ʃɪps] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['seɪl] [ə'weɪ] ?

Must	I	make	ships	for	him	to	saile	away	?
必须	我	制作	船舶	为了	他	到	赛尔	离开	?

我难道要为他造船让他扬帆远航吗?

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] ['bɪr] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɪm; ɪm][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɪp] ,

Nothing	can	beare	me	to	him	but	a	ship	,
没有什么	能	熊	我	到	他	但	一个	船	,

除了船，没有任何东西能把我带到他身边。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hæθ] [ɔːl] [ðaɪ] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][doʊ] ?

And	he	hath	all	thy	fleete	,	what	shall	I	doe	?
和	他	有	全部	你的	舰队	,	什么	将	我	雌鹿	?

他夺走了你所有的舰队，我该怎么办?

[bʌt; bət] [daɪ] [ɪn] ['fjʊri] [ʌv; əv] [ðɪs] - ?

But	dye	in	furie	of	this	ouersight	?
但	染料	在	愤怒	的	这	-	?

但会因这种疏忽而怒火中烧吗?

[aɪ] , [aɪ][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]['mɜːrdərər][ʌv; əv][maɪ] ['self] :

I	,	I	must	be	the	murderer	of	my	selfe	:
我	,	我	必须	是	这	凶手	的	我的	自	:

我，我一定是自己的凶手:

[noʊ][bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] , [jet] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [streɪt] .

No	but	I	am	not	,	yet	I	will	be	straight	.
不	但	我	是	不是	,	然而	我	将要	是	直的	.

不，但我不是，但我会坦诚相待。

['ʌnə] [biː; bi][glæd] , [naʊ] [haʊ] [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [miːn]

Anna	be	glad	,	now	haue	I	found	a	meane
安娜	是	高兴的	,	现在	豪厄	我	成立	一个	意思是

安娜应该高兴，因为我已经找到了办法。

[tuː; tə][rɪd][ˌem 'iː][frʌm; frəm] [ðiːz] [θɔːts] [ʌv; əv] - :

To	rid	me	from	these	thoughts	of	Lunacie	:
到	摆脱	我	从	这些	想法	的	-	:

为了让我摆脱对卢娜西的这些想法:

[nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [hens] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['wʊmən] ['feɪməs] [fɔːr; fər][aːts] ,

Not	farre	from	hence	there	is	a	woman	famoused	for	arts	,
不是	法尔	从	因此	那里	是	一个	女士	著名的	为了	艺术	,

离此不远的地方有一位以艺术闻名的女子，

['dɔːtər] ['ʌntuː][ðə; ði] [he'sperɪˌdiːz] ,

Daughter	vnto	the	Nimphs	Hesperides	,
女儿	vnto	这	仙女	赫斯珀里得斯	,

赫斯珀里得斯女神的女儿

[huː] [waɪld][ˌem 'iː]['sækrɪfaɪs][hɪz; ɪz] [tɪk] - :

Who	wild	me	sacrifice	his	ticing	relliques	:
WHO	荒野	我	牺牲	他的	滴答声	-	:

谁让我牺牲了他的滴答声:

[^əui] ['ʌnə] , [bɪd][maɪ] [brɪŋ] [ˌem 'iː]['faɪər] .

Goe	Anna	,	bid	my	seruants	bring	me	fire	.
戈	安娜	,	出价	我的	血清	带来	我	火	.

去吧，安娜，吩咐我的仆人给我拿火来。

['eksɪt] ['ʌnə] .

Exit	Anna	.
出口	安娜	.

安娜下车。

['entər] - .
Enter Iarbus .
进入 - .

伊阿布斯登场。

['aɪ'ɑ:r] .
Iar .
iar .

伊尔。

[haʊ] [lɔ:ŋ] [wɪl] ['daɪdoʊ] [moɹn] [ə; eɪ][st'reɪndʒəz] [flaɪt] ,
How long will Dido mourne a strangers flight ,
如何 长的 将要 蒂朵 莫恩 一个 陌生人 航班 ,

蒂多会为一个陌生人的离去哀悼多久?

[ðæt] [hæθ] - [hɜ:r; hər][ænd; ənd] ['kɑ:rθɪdʒ] [bəuθ] ?
That hath dishonord her and Carthage both ?
那 有 - 她 和 迦太基 两个都 ?

这岂不是既羞辱了她，也羞辱了迦太基吗?

[haʊ] [lɔ:ŋ] [ʃæl; ʃəl][aɪ][wɪð; wɪθ] [gri:f] [kən'su:m] [maɪ] ,
How long shall I with griefe consume my daies ,
如何 长的 将 我 和 悲伤 消耗 我的 天 ,

我还要在悲伤中度过多少日子?

[ænd; ənd] [ri:p] [noʊ] ['gə:dən] [fɔ:r; fər][maɪ]['tru:ɪst] [lu:] ?
And reape no guerdon for my truest loue ?
和 收割 不 格尔登 为了 我的 最真实的 路易 ?

难道我最真挚的爱人就得不到任何奖赏吗?

['daɪdoʊ] .
Dido .
蒂朵 .

蒂朵。

- , [tɔ:k] [nɑ:t][ʌv; əv] [ə'ni:əs] , [let][hɪm; ɪm][^əui] ,
Iarbus , talk not of AEneas , let him goe ,
- , 讲话 不是 的 埃涅阿斯 , 让 他 去 ,

伊阿布斯，别再提埃涅阿斯了，放他走吧。

[leɪ] [tu:; tə][ðaɪ][hændz][ænd; ənd] [hɛlp] [ˌem 'i:] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪər] ,
Lay to thy hands and helpe me make a fire ,
莱 到 你的 双手 和 帮助 我 制作 一个 火 ,

请伸出你的双手，帮我生火。

[ðæt] [ʃæl; ʃəl] [kən'su:m] [ɔ:l] [ðæt] [ðɪs] ['streɪndʒər][left] ,
That shall consume all that this stranger left ,
那 将 消耗 全部 那 这 陌生人 左边 ,

这将耗尽这位陌生人留下的一切。

[fɔ:r; fər][aɪ] [ɛntɛnd] [ə; eɪ] - - ,
For I entend a priuate Sacrifize ,
为了 我 含义 一个 - - ,

因为我打算进行一次私下的牺牲，

[tu:; tə] [kjʊr] [maɪ] ['mɪndi] [ðæt] [melts] [fɔ:r; fər] - [lu:] .
To cure my minde that melts for vnkind loue .
到 治愈 我的 明德 那 融化 为了 - 路易 .

为了治愈我那颗因善良的爱而融化的心。

['aɪ'ɑ:r] .
Iar .
iar .

伊尔。

[bʌt; bət] ['æftərwərdz] [wɪl] ['daɪdoʊ] [grɔ:nt] [ˌem 'i:] [lu:] ?
But **afterwards** **will** **Dido** **graunt** **me** **loue** **?**
但 然后 将要 蒂朵 格朗特 我 路易 ?

但之后迪多会拒绝我吗?

['daɪdoʊ] .
Dido **.**
蒂朵 .

蒂朵。

[aɪ] , [aɪ] , - , ['æftər] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] ,
I **,** **I** **,** **Iarbus** **,** **after** **this** **is** **done** **,**
我 , 我 , - , 后 这 是 完毕 ,

我，我，伊阿布斯，在这一切结束后，

[nʌn] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][maɪ] [lu:] [bʌt; bət] [ðaʊ] :
None **in** **the** **world** **shall** **have** **my** **loue** **but** **thou** **:**
没有任何 在 这 世界 将 有 我的 路易 但 你 :

世上除了你，谁也得不到我的爱:

[soʊ] , [loʊ] [ˌem 'i:] [naʊ] , [let] [nʌn] [ə'proʊtʃ] [ðɪs] [pleɪs] .
So **,** **leaue** **me** **now** **,** **let** **none** **approach** **this** **place** **.**
所以 , 联盟 我 现在 , 让 没有任何 方法 这 地方 .

所以，现在就离开这里，不要任何人靠近这里。

['eksɪt] - .
Exit **Iarbus** **.**
出口 - .

离开 Iarbus。

[naʊ] ['daɪdoʊ] , [wɪð; wɪθ] [ði:z] [rə'li:ks] ['bɜ:n] [ðaɪ] ['self] ,
Now **Dido** **,** **with** **these** **reliques** **burne** **thy** **selfe** **,**
现在 蒂朵 , 和 这些 圣物 伯恩 你的 自 ,

狄多，现在用这些圣物焚烧你自己吧。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə'ni:əs] ['feɪməs] [θru:] [ðə; ði][wɜ:rld] ,
And **make** **AEneas** **famous** **through** **the** **world** **,**
和 制作 埃涅阿斯 著名的 通过 这 世界 ,

让埃涅阿斯名扬天下。

[fɔ:r; fər] - [ænd; ənd] ['slɔ:tər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kwi:n] :
For **periurie** **and** **slaughter** **of** **a** **Queene** **:**
为了 - 和 屠宰 的 一个 奎恩 :

为了女王的死亡和屠杀:

[hɪr] [laɪ] [ðə; ði] [sɔ:rd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:ksəm] -
Here **lye** **the** **Sword** **that** **in** **the** **darksome** **Caue**
这里 碱液 这 剑 那 在 这 黑暗的 -

这里躺着那把在黑暗中燃烧的剑。

[hi:; hi] [dru:] , [ænd; ənd] [swɔ:r] [baɪ][tu:; tə][bi:; bi] [tru:] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,
He **drew** **,** **and** **swore** **by** **to** **be** **true** **to** **me** **,**
他 画 , 和 发誓 经过 到 是 真的 到 我 ,

他画了图，并发誓要对我忠诚。

[ðaʊ] [ʃælt] ['bɜ:n] [fɜ:rst] , [ðaɪ] [kraɪm] [ɪz] [wɜ:rs] [ðen] [hɪz; ɪz] :
Thou **shalt** **burne** **first** **,** **thy** **crime** **is** **worse** **then** **his** **:**
你 应 伯恩 第一的 , 你的 犯罪 是 更糟 然后 他的 :

你当先下火刑，你的罪行比他的更重:

[hɪr] [laɪ] [ðə; ði]['gɑ:rmənt] [wɪtʃ] [aɪ] - [hɪm; ɪm][ɪn] ,
Here **lye** **the** **garment** **which** **I** **cloath'd** **him** **in** **,**
这里 碱液 这 服装 哪个 我 - 他 在 ,

这里躺着我给他穿的衣服。

[wen] [fɜːrst][hiː; hi] [keɪm] [ɑːn] , ['perɪʃ] [ðaʊ] [tuː; tə] :

When	first	he	came	on	shoare	,	perish	thou	to	:
什么时候	第一的	他	来了	在	肖尔	,	沦	你	到	:

当他初次来到海岸时，你必灭亡：

[ðiːz] ['letərz] , [laɪnz] , [ænd; ənd] - ['pepərz] [ɔːl] ,

These	letters	,	lines	,	and	periurd	papers	all	,
这些	信件	,	线条	,	和	-	文件	全部	,

这些信件、线条和围裙纸，全部

[ʃæl; ʃəl] ['bɜ꞉ːn] [tuː; tə]['sindəz][ɪn] [ðɪs] - [fleɪm] .

Shall	burne	to	cinders	in	this	prectious	flame	.
将	伯恩	到	煤渣	在	这	-	火焰	.

将在这珍贵的火焰中化为灰烬。

[ænd; ənd] [naʊ] [jiː; ji][gɔdz] [ðæt] [gaɪd] [ðə; ði] - [freɪm] ,

And	now	ye	Gods	that	guide	the	starrie	frame	,
和	现在	是的	神	那	指导	这	-	框架	,

而如今，指引星空的诸神啊，

[ænd; ənd]['ɔːrdər][ɔːl] [θɪŋz] [æt; ət][jʊr; jər] [haɪ] [dɪ'spoʊz] ;

And	order	all	things	at	your	high	dispose	;
和	命令	全部	事物	在	你的	高的	处置	;

并命令一切由您掌控的事情；

[grɔːnt] , [ðoʊ] [ðə; ði] - [lænd][ɪn] ['ɪtəli] ,

Graunt	,	though	the	traytors	land	in	Italy	,
格朗特	,	尽管	这	-	土地	在	意大利	,

格朗特，尽管叛徒们在意大利登陆，

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [stɪl] ['tɔːmentid] [wɪð; wɪθ] - ,

They	may	be	still	tormented	with	vnrest	,
他们	可能	是	仍然	饱受折磨	和	-	,

他们可能仍然饱受焦虑的折磨，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][maɪn] ['æʃɪz] [let][ə; eɪ] [raɪz] ,

And	from	mine	ashes	let	a	Conquerour	rise	,
和	从	矿	灰烬	让	一个	征服者	上升	,

愿征服者从我的灰烬中崛起，

[ðæt] [meɪ] [ðɪs] ['triːz(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [kwiːn] ,

That	may	reuenge	this	treason	to	a	Queene	,
那	可能	重装	这	叛国罪	到	一个	奎恩	,

这或许是对女王的报复，

[baɪ] ['plaʊɪŋ] [ˌviː 'piː][hɪz; ɪz] ['kʌntriz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔːrd] :

By	plowing	vp	his	Countries	with	the	Sword	:
经过	耕作	副总裁	他的	国家	和	这	剑	:

用武力征服他的国家：

[bɪ'twɪkst] [ðɪs] [lænd][ænd; ənd] [ðæt] [biː; bi] ['nɔɪɜ꞉] [liːg] ,

Betwixt	this	land	and	that	be	neuer	league	,
中间	这	土地	和	那	是	诺伊尔	联盟	,

这片土地与那片土地之间，永无隔阂。

- - [kɑːntrɛriːə] , - [əndəz]

Littora	littoribus	contraria	,	fluctibus	undas
-	-	反面	,	-	乌达斯

Littora littoribus contraria, fluctibus undas

- : ['ɑːrmə]['ɑːrmɪs] : - - - :

Impresor	:	arma	armis	:	pugnent	ipsig	nepotes	:
-	:	武器	武器	:	-	-	-	:

Impresor: arma armis: 令人厌恶的 ipsig nepotes:

[fɔːls] [əˈniːəs] , [ˈtruːɪst][ˈdaɪdoʊ] [daɪz] ,
Liue false AEneas , truest Dido dyes ,
刘 错误的 埃涅阿斯 , 最真实的 蒂朵 染料 ,

留厄假埃涅阿斯，最真实的狄多染料，

[sɪk] [sɪk] - [ˈaɪər] [sʌb] [ˈʌmbrəz] .
Sic sic inuat ire sub umbras .
原文如此 原文如此 - 愤怒 子 阴影 .

Sic sic inuat ire sub umbras.

[ˈentər] [ˈʌnə] .
Enter Anna .
进入 安娜 .

安娜出场。

[ˈʌnə] .
Anna .
安娜 .

安娜。

[oʊ] [hɛlp] - , [ˈdaɪdoʊ][ɪn] [ðiːz] [fleɪmz] [hæθ] [bɜːrnt][hɜːr; hər] [ˈself] , [aɪ] [ˌem ˈiː] , -
O helpe Iarbus , Dido in these flames Hath burnt her selfe , aye me , vnhappie
哦 帮助 - , 蒂朵 在 这些 火焰 有 烧焦的 她 自 , 是的 我 , -
[ˌem ˈiː] !
me !
我 !

哦，救命的伊阿布斯，狄多在这火焰中烧死了自己，唉，我，不幸的我！

[ˈentər] - [ˈrʌnɪŋ] .
Enter Iarbus running .
进入 - 跑步 .

输入 Iarbus 运行。

[ˈaɪˈɑːr] .
Iar .
iar .

伊尔。

[kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] - , [daɪ] [tuː; tə][ˈekspieɪt][ðə; ði] [griːf] [ðæt] [ˈtaɪərz][ˌviːˈpiːɒn] [ðaɪn] [ˈɪnwərd] [ˈsaʊl] ,
Cursed Iarbus , dye to expiate The griefe that tires vpon thine inward soule ,
被诅咒的 - , 染料 到 赎罪 这 悲伤 那 轮胎 vpon 你的 向内 灵魂 ,

可恶的伊阿布斯，愿你以死赎罪，以解你内心深处那令人疲惫的悲痛。

[ˈdaɪdoʊ][aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] , [aɪ] [ˌem ˈiː] [əˈniːəs] .
Dido I come to thee , aye me AEneas .
蒂朵 我 来 到 你 , 是的 我 埃涅阿斯 .

狄多，我来到你面前，是的，我，埃涅阿斯。

[ˈʌnə] .
Anna .
安娜 .

安娜。

[wʌt] [kæn; kən][maɪ] [tɛrz] [ɔːr] [kraɪz] - [ˌem ˈiː] [naʊ] ?
What can my teares or cryes preuaile me now ?
什么 能 我的 眼泪 或者 哭泣 - 我 现在 ?

现在我的眼泪和哭泣又能吓倒我什么呢?

[ˈdaɪdoʊ][ɪz] [ded] , - [ˈsleɪn] , - [maɪ] [dɪr] [luː] ,
Dido is dead , Iarbus slaine , Iarbus my deare loue ,
蒂朵 是 死的 , - 斯莱恩 , - 我的 亲爱的 路易 ,

Dido死了，Iarbus slaine，Iarbus我亲爱的爱人，

[oʊ] [swiːt] - , ['ænəz] [soʊl] [dɪ'laɪt] ,
O **sweet** **Iarbus** **,** **Annas** **sole** **delight** **,**
哦 甜的 - , 安娜斯 唯一 喜 ,

哦，甜蜜的伊阿布斯，安娜唯一的喜悦，

[wʌt] [feɪtɔl] [dɛstəni] - [ˌem 'iː] [ðʌs] ,
What **fatall** **destinie** **enuies** **me** **thus** **,**
什么 致命的 命运 - 我 因此 ,

究竟是什么致命的命运如此折磨着我?

[tuː; tə] [siː] [maɪ] [swiːt] - [sleɪ] [hɪmsɛlf] ?
To **see** **my** **sweet** **Iarbus** **slay** **himselfe** **?**
到 看 我的 甜的 - 杀戮 他自己 ?

亲眼目睹我亲爱的伊阿巴斯自取灭亡?

[bʌt; bət] ['ʌnə] [naʊ] [ʃæl; ʃəl] ['ɑːnər] [ðiː] [ɪn] [deθ] ,
But **Anna** **now** **shall** **honor** **thee** **in** **death** **,**
但 安娜 现在 将 荣誉 你 在 死亡 ,

但安娜如今将在死后荣耀你。

[ænd; ənd]['miːʃeɪ][hɜːr; hər] [blaʊd] [wɪð; wɪθ] [ðaɪn] , [ðɪs] [ʃæl; ʃəl][aɪ][doʊ] ,
And **mixe** **her** **bloud** **with** **thine** **,** **this** **shall** **I** **doe** **,**
和 混合 她 血 和 你的 , 这 将 我 雌鹿 ,

我将把她的血与你的血混合在一起，我就要这样做。

[ðæt] [gɔdz][ænd; ənd][men] [meɪ] [pɪ'tiː] [ðɪs] [maɪ] [deθ] ,
That **Gods** **and** **men** **may** **pitie** **this** **my** **death** **,**
那 神 和 男人 可能 可怜 这 我的 死亡 ,

愿神明和世人怜悯我的死亡，

[ænd; ənd] [ruː] ['aʊər; ɑːr]['ɛndz] - [ʌv; əv][laɪf][ɔːr] [breθ] ;
And **rue** **our** **ends** **senceles** **of** **life** **or** **breath** **;**
和 后悔 我们的 结束 - 的 生活 或者 气息 ;

并为生命或呼吸的终结而感到惋惜;

[naʊ] [swiːt] - [steɪ] , [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] .
Now **sweet** **Iarbus** **stay** **,** **I** **come** **to** **thee** **.**
现在 甜的 - 停留 , 我 来 到 你 .

亲爱的伊阿布斯，请留下，我来找你。

['faɪnɪs] .
FINIS **.**
结束 .

结束。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神